

The New York Public Library

Conexiones 2015

Una guía para personas que han estado
encarceladas en la Ciudad de Nueva York



La Biblioteca Pública de Nueva York
(The New York Public Library)

Conexiones 2015

Una guía para personas que han estado
encarceladas en la Ciudad de Nueva York

Vigésima Edición

editado por el Personal de Servicios Correccionales de
La Biblioteca Pública de Nueva York

Conexiones 2015

Están disponibles ejemplares de *Conexiones* en forma gratuita para las personas que se encuentran encarceladas y aquellas que han estado encarceladas anteriormente en el estado de Nueva York, así como también para los miembros del personal de organismos y sus proveedores de servicios. Las solicitudes deben enviarse a:

Correctional Library Services
The New York Public Library
445 Fifth Avenue, 6th floor
New York, NY 10016

Conexiones también está disponible en línea en:

nypl.org/corrections

Acerca de este directorio

Conexiones tiene por objeto ofrecer a las personas que salen de la cárcel y la prisión recursos útiles que están a su disposición en la ciudad de Nueva York.

Se ha establecido contacto personalmente con cada uno de los organismos que figuran en *Conexiones*, a fin de proporcionar información actualizada y relevante. En aquellos casos en que no fue posible verificar por teléfono la información de un organismo incluido en este trabajo, la información básica de contacto y de los programas se obtuvo del sitio web de la organización. Tenga en cuenta que en el momento en que *Conexiones* comienza a ser distribuida al público, la información contenida en ella ya está desactualizada. Las organizaciones cambian constantemente y es importante que solicite al organismo con el que se pone en contacto la información más actualizada sobre los servicios que ofrece.

Conexiones contiene solo un listado selectivo de recursos en la ciudad de Nueva York. Al leer esta guía, esperamos que se anime a investigar más y a conocer las posibilidades que de otra manera podría haber pasado por alto. Agregamos en *Conexiones* organismos y servicios con los que resulta relativamente fácil comunicarse, a fin de que usted no se desanime debido a inconvenientes por números equivocados o excesivas transferencias de sus llamadas telefónicas. Como siempre, si cree que nos ha faltado incluir un recurso especialmente valioso en *Conexiones*, háganoslo saber. Si usted representa a un organismo que quisiera ser incluido en *Conexiones*, no dude en comunicarse con nosotros: Correctional Library Services, The New York Public Library, 445 Fifth Avenue, New York, NY 10016.

Debido a restricciones presupuestarias anuales, el número de ejemplares impresos es limitado. Por consiguiente, si su organismo trabaja con personas que han estado previamente encarceladas, le pedimos que utilice la versión en formato pdf en línea de *Conexiones* (ver más adelante) con los clientes cuando sea posible en lugar de solicitar grandes cantidades del libro. Si dispone de los medios para imprimir sus propios ejemplares de *Conexiones*, con gusto le proporcionaremos el archivo imprimible. Si usted está encarcelado/a en una cárcel municipal del Departamento de Correccionales de la ciudad de Nueva York, pida una copia del libro en la oficina de programas en su centro.

Conexiones está disponible en línea:
nypl.org/corrections

Las personas escriben con frecuencia preguntando por publicaciones similares a Conexiones que abarquen áreas del estado de Nueva York fuera de la ciudad. Conocemos las siguientes guías:

Making Moves: Handbook for Ex-Offenders Returning to the Rochester and Monroe County Area, 2012. (Manual para exconvictos que regresan al área de los condados de Rochester y Monroe, Departamento de Servicios de Extensión, Sistema de Bibliotecas del Condado de Monroe). Extension Outreach Department, Monroe County Library System, 115 South Avenue, Rochester, NY 14604. En Internet: www3.libraryweb.org/uploadedFiles/MCLS/Central/Departments/Extension_and_Outreach/Making%20Moves.pdf

Connections: A Guide to Transitional Services in Erie County, 2013-14. (Guía 2013-14 sobre servicios de transición del Condado de Erie, Biblioteca Pública del condado de Buffalo y Erie). Buffalo & Erie County Public Library, Institutional Services, 1 Lafayette Square, Buffalo, NY 14203. Versión de 2011 disponible en español (Conexiones: Una Guía Sobre Servicios de Transición Del Condado de Erie). En Internet: www.buffalolib.org/content/institutional-services

El Sistema Bibliotecario Pioneer (Pioneer Library System) publica dos directorios de Conexiones Comunitarias: Condados de Ontario/Wayne (2013) y condados de Livingston/Wyoming (2014). Pueden solicitarse a: Outreach Department, Pioneer Library System, 2557 State Route 21, Canandaigua, NY 14424 (especifique a qué condado está regresando). En Internet: www.pls-net.org/outreach/community

Finding Your Way Reentry Guide, 2014: Cayuga, Cortland, Seneca, Tioga and Tompkins counties. (Guía 2014 para la reincorporación en los condados de Cayuga, Cortland, Seneca, Tioga y Tompkins). Disponible en inglés y español. 119 E. Green Street, Ithaca, NY 14850. En Internet: www.flls.org/outreach/#reentry

Hudson Valley Connections, 2014: Columbia, Dutchess, Greene, Putnam and Ulster Counties. (Guía 2014 del valle de Hudson para los condados de Columbia, Dutchess, Greene, Putnam y Ulster, Departamento de Servicios de Extensión, Sistema de Bibliotecas de la región central de Hudson). Outreach Services Department, Mid-Hudson Library System, 103 Market Street, Poughkeepsie, NY 12601. En Internet: www.midhudson.org/hvconnections

Coming Back to Ulster County 2007-08. (Guía 2007-08 para la reincorporación al condado de Ulster). Usar con reservas.

Restorative Justice Group of the Unitarian Universalist Congregation of the Catskills (Grupo de Justicia Restaurativa de la Congregación Unitaria Universalista de las montañas Catskills), 320 Sawkill Road, Kintson, NY 12401. En Internet: www.uucckington.org/comingback.html

On Your Own, 2012-13. (Guía para la reincorporación en el Distrito Capital: condados de Warren, Washington, Saratoga, Schenectady, Rensselaer, Albany,

Greene y Columbia. Centro por el Derecho y la Justicia). Center for Law and Justice, Pine West Plaza, Building 2, Washington Avenue Extension, Albany, NY 12205. En Internet: www.cflj.org/resources-and-publications/resources/

Westchester Connections (2004). (Guía 2004 para la reincorporación al condado de Westchester). Usar con reservas. Westchester Connections, PO Box 102, Katonah, NY 10536. En Internet: www.wccdinc.net/WConn%20TOC.htm

Rockland County (2013). (Guía 2013 para la reincorporación en el condado de Rockland, Equipo de Trabajo para el Reingreso al condado de Rockland, Oficina del Fiscal de Distrito). Rockland County Reentry Taskforce, c/o District Attorney's Office 11 New Hempstead Road, New City, NY 10956-3664. En Internet: www.informationrockland.com/docs/Re-Entry_Services.pdf

Si su condado de residencia no figura aquí, también puede escribir al equipo de trabajo para el reingreso a su condado que se indica a continuación:

Equipo de Trabajo para el Reingreso al condado de Nassau (Nassau Re-entry Task Force): Departamento de Servicios Sociales (Department of Social Services), 60 Charles Lindbergh Blvd, Suite #240, Uniondale, NY 11553-3653
Teléfono: (516) 227-7025

Equipo de Trabajo para el Reingreso al condado de Suffolk (Suffolk Re-entry Task Force): Probation Department, Box 205, Yaphank, NY 11980-0205. Teléfono: (631) 852-5100

Equipo de Trabajo para el Reingreso al condado de Broome (Broome Re-entry Task Force): Department of Mental Health, 229-231 State Street, 6th Floor, Binghamton, NY 13901-2777. Teléfono: (607) 778-1364

Equipo de Trabajo para el Reingreso al condado de Niagara (Niagara Re-entry Task Force): Community Missions, 1570 Buffalo Avenue, Niagara Falls, NY 14303-1516

Equipo de Trabajo para el Reingreso al condado de Oneida (Oneida Re-entry Task Force): 209 Elizabeth Street, Utica, NY 13501-4328. Teléfono: (315) 798-3644

Equipo de Trabajo para el Reingreso al condado de Onondaga (Onondaga Re-entry Task Force): District Attorney's Office, 505 South State Street, Syracuse, NY 13202-2598.
Teléfono: (315) 435-2985 Ext. 153

Equipo de Trabajo para el Reingreso al condado de Orange (Orange Re-entry Task Force): RECAP, Inc. 280 Broadway, 2nd Floor, Newburgh, NY 12550-8203. Teléfono: (845) 421-6247

Agradecimientos

Conexiones fue publicada por primera vez en 1982 por Stephan Likosky, bibliotecario jubilado de los Servicios Correccionales de la Biblioteca Pública de Nueva York. La guía ha sido actualizada por Sarah Ball, Emily Jacobson, Joshua Peach, Anita Battagliola, Kevin Saw, Lauren Restivo, Louise Stamp, Brian Hasbrouck y otras personas dedicadas. Nicholas Higgins hizo un trabajo importante en las ediciones anteriores y sin él esta edición no habría sido posible. La Biblioteca Pública de Nueva York obtuvo un gran apoyo y aprendizaje gracias a su afiliación a la Red de Educación para el Reingreso de Nueva York (New York Reentry Education Network, NYREN). El personal de cada organización miembro de NYREN proporciona constantemente información y observaciones sobre las necesidades de nuestros usuarios y los interesantes cambios que se presentan en la comunidad de proveedores de servicios de la ciudad de Nueva York. El diseño original y la tipografía fueron creados por Kara Van Woerden. Queremos agradecer a Eric Butler por su trabajo en el diseño de la edición de este año. Muchas gracias al equipo gráfico de la Biblioteca por su ayuda. Queremos expresar nuestra enorme gratitud a los equipos de logística y de la organización de servicios BookOps que se encargan de la distribución de esta publicación.

Conexiones es financiada a través de subvenciones para los centros correccionales municipales, estatales y de los condados provenientes de la División de Desarrollo de Bibliotecas del Departamento de Educación del estado de Nueva York.

Índice

Introducción	8
La Biblioteca Pública de Nueva York	11
Organizaciones para personas que han estado encarceladas . . .	17
Cómo encontrar empleo	33
Educación	61
Vivienda	76
Asistencia financiera	91
Salud	101
Servicios familiares y de orientación	118
Adicción	130
Servicios legales	146
Mujeres.	159
Lesbianas, homosexuales, bisexuales y transexuales	171
Personas con discapacidades . . .	177
Asuntos del consumidor	186
Recursos sociales y culturales . . .	193
Transporte	202
La búsqueda de empleo	205
Índice alfabético	275

*Es la esperanza el ser con plumas
que se posa en el alma,
y sin palabras su canción entona
y ya nunca se calla,

y es más dulce su voz en el gran viento.
Habrá de ser muy dura la borrasca
para abatir al pájaro chiquito
que a tantos dio su llama.

Oí su voz en las más frías tierras
y en la mar más extraña;
pero nunca en los días de miseria
me pidió una migaja.

—Emily Dickinson*

Introducción por Sarah Ball

Antecedentes: *Conexiones* fue publicada por primera vez en 1982 por Steve Likosky, primer bibliotecario penitenciario de la Biblioteca Pública de Nueva York. La primera edición fue un listado engrapado de 42 páginas de las organizaciones disponibles para ayudar a las personas en momentos de transición y crisis. Actualmente, *Conexiones* incluye más de 500 organismos y servicios, que reflejan el crecimiento y la evolución de la red de apoyo para la reinserción en la ciudad de Nueva York.

En 1982, cuando se hizo evidente para la Biblioteca Pública de Nueva York la necesidad de contar con una publicación como *Conexiones*, la población total de reclusos en los Estados Unidos era de 500.000 personas. Para 1990, ese número se duplicó hasta alcanzar 1 millón de reclusos. Para 2010, volvió a duplicarse. A finales de 2010, había 2.266.800 adultos encarcelados en las prisiones federales y estatales y en las cárceles de los condados (sin incluir los adolescentes bajo custodia), además de casi 5 millones de adultos en libertad probatoria o condicional.

Todas las comunidades se ven afectadas por el fenómeno de la reclusión, desde el punto de vista individual, colectivo, financiero y ético. Afortunadamente, las personas que regresan a sus hogares en la ciudad de Nueva York disponen de innumerables recursos para aliviar la tensión producida por su implicación con la justicia y reconstruir caminos saludables. La utilización de esos recursos puede resultar abrumadora, pero también puede cambiar la vida de las personas. Esperamos que *Conexiones* sea un punto de partida confiable.

Ossining, Nueva York, noviembre de 2014: Durante las horas que transcurren entre mis programas de la mañana y la tarde en el Centro Correccional de Sing Sing, me siento junto al río Hudson y espero. La presentación de esta mañana fue una charla sobre libros, en la que recomendé algunas novelas clásicas sobre las que conversaremos la próxima vez que venga al centro. Esta tarde hablaré sobre la biblioteca a un grupo de personas próximas a ser puestas en libertad, a fin de promover todo lo que tenemos para ofrecerles una vez que estén de vuelta en la ciudad. Entre las dos visitas del día, encuentro un lugar tranquilo cerca del agua. Algunas veces trabajo, otras leo, y hoy escribo.

Cada vez que vengo a Sing Sing, me impresiona el ambiente. El río se siente inmenso y antiguo. La prisión parece excavada en la misma roca de la colina gris. Los pájaros conversan enérgicamente sobre el viento y el agua. Hoy, el otoño empapa los árboles de cobre y óxido. La experiencia es extraordinaria y exacta en comparación con el enredo ruidoso de la ciudad de Nueva York.

Cada vez que vengo, me pregunto lo mismo. ¿Cómo se ve este paisaje desde adentro? Puedo verlo, con mis propios ojos, cuando camino por la prisión para llegar a mi destino. ¿Pero cómo se ve al final del primer año? ¿Cómo se percibe el sonido del tren después de haber cumplido cinco años de condena, cuando todavía faltan diez años más? ¿Cómo se siente el primer día cálido de primavera aquí, en el patio, con este río enfrente?

Sé que mi entendimiento está determinado exclusivamente por mi propia experiencia. Sin embargo, con cada año de este trabajo, conozco mejor la reclusión. Las cárceles municipales, las prisiones estatales y federales, los centros de menores... podría contarles sobre mis experiencias. Conozco la sensación que producen estos lugares, aunque en realidad no del todo.

Esta mañana cuando entraba a Sing Sing, coincidí con un director educativo que, al comentar sobre la familiaridad con que trataba al personal de la puerta de entrada, mencionó su historia con ellos cuando vivió aquí, hace 25 años. Entendí en un instante que esos años representaron una búsqueda excepcional que sin duda comenzó incluso mucho antes de su arresto. Imagino que en ese tiempo él se relacionó con personas dispuestas a ayudar, con las organizaciones y los centros educativos apropiados, y aprovechó su propia voluntad y determinación. Es un camino excepcional que tomar. En el trabajo de reinserción en la ciudad de Nueva York, conozco frecuentemente personas que han descubierto su mayor potencial y que lo han superado, una y otra vez. Conozco personas que han utilizado su propia experiencia del encarcelamiento como un trampolín para influir en la vida de otros de manera profunda diariamente.

Un principio heredado de mis abuelos marcó profundamente mi vida. Sé un "mensch". En yiddish significa "sé una buena persona". Sabemos que no es una idea novedosa o exclusiva de alguna abuela en particular, pero eso no significa que no sea una de las ideas más poderosas que existen. Como sobrevivientes del Holocausto, mis abuelos vivieron seis años de encarcelamiento en campos de concentración. Cuando un colega me preguntó si yo hacía este trabajo debido a la experiencia de mi familia, tuve que llegar sinceramente a la conclusión de que no, no lo hago por esa razón. Heredé su ética —no su subyugación—, pero junto con muchos otros sistemas de apoyo.

Entiendo que algunas personas podrían ofenderse por la comparación entre dos formas muy diferentes de reclusión. Pero cuando se ha pasado tiempo con el sistema de justicia penal, uno se da cuenta de que es un sistema en el que muchas personas ingresan el día en que nacen. Es en efecto un sistema basado en la raza, el color y el poder (o su inexistencia), cosas que no son bajo ningún concepto indicativas de culpabilidad y criminalidad. Usted podría pensar que es arriesgado abordar un tema tan difícil en la introducción de una guía de recursos, que es apenas una recopilación de nombres y números. Le aseguro que es arriesgado evitarlo.

La biblioteca pública participa en este trabajo, porque se trata de la comunidad de Nueva York. Una biblioteca contiene historias de vida y muerte. Todos nuestros usuarios tienen sus propias historias. Cada uno de ellos tiene una percepción particular de esta ciudad. Estamos convencidos de que tenemos la capacidad para iniciar el cambio en la vida de una persona al conectarla con los recursos, el conocimiento y, lo que es más importante, con otras personas. ¿Quiénes son esas personas? Son los expertos. Expertos dedicados y comprometidos que se mencionan en este libro como nombres y números solamente, pero que generan un cambio profundo en los neoyorquinos cada día.

Esperamos lograr despertar su interés en la biblioteca cuando lea la sección más nueva de *Conexiones*. La biblioteca puede ser una parte significativa de su reinserción y nuestro nuevo primer capítulo está diseñado para destacar los programas más relevantes e interesantes en la Biblioteca Pública de Nueva York. Todo lo que se ofrece en la biblioteca pública está siempre disponible en forma gratuita. Invite a sus familiares y amigos a que le acompañen a aprovechar las numerosas oportunidades de aprendizaje que les esperan.

Ahora deseo hacer mención de cuatro expertos sin cuya ayuda simplemente no se habría podido hacer el trabajo. El equipo de los Servicios Correccionales de la Biblioteca Pública de Nueva York me ha brindado sabiduría, entendimiento, sentido del humor y apoyo. Emily Jacobson, Louise Stamp, Lauren Restivo y Katrina Ortega, ustedes representan verdaderamente el espíritu de aprendizaje en su máxima expresión.

NOTA para el lector: Para su comodidad, se usan dos símbolos en esta edición. El símbolo ☺ significa que cuando llamen al número indicado durante el horario de atención al público, una persona responderá el teléfono directamente. 📍 al lado del nombre de una organización significa que es miembro de la Red de Educación para el Reingreso de Nueva York (New York Reentry Education Network, NYREN). Las organizaciones que forman parte de NYREN han demostrado un compromiso especialmente firme con el éxito educativo a largo plazo de las personas que regresan a su hogar después de haber estado en la cárcel o la prisión. Para mayor información, visite: www.reentryeducationnetwork.org.

La Biblioteca Pública de Nueva York

Siempre supe desde ese momento, desde el instante en que me sentí como en casa en esa pequeña biblioteca alejada en el Sur de la ciudad, desde que empecé a subir las escaleras hasta que por fin llegué a la Biblioteca de la Ciudad de Nueva York, siempre sentí, que si podía ir a una biblioteca, en cualquier ciudad, iba a estar bien. Me ayudó de niña, y ese sentimiento nunca me abandonó.

—MAYA ANGELOU

La Biblioteca Pública de Nueva York (The New York Public Library)

La Biblioteca Pública de Nueva York (New York Public Library, NYPL) ha sido una proveedora esencial de libros gratuitos, información, ideas y educación para todos los neoyorquinos en los últimos 100 años. La Biblioteca posee cuatro centros de investigación y 88 bibliotecas vecinales en el Bronx, Manhattan, Staten Island (Brooklyn y Queens operan en sistemas separados, pero los residentes de estos distritos están invitados a usar los materiales y servicios de NYPL). NYPL ofrece mucho más que acceso a libros y materiales, sus servicios incluyen 67.000 programas al año, destinados a todas las personas, desde pequeños hasta adolescentes y personas mayores.

Los programas de la Biblioteca para adultos abarcan desde la alfabetización y las clases de inglés hasta la capacitación en informática, la ayuda en la búsqueda de empleo y la educación en finanzas personales. Esta breve descripción brinda una introducción a estos valiosos recursos GRATUITOS, que están abiertos a todos los neoyorquinos.



CAPACITACIÓN INFORMÁTICA Y COMPUTADORAS DE ACCESO PÚBLICO

El **Programa de capacitación informática TechConnect de NYPL** ofrece más de 80 clases sobre tecnología en bibliotecas a lo largo del Bronx, Manhattan y Staten Island. Aprenda a usar computadoras y tabletas, configure

una cuenta de correo electrónico, familiarícese con Facebook, Twitter y otras redes sociales, descubra cómo buscar y postular a empleos en línea, y mucho más.

Hay clases disponibles para todos los niveles de habilidad, desde principiante hasta avanzado, y se dictan de lunes a viernes en la mayoría de las ubicaciones de las NYPL y en sitios seleccionados durante los fines de semana. Muchas de las clases, que son dictadas por instructores experimentados, también se ofrecen en español y en chino.

Consulte los horarios de clases de TechConnect en nypl.org/techconnect para encontrar una clase en una biblioteca cercana.

NYPL tiene miles de **computadoras de acceso público** en sus 92 ubicaciones. No se requieren reservas, pero se pueden efectuar con hasta un día de anticipación en pcreserve.nypl.org. Las sesiones generalmente duran 45 minutos. Las computadoras de escritorio brindan acceso a Internet, procesamiento de textos e impresión para socios de la biblioteca. Las sucursales también ofrecen computadoras de escritorio para uso en la biblioteca. Todas las ubicaciones disponen de Wi-Fi gratis.

Las bibliotecas con horarios más extensos y la mayoría de las computadoras de acceso público y clases de computación incluyen al Bronx Library Center (310 East Kingsbridge Road) y Mid-Manhattan Library (455 Quinta Avenida, en la calle 40).

ALFABETIZACIÓN Y CLASES DE INGLÉS

Las clases de inglés para hablantes de otros idiomas (**ESOL**) para estudiantes principiantes, intermedios y avanzados están disponibles en más de 30 bibliotecas en el Bronx, Manhattan y Staten Island. Las clases se dictan durante todo el año, en ciclos de 10 semanas. La mayoría de las clases se reúnen dos veces por semana, dos horas cada día. Existen clases seleccionadas que se reúnen los sábados por la mañana, durante cuatro horas. A fin de inscribirse para las clases, los estudiantes deben asistir a una de las sesiones informativas que se celebran en enero, julio y septiembre. Para obtener orientación sobre las ubicaciones, fechas y horarios y obtener más información, visite nypl.org/English.

Las bibliotecas en el Bronx, Manhattan y Staten Island también patrocinan grupos de conversación en inglés, donde los estudiantes de las ESOL pueden practicar su inglés con facilitadores voluntarios o usar la serie de televisión *We Are New York* (WANY). Para conocer las ubicaciones, las fechas y los horarios, visite nypl.org/English.

NYPL brinda **clases de alfabetización** para adultos que hablan inglés pero que tienen dificultad para leer y escribir. Los nuevos lectores y escritores

asisten a clases de grupos pequeños dictadas por tutores voluntarios que son reclutados, capacitados y guiados por miembros del personal de NYPL.

Para obtener más información, póngase en contacto con los Centros de Alfabetización de Adultos en el Bronx Library Center, (310 East Kingsbridge Road, Bronx; 718.579.4222).



BÚSQUEDA DE EMPLEO Y PLANIFICACIÓN FINANCIERA

NYPL sirve como uno de los principales recursos de información de Nueva York y de apoyo personal para clientes que buscan empleo, ayuda con las habilidades personales y el manejo de las finanzas personales. The **Science, Industry and Business Library (SIBL)**, en Madison Avenue en la calle 24, y el **Career and Education Information Services (CEIS) center en the Bronx Library Center** (310 East Kingsbridge Road) poseen completos materiales y ofrecen asesoramiento financiero y laboral gratuito y personalizado, previa cita.

The **Science, Industry and Business Library (SIBL)** es una biblioteca de investigación que brinda amplios recursos comerciales y financieros, ayuda en la búsqueda de empleo y apoyo a las pequeñas empresas. Posee publicaciones empresariales, comerciales y populares, además de destacadas bases de datos en línea comerciales y financieras. **Job Search Central**, en el nivel inferior de la Biblioteca, es un centro único para personas que buscan empleo en todos los niveles. Su colección incluye cientos de libros sobre empleos y carreras, curriculum vitae, cartas de presentación, consejos para entrevistas,

y más, que se pueden consultar (también dispone de una gran colección de libros electrónicos sobre los mismos temas). Casi todos los días, SIBL presenta clases sobre temas de interés para las personas que buscan empleo y los clientes pueden programar sesiones de capacitación personalizadas en forma gratuita. Los servicios de capacitación gratuita se realizan previa cita únicamente. Si tiene preguntas, póngase en contacto con jscnypl@nypl.org o llame al **212.592.7006**.

NYPL ofrece una gran cantidad de información y servicios para asistir a los clientes a hacer sabias elecciones financieras. **Financial Literacy Central**, que también se encuentra en el nivel inferior de la Biblioteca, tiene libros para tomar prestado y ofrece clases sobre presupuesto, inversión, asistencia en impuestos, planificación universitaria y ayuda financiera, evitar fraudes y engaños, y más. El asesoramiento sobre asuntos financieros personales está disponible previa cita (regístrese en financial-literacy.genbook.com). Llame para obtener más información del asesoramiento gratuito sobre crisis crediticia (212.614.5413) y sobre Medicare (212.602.4392).

En SIBL se pueden encontrar **recursos de todo tipo para las pequeñas empresas**. **SCORE** en SIBL brinda asesoramiento gratuito a los gerentes y emprendedores de las pequeñas empresas (inicio, preparación de un plan de negocios, solicitud de un préstamo empresarial, formación de una corporación o sociedad), citas personalizadas, talleres y seminarios. Para obtener información sobre SCORE o concertar una cita, llame al 212.264.4507. SIBL patrocina su **StartUP! anual de Nueva York**. **Competencia de planes de negocios** para residentes del Bronx, Manhattan y Staten Island, con premios en efectivo de más de \$30.000. Los posibles emprendedores obtienen información práctica sobre cómo iniciar y desarrollar una empresa mientras usan los completos recursos para pequeñas empresas de SIBL. Para obtener detalles sobre la competencia, visite nypl.org/bizplan

The **Bronx Library Center's Career and Education Information Services (CEIS)** ofrece a las personas que buscan empleo ayuda personalizada con la elaboración del curriculum vitae, estrategias en la búsqueda de empleo, orientación profesional y postulación para empleos en línea. Otros recursos incluyen clases, ferias de empleo y valiosas bases de datos comerciales. Para concertar citas, póngase en contacto con ceisdepartment@gmail.com o llame al **646.351.9035**.

Las ubicaciones adicionales de CEIS incluyen bibliotecas en Baychester, Eastchester, Morris Park, Parkchester y West Farms en el Bronx y Hamilton Grange Library en Upper Manhattan.

SERVICIOS PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES

The **Andrew Heiskell Braille and Talking Book Library** (40 West 20th Street) brinda materiales para personas ciegas, con discapacidad visual o con un impedimento físico para leer la impresión estándar. La biblioteca brinda acceso a tecnología de asistencia, que incluye lentes de aumento y software de texto a voz, y ofrece capacitación tecnológica personalizada. Para obtener más información, llame al **212.206.5400** o envíe un correo electrónico a talkingbooks@nypl.org. Los clientes con discapacidad auditiva pueden solicitar interpretación en lengua de señas o transcripción en tiempo real para las clases y los programas de la biblioteca. Para solicitar adaptaciones, envíe un correo electrónico a accessibility@nypl.org con dos semanas de anticipación como mínimo.

PROGRAMA CULTURAL Y FAMILIAR

En la mayoría de las ubicaciones de Manhattan, el Bronx y Staten Island, NYPL ofrece programas, clases y eventos para niños y adolescentes que incluyen horas de cuentos para bebés, pequeños, niños en edad preescolar y en edad escolar; talleres de ciencias y artes para niños de todas las edades; ayuda con las tareas y tutoría; presentaciones musicales, y mucho más. Los adultos pueden encontrar una gran variedad de programas culturales que incluyen conferencias, conciertos, películas, exhibiciones y charlas de autores. Visite nypl.org para encontrar los programas en la biblioteca más cercana.

Esperamos darle la bienvenida a La Biblioteca Pública de Nueva York.

Si desea encontrar una ubicación de la NYPL en su vecindario o aprender más, llame al 911.ASK.NYPL o visite: nypl.org/locations

Organizaciones para personas que han estado encarceladas

Para ser libre no se necesita solo despojarse de las propias cadenas, sino vivir de una manera que respete y potencie la libertad de los demás.

—NELSON MANDELA

LA SOCIEDAD DE LA FORTUNA (THE FORTUNE SOCIETY) 

29–76 Northern Blvd., Long Island City (Queens), NY 11101
Teléfono: 212.691.7554
www.fortunesociety.org

La Sociedad de la Fortuna se dedica a construir un mundo en el que todas las personas encarceladas o que han estado encarceladas puedan convertirse en miembros positivos y capaces de contribuir a la sociedad. Lo hacemos a través de un modelo holístico integral de prestación de servicios que incluye: Medidas sustitutivas al encarcelamiento, servicios sin previa cita, servicios de empleo, educación, servicios familiares, servicios de salud, servicios de vivienda, tratamiento de la drogadicción, servicios de transición tales como el programa para el mejoramiento de las condiciones de vida tras la liberación de Rikers Island (Rikers Island Discharge Enhancement, R.I.D.E.), recreación y asistencia posterior permanente.

Nuestro modelo de servicio se basa en más de cuarenta años de experiencia atendiendo a personas con antecedentes penales. Hemos determinado que sin una base sólida en áreas de habilidades básicas, muchas de estas personas recurren a opciones autodestructivas que conducen al delito y el encarcelamiento. Nuestra atención continua, informada e implementada por profesionales con orígenes culturales y experiencias de vida similares a las de nuestros clientes, ayuda a garantizar su éxito.

La Sociedad de la Fortuna atiende a aproximadamente 3.000 hombres y mujeres anualmente, a través de tres centros principales en el área de la ciudad de Nueva York: nuestro centro de servicio en la ciudad de Long Island, y la Academia de la Sociedad de la Fortuna (Fortune Academy) (también conocida como el Castillo o “the Castle”) y los Jardines del Castillo (Castle Gardens) en el oeste de Harlem. Los modelos de nuestros programas son frecuentemente reconocidos, tanto nacional como internacionalmente, por su calidad e innovación.

Le invitamos a que se comunique con nosotros por teléfono o correo electrónico, o simplemente visítenos en nuestra sede de la ciudad de Long Island. El horario de atención (sin previa cita) para clientes potenciales o actuales es de lunes a viernes, de 8 a.m. a 4 p.m. Se ofrecen servicios de planificación de la libertad que conecta a los clientes con los servicios de la Sociedad de la Fortuna y otros servicios en la comunidad.

Las cartas de garantía razonable le garantizan que la Sociedad de la Fortuna podrá proveerle servicios de reinserción tras su liberación de la cárcel o la prisión. Para solicitar una carta de garantía razonable, envíe una carta a la siguiente dirección:

Edward Hosek c/o The Fortune Society
 29-76 Northern Boulevard
 Long Island City, NY 11101
 RE: (Asunto): Letter of Reasonable Assurance (Carta de garantía razonable)

La Sociedad de la Fortuna publica el boletín *Fortune News* (gratuito para personas encarceladas previa solicitud). La Sociedad de la Fortuna no ofrece servicios legales. Atiende a personas a partir de los 16 años cumplidos. También se habla español.

El Programa de Vivienda de la Sociedad de la Fortuna (Fortune Society's Housing Program) ofrece vivienda estable y accesible a las personas sin hogar que han estado encarceladas.

El Programa de Vivienda de la Sociedad de la Fortuna se basa en nuestras instalaciones residenciales en el oeste de Harlem: la Academia de la Sociedad de la Fortuna (Fortune Academy) y los Jardines del Castillo (Castle Gardens). La Academia de la Sociedad de la Fortuna, llamada cariñosamente el Castillo (“the Castle”) por su aspecto y ubicación escénica desde donde se domina el río Hudson, proporciona alojamiento de emergencia y a largo plazo para 62 personas anteriormente encarceladas. Los Jardines del Castillo (Castle Gardens) —nuestra nueva comunidad residencial y centro de servicios de apoyo, de uso mixto, bajo costo y orientación ecológica— proporciona alojamiento y servicios esenciales de apoyo y accesibles en el mismo lugar, y de esta manera crea soluciones de vivienda a largo plazo para personas sin hogar con antecedentes de encarcelamiento y sus familias, así como también para personas y familias de bajos recursos del oeste de Harlem y el área metropolitana de Nueva York. La Sociedad de la Fortuna también adelanta varios programas de viviendas privadas dispersas, una iniciativa a través de la cual hemos desarrollado relaciones con los arrendadores y las compañías administradoras de la ciudad de Nueva York, a fin de identificar apartamentos seguros y accesibles para clientes que están en condiciones de vivir por su cuenta.

LA ASOCIACIÓN OSBORNE (THE OSBORNE ASSOCIATION) 

809 Westchester Avenue, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.707.2600

175 Remsen Street, Suite 800, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.637.6560

25 Market Street, 6th Floor, Poughkeepsie, NY 12601
Teléfono: 845.345.9845
www.osborneny.org

La Asociación Osborne ayuda a las personas previamente encarceladas que están en libertad probatoria y en libertad condicional, los acusados, los prisioneros y sus familias. Ofrece una amplia gama de servicios educativos, vocacionales, de apoyo y de salud dentro y fuera de los tribunales, las prisiones y las cárceles de Nueva York, incluso asesoría procesal, servicios intensivos ambulatorios para la drogadicción, servicios sin previa cita para reducción de daños, manejo intensivo de casos de VIH/SIDA y apoyo para las familias.

Los servicios de prevención y tratamiento de la Asociación Osborne ofrecen grupos de apoyo y tratamiento de umbral bajo, en inglés y español, para personas en riesgo o con problemas de drogadicción, VIH/SIDA, hepatitis, tuberculosis y otros problemas de salud y personas que intentan abandonar el hábito de fumar. Se ofrecen servicios de acupuntura y exámenes médicos en el sitio, y se brinda ayuda para acceder a seguro médico. También se proporciona asistencia para facilitar el acceso a beneficios, vivienda y atención médica. A las personas que desean utilizar alguno de estos servicios se les asigna un encargado de casos. El programa El Río de la Asociación Osborne es un programa comunitario de recuperación contra adicciones y prevención de recaídas dirigido a personas que deben someterse a tratamiento por orden de los tribunales o los organismos correccionales comunitarios.

Los programas de desarrollo de la fuerza de trabajo de la Asociación Osborne ofrecen servicios integrales de empleo y capacitación a personas con antecedentes penales. Estos servicios incluyen evaluaciones educativas y vocacionales, orientación en opciones de carrera, talleres de preparación para el empleo, servicios de preparación de curriculum vitae, mejoramiento de habilidades (como por ejemplo, preparación para la prueba de equivalencia de escuela secundaria y capacitación en habilidades técnicas), búsqueda de empleo y asistencia de colocación en puestos de trabajo en los sectores de los **servicios de alimentos y ecológicos**, con apoyo de seguimiento para ayudar a los participantes a adaptarse a las exigencias en el lugar de trabajo. Pida información sobre el programa **CHEF** para personas que han estado encarceladas y que desean trabajar en la industria de los servicios de alimentos.

Se ofrecen clases de educación en la crianza de los hijos, centros para visitas a los hijos, programa de empoderamiento de mujeres y otros programas basados en la familia para ayudar a las parejas y las familias a mantener la relación cuando la pareja, el padre o la madre está encarcelado. Pregunte en el Centro de Servicios de Transición si los programas de la Asociación Osborne están disponibles en su institución. Para información sobre el **Centro de Recursos para la Familia** de la Asociación Osborne en Brooklyn, vea la página 115 del capítulo titulado *Orientación y servicios familiares* de este directorio.

Previa solicitud por escrito, la Asociación Osborne ofrece cartas de garantía razonable a los prisioneros. También se habla español. Las instalaciones de

la Asociación Osborne están acondicionadas para el acceso de personas con discapacidades. Llame con antelación para determinar qué identificación y otros documentos debe traer a su primera visita. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

COMUNIDAD DE TRANSICIÓN ÉXODO (EXODUS TRANSITIONAL COMMUNITY)

2271 Third Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10035
Teléfono: 917.492.0990
www.etcny.org

Exodus comenzó como una organización comunitaria que se fundamenta en la noción de que las personas que han cumplido penas de prisión no pueden reintegrarse a la vida en libertad en la sociedad sin contar con recursos que apoyen su transición. Los participantes se fijan metas y elaboran planes para lograrlas en materia de empleo, educación, familia/relaciones, espiritualidad, salud/acondicionamiento físico y compromiso comunitario. Con un personal compuesto en su mayor parte por miembros que han estado encarcelados, Exodus ofrece capacitación profesional intensiva y servicios de colocación en puestos de trabajo, así como también capacitación y apoyo en gestión de vida.

Los grupos de apoyo incluyen el Grupo de Personalidad Adictiva y el Programa de Alternativas a la Violencia Doméstica. La Iniciativa de Paternidad de Exodus brinda asistencia a los hombres que desean fortalecer los vínculos familiares en el transcurso de un ciclo de programa de 12 semanas. Tutores comunitarios ofrecen orientación relacionada con la búsqueda de empleo, vivienda de transición, recursos comunitarios y apoyo general.

Exodus proporciona cartas de garantía razonable. Usted también puede asistir a una sesión de orientación semanal que comienza los viernes a las 9 a.m. En esta sesión de orientación, usted podrá conocer todos los servicios que ofrece Exodus y trabajar con un miembro de su personal de evaluación para comenzar a abordar sus necesidades y metas. Llame con antelación de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. o envíenos un mensaje de correo electrónico a la dirección info@etcny.org para obtener más información.

SALIR EN LIBERTAD Y NO REINCIDIR (GETTING OUT AND STAYING OUT, GOSO)

91 East 116th Street, New York, NY 10029
Teléfono: 212.831.5020
www.gosonyc.org

GOSO es una organización dedicada a reducir drásticamente la tasa de reincidencia en el grupo de hombres entre 18 y 24 años de edad, por medio de educación orientada a objetivos y empleo dirigido. 80% de las personas que participan en GOSO no regresan a prisión.

Los participantes de GOSO interactúan con el personal y los voluntarios de GOSO en tres centros: Isla de Rikers, norte del estado de Nueva York y la oficina de GOSO.

Durante la primera visita del joven a nuestra oficina, determinamos sus necesidades inmediatas de vivienda, orientación y tratamiento. Según corresponda, el joven es referido a organismos que pueden proporcionarle servicios integrales que puede necesitar para lograr estabilidad en su vida. Estos servicios podrían incluir salud mental, tratamiento de la drogadicción, manejo de la ira y alojamiento de emergencia.

SERVICIOS DE APOYO DE RED (NETWORK SUPPORT SERVICES)

55 Bergen Ave, 3rd Floor, Bronx, NY 10455
Teléfono: 347.820.9225
www.networkssi.org

Los Servicios de Apoyo de Red son un programa de apoyo para personas que regresan de los centros correccionales del estado de Nueva York. El programa se centra en servicios de reinserción en las siguientes áreas: Tutoría, capacitación laboral y referencias para la colocación en puestos de trabajo, habilidades de preparación para el empleo, asistencia educativa y referencias para servicios de salud, incluso tratamiento de la drogadicción. Los Servicios de Apoyo de Red ofrecen terapia individual y en grupo a personas con problemas de estrés ocasionado por la reinserción en la sociedad, problemas de drogadicción o alcoholismo y problemas con el manejo de la ira. Las reuniones de apoyo semanales en los cinco centros son dirigidas por hombres y mujeres que han estado encarcelados y que han recibido capacitación en el formato de los Servicios de Apoyo de Red. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. o envíenos un mensaje de correo electrónico a la dirección contact@networkssi.org para obtener más información.

ALIANZA DEL VECINDARIO DEL CENTRO DE BROOKLYN (DOWNTOWN BROOKLYN NEIGHBORHOOD ALLIANCE) — COMUNIDAD DE LAZARUS, DOUGLASS Y TUBMAN

Programa de Reinserción Social (Prison Re-entry Program)
415 Atlantic Avenue, Brooklyn, NY 11217

Teléfono: 718-797-2184 ☺
www.thedbna.org

Somos una organización comunitaria con programas integrales de reinserción social y de ministerios en la prisión. La comunidad de Lazarus, Douglass y Tubman ofrece diversos servicios, tales como asistencia a ciudadanos que se reincorporan a la sociedad y a sus familias, correspondencia con personas encarceladas, regalos de navidad y en otras festividades para niños de padres encarcelados, corrección de expedientes de antecedentes penales, orientación para la recuperación, alternativas para la recuperación, orientación sobre drogadicción, manejo de casos, educación para el registro como votante, reuniones de organización mensuales, tarjetas del metro, y servicio de referencias para organismos externos.

REUNIONES DE APOYO DE LANDING STRIP (LANDING STRIP SUPPORT MEETINGS) - PROYECTO DE ALTERNATIVAS A LA VIOLENCIA (ALTERNATIVES TO VIOLENCE PROJECT, AVP), ESTADO DE NUEVA YORK

OFICINA PRINCIPAL DEL AVP EN NUEVA YORK (AVP/NY MAIN OFFICE)
27 William Street, Auburn, NY 13021
Teléfono: 800.909.8920
www.avpny.org

El Proyecto de Alternativas a la Violencia es un programa comunitario de voluntariado que tiene por objeto reducir la violencia en nuestra vida, en nuestros hogares, en nuestras escuelas, en nuestras prisiones, en nuestras calles y en nuestra sociedad. El **Proyecto de Alternativas a la Violencia** ofrece un espacio para que practiquemos la transformación de los conflictos en resultados beneficiosos para todas las partes involucradas. La idea es que todos ganemos. El conflicto se convierte en una oportunidad para lograr un mayor entendimiento, una oportunidad para profundizar las relaciones.

El Proyecto de Alternativas a la Violencia provee talleres vivenciales que se organizan en las prisiones, escuelas y comunidades. Los talleres por lo general tienen una duración de 23 horas repartidas en tres días. Los talleres comunitarios normalmente comienzan un viernes en la tarde o noche y duran todo el fin de semana. Puede llamar o escribir para obtener información sobre los talleres en su área. El Proyecto de Alternativas a la Violencia ofrece tres niveles de talleres: Principiante, avanzado y un taller de capacitación especial para los facilitadores o instructores.

Las reuniones de apoyo de Landing Strip, Manhattan, se realizan dos veces al mes en 15 Rutherford Place, New York, NY 10003.

CASES

151 Lawrence Street, 3rd Floor, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 212.553.6300
www.cases.org

CASES proporciona anualmente servicios educativos, de empleo, de salud conductual y servicios afines a más de 4.000 neoyorquinos en toda la ciudad de Nueva York, principalmente dirigidos a personas que deben participar por mandato judicial en nuestros programas de medidas sustitutivas al encarcelamiento y medidas sustitutivas a la detención. La misión de CASES es aumentar la seguridad pública a través de servicios innovadores que reducen la criminalidad y el encarcelamiento, mejoran la salud conductual, promueven la recuperación y la rehabilitación, y crean oportunidades de éxito en la comunidad.

Entre nuestros servicios voluntarios para jóvenes que han estado sometidos a la justicia (hasta 24 años de edad inclusive) se encuentran el Programa de Estudios de Justicia para Jóvenes Adultos (Young Adult Justice Scholars program) en Manhattan y los programas del Cuerpo de Justicia (Justice Corps) en Brooklyn y Queens. Estos programas ofrecen clases de preparación para la prueba de equivalencia de secundaria en el sitio, proyectos de aprendizaje de servicio, prácticas remuneradas, asistencia para desarrollar planes de formación profesional, y servicios para colocación y retención universitaria.

- 24** También dirigimos la Clínica Nathaniel en Harlem, que ofrece servicios integrados de salud mental, drogadicción y atención médica primaria para jóvenes a partir de los 13 años de edad, adultos y familias. Aunque la Clínica Nathaniel atiende al público en general, nuestra experiencia trabajando con personas que están o han estado involucradas en procesos judiciales significa que nuestro personal está capacitado para ayudar a las personas a resolver problemas que pueden estar relacionados con experiencias previas a la intervención judicial. En la Clínica Nathaniel también están disponibles servicios legales a través de una asociación con el Proyecto de Salud Mental del Centro de Justicia Urbana (Urban Justice Center).

Para obtener más información, llame, envíe un mensaje de correo electrónico a la dirección info@cases.org, o visite nuestro sitio web.

EXALTAR LA JUVENTUD (EXALT YOUTH)

175 Remsen Street, Suite 1000, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 347.381.8100
www.exaltyouth.org

Exaltar la Juventud es un programa de prácticas para jóvenes entre 15 y 19 años de edad que han estado implicados en procesos judiciales. La participación en este programa tiene una duración de cinco meses e incluye capacitación de preparación para prácticas y posteriormente una práctica remunerada. Después de finalizar el programa, el/la joven mantiene la relación con la organización del programa, exalt, que puede ofrecerle servicios para los tribunales y las instituciones educativas. El/la joven puede ser referido/a por un juez o un oficial de libertad bajo palabra, o puede acudir a nosotros por iniciativa propia. Debe tener Seguro Social. Puede llamar de 9 a.m. a 7 p.m.; también se habla español. Comuníquese con el coordinador de contacto del programa Alex Griffith para obtener más información: 347.381.8682 o alexgriffith@exaltyouth.org.

EXPONENTS, INC.

151 West 26th Street, 3rd Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.243.3434
www.exponents.org

Exponents, Inc. es una organización sin fines de lucro dedicada a mejorar la vida de las personas afectadas por problemas de drogadicción, VIH/SIDA y otras enfermedades, así como también de aquellos que se encuentran encarcelados. El programa LLEGAR (ARRIVE) es su programa de recuperación de dos meses de duración que ofrece desarrollo de habilidades para la vida, capacitación y servicios de apoyo. La Iniciativa Segunda Oportunidad (Second Chance Initiative) es un programa de tutoría diseñado para ayudar en la transición de la encarcelación a la comunidad. Exponents, Inc. ofrece muchos más programas dirigidos a ayudar a las personas a recuperarse en todo lo relacionado con la vivienda, atención médica, tratamiento de adicciones, etc. No dude en hacer a esta maravillosa organización cualquier pregunta que pueda tener. Exponents, Inc. puede proporcionar cartas de garantía razonable. También se habla español. El horario de atención es de lunes a viernes, de 9 a.m. a 7 p.m.

CENTRO DE ALTERNATIVAS COMUNITARIAS (CENTER FOR COMMUNITY ALTERNATIVES, CCA) ㉞

25 Chapel Street, 7th Floor, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.858.9658
www.communityalternatives.org

El Centro de Alternativas Comunitarias ayuda a los adolescentes y adultos que están implicados en procesos judiciales en los sistemas de justicia penal y de menores. Ofrece programas de medidas sustitutivas al encarcelamiento, referencias, educación y servicios de apoyo para personas infectadas por el VIH, así como también un programa de reducción de daños relacionados con el VIH/SIDA específicamente para mujeres. El CCA proporciona planificación específica para el cliente y apoyo basado en defensores. Los numerosos servicios que ofrece el CCA también incluyen un programa de terapia para hijos de padres encarcelados. Puede proporcionar referencias y ayuda en relación con el acceso a subsidios en materia habitacional. Un servicio de empleo para mujeres incluye capacitación de preparación para el empleo y colocación en puestos de trabajo. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.; la oficina de Manhattan está abierta de lunes a jueves, de 9 a.m. a 7 p.m. Se habla español.

COMALERT — OFICINA DEL FISCAL DEL DISTRITO DEL CONDADO DE KINGS

210 Joralemon Street, 3rd Floor, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.250.3281 ☺
www.brooklynda.org/barrier_free_justice/ca/comalert.htm

- 26** COMALERT es un programa de reinserción de la oficina del fiscal del distrito de Brooklyn y está dirigido a los residentes de Brooklyn que se encuentran en libertad probatoria o libertad condicional. Ofrece una amplia variedad de servicios en un mismo sitio: orientación sobre drogas y alcohol, capacitación laboral, alfabetización, preparación para la prueba de equivalencia de escuela secundaria y preparación universitaria, entre otros. Se proporcionan referencias para servicios de asistencia con alojamiento de transición y colocación en puestos de trabajo, además de ayuda para acceder a atención médica y seguro médico. Las personas deben ser referidas por su funcionario de libertad condicional. Pida información sobre el **Proyecto de Apoyo de Asistencia para la Reinserción de Mujeres Jóvenes (Re-entry Assistance Support Project, GRASP)**. El proyecto GRASP es una iniciativa de servicios y tutoría basada en la fe para mujeres jóvenes entre 13 y 18 años de edad que se reincorporan a la sociedad en Brooklyn o Staten Island. Puede llamar de lunes a jueves, de 9 a.m. a 8 p.m.; viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español. Para información sobre el proyecto GRASP, comuníquese con Deborah Lashley al 718.250.3804.

PROGRAMA REGRESO A CASA (COMING HOME PROGRAM)

**Centro de Cuidados Integrales (Center for Comprehensive Care),
Clínica Morningside en el Hospital St. Luke (Morningside Clinic
St. Luke's)**
390 West 114th Street, 3rd Floor New York, NY 10025
Teléfono: 212.523.6500
www.centerforcare.org

Para personas que regresan a casa después de cumplir penas en la cárcel o la prisión, o para personas que ya están en casa y **que padecen una enfermedad crónica**. Este centro proporciona cuidados de atención de salud y medica primaria, obstetricia y ginecología, tratamiento de problemas de salud mental, atención odontológica, manejo de casos y servicios sociales, servicios legales, grupos de apoyo, yoga, masajes y acupuntura y muchos otros servicios. Llame para pedir una cita. No se requiere seguro médico. Horario de atención: Lunes, martes, miércoles y viernes, de 8:30 a.m. a 5 p.m., y jueves, de 10:30 a.m. a 5 p.m.

**PROGRAMA SPAN DEL COMITÉ DE LOS RESIDENTES DE BOWERY
(BOWERY RESIDENTS' COMMITTEE INC., SPAN PROGRAM)**

500 Bergen Avenue, Bronx, NY 10455
Bronx: 718.590.1235, Manhattan: 212.732.7906
Brooklyn: 718.625.9736, Queens: 718.786.7573
www.brc.org/programs_gateway_services.php

El BRC proporciona alcance comunitario, referencias y planificación de la libertad a las personas que han sido liberadas recientemente de los centros correccionales de la ciudad o el estado de Nueva York. Se especializa en personas que recibieron tratamiento de cuidado de salud mental mientras estaban encarceladas. El equipo de planificación de la libertad ayuda a las personas en relación con el acceso a subsidios y a servicios médicos y de apoyo. El BRC entrega tarjetas del Programa de Subsidios para Medicamentos (Medication Grant Program Cards), que pueden usarse en muchas farmacias en la ciudad de Nueva York, a aquellas personas que necesitan medicamentos y que reúnen los requisitos para recibir estas tarjetas. Para acceder al Programa de Subsidios para Medicamentos, debe presentarse al programa SPAN en el transcurso de los siete días siguientes a la liberación; para los servicios integrales de planificación de la libertad del programa SPAN, debe presentarse en el transcurso de los treinta días siguientes a la liberación. El Centro de Evaluación para Hombres sin Hogar (Assessment Center for Homeless Men) en Greenpoint, Brooklyn, proporciona residencia en dormitorios a hombres

sin hogar que sean nuevos en el sistema de albergues, y les ayuda a ponerse en contacto con los servicios de vivienda y otros. Solo para residentes de la ciudad de Nueva York a partir de los 18 años cumplidos. Puede venir directamente o llamar para obtener más información; el programa SPAN no puede responder cartas personales.

CENTRO DE APOYO HOWIE THE HARP (HOWIE THE HARP ADVOCACY CENTER) — PROYECTO S.T.A.R. (S.T.A.R. PROJECT)

**2090 Adam Clayton Powell Jr. Boulevard, 12th Floor,
New York, NY 10027**
Teléfono: 212.865.0775
www.communityaccess.org/what-we-do/hth-peer-advocacy-ctr

El Proyecto S.T.A.R. ofrece dos programas dirigidos a personas con enfermedades mentales que han estado encarceladas. El Programa de Compañeros Especialistas Forenses (Forensic Peer Specialist Program) capacita a los participantes para que sean compañeros consejeros, mientras que el Programa de Empleo Competitivo Asistido (Assisted Competitive Employment Program) está dirigido a aquellos con experiencia laboral y ofrece ocho semanas de capacitación de preparación para el empleo para trabajar en el área de los servicios humanos. Se realizan sesiones informativas de una hora de duración cada viernes, puntualmente a las 12:45 p.m. Puede llamar o venir directamente de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. o escriba y le enviaremos un folleto.

VETERANOS NEGROS POR LA JUSTICIA SOCIAL (BLACK VETERANS FOR SOCIAL JUSTICE, INC.)

665 Willoughby Avenue, Brooklyn, NY 11206
Teléfono: 718.852.6004 ☺
www.bvsj.org

Ayuda a los veteranos y sus familias en ámbitos como la vivienda, el empleo, los beneficios para veteranos y la actualización del licenciamiento militar. Proporciona referencias para los albergues. Debe tener la documentación de licenciamiento militar DD214 (puede ayudar a los veteranos a obtener esta documentación). Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. o escriba para obtener más información. También se habla español.

AMIGOS DE ISLAND ACADEMY (FRIENDS OF ISLAND ACADEMY, FOIA) ㉞

127 West 127th Street, Suite 127C, New York, NY 10027
Teléfono: 212.760.0755
www.friendsny.org

Organización comunitaria que atiende a jóvenes entre los 16 y los 24 años de edad que estuvieron implicados en procesos en el sistema de justicia penal y regresan a la ciudad de Nueva York. Entre sus numerosos servicios se encuentran orientación, capacitación de liderazgo, educación alternativa (incluso preparación para la prueba de equivalencia de escuela secundaria), un taller de orientación preliminar al empleo y colocación en puestos de trabajo. FOIA ofrece programas de paternidad para hombres jóvenes (entre 16 y 24 años de edad) y adultos (a partir de 25 años de edad). Deben venir referidos. Puede llamar para obtener más información de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

RED CMO (CMO NETWORK)

Oficina en el este de Nueva York: 653 Scheneck Ave, Brooklyn, NY 11207
Oficina en el Bronx: 283 St. Ann's Avenue, Floor 1, Bronx, NY 10454
Oficina en la Iglesia del Calvario (Calvary Church): 61 Gramercy Park North, New York, NY 10010
Teléfono: 646.597.8433
www.cmo-network.org

En la Red CMO, no nos centramos en la reincorporación del prisionero, sino más bien en su reintegración, es decir, su reintegración con la familia, la fuerza de trabajo y la comunidad. Empodera a nuestros participantes a superar los innumerables obstáculos en el camino a la reintegración exitosa al enseñarles cómo conseguir empleo, lograr la estabilidad financiera, protegerse legalmente, y evitar la forma de pensar y el comportamiento que les llevó a meterse en problemas anteriormente.

La Red CMO utiliza un enfoque de reintegración holística y proporciona reuniones de apoyo en grupo para el manejo de la ira y prevención de la drogadicción, preparación para el empleo, empoderamiento legal, administración del dinero y otros servicios tales como asistencia en materia de vivienda, beneficios y mediación en casos de libertad condicional. Puede

comunicarse con Damon Moore, Director de Programas y Alcance Comunitario (Programs & Community Outreach) al número antes mencionado.

IGLESIA DE RIVERSIDE — MINISTERIO EN LA PRISIÓN (THE RIVERSIDE CHURCH — PRISON MINISTRY)

490 Riverside Drive, New York NY 10027
Teléfono: 212.870.6854
www.theriversidechurchny.org/getinvolved/?prison

Los voluntarios de la Iglesia de Riverside abogan por la reforma penitenciaria y llevan adelante programas de alcance comunitario para las personas en prisión y sus familias. Entre los servicios que provee la Iglesia de Riverside se encuentran los servicios religiosos en las prisiones estatales en Nueva York, entrega de materiales educativos a los reclusos, grupos para el estudio de la Biblia dirigidos a antiguos reclusos y recolección de regalos de navidad para los hijos de las personas encarceladas, entre otros.

La Iglesia de Riverside también promueve el Programa de Apoyo Familiar para Personas en Prisión (Family Advocacy for People in Prison). Este programa es un grupo de apoyo en el que los familiares y los seres queridos de las personas encarceladas pueden conversar sobre las dificultades que enfrentan en un ambiente abierto y seguro.

El Ministerio en la Prisión se reúne en la Iglesia de Riverside el cuarto domingo de cada mes a la 1:00 p.m., directamente después del servicio religioso del domingo en la mañana.

PROGRAMA COMUNITARIO DE JUSTICIA EN HARLEM (HARLEM JUSTICE COMMUNITY PROGRAM, HJCP)

2090 Adam Clayton Blvd (125th Street), 3rd floor, New York, NY 10027
Teléfono: 212.932.9009, x7126 (gerente de casos sénior)
212.932.9009, x7129 (promotor de empleo) ☺
www.childrensvillage.org/nyc-based-programs/hjcp/

La misión del HJCP es reclutar y atender a jóvenes adultos implicados en procesos judiciales a reincorporarse en la sociedad dotados de las habilidades y la confianza para ser miembros productivos e independientes de nuestra comunidad y capaces de hacer contribuciones a la sociedad. El HJCP cree que hay cuatro aspectos clave para el éxito: educación, trabajo, relaciones

duraderas y responsabilidad social. Nos esforzamos por transmitir estos aspectos clave a nuestros clientes.

El Programa Comunitario de Justicia en Harlem es un programa gratuito, que atiende específicamente a hombres y mujeres jóvenes entre 16 y 24 años de edad. El programa consta de dos ciclos anuales, cada uno de 6 meses de duración. Permite un máximo de 24 participantes por ciclo. Cada participante asume un compromiso de 6 meses con el programa con un período de seguimiento de 6 meses. Cada participante está implicado de alguna manera en un delito judicial, ya sea que tiene un expediente en la ACS o ha sido liberado recientemente de la cárcel y está actualmente en libertad probatoria. Cuarenta por ciento de nuestros participantes están en libertad probatoria y muchos de ellos en espera de juicio o de la suspensión del juicio. Todos nuestros participantes comparten la meta de hacer cambios positivos en su vida y avanzar en la dirección correcta. Nosotros, en el HJCP les ayudamos a lograr esos cambios. Al final de su participación de 6 meses, nuestro objetivo es que estén firmemente establecidos en un entorno educativo (p. ej., clases del programa de equivalencia de escuela secundaria, cursos universitarios) y/o un puesto de trabajo. Tras la entrada en el programa, realizamos una orientación intensiva que describe los objetivos del programa, cómo los lograremos, las normas y finalmente la remuneración que reconoce sus logros a lo largo del programa.

Nuestra estrategia es ayudar a estos jóvenes a evaluar cómo pueden mejorar su vida, a través de entrevistas completas con gerentes de casos, asesores educativos y promotores de empleo del HJCP. El personal identifica metas y desarrolla un “plan de servicio individual” que identifica las necesidades particulares de cada joven. Entre estas se encuentran oportunidades de promoción educativa, becas, capacitación, talleres de preparación para el empleo, prácticas en empresas locales y servicios de colocación en puestos de trabajo.

Asimismo, los gerentes de casos explicarán los recursos externos en materia de orientación de salud mental, vivienda, transporte y otros servicios sociales, y ayudarán a los participantes a ponerse en contacto con estos recursos. El HJCP tiene vínculos y relaciones comunitarias con cientos de organismos de servicios sociales locales y en toda la ciudad de Nueva York. Si usted o alguien a quien usted conozca está interesado(a) en nuestro programa, puede llamar a los números antes indicados.

PROMOCIÓN DEL EMPODERAMIENTO Y EL APOYO COMUNITARIO (FORGING AHEAD FOR COMMUNITY EMPOWERMENT AND SUPPORT , FACES)

317 Lenox Avenue, 10th Floor, New York, NY 10027
Teléfono: 212.663.7772
www.facesny.org

El Proyecto de Iniciativas de Salud para la Reinserción de Exdelincuentes (Health Initiatives for Reentry Ex-offenders, HIRE) es un programa de planificación de la libertad para personas encarceladas que serán liberadas en el corto plazo y que están infectadas por el VIH. Proporciona información, orientación y referencias sobre asuntos relacionados con el VIH y el SIDA. Los solicitantes deben ser residentes de la ciudad de Nueva York, estar infectados por el VIH y tener un formulario M11Q. FACES proporciona alojamiento a las personas y familias afectadas por el VIH/SIDA. El Departamento de Servicios Legales de FACES ofrece apoyo y representación legal a personas afectadas por el VIH/SIDA y que requieren ayuda en relación con el acceso a subsidios, problemas de discriminación por motivos de SIDA, la vivienda, las relaciones domésticas, los testamentos en vida y los apoderados para asuntos médicos. El departamento también provee a los clientes seminarios de educación legal que les prepara para defender sus derechos frente a entidades gubernamentales, proveedores de servicios médicos, empleadores y arrendadores. El departamento también proporciona a los proveedores de servicios capacitación y actualización sobre la legislación y la reglamentación en materia del VIH/SIDA. Para obtener más información, escriba al Departamento de Servicio al Cliente (Client Services department). Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

RED PARA SANAR COMUNIDADES (HEALING COMMUNITIES NETWORK)

121 Avenue of Americas, 6th Floor, en Fund for the City, New York, NY 10013
Teléfono: 212.925.6675 x293
www.healingcommunitiesnetwork.org

La Red para Sanar Comunidades ha trabajado en 30 centros correccionales y en la comunidad de la ciudad de Nueva York por 32 años. El programa tiene por objeto elevar la autoestima de las personas que se encuentran en prisión a través de orientación en grupo basada en la fe, a fin de que estén mejor preparadas para enfrentar los desafíos que se les presentan en prisión y posteriormente una vez que obtienen la libertad. Las reuniones de apoyo comunitario están destinadas a apoyar a hombres y mujeres que han estado encarcelados para facilitar su adaptación a las exigencias de los funcionarios de libertad condicional, su nuevo papel en la familia, la búsqueda de empleo y las cargas que supone la libertad. Entre los participantes se registra una tasa de reincidencia de 7% en comparación con el promedio de 36% en el estado de Nueva York. Están disponibles oportunidades para convertirse en tutor y facilitador capacitado. Puede llamar para obtener más información sobre el lugar de las reuniones en el Bronx, Manhattan y Queens.

Cómo encontrar empleo

Una gramo de realizaciones vale más que una tonelada de promesas.

— MAE WEST

Existen muchas fuentes de información de empleo. Los tres sistemas de bibliotecas públicas de la ciudad tienen centros de empleo donde se pueden conseguir avisos de ofertas de trabajo, información sobre servicio en la administración pública, libros con recomendaciones para elaborar un currículum vitae y muchos otros recursos. Las oficinas de empleo, que pueden o no cobrar comisiones, ofrecen colocación en puestos de empleo, como también lo hacen los servicios de colocación que no cobran comisiones y que normalmente están vinculados a un organismo municipal, estatal o federal o a un programa escolar, universitario o de capacitación laboral. Las oficinas de los sindicatos son otra fuente importante de información. En Internet hay sitios web para búsqueda de empleo generales y muy específicos, en los que puede buscar empleos por oficio y ubicación y presentar en línea una solicitud o su currículum vitae. Por supuesto, también existen los avisos clasificados (anuncios de solicitud de ayuda) que se publican en los periódicos dominicales y de circulación diaria y en ciertas publicaciones periódicas especializadas. Por último, no debe subestimar la importancia de notificar a sus amigos, vecinos y familiares que está en la búsqueda de un empleo. Una conexión personal a menudo es muy útil cuando se presenta una vacante de trabajo.

NOTA: Cuando sale en libertad, en la mayoría de los casos usted es "elegible por su nivel de ingresos" para registrarse en una serie de programas especiales que le ayudarán en lo relacionado con la preparación para el empleo, la capacitación y la colocación en puestos de trabajo. Aproveche estos programas siempre que pueda.

Tarjetas del Seguro Social

Desde el 13 de agosto de 2012, si usted vive o recibe su correo en el Bronx, Brooklyn, Manhattan o Queens, debe visitar un Centro de Tarjetas del Seguro Social para solicitar o sustituir la tarjeta del Seguro Social. Puede llamar al 800.772.1213 de lunes a viernes, de 7 a.m. a 7 p.m. Diga "replace a Social Security card" (Reemplazar tarjeta del Seguro Social) para obtener asistencia. Diga "help" (Ayuda) en cualquier momento para hablar con un representante de servicio al cliente.

También puede visitar la dirección www.ssa.gov para obtener información sobre la ubicación de una oficina del Seguro Social. Puede solicitar y llenar una solicitud en papel y enviarla por correo postal. Debe incluir junto con la solicitud un documento de identificación original con fotografía que acredite su identidad y la constancia de que es ciudadano de los Estados Unidos (o una identificación que muestre la documentación de inmigración válida).

Permisos de trabajo

Todos los estudiantes de las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York con edades comprendidas entre 14 y 17 años deben tener un permiso de trabajo para poder solicitar empleo. Si usted está inscrito en una escuela, simplemente pida un formulario de solicitud de permiso de trabajo en la oficina de orientación. Si no está inscrito en una escuela, acuda a la escuela secundaria más cercana y pida un formulario de solicitud. El personal de la escuela está obligado por ley a proporcionarle un formulario de solicitud. Durante los meses de verano, abogados amigables del distrito (District Friendly Advocates) pueden proporcionar formularios de solicitud y emitir permisos de trabajo. Para obtener más información, llame al **Departamento de Educación de la ciudad de Nueva York** al 718.935.2000.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK, CENTRAL DE BÚSQUEDA DE EMPLEO (JOB SEARCH CENTRAL, JSC) / SERVICIO DE INFORMACIÓN SOBRE EDUCACIÓN Y ALTERNATIVAS PROFESIONALES (CAREER AND EDUCATION INFORMATION SERVICE, CEIS)

Proporciona información a la población en general sobre todos los aspectos de desarrollo profesional. La colección incluye guías de estudio para el examen de concurso de oposición de la administración pública, manuales para elaboración de currículum vitae y cartas de presentación, enciclopedias vocacionales, directorios de empleadores potenciales, guías y DVD para personas que se reincorporan a la fuerza de trabajo, entre muchos otros recursos. Pueden utilizarse las computadoras disponibles en la Central de Búsqueda de Empleo (JSC) para investigar en los sitios web de búsqueda de empleo. Los servicios y programas incluyen talleres de desarrollo profesional, conferencias y capacitación en búsqueda de empleo en línea. *Usted podrá recibir apoyo personalizado para abordar cualquier asunto sobre el que quiera conversar sobre su búsqueda de empleo. Este servicio es gratuito.* Comience a planificar su estrategia de búsqueda de empleo con un bibliotecario experto, o empiece con una lista organizada y actualizada de sitios web de búsqueda de empleo e información laboral preparada por nuestro personal.

CENTRAL DE BÚSQUEDA DE EMPLEO (JOB SEARCH CENTRAL, JSC)
Biblioteca de Ciencias, Industria y Comercio (Science, Industry & Business Library), 188 Madison Avenue at 34th Street, New York, NY 10016
Teléfono: 212.592.7044
www.nypl.org/locations/tid/65/node/40820

Debe tener una cuenta de dirección de correo electrónico activa para inscribirse en una sesión de orientación laboral. Puede hacer su cita en línea o puede llamar y dejar su nombre, número de teléfono y dirección de correo electrónico. Lunes, viernes y sábado, de 11 a.m. a 6 p.m. Martes, miércoles, y jueves, de 10 a.m. a 8 p.m.

SERVICIO DE INFORMACIÓN SOBRE EDUCACIÓN Y ALTERNATIVAS PROFESIONALES (CAREER AND EDUCATION INFORMATION SERVICE, CEIS)

**Bronx Library Center, 5th Floor, Room 506,
310 East Kingsbridge Road, Bronx, NY 10458
Teléfono: 718.579.4244
www.nypl.org/locations/tid/12/node/209764**

Nuestros servicios gratuitos de búsqueda de empleo se programan previa cita. Llame o envíe un mensaje de correo electrónico a nuestro asesor de orientación profesional, Robyn Saunders: 718.579.4260 o robynsaunders@nypl.org. Deje su nombre, número de teléfono y dirección de correo electrónico. De lunes a sábado, de 9 a.m. a 9 p.m.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE BROOKLYN (BROOKLYN PUBLIC LIBRARY, BPL), BIBLIOTECA DE NEGOCIOS Y DESARROLLO PROFESIONAL (BUSINESS AND CAREER LIBRARY)

**280 Cadman Plaza West, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.623.7000 x1264
www.bklynpubliclibrary.org/locations/business/events/**

- 36** Proporciona información sobre opciones de desarrollo profesional, capacitación vocacional, empleos en la administración pública federal y estatal, orientación para la pequeña empresa de la red nacional SCORE y planificación financiera. Los materiales disponibles incluyen avisos de empleo clasificados y libros sobre planificación profesional, preparación para el empleo (currículum vitae, entrevistas, cambio de carrera, etc.) y certificación. Están disponibles servicios de mecanografía y coordinación. Se ofrecen clases sobre búsqueda de empleo por medio de Internet. La Biblioteca Pública de Brooklyn (BPL) también proporciona ayuda de preparación para el empleo personalizada en varios centros. Visite el sitio web de la BPL donde encontrará un listado de las sucursales participantes en Brooklyn. Lunes y viernes, de 10 a.m. a 6 p.m.; de martes a jueves, de 10 a.m. a 8 p.m.; sábado, de 10 a.m. a 5 p.m.

BIBLIOTECA DE QUEENS (QUEENS LIBRARY), CENTROS DE INFORMACIÓN LABORAL (JOB INFORMATION CENTERS)

**89-11 Merrick Boulevard, Jamaica, NY 11432
Teléfono: 718.990.0746 ☺ TTY: 718.990.0809
Horario de atención: lunes, miércoles y jueves, de 10 a.m. a 9 p.m.; martes, de 1 p.m. a 9 p.m.; viernes, de 10 a.m. a 6 p.m.; sábado, de 10 a.m. a 5:30 p.m.; domingo, de 12 p.m. a 5 p.m.**

**Sucursal en Flushing: 41-17 Main Street, Flushing, NY 11355
Teléfono: 718.661.1218 (llame para programar una cita)
Horario de atención: lunes, miércoles y jueves, de 10 a.m. a 9 p.m.; martes, de 1 p.m. a 9 p.m.; viernes, de 10 a.m. a 6 p.m.; sábado, de 10 a.m. a 5:30 p.m.**

www.queenslibrary.org

Los Centros de Información Laboral (Job Information Centers) ubicados en la Biblioteca Central y en la Biblioteca de Flushing del sistema de la Biblioteca de Queens ofrecen diversos servicios para las personas que están desempleadas, subempleadas o en busca de orientación. Están disponibles libros, publicaciones periódicas y periódicos organizados para facilitar la consulta. Algunos materiales pueden utilizarse solo en la biblioteca; otros pueden tomarse en préstamo. Todos estos recursos están a la disposición de los usuarios en el horario de atención al público de la Biblioteca Central o la Biblioteca de Flushing.

Los recursos sobre preparación de currículum vitae, búsqueda de empleo o necesidades de educación continua pueden encontrarse en el Centro de Información Laboral (JIC) en la Biblioteca Central. Si desea hacer una cita para la revisión de su currículum vitae, llame al Centro de Información Laboral (JIC) de la Biblioteca Central al (718) 990-0746.

Los centros producen las Series de Recursos sobre Búsqueda de Empleo, que son guías en línea sobre recursos seleccionados en carreras con gran demanda. Estas series son una introducción para las personas en busca de empleo que le ayudará a comenzar a utilizar los recursos en línea y le servirá de guía para conocer todo lo que la biblioteca le ofrece. El Inventario de Exploración de Carreras (Career Exploration Inventory, CEI) es una autoevaluación de intereses profesionales para adultos que le puede ayudar a elegir entre varias opciones de carrera. Se administra a grupos en forma periódica. Debe llamar para inscribirse.

Los centros también patrocinan talleres a cargo de profesionales de orientación sobre carreras, a través de todo el sistema de la Biblioteca de Queens, sobre

redacción de currículum vitae, habilidades para entrevistas de trabajo y técnicas de búsqueda de empleo, en inglés y español.

**DIVISIÓN DE DESARROLLO DE LA FUERZA DE TRABAJO DE NUEVA YORK (NEW YORK DIVISION OF WORKFORCE DEVELOPMENT)
FUERZA DE TRABAJO 1 (WORKFORCE 1, WF1)**

www.nyc.gov/html/sbs/wf1

Los Centros de Carrera Fuerza de Trabajo 1 (Workforce 1 Career Centers) le ofrecen ayuda para que pueda determinar qué habilidades posee y le ponen en contacto con empleadores que tienen ofertas de empleo. Proveen orientación en opciones de carrera, asistencia en preparación de currículum vitae y cartas de presentación y servicios de colocación en puestos de trabajo. Cada semana la WF1 organiza “Eventos de reclutamiento” donde usted puede establecer contacto con empleadores que necesitan cubrir vacantes. No hay ningún otro programa parecido en la ciudad de Nueva York. Se proporcionan referencias para equivalencia de escuela secundaria, educación básica para adultos y clases de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL). También están disponibles comprobantes de capacitación laboral. Para obtener más información, llame al 311 y pida que le comuniquen con “Workforce 1”, o póngase en contacto con el centro en su distrito como se indica a continuación:

Bronx

400 East Fordham Road, Bronx, NY 10458
(Entrada por Webster)
Teléfono: 718.960.2458

38 Bronx — Hunts Point

1029 East 163rd Street, 3rd Floor, Bronx, NY 10459
Teléfono: 718.542.6777

Brooklyn

9 Bond Street, 5th Floor, Brooklyn, NY 11201
(Entre las calles Livingston y Fulton)
Teléfono: 718.246.5219

Brooklyn — Centro de Carreras de la Biblioteca Central (Central Library Career Center) (previa cita únicamente)

10 Grand Army Plaza, 2nd Floor, Brooklyn, NY 11238
Teléfono: 347.765.2250

Brooklyn — Centro de la Biblioteca de Sunset Park (previa cita únicamente)

5108 4th Avenue, Lower Level, Brooklyn, NY 11220
(entre las calles 51 y 52)
Teléfono: 347.296.8063

Alto Manhattan

215 West 125th Street, 6th Floor, New York, NY 10027
(Entre la 7.ª y la 8.ª avenida — también conocidas como Bulevar Adam Clayton Powell Jr. y Bulevar Frederick Douglass)
Teléfono: 917.493.7054

Centro de Manhattan (previa cita únicamente, también se atiende a los veteranos)

1250 Broadway, Suite 810, New York, NY 10001
(en la calle 32 entre la 5.ª y la 6.ª avenida)
Teléfono: 646.358.4747

Queens

168–25 Jamaica Avenue, 2nd Floor, Jamaica 11432
(Entre las calles 168 y 169)
Teléfono: 718.557.6755

Centro de Carreras en Asistencia Sanitaria (Healthcare Career Center)

79 John Street, 2nd floor, New York, NY 10038
Teléfono: 212.618.8925

Centro Industrial y del Transporte (Industrial & Transportation Center) en Queens

168–46 91st Avenue, 2nd Floor, Jamaica, NY 11432
Teléfono: 718.577.2194

Staten Island

120 Stuyvesant Place, 3rd Floor, Staten Island 10301
(Entre las calles Wall y Hyatt)
Teléfono: 718.285.8388

**DEPARTAMENTO DE LA JUVENTUD Y EL DESARROLLO COMUNITARIO
(DEPARTMENT OF YOUTH AND COMMUNITY DEVELOPMENT, DYCD),
DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK PROGRAMA DE EMPLEO PARA LA
JUVENTUD (YOUTH EMPLOYMENT PROGRAM)**

123 William Street, floor 17, New York NY 10038
Teléfono (YouthConnect): 800.246.4646
www.nyc.gov/dycd

Este departamento de la ciudad de Nueva York ofrece programas dirigidos a la juventud en capacitación vocacional, preparación para la prueba de equivalencia de escuela secundaria, y asistencia para búsqueda de empleo y albergue. El programa de "Juventud no Escolarizada" (Out-of-School Youth, OSY) del DYCD está destinado a jóvenes adultos con edades comprendidas entre 16 y 21 años que no asisten a la escuela ni trabajan y que necesitan ayuda para mejorar sus habilidades laborales. El Programa de Empleo de Verano para Jóvenes (Summer Youth Employment Program, SYEP) es un programa de siete u ocho semanas de duración dirigido a jóvenes adultos entre 14 y 24 años de edad que ofrece experiencia laboral a tiempo parcial en diversos lugares como hospitales, bibliotecas y centros para personas de la tercera edad. El período de solicitud es desde finales de marzo hasta abril. Llame a YouthConnect para informarse sobre las fechas de solicitud exactas y dónde debe retirar los formularios de solicitud. De lunes a viernes, de 9 a.m. a 7 p.m.

**CENTRO DE SERVICIOS COMUNITARIOS URBANOS (CENTER FOR
URBAN COMMUNITY SERVICES), MÚLTIPLES RECURSOS EN UN
MISMO LUGAR**

**Este de Harlem: 198 East 121st Street, 5th Floor,
New York, NY 10035**
**Teléfono: 212.801.3300. ☺ Horario de atención: de lunes a
jueves, de 9 a.m. a 5 p.m.**

Bronx: 1510 Southern Blvd. Bronx, NY 10460
**Teléfono: 347.833.4914. ☺ Horario de atención: de lunes a
jueves, de 9 a.m. a 4:30 p.m.**

**Harlem central: 521 West 126th Street,
Sótano de la Iglesia de Santa María (St. Mary's Church), New
York, NY 10027**
**Teléfono: 212.749.8900. ☺ Horario de atención: de lunes a
viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.**
**www.cucs.org/services/access-to-public-benefits-a-referrals/
37-community-based-single-stops**

Ofrece servicios GRATUITOS, amigables y confidenciales a los neoyorquinos de bajos ingresos en las siguientes áreas: evaluación de beneficios disponibles, cupones de alimentos e inscripción en medicaid, orientación financiera y legal, servicios sociales, pañales gratuitos para las familias necesitadas, y muchos otros servicios. Puede llamar o venir directamente. Funciona también en el RMSC y el EMTC en la isla de Rikers.

STRIVE INTERNATIONAL 

240 East 123rd Street, 3rd Floor, New York, NY 10035
Teléfono: 212.360.1100 ☺
www.striveinternational.org

Programa de preparación para el empleo de cuatro semanas de duración con un enfoque racional, que ayuda a los participantes a potenciar sus propias capacidades y a desarrollar habilidades requeridas en el mercado laboral que les permitan conseguir un empleo. El componente de la capacitación relacionado con las actitudes busca crear un ambiente de trabajo simulado en el que las excusas son inaceptables y se anima a los participantes a verse a sí mismos como adultos productivos con posibilidades en el mercado laboral y no como víctimas. STRIVE ha colocado a sus graduados en puestos de nivel básico y con oportunidades de crecimiento en las áreas de manufactura, construcción, cuidado de la salud, comercio minorista, organizaciones sin fines de lucro, administración de oficina, custodia, servicio de alimentos y otras industrias. Las personas que asisten al programa de trabajo también pueden participar en otras iniciativas de STRIVE, tales como el programa de apoyo a la paternidad, la iniciativa de las mujeres y el programa para los jóvenes. STRIVE brinda servicios y apoyo de por vida a los graduados del programa. Está dirigido a personas a partir de 18 años de edad. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. Venga directamente de lunes a viernes, de 9 a.m. a 2 p.m. También se habla español.

**CENTRO DE OPORTUNIDADES DE EMPLEO (CENTER FOR
EMPLOYMENT OPPORTUNITIES, CEO)** 

50 Broadway, 18th Floor, New York, NY 10004
Teléfono: 212.422.4430
www.ceoworks.org

El Centro de Oportunidades de Empleo se dedica a proveer programas de empleo inmediatos, eficaces e integrales a personas con condenas penales recientes y jóvenes adultos con edades entre 18 y 24 años. El CEO brinda un programa de empleo muy estructurado. El programa ofrece empleos de

transición con sueldo mínimo para satisfacer las necesidades de empleo inmediatas de personas que han estado previamente encarceladas. Estas cuadrillas de trabajo se encargan del mantenimiento de iluminación, mantenimiento de terrenos y servicios de demolición para diversas oficinas gubernamentales estatales y locales.

Los participantes del programa del CEO aprenden a elaborar su currículum vitae, a buscar empleos a tiempo completo no subvencionados y a conversar sobre sus antecedentes y condenas durante una entrevista. La capacitación previa al empleo incluye capacitación en operaciones de almacén, como por ejemplo, aprender a manejar un montacargas; obtención de las certificaciones de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA, por sus siglas en inglés) y andamiaje, desarrollo de habilidades de plomería y electricidad en la Academia del CEO en el Bronx, así como también alfabetización en computación.

La admisión y la orientación se realizan cada viernes en 50 Broadway en la ciudad de Nueva York; la actividad comienza a las 7 a.m. Debe tener su formulario de referencia (firmado por su funcionario de libertad condicional) o su documentación de liberación con condiciones especiales y una identificación vigente con fotografía emitida por el gobierno para poder participar en el clase de orientación que tiene lugar cada viernes. Puede comenzar a trabajar después de la orientación de 5 días de duración siempre que nos presente: el formulario de referencia firmado por su funcionario de libertad condicional, su identificación con fotografía, sus documentos de liberación y su tarjeta original del Seguro Social. Si usted no es ciudadano de los Estados Unidos, debe tener su permiso de residencia. Si no tiene todos sus documentos, el CEO puede ayudarle a obtenerlos. Puede llamar para obtener más información de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

STREETWISE PARTNERS

65 Broadway, 19th floor, New York, NY 10006
Teléfono: 646.705.0029
www.streetwisepartners.org

Establece el contacto entre neoyorquinos subempleados o desempleados que buscan trabajo y tutores que están teniendo éxito en campos profesionales. Ayuda a las personas que buscan trabajo a desarrollar destrezas de oficina y de computación, prepararse para la entrevista, aprender a establecer una red de contactos y mucho más. Los participantes deben comprometerse a asistir a trece sesiones semanales consecutivas. La solicitud de inscripción en el programa puede enviarse por Internet. Para información sobre los demás requisitos de admisión, visite el sitio web o llame y deje un mensaje. De lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

INDUSTRIAS GOODWILL (GOODWILL INDUSTRIES)

Industrias Goodwill del área metropolitana de Nueva York y el norte de Nueva Jersey
4-21 27th Avenue, Astoria, NY 11102
Teléfono: 718.728.5400, de lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.
www.goodwillnynj.org/services/workforce-development

El amplio Departamento de Servicios de Empleo de Industrias Goodwill incluye programas generales para ayudar a las personas a encontrar trabajo y programas vocacionales especializados para personas con discapacidades y en desventaja, personas que están haciendo la transición de la asistencia social al empleo, nuevos inmigrantes, personas previamente encarceladas y jóvenes. Un servicio especialmente valioso de Industrias Goodwill es:

GoodTemps
111 East 59th Street, 10th Floor, New York, NY 10022
Teléfono: 212.986.9566
www.goodtemps.org

Situado en el centro de Manhattan, GoodTemps es un servicio de personal temporal por contrato, que se especializa en oportunidades de empleo a corto y largo plazo y oportunidades para empleados que comienzan como trabajadores temporales y luego son contratados. El alcance del servicio incluye los cinco distritos de la ciudad de Nueva York, los condados de Westchester, Nassau y Suffolk, y el norte de Nueva Jersey. GoodTemps es una fuente importante de empleos para una población diversa que incluye personas con discapacidades, personas de la tercera edad y aquellas que enfrentan obstáculos para encontrar trabajo. Los trabajos van desde puestos de oficina y administrativos hasta cargos profesionales, desde mano de obra hasta puestos técnicos y en la industria minorista, entre muchos otros.

DIVISIÓN DE ASUNTOS DE VETERANOS DEL ESTADO DE NUEVA YORK (NEW YORK STATE DIVISION OF VETERANS' AFFAIRS)

Oficina principal: 2 Empire State Plaza, 17th Floor, Albany, NY 12223
Teléfono: 888.VETSNY (838.7697), de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.
www.veterans.ny.gov

Consejeros estatales especializados en asuntos de veteranos ayudan a los veteranos y sus familias en todo lo relacionado con los beneficios de veteranos.

Debe traer su DD214, una copia de su certificado de nacimiento, la tarjeta del Seguro Social, comprobante de domicilio actual y constancia de ingresos si procede. También se proporciona asistencia para tramitar su DD214. Hay muchas oficinas ubicadas en cada uno de los cinco distritos. Llame a **888.VETSNYS** para información sobre la oficina más cercana o utilice el buscador de oficinas disponible en su sitio web.

AMERICA WORKS, INC.

228 East 45th Street, 16th Floor, New York, NY 10017
Teléfono: 212.599.5627
www.americaworks.com

Organización sin fines de lucro que proporciona a las compañías candidatos para puestos de nivel básico. Ayuda a las personas que reciben asistencia pública, incluso cupones de alimentos, a obtener un empleo en el sector privado mediante servicios como capacitación laboral, preparación para el empleo, desarrollo de habilidades, colocación en puestos de trabajo y otro tipo de apoyo. Puede llamar para conocer las fechas y horas de las sesiones de orientación y cualquier otra información. **Servicios integrales para veteranos.** Se habla español.

PROGRAMA ESPERANZA (HOPE PROGRAM)

1 Smith Street, 4th Floor, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.852.9307
www.thehopeprogram.org

“El secreto mejor guardado en Brooklyn”. En el Programa HOPE, los estudiantes reciben capacitación para competir en el difícil mercado laboral actualmente. Asimismo, se ofrece una gama de servicios de apoyo en el sitio entre los que se encuentran los siguientes: asesoramiento legal, alimentos y ropa, y asistencia en la obtención de beneficios de vivienda, cuidado infantil y médicos y beneficios de empleo de transición. Los estudiantes deben asistir a una sesión informativa antes de ser invitados a participar en el programa de capacitación intensivo. Está dirigido a personas a partir de los 18 años cumplidos que no consuman alcohol ni drogas. Llame para inscribirse en una sesión informativa. Lunes de 8 a.m. a 7 p.m., martes de 8 a.m. a 6 p.m., miércoles de 8 a.m. a 7 p.m., jueves de 8 a.m. a 6 p.m., viernes de 8 a.m. a 5 p.m.

INNOVACIONES DE LA FUERZA DE TRABAJO DE BROOKLYN (BROOKLYN WORKFORCE INNOVATIONS, BWI)

621 Degraw Street, Brooklyn, NY 11217
Teléfono: 718.237.2017
www.bwiny.org

Brooklyn Workforce Innovations ayuda a los neoyorquinos sin trabajo y trabajadores pobres a desarrollar una carrera en sectores que ofrecen buenos sueldos y oportunidades de promoción. BWI ofrece cuatro programas de capacitación basados en sectores y un programa de certificación general de preparación para el empleo: **Redes de Brooklyn (Brooklyn Networks)** para carreras en instalación de cable de telecomunicaciones de voz y datos; **Bosques de Brooklyn (Brooklyn Woods)** para carreras en carpintería y ebanistería ecológica calificadas; **El programa de capacitación para asistente de producción Hecho en Nueva York (“Made in NY”)** para carreras en producción audiovisual y cinematográfica; **Conductores de Nueva York (New York Drives)** para iniciarse en una carrera y al mismo tiempo obtener una licencia de conducir del estado de Nueva York, y **Red Hook en la vía (Red Hook on the Road)** para carreras en conducción de vehículos comerciales. Como afiliada del Comité de la Quinta Avenida (Fifth Avenue Committee), BWI está en condiciones de ofrecer una amplia gama de referencias de acuerdo con sus necesidades particulares. Llame para obtener más información sobre las fechas de las sesiones de orientación y los requisitos de admisión de estos valiosos y excepcionales programas de capacitación laboral.

PROGRAMA DE EMPLEO PARA ALCOHÓLICOS RECUPERADOS (EMPLOYMENT PROGRAM FOR RECOVERED ALCOHOLICS, EPRA)

261 West 35th Street, 9th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.947.1471 ☺ o 866.947.1504
www.eprany.org

Proporciona capacitación vocacional y orientación en opciones de carrera. Entre los servicios se encuentran colocación en puestos de trabajo, capacitación de preparación para el empleo, y evaluación y análisis de la experiencia laboral. Se ofrecen programas en la noche y los fines de semana que proveen seguimiento para ayudar a los clientes a resolver problemas en el lugar de trabajo. Están dirigidos a personas mayores de 18 años de edad, desempleadas y con vivienda estable. Deben estar en tratamiento o recuperación. El horario de atención es de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m., a excepción de los días feriados cuando abren de 9 a.m. a 1 p.m. **Los**

participantes deben llegar antes de las 9 a.m. para ser admitidos en el programa (se recomienda que lleguen a las 8:45 a.m.). Puede llamar o escribir para mayor información. También se habla español.

FONDO DOE (THE DOE FUND) ㉟

Preparado, dispuesto y capaz (Ready, Willing & Able) — Harlem
2960 Frederick Douglass Boulevard, New York, NY 10039
Director del programa, Nazarene Griffin
Teléfono: 646.672.2973

Los participantes deben llegar antes de las 9 a.m.

Preparado, dispuesto y capaz (Ready, Willing & Able) — Brooklyn
520 Gates Avenue, Brooklyn, NY 11216
Director del programa: Charles Bryant
Teléfono: 718.416.4924
www.doe.org

El Fondo Doe ofrece el programa Preparado, dispuesto y capaz (Ready, Willing & Able), un programa de capacitación laboral y residencial libre de drogas y alcohol, así como también un programa diurno dirigido a personas sin hogar. Incluye desarrollo de habilidades de capacitación laboral, vivienda, alimentos, ropa, orientación sobre drogadicción, oportunidades educativas, clases de preparación para el empleo y servicios de colocación en puestos de trabajo. Los participantes deben estar preparados y dispuestos y deben ser física y mentalmente capaces para trabajar y mantener un estilo de vida libre de drogas. Se requiere un número de evaluación como persona sin hogar para el programa residencial. Se realizan exámenes de drogas aleatorios.

OPORTUNIDADES PARA UN MEJOR MAÑANA (OPPORTUNITIES FOR A BETTER TOMORROW, OBT)

Bushwick/Bed Stuy:
25 Thornton Street, Brooklyn, NY 11206
Teléfono: 718.387.1600 ☺ TTY: 1.800.662.1220

Servicios de empleo para adultos (Adult Employment Services),
Sunset Park:
783 Fourth Avenue, Brooklyn, NY 11232
Teléfono: 718.369.0303 ☺ TTY: 1.800.662.1220
www.obtjobs.org

Centro de capacitación laboral para adultos y jóvenes con oficinas en Sunset Park y Williamsburg, que ofrece educación básica, preparación para la prueba de equivalencia de escuela secundaria, capacitación para el trabajo, colocación en puestos de trabajo y servicios de seguimiento. Las clases especializadas varían e incluyen actualmente un programa de prácticas para jóvenes adultos, entre 17 y 24 años de edad, un programa de registros de salud electrónicos certificados para personas de más de 21 años, y un programa de administrador médico para jóvenes entre 17 y 21 años. Llame a la oficina de la calle Thornton para obtener más información.

CAMBA

Oficinas en Brooklyn
Oficina principal: 1720 Church Avenue, 2nd Floor, Brooklyn, NY 11226
Teléfono: 718.287.2600 ☺ TTY: 800.662.1220
www.camba.org

CAMBA atiende cada año a más de 45.000 personas y familias, incluso 9.000 jóvenes. Ayudamos a personas de bajos recursos; personas que hacen la transición de la asistencia social al empleo; personas sin hogar, en riesgo de quedar sin hogar o en la fase de transición para resolver la falta de hogar; personas afectadas por enfermedades crónicas, incluso VIH/SIDA; inmigrantes y refugiados; niños y jóvenes adultos; empresarios y otros grupos que trabajan para ser autosuficientes. La mayoría de los programas de CAMBA se encuentran en Brooklyn. Puede llamar o venir directamente de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

ASOCIACIÓN PARA LAS PERSONAS SIN HOGAR (PARTNERSHIP FOR THE HOMELESS)

Servicios para adultos mayores (Older Adults Services)
305 Seventh Avenue, 14th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.645.3444

Centro de Recursos para la Familia (Family Resource Center)
100 Pennsylvania Avenue, 2nd Floor, Brooklyn, NY 11207
Teléfono: 718.875.0027 ☺
www.partnershipforthehomeless.org

Ayuda a las personas anteriormente sin hogar a lograr la autosuficiencia a través de la capacitación para el empleo, la educación y la colocación en puestos de trabajo. El Proyecto de Desarrollo de la Fuerza de Trabajo (Workforce Development Project) en el Centro de Recursos para la Familia ayuda a los padres que se están reincorporando a la fuerza de trabajo por medio de orientación, referencias para programas educativos y de capacitación laboral, capacitación para el desarrollo de destrezas para la vida independiente, capacitación en destrezas interpersonales y ayuda en la búsqueda de empleo. Los adultos mayores participan en el Programa AIDES para personas de la tercera edad, a través del cual trabajan en empleos subsidiados en lugares de trabajo en el sector público y organizaciones sin fines de lucro, a fin de adquirir la experiencia necesaria para ocupar puestos permanentes. Para obtener más información, puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

GRUPO DE ESTRATEGIAS MADISON (MADISON STRATEGIES GROUP)

1250 Broadway, Suite 810, New York, NY 10001
Teléfono: 917.254.4291
www.madisonstrategies.org

El Grupo de Estrategias Madison trabaja estrechamente con organizaciones basadas en la comunidad para proveer preparación laboral y colocación en puestos de trabajo. Nuestra organización desarrolla programas y capacitación que satisfacen las necesidades de los clientes que atendemos y de nuestros socios empleadores, conectando a los clientes con los puestos de trabajo apropiados de la manera más eficaz posible para aumentar su bienestar y cambiar su vida. Para obtener más información, puede comunicarse con Sandra Bracy, Especialista en Retención y Promoción (Retention & Advancement Specialist), al 917.254.4291.

RESCARE

30 Bay St, 4th Floor, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.285.8528
www.rescare.com

ResCare ofrece servicios residenciales y de apoyo, educación, capacitación vocacional y colocación en puestos de trabajo para personas de todas las

edades y niveles de competencia. Los servicios residenciales de ResCare (ResCare Residential Services) están dirigidos a personas con discapacidades y jóvenes con necesidades especiales, y los servicios de apoyo en el hogar de ResCare (ResCare HomeCare) ayudan a las personas de la tercera edad que desean envejecer en su casa. Los servicios laborales de ResCare (ResCare Workforce Services) y los servicios de capacitación y educación de ResCare (ResCare Education and Training Services) proporcionan orientación, capacitación y colocación en puestos de trabajo a personas de todas las edades que enfrentan obstáculos para encontrar trabajo. Para obtener más información sobre el programa, envíe un mensaje de correo electrónico a Raeneece Rivera, Coordinador de Recursos de Jobs-Plus, a rrivera@rescarenyc.com.

PROGRAMA DEFY VENTURES

5 Penn Plaza, 19th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 646.661.3960
<http://defyventures.org>

Defy Ventures es un programa para emprendedores, de empleo y formación del carácter dirigido a personas con antecedentes penales. Todos los solicitantes asisten a un programa de capacitación introductorio de tres semanas de duración. Los participantes que aprueban la capacitación introductoria son admitidos a la Academia Defy, un programa de capacitación intensivo para emprendedores de tres etapas y siete meses de duración. Los emprendedores en período de capacitación (Entrepreneurs-in-Training, EIT) califican para subvenciones de puesta en marcha mientras estudian en la Academia, donde obtienen apoyo continuo de Defy en el lanzamiento y desarrollo de su empresa. Los solicitantes deben haber estado encarcelados anteriormente con antecedentes de delitos graves, deben ser excepcionalmente trabajadores y no deben consumir drogas. Llame en el horario de atención o visite el sitio web para obtener más información.

JOBS-PLUS

<http://opportunitynycha.org/workforce-development/jobs-plus>

Jobs-Plus es un programa de desarrollo y empoderamiento financiero de la fuerza de trabajo de la Autoridad de la Vivienda de la ciudad de Nueva York (New York City Housing Authority, NYCHA) dirigido a los residentes de la ciudad de Nueva York. El programa atiende a los residentes de 21 complejos habitacionales de la Autoridad de la Vivienda de la ciudad de Nueva York por

medio de asistencia en preparación para el empleo, capacitación vocacional, retención y colocación en puestos de trabajo, orientación financiera y servicios de planificación de carrera. Comuníquese con la oficina del programa Jobs-Plus que se ocupa de su complejo habitacional para pedir información sobre el horario de atención y demás detalles. Si su complejo habitacional de NYCHA no aparece a continuación, diríjase a la oficina del programa más cercana para obtener referencias para los recursos.

Bronx

BronxWorks @ Betances Houses, Moore Houses y East 152nd Street - Courtlandt Ave
Teléfono: 718.993.8880

FECS @ Mill Brook Houses

Teléfono: 718.304.0161

Goodwill @ Sack Wern, Clason Point Gardens y Monroe

Teléfono: 347.291.8050

Brooklyn

Bedford Stuyvesant Restoration @ Marcy, Lafayette, Armstrong I y Armstrong II

Teléfono: 917.267.5575

Manhattan

Henry Street Settlement @ Wald y Riis II

Teléfono: 212.254.4333

Hostos Community College @ Jefferson

Teléfono: 917.492.0274

Staten Island

ResCare @ Mariner's Harbor, Richmond Terrace, Stapleton, South Beach, West

Brighton I y Todt Hill

Teléfono: 917.754.7972

Queens

Urban Upbound @ Astoria

Teléfono: 718.784.0877

ADMINISTRACIÓN DE ASUNTOS FEDERALES DE PUERTO RICO (PUERTO RICO FEDERAL AFFAIRS ADMINISTRATION)

135 West 50th Street, 22nd Floor, New York, NY 10020

Teléfono: 212.252.7300

www.prfaa.com

Proporciona información a los puertorriqueños acerca de cómo obtener certificados de nacimiento, documentos de identificación y otros documentos

importantes. Su sitio web incluye una sección de "Preguntas frecuentes y servicios" (FAQ & Services) en la que se responden muchas preguntas que pueden tener los puertorriqueños sobre el trámite de documentos. Los servicios y el sitio web están disponibles en inglés y español. De lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

VESTIRSE PARA EL ÉXITO Y PRENDAS PROFESIONALES (DRESS FOR SUCCESS AND CAREER GEAR)

Dress For Success (212.532.1922 o 212.684.3611, www.dressforsuccess.org) para mujeres y **Career Gear** (212.577.6190, www.careergear.org) para hombres son dos programas que ayudan a las personas de bajos ingresos que buscan empleo al proveerles ropa adecuada para las entrevistas de trabajo. Las personas deben ser referidas por un organismo participante. (Los organismos participantes incluyen varios albergues para personas sin hogar y programas de capacitación laboral).

PROGRAMA FEDERAL DE FIANZAS (FEDERAL BONDING PROGRAM)

Departamento del Trabajo del estado de Nueva York, División de Servicios de Empleo

Centro de Carreras Workforce1 del Bajo Manhattan (Lower Manhattan Workforce1 Career Center)

1 Hudson Square, 75 Varick Street, 7th floor, NY 10013

Teléfono: 212.775.3736 x3035 (coordinador de fianzas)

www.labor.ny.gov/businessservices/services/fbp.shtm

Para algunos trabajos los empleadores exigen que sus empleados obtengan una caución o fianza. Se trata de un tipo de seguro que protege al empleador frente a cualquier tipo de acto deshonesto (latrocinio, malversación, falsificación, etc.) que pueda ocurrir. Debido a que las compañías de seguros privadas a menudo no pueden dar fianza a personas con antecedentes penales o de consumo de drogas, el gobierno federal ha iniciado un **Programa Federal de Fianzas (Federal Bonding Program)** que puede otorgar una fianza a una persona por hasta \$25.000. Se requiere por adelantado el compromiso del empleador de contratar al solicitante.

Alfabetización en computación

Aprender a usar Internet es un paso necesario para progresar en el mundo actualmente. Nos ayuda a buscar empleo, encontrar información sobre cualquier tema imaginable, conocer personas con las que compartimos

intereses, mantener correspondencia con familiares y amigos, formarnos, estar mejor informados sobre asuntos de salud, averiguar dónde y cuándo pasan una película, reservar un libro en la biblioteca, consultar información de negocios o buscar formularios del gobierno, hacer planes de viaje y mucho más.

Para muchos de nosotros, la idea de aprender a utilizar la computadora puede ser intimidante, especialmente si hemos tenido poca o ninguna experiencia con esta tecnología, si nunca aprendimos a escribir a máquina o si nos consideramos tecnológicamente ineptos. ¿Qué hago si algo sale mal? ¿Qué pasa si borro algo por equivocación? Y si no sé usar Internet en 2015, ¿acaso no es demasiado tarde para mí? Pero como puede decirle cualquiera que haya asistido a un curso para aprender a usar Internet en una biblioteca pública en la ciudad de Nueva York, hay muchos adultos de todos los sectores de la población que están aprendiendo a usar Internet hoy día. Personas que antes estaban decididas a no usar nunca una computadora están tomando clases porque se dan cuenta de que no pueden evitar utilizar Internet para hacer tareas rutinarias, y porque además no se pueden resistir a disfrutar de lo que han oído y leído acerca de Internet: compartir videos y música, participar en las redes sociales, y escuchar noticias y radio de todas partes del mundo. Las personas que regresan a su hogar después de haber estado en prisión pueden sentirse nerviosas y a la vez tener curiosidad por Internet, preguntándose qué se han perdido mientras estaban recluidas y preocupadas por ponerse al día.

La mejor manera de acostumbrarse a Internet si usted es principiante es practicando y explorando por diversión, primero con temas menos urgentes, como música y deportes, y entonces no importará si algo sale mal y tiene que volver a comenzar. Al principio siempre puede pedir ayuda en el mostrador de consulta en su biblioteca local, exactamente como pediría ayuda para buscar un libro. Mientras tanto, mejore sus habilidades en el uso de Internet y disfrute mientras aprende.

Los tres sistemas de bibliotecas públicas (la Biblioteca Pública de Nueva York, que atiende Manhattan, el Bronx y Staten Island, la Biblioteca Pública de Brooklyn; la Biblioteca de Queens) ofrecen cursos gratuitos. A continuación, encontrará una descripción de los cursos de computación que ofrecen los tres sistemas de bibliotecas públicas. Aprovechélos. ¡Nunca es demasiado tarde para comenzar!

BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK (NEW YORK PUBLIC LIBRARY) — TECHCONNECT

El programa TechConnect de la Biblioteca Pública de Nueva York ofrece una serie de cursos de computación gratuitos en diferentes bibliotecas afiliadas. Los niveles de destrezas varían desde principiante hasta avanzado, las

clases están dirigidas a todos los grupos de edades y algunos cursos se dictan en español u ofrecen un traductor de español. Algunos cursos son: Internet básico (Basic Internet), Introducción al uso del correo electrónico (Introduction to E-mail), Nociones básicas de computación (Computer Basics), Introducción a Word (Introduction to Word), Microsoft Office, Información de salud (Health Information), Información sobre empleo y carreras (Job and Career Information), Virus informáticos y correo basura (Viruses & Spam), Recomendaciones para comprar una computadora (Buying a Computer), e Investigación genealógica (Genealogy research). Para los principiantes, los cursos de Nociones básicas sobre el uso del ratón (Mouse Basics) e Introducción a la computación (Introduction to Computers) son una buena manera de comenzar. Visite cualquier biblioteca afiliada para pedir información sobre el calendario de cursos, los centros donde se imparten y cómo inscribirse en las clases, o visite su sitio web para conocer el calendario de los cursos: www.nypl.org/events/classes/computer-classes

BIBLIOTECA PÚBLICA DE BROOKLYN (BROOKLYN PUBLIC LIBRARY, BPL)

Visite cualquier sucursal de la **Biblioteca Pública de Brooklyn** y pida información sobre la programación de los próximos talleres gratuitos, que incluyen Nociones básicas de computación (Computer Basics), Búsquedas en Internet (Internet Searching) e Introducción a Microsoft Word (Introduction to Microsoft Word). Cada sucursal de la Biblioteca Pública de Brooklyn tiene computadoras personales para uso del público. Los cursos de computación de la Biblioteca Pública de Brooklyn aparecen en su calendario en línea: www.bklynlibrary.org/calendar

También ofrece una Guía de nociones básicas de Internet (Internet Basics Guide) en línea en la dirección www.bklynlibrary.org/only-bpl/internet-basics-guide

BIBLIOTECA DE QUEENS (QUEENS LIBRARY)

La Biblioteca de Queens ofrece continuamente cursos de computación gratuitos en su Centro Cibernético de la Biblioteca Central (Central Library Cyber Center), 89-11 Merrick Boulevard, Jamaica. Llame al Centro Cibernético al 718.990.0769 para información sobre el calendario actualizado de cursos y la información de inscripción. Los cursos son: Introducción a Excel (Introduction to Excel), Introducción a Internet (Introduction to the Internet), Empleos en línea (Jobs Online), e Introducción al procesamiento de palabras (Introduction to Word Processing). www.queenslibrary.org/services/computers-wifi/computer-classes

Recursos en Internet

En las páginas web de la **Red Nacional de Contratación (National H.I.R.E. Network)**, establecida por el Centro de Acción Legal (Legal Action Center), está disponible una gran cantidad de información útil para personas que han estado encarceladas y que buscan empleo. Aunque no es un servicio de colocación en puestos de trabajo, el objetivo de esta organización es aumentar la cantidad y calidad de las oportunidades de empleo disponibles para las personas con antecedentes penales, mediante la modificación de las políticas públicas, las prácticas de empleo y la opinión pública. Visite **www.hirenetwork.org**, vea más abajo en la página y haga clic en Personas ("Individuals") bajo Recursos y asistencia ("Resources & Assistance") para obtener información sobre los expedientes de antecedentes penales (RAP sheets), los derechos de las personas que han estado encarceladas cuando solicitan empleo, y una lista de organismos útiles por estado. Haga clic en Publicaciones ("Publications"), desplácese hacia abajo en la página y haga clic en Avanzar en el mercado laboral ("Working Ahead") (solo para menores), luego haga clic en el Capítulo 2: Conozca la puntuación ("Chapter Two: Know the Score" y Capítulo 3: Planificación de carrera ("Chapter Three: Career Planning") para acceder a información sobre el restablecimiento de derechos y el Programa Federal de Fianzas, e ideas útiles para llenar solicitudes de empleo, elaborar el currículum vitae, realizar entrevistas eficaces y mucho más. En la sección de Publicaciones ("Publications") del sitio web, también puede encontrar el Estudio sobre licencias de trabajo en el estado de Nueva York (New York State Occupational Licensing Survey), que proporciona información sobre las licencias para ejercer el comercio y las restricciones estatutarias que enfrentan las personas con antecedentes penales cuando las solicitan.

www.labor.ny.gov/home/

Bajo el menú Personas ("Individuals"), haga clic en Búsqueda de empleo ("Find A Job") Busque vacantes de empleo en empresas privadas y organizaciones financiadas con fondos públicos. Puede buscar también por Código de empleo (Job Code) y Código ocupacional militar (Military Occupational Code). Se proporciona información sobre capacitación mediante prácticas y mucho más.

www.careerzone.ny.gov

CareerZone del Departamento del Trabajo del estado de Nueva York. Haga clic en Evaluación personal ("Assess Yourself") y responda algunas preguntas, y el sistema le dirigirá a una lista de las ocupaciones que parecen más idóneas para usted. Se incluyen descripciones de puestos, junto con las habilidades y la educación necesarias, sueldos comunes y las perspectivas de empleo. Haga clic en Herramientas para usuarios ("Guest Tools") y encontrará ayuda para elaborar su currículum vitae y cartas de presentación y una guía útil sobre oportunidades y recursos de empleo en Internet.

www.bls.gov/ooh

El Manual de perspectivas laborales (Occupational Outlook Handbook)

es una fuente autorizada de información sobre carreras. En él encontrará descripciones de ocupaciones específicas: lo que los trabajadores hacen en el empleo, condiciones de trabajo, la capacitación y educación necesarias, ingresos previstos y perspectivas del empleo. Este recurso también está disponible como un libro de referencia en la mayoría de las bibliotecas públicas de la ciudad de Nueva York.

www.indeed.com

Reúne anuncios de vacantes de empleo de todos los demás sitios web de búsqueda de empleo y los publica en un solo lugar. Utilice este sitio de búsqueda de empleo primero para ahorrar algo de tiempo. También puede publicar su currículum vitae.

www.nyc.gov

Este es el sitio web oficial de la ciudad de Nueva York.

En la página **www1.nyc.gov/jobs**, encontrará información sobre cómo encontrar un trabajo en la administración pública de la ciudad de Nueva York. También encontrará los calendarios de los exámenes de concurso de oposición de la administración pública para puestos profesionales, administrativos, de oficios especializados y en los ámbitos de salud, transporte y seguridad pública.

www.linkedin.com

Sitio de red de contactos en el que puede publicar un currículum vitae profesional y comunicarse con colegas, compañeros de trabajo, amigos y contactos de negocios. Este es uno de los sitios de redes sociales de búsqueda de empleo más utilizados.

www.snagajob.com

En esta página puede buscar puestos de trabajo por hora, a tiempo completo y a medio tiempo, principalmente de nivel básico, en el comercio minorista, servicio de alimentos, mercadeo y servicio al cliente.

www.idealist.org

En esta página puede buscar anuncios de empleo en el sector de las organizaciones sin fines de lucro, que cubren prácticamente todas las carreras. También incluye oportunidades de voluntariado.

Comience su propio negocio

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DE LOS CONSUMIDORES (DEPARTMENT OF CONSUMER AFFAIRS)

El Departamento de Asuntos de los Consumidores (Department of Consumer Affairs, DCA) otorga licencias para más de 70 categorías diferentes de negocios, incluso contratistas de mejoras en viviendas, lavanderías y tintorerías, operadores de grúas de remolque, agencias de empleo y tiendas de equipos electrónicos. Para información sobre licencias y permisos, presentar un reclamo, solicitar una publicación y mucho más, visite su sitio web en: www.nyc.gov/dca

DIVISIÓN DE DESARROLLO DE EMPRESAS PROPIEDAD DE MUJERES Y MIEMBROS DE GRUPOS MINORITARIOS (DIVISION OF MINORITY & WOMEN OWNED BUSINESS DEVELOPMENT)

The Division of Minority & Women Owned Business Development
633 Third Avenue, 33rd Floor, New York, NY 10017
Teléfono: 212.803.2414
www.esd.ny.gov/MWBE.html

Esta división fomenta la participación de empresas propiedad de mujeres y miembros de grupos minoritarios en el proceso de adquisiciones en la ciudad de Nueva York. Vea también el **Centro Nacional de Información para Empresas Hispánicas (National Hispanic Business Information Clearinghouse)**: www.hispanicbic.org

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS PARA LA PEQUEÑA EMPRESA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY DEPARTMENT OF SMALL BUSINESS SERVICES) — SOLUCIONES DE NEGOCIOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYC BUSINESS SOLUTIONS)

The New York City Department of Small Business Services
www.nyc.gov/sbs

NYC Business Solutions
www.nyc.gov/smallbiz

Los centros de NYC Business Solutions ofrecen una gama de servicios para ayudarle a poner en marcha, operar y expandir su negocio en la ciudad de Nueva York. Independientemente del tamaño de su empresa o la etapa de desarrollo en que se encuentre, NYC Business Solutions puede ayudarle a acceder a recursos que le permitirán satisfacer sus necesidades a medida que su empresa sigue creciendo y expandiéndose. NYC Business Solutions puede ayudarle a desarrollar un plan de negocios, participar en cursos de negocios, encontrar financiamiento, contratar trabajadores, capacitar empleados, conocer y entender los reglamentos del gobierno, acceder a los programas de incentivos del gobierno, y obtener de manera gratuita la certificación que se concede a las empresas propiedad de mujeres y miembros de grupos minoritarios (Minority Women-owned Business Enterprise certification).

Para obtener más información sobre la puesta en marcha de una empresa, visite el sitio web de NYC Business Solutions (antes mencionado) para descargar guías y listas de verificación útiles o converse con su coordinador de servicios de transición para obtener copias de estos recursos.

Llame al 311 y pida que le comuniquen con “NYC Business Solutions” después de que regrese a la ciudad de Nueva York para utilizar los servicios de NYC Business Solutions, o llame al centro de NYC Business Solutions en su distrito:

Centro en el Bronx

400 East Fordham Road, 7th Fl. (entrada por la avenida Webster), Bronx, NY 10458
Teléfono: 718.960.7910

Centro en Brooklyn

9 Bond Street, 5th Floor
Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 347.296.8021

Centro en Queens

168-25 Jamaica Avenue, 2nd Floor
Jamaica, NY 11432
Teléfono: 718.577.2148

Centro en el Bajo Manhattan

79 John Street, 2nd floor, New York, NY 10038
Teléfono: 212.618.8914

Centro en el Alto Manhattan

361 West 125th Street, 2nd Floor, New York, NY 10027
Teléfono: 212.749.0900 x125

Centro en Staten Island

120 Stuyvesant Place, 3rd Floor
New York, NY 10301
Teléfono: 718.285.8400

Centro en Washington Heights

560 West 181st Street, 2nd Floor
New York, NY 10033
Teléfono: 212.749.0900 x126

ORIENTACIÓN PARA PEQUEÑAS EMPRESAS SCORE (SCORE SMALL BUSINESS COUNSELING)

SCORE es una red nacional sin fines de lucro de 10.500 voluntarios entre jubilados y trabajadores en servicio activo que proporcionan orientación y asesoría de negocios gratuita como servicio público a todos los tipos de empresas, en todas las etapas de desarrollo, desde la concepción de la idea hasta la puesta en marcha y la operación exitosa. Ofrece asesoramiento por correo electrónico en línea, orientación presencial para pequeñas empresas y talleres de bajo costo. SCORE es un socio de recursos de la Administración para la Pequeña Empresa de los Estados Unidos (U.S. Small Business Administration). Visite www.newyorkcity.score.org y busque un asesor por tema o por estado. Aparecerá una lista de asesores con quienes se puede comunicar, junto con una breve descripción de sus competencias.

SCORE ofrece un nuevo programa para veteranos emprendedores (Veteran's Entrepreneurship program). Para obtener más información, llame al 646.493.4838

En la ciudad de Nueva York, hay varias oficinas de SCORE:

Servicios de SCORE en la Biblioteca de la Ciencia, la Industria y los Negocios (Science, Industry and Business Library, SIBL) de la Biblioteca Pública de Nueva York

188 Madison Avenue (en la calle 34), New York, NY 10016
Teléfono: 212.592.7033

Horario de atención: Lunes, de 11 a.m. a 5 p.m.; de martes a jueves, de 10 a.m. a 7 p.m.; viernes y sábado, de 11 a.m. a 3 p.m.

NYC SCORE Capítulo 1000 (NYC SCORE Chapter 1000)

Sedes que ofrecen seminarios y recursos (libros y videos):
26 Federal Plaza, Room 3100 (use la entrada de la calle Duane), New York, NY 10278

Teléfono: 212.264.4507

www.scorenyc.org

De lunes a viernes, de 10 a.m. a 2:00 p.m.

Servicios de SCORE en la Biblioteca Pública de Brooklyn

280 Cadman Plaza, Brooklyn, NY 11201

Teléfono: 718.623.7010

Lunes y viernes, de 10 a.m. a 2 p.m.; de martes a jueves, de 1 p.m. a 4 p.m.

Centro de Soluciones de Negocios de SCORE (SCORE Business Solutions Center) en el Bajo Manhattan

79 John Street, 2nd floor, New York, NY 10038

Teléfono: 212.618.8757

Martes y jueves, de 10 a.m. a 2 p.m.

SCORE Staten Island

en el Banco Santander

1550 Richmond Road, Staten Island, NY 10304

Teléfono: 718.727.1221

www.score476.org

Martes y jueves, de 9 a.m. hasta mediodía

SCORE en el Bronx, sucursal de la Corporación General de Desarrollo Económico del Bronx (Bronx Overall Economic Development Corporation, BOEDC)

851 Grand Concourse, room 123 Bronx, NY 10451

Teléfono: 718.590.3948

Jueves, de 9:30 a.m. a 3:30 p.m.

SCORE en Harlem — Centro de Recursos y Servicios de Inversión (Resource and Investment Service Center, BRISC)

290 Lenox Avenue (en la calle 125), New York, NY 10027

Teléfono: 212.876.2246

Jueves, de 10 a.m. a 2 p.m.

SCORE en el Bronx: Centro de Desarrollo para la Pequeña Empresa (Small Business Development Center, SBDC) en el Instituto Universitario Lehman

250 Bedford Park Boulevard West, Bronx, NY 10468

Teléfono: 718.960.8806

Miércoles, de 10 a.m. a 2 p.m.

**RED DE CENTROS DE EXTENSIÓN DE NEGOCIOS (BUSINESS
OUTREACH CENTER NETWORK)**

**Oficina central: 85 South Oxford Street, 2nd Floor, Brooklyn,
NY 11217**

Teléfono: 718.624.9115

www.bocnet.org

Ofrece orientación y servicios integrales para pequeñas empresas que van desde desarrollo de planes de negocios hasta información sobre licencias y permisos. Tiene varias oficinas en toda el área metropolitana. Puede llamar o escribir para obtener más información.

PROJECT ENTERPRISE

199 Lincoln Avenue, 1st Floor, Bronx, NY 10454

Teléfono: 917.819.3182

www.projectenterprise.org

La misión de Project Enterprise es desarrollar y apoyar a emprendedores y pequeñas empresas en comunidades de bajos recursos en la ciudad de nueva York. Al proporcionar acceso a préstamos comerciales, servicios de desarrollo de negocios y oportunidades de participación en redes de contactos, estos emprendedores pueden aumentar su nivel de vida, crear empleos para sus comunidades y generar activos financieros. Ofrece micropréstamos, orientación, redes de contactos y mucho más. Los interesados deben asistir a una sesión de información gratuita en Harlem, Brooklyn, el Bronx o Queens.

Educación

Quien abre una escuela, cierra una prisión.

—VÍCTOR HUGO

Existe una amplia variedad de oportunidades de educación continua en la ciudad de Nueva York. Varios programas de alfabetización ayudan a los adultos a aprender a leer y a mejorar sus habilidades de lectura, normalmente de forma personalizada. Los programas de capacitación vocacional están diseñados con el objetivo de preparar a los estudiantes para ocupar puestos de nivel básico en diversas industrias. Los programas de grado o titulación alternativos permiten a una persona obtener un título sin necesariamente tener que asistir a clases. Hay innumerables programas de nivel universitario en los que usted puede inscribirse, y hay organizaciones que pueden ayudarle a investigar qué opciones de instituciones universitarias están disponibles y son apropiadas para usted.

Alfabetización de adultos, equivalencia de secundaria y clases de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL)

En el caso de las clases de alfabetización para adultos, hay tres niveles: Los programas para **principiantes** ayudan a los adultos a aprender a leer y escribir. Los programas de nivel **intermedio** ayudan a los adultos cuyas habilidades de lectura se encuentran por debajo del nivel de sexto grado a mejorar sus habilidades de lectura y escritura. Los programas **avanzados** ayudan a las personas cuyas habilidades de lectura se encuentran en un nivel entre sexto y octavo grado. Los programas de alfabetización a veces se llaman programas de **educación básica para adultos (Adult Basic Education, ABE)**. Los programas avanzados de alfabetización para adultos pueden llamarse programas previos a la equivalencia de escuela secundaria (**pre-HSE**) e incluyen lectura, escritura, matemática, ciencias sociales y otras materias.

ANUNCIO IMPORTANTE

Desde enero de 2014, las personas en el estado de Nueva York que están estudiando para obtener un diploma de equivalencia de escuela secundaria (High School Equivalency Diploma) ya no toman el Examen del diploma general de equivalencia (General Equivalency Diploma, GED), sino la Prueba de evaluación de finalización de secundaria (Test Assessing Secondary Completion, TASC). El estado de Nueva York ha decidido utilizar la Prueba de evaluación de finalización de secundaria (TASC) para el examen de equivalencia de escuela secundaria.

La prueba TASC incluye cinco secciones:

- Lengua – Lectura
- Lengua – Escritura (que incluye la redacción de un ensayo)

- Matemática (que incluye una sección con calculadora y otra en la que no se permite el uso de calculadora)
- Ciencias (se permite el uso de calculadora)
- Estudios sociales

BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK (THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY), CENTROS DE LECTURA Y ESCRITURA (CENTERS FOR READING AND WRITING, CRW) E INGLÉS PARA HABLANTES DE OTROS IDIOMAS (ENGLISH FOR SPEAKERS OF OTHER LANGUAGES, ESOL)

Oficina principal: 310 East Kingsbridge Road, Bronx, NY 10458
Teléfono: 718.579.4244
www.nypl.org/events/classes/crw
www.nypl.org/events/classes/esol
www.nypl.org/node/62459 (en español)

Los Centros de Lectura y Escritura (Centers for Reading and Writing, CRW) ayudan a los adultos con dificultades para la lectura y la escritura a mejorar sus habilidades de comunicación. Estos centros son espacios comunitarios acogedores que ayudan a las personas que se inician en la lectura y escritura a familiarizarse con los servicios de la biblioteca. Todos los servicios son gratuitos para los estudiantes inscritos en el programa. Los Centros de Lectura y Escritura brindan instrucción en grupos pequeños, con la facilitación de tutores voluntarios que son reclutados, capacitados y orientados por miembros profesionales del personal. Los centros tienen libros, periódicos, revistas y programas de computación diseñados para los nuevos lectores.

Además de los Centros de Lectura y Escritura, la biblioteca ofrece clases gratuitas de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL) en muchas sucursales de la Biblioteca Pública de Nueva York. La inscripción y las clases están disponibles tres veces al año en otoño, invierno y primavera. Para participar, es necesario asistir a una sesión informativa, en la que puede inscribirse para asistir a las clases.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE BROOKLYN (BROOKLYN PUBLIC LIBRARY) — ALFABETIZACIÓN DE ADULTOS (ADULT LITERACY), PROGRAMAS PREVIOS A LA EQUIVALENCIA DE ESCUELA SECUNDARIA (PRE-HSE) E INGLÉS PARA HABLANTES DE OTROS IDIOMAS (ESOL)

10 Grand Army Plaza, Brooklyn, NY 11238

Teléfono: 718.230.2191

www.bklynpubliclibrary.org/only-bpl/adult-literacy#learncenter

www.bklynpubliclibrary.org/only-bpl/literacy/ged-preparation

www.bklynpubliclibrary.org/only-bpl/literacy/english-classes

Ofrece programas previos a la equivalencia de escuela secundaria (pre-HSE), clases de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL), Nociones de habilidades básicas (Foundation in Basic Skills), Programa de desarrollo de la escritura (Writing Development Program), Aprendizaje asistido por tecnología (Technology-Assisted Learning), Colección para nuevos lectores (New Reader Collection), Colección de recursos para el desarrollo profesional (Professional Development Resource Collection), Talleres de nociones básicas de computación (Computer Basics Workshops), Colección de libros y materiales (Book and Materials Collection) y programas previos a la equivalencia de escuela secundaria (pre-HSE) para jóvenes adultos. Las sesiones tienen lugar en varios centros de aprendizaje en Brooklyn.

Clases gratuitas de educación cívica e inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL) dirigidas a adultos mayores de 17 años de edad cuyo primer idioma no es inglés. La biblioteca ofrece clases para principiantes y nivel intermedio. En las clases de inglés para hablantes de otros idiomas de la Biblioteca Pública de Brooklyn, usted practica escuchando, hablando, leyendo y escribiendo inglés para estar en capacidad de satisfacer sus necesidades cotidianas. Las clases de inglés son impartidas por profesores con experiencia.

Las clases gratuitas de inglés se dictan dos días a la semana, 6 horas en total, en bibliotecas en todo Brooklyn. Hay clases durante el día, en la noche y los fines de semana. Visite el sitio web, llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m., o vaya directamente a cualquier sucursal de la biblioteca para obtener información sobre los centros, los calendarios y la inscripción.

BIBLIOTECA DE QUEENS (QUEENS LIBRARY), PROGRAMA DE APRENDIZAJE PARA ADULTOS (ADULT LEARNER PROGRAM) Y PROGRAMA NUEVOS AMERICANOS (NEW AMERICANS PROGRAM)

91-14 Merrick Boulevard, 6th Floor, Jamaica, NY 11432

Teléfono: 718.480.4222 / 718.990.0894

www.queenslibrary.org

El Programa de Aprendizaje para Adultos ofrece servicios, referencias, recursos y oportunidades de aprendizaje permanente a las cambiantes comunidades de Queens. Clases de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL), programas previos a la equivalencia de escuela secundaria (pre-HSE), equivalencia de escuela secundaria (HSE), alfabetización de adultos, alfabetización de jóvenes, alfabetización en familia, alfabetización en salud, etc. Llame lunes, miércoles, y jueves, de 10 a.m. a 8:30 p.m., martes, de 1 p.m. a 8:30 p.m., viernes, de 1 p.m. a 5:30 p.m.; sábado, de 10 a.m. a 1 p.m. y de 2 p.m. a 5 p.m.; o visite cualquier sucursal de la biblioteca para información sobre los lugares donde se imparten las clases, los calendarios y la inscripción.

**Programa Nuevos Americanos (New Americans Program)
89-11 Merrick Boulevard, Jamaica, NY 11432**

El Programa Nuevos Americanos (New Americans Program) de la Biblioteca de Queens ofrece conferencias y talleres gratuitos en los principales idiomas de los inmigrantes de Queens. Los temas incluyen: aculturación de nuevos inmigrantes, como por ejemplo, ciudadanía e información sobre capacitación laboral, asesoría para ayudar a los niños a aprender, e información sobre servicios sociales disponibles. También ofrece lecturas, conciertos y talleres gratuitos que celebran las artes literarias, escénicas y folclóricas de los inmigrantes de Asia, África, Europa, América Latina y el Caribe. El programa provee libros por correo postal en siete idiomas a los residentes de Queens y un Directorio de Agencias para Inmigrantes (Directory of Immigrant Serving Agencies). Puede llamar al 718.990.0894 de lunes a viernes, de 9:30 a.m. a 5:30 p.m.

ORIENTACIÓN EN OPCIONES UNIVERSITARIAS (OPTIONS COLLEGE COUNSELING) — CENTRO COMUNITARIO GODDARD RIVERSIDE (GODDARD RIVERSIDE COMMUNITY CENTER)

352 West 110th Street, New York, NY 10024

Teléfono: 646.758.6550 ☺

www.goddard.org/our-programs/education-college-access/options/

Ofrece asistencia personal en la selección de opciones de educación universitaria y otras opciones posteriores a la escuela secundaria y en la presentación de las correspondientes solicitudes, ayuda financiera, becas, prácticas, redacción de ensayos, y preparación de carpetas o portafolios de trabajos. Ofrece un centro de recursos con materiales actualizados y acceso a Internet. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. para pedir una cita.

**UNIVERSIDAD DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (CITY UNIVERSITY OF NEW YORK, CUNY)
ALFABETIZACIÓN DE ADULTOS Y PROGRAMA DE EQUIVALENCIA DE ESCUELA SECUNDARIA (ADULT LITERACY AND HSE PROGRAM) **

Teléfono: 646.664.8016 
www.literacy.cuny.edu

Ofrece servicios en alfabetización de adultos, preparación para la prueba de equivalencia de escuela secundaria (High School Equivalency, HSE) e inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL). Las clases de educación básica proporcionan instrucción en lectura y escritura. Las clases se dictan en 14 campus de la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY) en los cinco distritos. Algunos sitios también ofrecen instrucción en matemática, programas de educación básica en la lengua materna, y cursos especiales en salud, alfabetización en familia y preparación para el trabajo. Visite el sitio web o llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. para obtener más información.

SOCIOS EN LA ALFABETIZACIÓN (LITERACY PARTNERS) 

**30 East 33rd Street, 6th Floor, New York, NY 10016
Teléfono: 212.725.9200
www.literacypartners.org/programs**

Proporciona programas de preparación para la prueba de equivalencia de escuela secundaria (HSE), educación básica para adultos (Adult Basic Education, ABE), programas previos a la equivalencia de escuela secundaria (pre-HSE), e inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL) para adultos mayores de 16 años de edad. También ofrece sesiones de alfabetización financiera y en salud. Las clases se imparten en el Bronx y Manhattan. Visite el sitio web o llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. para información sobre los lugares, horarios e inscripción. Se habla español.

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY DEPARTMENT OF EDUCATION), OFICINA DE EDUCACIÓN CONTINUA Y DE ADULTOS (OFFICE OF ADULT AND CONTINUING EDUCATION)

<http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/AdultEd>

La Oficina de Educación Continua y de Adultos (Office of Adult and Continuing Education) ofrece alfabetización para adultos y preparación para la prueba

de equivalencia de escuela secundaria (HSE) para adultos mayores de 21 años. Las clases son gratuitas y se imparten durante el día, en la noche y los sábados. Todas las clases son dictadas por profesores certificados. Las clases se ofrecen en escuelas e instituciones comunitarias en los cinco distritos. Los estudiantes pueden tomar las clases en cualquier centro sin importar el distrito donde viven. También ofrece cursos de formación profesional y técnica (Career and Technical Classes, CTE) para adultos mayores de 21 años con o sin diploma de educación secundaria. Llame al 718-638-2635 (oficina central) o visite el sitio web para información sobre los lugares donde se ofrecen las clases. Use la siguiente lista para encontrar la oficina más cercana y llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 4 p.m., o comuníquese al 311 para obtener información general.

Centro de Enseñanza para Adultos (Adult Learning Center) en el Bronx

3450 East Tremont Avenue, Room 323, Bronx, NY 10465
Teléfono: 718.863.4057

Centro de Enseñanza para Adultos (Adult Learning Center) en Brooklyn

475 Nostrand Avenue, Room 109, Brooklyn, NY 11216
Teléfono: 718.638.2635

P.S. 157

850 Kent Avenue, 5th Fl
Brooklyn, NY 11205
Teléfono: 718.622.9285

Complejo de Educación Alternativa (Alternative Education Complex)

500 8th Avenue (entrada por la calle 35 269 oeste), 7th floor
New York, NY 10018
Teléfono: 212.868.1650

Centro de Enseñanza para Adultos (Adult Learning Center) en Queens

27-35 Jackson Avenue, 3rd floor, Long Island City, NY 11101
Teléfono: 718.361.9480

Servicios Educativos para Adultos (Adult Educational Services)

90-01 Sutphin Boulevard, Jamaica, NY 11435
Entrada por la avenida 90 - avenida Rufus King
Teléfono: 718.557.2567

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DEL ESTADO DE NUEVA YORK (NEW YORK STATE DEPARTMENT OF EDUCATION), OFICINA DEL EXAMEN DE EQUIVALENCIA DE ESCUELA SECUNDARIA (HSE TESTING OFFICE)

PO Box 7348, Albany, NY 12224-0348
Teléfono: 518.474.5906
www.acces.nysed.gov/ged

Proporciona información sobre la prueba de equivalencia de escuela secundaria (HSE), específicamente sobre el proceso de solicitud, los criterios de admisión, los requisitos de documentación, los lugares donde se administra la prueba y el calendario de la prueba. La solicitud para la prueba puede descargarse del sitio web e imprimirse. La oficina se encuentra en Albany y el horario de atención es de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 4:30 p.m.

CENTRO DE APRENDIZAJE FAMILIAR DIANE ARMSTRONG

Industrias Goodwill del área metropolitana de Nueva York y el norte de Nueva Jersey
4-21 27th Avenue, Astoria, NY 11102
Teléfono: 718.777.6440
www.goodwillnynj.org/services/services-provided/youth-services/family-learning-center

Proporciona enseñanza de inglés como segundo idioma. Los niños pequeños pueden aprender y jugar en una Sala de descubrimiento (Discovery Room) avanzada mientras sus padres están en clase. También ofrece programas escolares extracurriculares Beacon ("faro" en español), para niños entre 5 y 12 años de edad, y un programa de tutoría para niños entre 13 y 18 años de edad. Puede comunicarse con Anthony Whittaker, Director del Centro de Tutoría y Alfabetización en Familia (Mentoring and Family Literacy Center). Llame al 718.361.9480 para inscribirse en las clases.

CONSEJO DE PLANIFICACIÓN CHINO-ESTADOUNIDENSE (CHINESE-AMERICAN PLANNING COUNCIL, CPC) DIVISIÓN DE DESARROLLO DE LA FUERZA DE TRABAJO (WORKFORCE DEVELOPMENT DIVISION)

150 Elizabeth Street, New York, NY 10012
Teléfono: 212.941.0920 ☺
www.cpc-nyc.org/employ.htm

Ofrece clases de capacitación para el trabajo en carreras en la industria hotelera, y ofrece clases de alfabetización. Las clases son gratuitas y se dictan en la mañana, tarde y noche en Manhattan y Brooklyn para comodidad de los estudiantes. Ofrece 7 niveles para garantizar una instrucción de un nivel adecuado desde los principiantes hasta los estudiantes más avanzados. Las clases son de grupos pequeños (menos de 25 estudiantes) para lograr atención personalizada y ayuda individual. También están disponibles talleres, desarrollo para el trabajo y apoyo. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. para obtener más información.

INSTITUTO DE TECNOLOGÍA PER SCHOLAS (PER SCHOLAS INSTITUTE FOR TECHNOLOGY)

804 E. 138th Street., Bronx, NY 10454
Teléfono: 718.991.8400
www.perscholas.org

Programa de capacitación gratuito y competitivo en tecnología de la información de 15 semanas de duración. Las personas graduadas en el programa reciben servicios profesionales y de desarrollo laboral en forma permanente, y pueden convertir esta capacitación en 10 créditos universitarios. Los graduados de este programa tienen una tasa de colocación en puestos de trabajo de 80%. Este programa está diseñado para personas desempleadas y subempleadas entre 18 y 55 años de edad. Deben tener diploma de educación secundaria o su equivalente, y habilidades matemáticas y de lectura básicas. Las sesiones de orientación tienen lugar a las 9 a.m. de lunes a jueves. No se necesita cita, pero se agradece PUNTUALIDAD. Para obtener más información sobre requisitos de admisión, llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

Las organizaciones mencionadas en el capítulo titulado *Cómo encontrar empleo* ofrecen otros programas de capacitación. También puede encontrarse información sobre programas de capacitación vocacional para mujeres en el capítulo titulado *Mujeres*.

Educación continua

UNIVERSIDAD DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (CITY UNIVERSITY OF NEW YORK, CUNY)

1114 Avenue of the Americas, 15th Floor, New York, NY 10036
Teléfono: 212.997.2869
www.cuny.edu

La Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY) es la principal universidad pública urbana de la nación, con más de 540.000 estudiantes en 24 centros universitarios e instituciones en la ciudad de Nueva York. La política de admisión abierta de la Universidad de la Ciudad de Nueva York garantiza que cualquier persona que tenga un diploma de educación secundaria o su equivalente de una escuela estatal de Nueva York sea elegible para ingresar en cualquiera de los institutos universitarios comunitarios. Existen requisitos de admisión específicos para el ingreso en las instituciones de educación superior de 4 años. Puede ponerse en contacto con la Universidad de la Ciudad de Nueva York en la dirección o al teléfono que se indicó anteriormente para solicitar información sobre los calendarios de cursos en institutos universitarios específicos. La Universidad de la Ciudad de Nueva York también ofrece educación para adultos: Clases de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL), programas previos a la equivalencia de escuela secundaria (pre-HSE), equivalencia de escuela secundaria (HSE) y preparación de transición a los estudios universitarios. Visite el centro de recepción de la Universidad de la Ciudad de Nueva York en la dirección antes indicada, de lunes a jueves, de 9 a.m. a 6 p.m.; viernes, desde el mediodía hasta las 5 p.m., y pida hablar con el consejero de admisión universitaria. Se hablan varios idiomas. Las instalaciones están acondicionadas para el acceso de personas con discapacidades. Debido al alto volumen de llamadas, se recomienda que las personas envíen un mensaje de correo electrónico al Servicio de Asistencia para Estudiantes (Help Desk for Students) para obtener una respuesta más rápidamente: aonline@mail.cuny.edu

LA INICIATIVA PARA LA EDUCACIÓN UNIVERSITARIA (THE COLLEGE INITIATIVE, CI)

29-76 Northern Boulevard, Long Island City, NY 11101
O escriba a: College Initiative, PO Box 966, New York, NY 10116
Teléfono: 347.669.2864 
www.collegeinitiative.org

College Initiative es un programa de transición o programa "puente" que ayuda a las personas que hayan estado involucradas en procesos judiciales penales a comenzar o continuar su educación universitaria en la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY), en la Universidad Estatal de Nueva York (SUNY) y en centros universitarios privados. Las oficinas de College Initiative se encuentran en la Sociedad de la Fortuna (The Fortune Society) en la ciudad de Long Island, Queens. Los servicios para estudiantes de College Initiative incluyen: sesiones de orientación quincenales; asesoría académica personal; ayuda para llenar las solicitudes de admisión universitaria y los formularios de ayuda financiera; cursos gratuitos de preparación preuniversitaria, y acceso a programas de pregrado y posgrado para estudiantes no tradicionales. Estos servicios están dirigidos a hombres y mujeres en el área metropolitana de la ciudad de Nueva York que tienen un diploma de educación secundaria o su equivalente y que hayan estado involucrados en procesos judiciales penales. En el sitio web encontrará más información, incluso el calendario de las sesiones de orientación y los contactos en otras organizaciones que se ocupan de la reinserción social.

FUTURO AHORA (FUTURE NOW)

Instituto Universitario Comunitario del Bronx (Bronx Community College) Gould Residence Hall, 5th Floor, 2155 University Avenue, Bronx, New York 10453
Teléfono: 718.289.5852
www.bcc.cuny.edu/futurenow

FUTURE NOW ofrece clases gratuitas de preparación para la prueba de equivalencia de escuela secundaria (HSE) a través del Programa HSE PLUS del Departamento de Educación de la ciudad de Nueva York para estudiantes con edades comprendidas entre 17 y 20 años. Estas clases son una gran oportunidad para que los estudiantes avancen en su educación, exploren sus habilidades y planifiquen su trayectoria profesional futura.

Future Now ofrece inscripción universitaria gratuita y apoyo permanente después de que el estudiante haya obtenido la equivalencia de escuela secundaria. Entre los servicios se encuentran las clases de preparación universitaria, tutoría entre estudiantes, prácticas y tutoría individual a través de la Fundación Robin Hood (Robin Hood Foundation).

Todos los estudiantes que logren matricularse en estudios universitarios se convierten de inmediato en miembros del Club I.M.P.A.C.T. (Improving My Progress at College Today). Este club para el mejoramiento del progreso en los estudios universitarios es una organización dirigida por estudiantes que se esfuerza por proveer apoyo a los estudiantes miembros mientras cursan su educación universitaria.

Henkels & McCoy ofrece capacitación gratuita en aplicaciones y ensamblaje de computadoras, certificación nacional en servicio al cliente, orientación en opciones de carreras, y capacitación de preparación para el trabajo. Un componente clave de este programa es que cada participante ensambla una computadora de última generación y, después de satisfacer metas preestablecidas, se permite al estudiante que se quede con la computadora que ensambló.

Henkels & McCoy también ofrece a los participantes servicios de colocación en puestos de trabajo previa solicitud. La ubicación de los participantes en el mercado laboral depende de sus logros educativos e intereses. Todos los participantes reciben servicios y apoyo continuos una vez que estén empleados.

FRATERNIDAD COMUNITARIA Y UNIVERSITARIA (COLLEGE & COMMUNITY FELLOWSHIP, CCF)

475 Riverside Drive, Suite 1626, New York, NY 10115
Teléfono: 646.380.7777 
www.collegeandcommunity.org

Esta sobresaliente organización proporciona asistencia a mujeres que han estado encarceladas para que logren obtener títulos de estudios de pregrado y posgrado. Sus servicios incluyen tutoría y ayuda en la selección de cursos y en relación con las solicitudes de ingreso y ayuda financiera. Se dedica a proveer una comunidad de apoyo integrada por personal y estudiantes que conocen los desafíos que enfrentan las personas que han estado encarceladas para lograr metas educativas. Está disponible asistencia financiera para los estudiantes que mantengan un promedio general (GPA) de 2,5 después de 12 créditos universitarios. Para junio de 2012, los participantes de CCF habían obtenido 223 títulos universitarios durante los últimos 12 años. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. o visite el sitio web para obtener más información.

UNIVERSIDAD ESTATAL DE NUEVA YORK (STATE UNIVERSITY OF NEW YORK, SUNY)

Centro de Reclutamiento Estudiantil (Center for Student Recruitment)
33 West 42nd Street, Lower Mezzanine, New York, NY 10036
Teléfono: 212.364.5821 
www.suny.edu

Tiene 64 instituciones académicas en el estado de Nueva York, incluso universidades, institutos de pregrado e institutos universitarios tecnológicos y comunitarios. Ofrece programas de titulación y certificación en línea. El folleto que acompaña la solicitud de admisión de la Universidad Estatal de Nueva York describe los campus y los programas que ofrece la universidad y puede descargarse o solicitarse desde el sitio web. El Centro de Reclutamiento proporciona orientación individual y en grupo sobre la selección de opciones universitarias y la ayuda financiera, ofrece ayuda para llenar la solicitud de admisión y mantiene un laboratorio de computación donde los estudiantes pueden llenar y enviar su solicitud en línea. Puede llamar o visitar la universidad de lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.

Ayuda financiera

www.finaid.org

Este sitio ofrece un resumen completo de la información sobre ayuda, asesoría y herramientas financieras. Describe las becas de estudio, becas de investigación, subvenciones, préstamos y otras ayudas disponibles para todos los estudiantes, y ayudas especializadas para estudiantes con discapacidades, estudiantes que forman parte de grupos minoritarios, estudiantes de edad avanzada, atletas y veteranos. Incluye un glosario de términos sobre ayuda financiera y calculadoras en línea para estimar los costos universitarios y las necesidades de ayuda financiera.

OFICINA DE AYUDA FEDERAL PARA ESTUDIANTES DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE LOS EE. UU. (U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION FEDERAL STUDENT AID)

Teléfono: 800.433.3243
TTY: 800.730.8913
www.fafsa.gov

La Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (Free Application for Federal Student Aid, FAFSA) es la solicitud requerida para la mayoría de los programas de ayuda financiera universitarios, federales y estatales. En el sitio web se describen los requisitos de admisión y se ofrecen instrucciones paso a paso para llenar la solicitud FAFSA. La publicación "Cómo costear los estudios postsecundarios: Guía de programas federales de ayuda estudiantil" (*Funding Education Beyond High School: The Guide to Federal Student Aid*) está disponible en inglés y español en el sitio web o se puede solicitar al Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes (Federal Student Aid Information Center), P.O. Box 84, Washington, DC 20044.

CORPORACIÓN DE SERVICIOS DE EDUCACIÓN SUPERIOR DEL ESTADO DE NUEVA YORK (NEW YORK STATE HIGHER EDUCATION SERVICES CORPORATION)

99 Washington Avenue, Albany, NY 12255
Teléfono: 888.697.4372 o 518.473.1574
www.hesc.org

Administra el Programa de Asistencia para Colegiatura de Nueva York (Tuition Assistance Program, TAP) y otras subvenciones y becas del estado de Nueva York. En el sitio web se incluyen enlaces a diversos recursos de ayuda financiera e información de planificación adicional.

FONDO HISPANO DE BECAS (HISPANIC SCHOLARSHIP FUND)

Oficina del noreste: 299 Broadway, Suite 1310, New York, NY 10007
Teléfono: 212.608.8884
www.hsf.net

Proporciona becas a ciudadanos y residentes permanentes de los Estados Unidos de origen hispano inscritos a tiempo completo en instituciones universitarias que otorguen título. *La publicación "Con Destino a la Universidad: Una Guía para los Alumnos y sus Familias" (Destination University: A Guide to College for Students and Their Families)* está disponible en inglés y español previa solicitud. Puede acceder en Internet a la información sobre becas, solicitudes y una copia descargable de la guía.

FONDO PARA LAS UNIVERSIDADES AMERINDIAS (AMERICAN INDIAN COLLEGE FUND)

8333 Greenwood Boulevard, Denver, CO 80221
Teléfono: 800.776.3863 o 303.426.8900
www.collegefund.org

Otorga aproximadamente 5.000 becas al año a estudiantes en universidades e institutos universitarios tribales. El sitio web proporciona acceso a manuales sobre gestión financiera. También incluye enlaces al Programa de Becas para Pueblos Tribales (Tribal Scholarship Program) y otras oportunidades de becas.

FONDO DE BECAS PARA ESTUDIANTES ASIÁTICOS Y DE LAS ISLAS DEL PACÍFICO (ASIAN & PACIFIC ISLANDER AMERICAN SCHOLARSHIP FUND, APIASF)

2025 M Street NW, Suite 610, Washington, DC 20036
Teléfono: 877.808.7032 o 202.986.6892
www.apiasf.org

El Fondo de Becas para Estudiantes Asiáticos y de las Islas del Pacífico (APIASF, por sus siglas en inglés) ha otorgado más de \$60 millones a estudiantes destacados desde 2003. El sitio web incluye enlaces a organizaciones comunitarias asiáticas que ofrecen becas.

FONDO DE UNIVERSIDADES NEGRAS UNIDAS (UNITED NEGRO COLLEGE FUND)

1805 7th Street, NW, Washington, DC 20001
Teléfono: 800.331.2244
www.uncf.org

Otorga programas de becas y prácticas a 10.000 estudiantes procedentes de familias de ingresos bajos y moderados cada año para que puedan costear la matrícula universitaria, los libros, el alojamiento y las comidas. Su sitio web describe becas de estudio, becas de investigación y prácticas, e incluye los formularios de solicitud.

PROGRAMA GATES MILLENNIUM SCHOLARS

PO Box 1434, Alexandria, VA 22313
Teléfono: 877.690.4677
www.gmsp.org

Ofrece becas a ciudadanos y residentes permanentes de los Estados Unidos que sean afroamericanos, indoamericanos/nativos de Alaska, originarios de las islas del Pacífico Asiático e hispanoamericanos y que estén inscritos a tiempo completo en instituciones universitarias que otorguen título. Visite el sitio web, llame o escriba para obtener más información sobre el proceso de nominación y los requisitos de admisión.

Vivienda

Puede ser que la satisfacción que necesito dependa de que me aleje, así que cuando haya estado lejos y regrese, la encontraré en casa.

—RUMI

Albergues

La misión del Departamento de Servicios para Personas sin Hogar de la ciudad de Nueva York (NYC Department of Homeless Services, DHS) es resolver la situación de desamparo de las personas sin hogar en la ciudad de Nueva York. El DHS tiene por objeto evitar que haya personas sin hogar siempre que sea posible y proporciona albergue de emergencia a corto plazo y apoyo para la reubicación cuando sea necesario. La mejor manera de lograr estas metas es a través de asociaciones con aquellos a quienes atendemos, organismos públicos y las comunidades de negocios y sin fines de lucro. Para información general, puede llamar a la **línea de información de emergencia del DHS (DHS Emergency Information Line)** al 311, los 7 días de la semana, las 24 horas del día. También se habla español. Visite la página web del DHS en www.nyc.gov/dhs.

Obtención de albergue: Personas adultas solteras

El Departamento de Servicios para Personas sin Hogar de la ciudad de Nueva York (DHS, por sus siglas en inglés) dirige los servicios de albergue más integrales para personas adultas solteras en el mundo, con programas que ayudan a las personas a enfrentar y superar su situación de desamparo y a obtener y mantener una vivienda permanente. Para entrar en un albergue, los hombres y mujeres solteros sin hogar mayores de 18 años deben ir primero a un centro de admisión. Como se menciona más adelante, hay un centro de admisión para hombres y dos centros de admisión para mujeres.

Las personas sin hogar que han estado en un albergue en los últimos 12 meses deben acudir a ese mismo albergue. En caso contrario, deben ir a un centro de admisión. Los centros de admisión para adultos solteros están abiertos las 24 horas del día, los siete días de la semana, incluso los días feriados. Se ofrecen servicios de intérprete a aquellas personas que no hablan inglés. Es muy recomendable que la persona presente una identificación, aunque no es obligatorio. Los siguientes tipos de identificación son muy útiles durante el proceso de admisión: Cualquier tipo de identificación con fotografía y constancia de edad de que disponga la persona, como por ejemplo, licencia de conducir, identificación emitida por el estado, pasaporte o visa, tarjeta de asistencia social o permiso de residencia, tarjeta del Seguro Social y tarjeta para asistencia médica (Medicaid). Si trabaja, su comprobante de pago más reciente.

Vivienda para personas con condena por delito sexual

Puede resultar difícil encontrar proveedores de vivienda que satisfagan las estipulaciones de la libertad condicional y la supervisión y el tratamiento estricto e intensivo (Strict and Intensive Supervision and Treatment, SIST) para personas registradas por delitos de abuso sexual. En consecuencia, las organizaciones de reinserción en la ciudad de Nueva York enfrentan grandes

obstáculos para establecer el contacto entre estas personas y proveedores de vivienda. Aunque algunas organizaciones sí trabajan con personas registradas por delitos de abuso sexual, cada persona es evaluada individualmente, y la colocación exitosa en una vivienda de apoyo toma tiempo y es limitada en el mejor de los casos. Por estos motivos, si busca vivienda inmediatamente después de su regreso a la ciudad, le recomendamos que vaya directamente al centro de admisión en la calle 30, que se menciona más adelante y en la página 84. (Para servicios de orientación dirigidos a personas con condena por delitos sexuales, vea la información de los Servicios de Asesoría Mustard Seed, en la página 124).

Centro de admisión en la calle 30 (para hombres)

400-430 East 30th Street/1st Avenue, Manhattan
Ahora la entrada es en la calle 30 y la 1.ª avenida.
Metro: 6 a la calle 28

Albergue para mujeres HELP (HELP Women's Shelter)

116 Williams Ave (entre la avenida Liberty y la avenida Glenmore), Brooklyn
Metro: C a la avenida Liberty.

Albergue para mujeres en Franklin (Franklin Women's Shelter)

1122 Franklin Avenue (cerca de la calle 166 este), Bronx
Metro: 2 a la calle 149, luego el autobús N.º 55 hasta la calle 166 y la 3.ª avenida o autobús N.º 21 hasta la calle 166 y carretera Boston (Boston Rd.)

¿Qué esperar?

Después de que usted visita un centro de admisión, el personal de servicios sociales capacitado y profesional evaluará sus necesidades particulares y le asignará a un albergue con experiencia en la satisfacción de esas necesidades. Todos los programas están diseñados para ayudar a los clientes a superar su situación de desamparo.

Algunos de los programas del Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (DHS) de la ciudad de Nueva York incluyen asesoría, gestión de casos, capacitación para el empleo, rehabilitación de salud mental, servicios especializados para veteranos, tratamiento de drogadicción y diversos programas para las personas de la tercera edad. Trabajadores sociales, especialistas en empleo, asesores vocacionales y en el ámbito de la vivienda, y coordinadores de salud trabajan en forma estrecha con los clientes de acuerdo con un enfoque individualizado que busca ayudarles a que desarrollen las habilidades necesarias para lograr el mayor nivel de autosuficiencia.

Se espera que todos los adultos que entran en el sistema de albergues colaboren con el personal del albergue para lograr esta meta. Se pedirá a los clientes que sigan un plan de vida independiente (Independent Living Plan,

ILP), que participen en los programas que satisfacen sus necesidades, y que cumplan con las pautas del albergue que mantienen la seguridad de los clientes y el personal.

Centros de atención sin previa cita para personas adultas solteras (Drop-In Centers For Single Adults)

En asociación con organizaciones sin fines de lucro, el Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (DHS) de la ciudad de Nueva York patrocina cinco centros de atención sin previa cita ubicados en toda la ciudad de Nueva York. Los centros de atención sin previa cita proporcionan comida caliente, duchas, servicios de lavandería, ropa, atención médica, espacios recreativos, referencias de empleo y otros servicios sociales. El personal también puede ayudar a encontrar un lugar seguro y protegido para dormir.

Los centros de atención sin previa cita que funcionan las 24 horas del día se encuentran ubicados en:

MANHATTAN

Mainchance
120 East 32nd Street en Midtown East
Metro: 6 a la calle 33

BRONX

The Living Room
800 Barretto Street (en la avenida Lafayette)
Metro: 6 a la avenida Hunt's Point.
Abierto las 24 horas del día, los 7 días de la semana, incluso los días feriados.

Los siguientes centros de atención sin previa cita están abiertos de 7:30 a.m. a 8:30 p.m.:

MANHATTAN

Centro Olivieri (Olivieri Center)
257 West 30th Street cerca de la estación Penn (Penn Station)
Metro: 1/2/3/A/C/E a la calle 34/estación Penn

BROOKLYN

The Gathering Place
2402 Atlantic Avenue
Metro: A a la intersección en Broadway (Broadway Junction)

STATEN ISLAND

Proyecto hospitalidad (Project Hospitality)
25 Central Avenue
Metro: No hay servicio de metro

Obtención de albergue: Familias sin hogar

Las familias con una opción de vivienda viable no se determinarán elegibles para servicios de albergue. En estas condiciones, usted puede calificar para ser admitido en uno de los muchos programas de prevención de falta de hogar que ayudan a las familias a conservar su vivienda existente. Si usted ya no tiene hogar y la ayuda preventiva no puede ayudarle a conservar su vivienda existente, el Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (DHS) de la ciudad de Nueva York le proporcionará albergue de emergencia temporal en un entorno seguro. Sin embargo, antes de que usted y su familia sean colocados en un albergue, se debe determinar si su familia reúne las condiciones exigidas.

Para que usted y su familia sean considerados elegibles, el DHS debe verificar que su familia tenga necesidad inmediata de un albergue de emergencia temporal. El DHS realizará una investigación para determinar si hay algún otro lugar seguro y apropiado para que usted y su familia se alojen, incluso temporalmente. Para facilitar la investigación, usted debe proporcionar los documentos que ayuden a los investigadores a entender las razones por las que usted no tiene un hogar. Algunos ejemplos de estos documentos son: documentos de desalojo, avisos de desalojo en 72 horas del alguacil, cartas de los arrendadores o los agentes de administración, cartas de las personas con las que vivía, y documentos de médicos u otros profesionales que hagan constar que su apartamento anterior ya no es apropiado.

Para ser elegible para asistencia de vivienda temporal, usted y su familia deben solicitar o ya estar recibiendo asistencia pública. La Unidad de Procesamiento de Elegibilidad de la Administración de Recursos Humanos (HRA, por sus siglas en inglés) está ubicada en el centro de admisión de familias y ayudará a su familia a solicitar asistencia pública.

Según el DHS, una familia se define como: 1) parejas casadas legalmente con o sin hijos; 2) padres solteros con hijos; 3) mujeres embarazadas, y 4) parejas no casadas, con o sin hijos, que han cohabitado durante un período sustancial y que demuestren la necesidad de ser albergados juntos.

¿A dónde acudir?

Lea esta sección con atención. Dependiendo de su situación familiar, usted deberá ir a uno de dos centros de admisión de familias.

Familias con hijos menores de 21 años de edad:

Las familias con hijos menores de 21 años de edad y que están solicitando albergue deben ir (en persona) a la Oficina de Asistencia de Prevención y Vivienda Temporal (Prevention Assistance and Temporary Housing, PATH) ubicada en el Bronx. La oficina de PATH está abierta las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

Familias con mujeres embarazadas (mujeres solteras embarazadas, parejas embarazadas, o padres/abuelo(a)(s) con una hija embarazada mayor de 21 años):

Las familias con mujeres embarazadas deben acudir (en persona) a la Oficina de Asistencia de Prevención y Vivienda Temporal (Prevention Assistance and Temporary Housing, PATH) ubicada en el Bronx. La oficina de PATH está abierta las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

Familias de adultos sin hijos menores de 21 años de edad:

Las familias de adultos sin hijos menores de 21 años de edad deben ir al Centro de Admisión de Familias de Adultos (Adult Family Intake Center, AFIC), ubicado en Manhattan. La oficina de AFIC está abierta las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

Oficina de Asistencia de Prevención y Vivienda Temporal (Prevention Assistance and Temporary Housing, PATH)

151 E. 151st Street, Bronx, NY 10451

Teléfono: 917.521.3900

Abierto las 24 horas del día, los 7 días de la semana. También se habla español. Indicaciones para llegar:

Metro: Tome el tren 2, 4 o 5 a la calle 149 / estación Grand Concourse. Diríjase al oeste por la calle 149 este hacia Grand Concourse. Camine hacia el norte en Grand Concourse dos cuadras hasta la calle 151 este y tome la izquierda. Camine dos cuadras hasta la avenida Walton. La oficina de PATH está ubicada en la esquina a su derecha.

Centro de Admisión de Familias de Adultos (Adult Family Intake Center, AFIC)

400-430 East 30th St./1st Ave., New York, NY 10016

(Manhattan)

Abierto las 24 horas del día, los 7 días de la semana

Indicaciones para llegar:

Metro: 6 a la estación en la calle 28. Camine hacia el este hasta la 1.ª avenida y tome a la izquierda, en dirección norte hasta la calle 30.

Autobús: M15 a la calle 29

¿Quién debe ir?

Según el Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (DHS) de la ciudad de Nueva York, una familia de adultos se define como:

- Solicitantes que son una pareja legalmente casada y presentan un certificado de matrimonio; o
- Solicitantes que son una pareja de hecho y presentan un certificado de convivencia original válido; o
- Adultos que presentan, como parte de su solicitud de asistencia de vivienda temporal, una constancia que establece la dependencia médica de un solicitante respecto del otro;

- Dos o más adultos que pueden proporcionar certificados de nacimiento que demuestren una relación familiar de padre/hijo o hermanos o comparten una relación de atención y cuidado (de apoyo emocional o físico), incluso: (i) tía/tío respecto de sobrina/sobrino; (ii) abuelo(a) respecto de nieto(a); (iii) padre/madre respecto de hijo(a) o hijastro(a), y (iv) hermanos; y pueden demostrar que han vivido juntos durante un período de 180 días en el año inmediatamente anterior a la fecha de su solicitud. (NOTA: esto se aplica solamente a familias con hijos mayores de 21 años).

¿Qué debe llevar?

Deberá tener una identificación original válida, como por ejemplo, tarjeta de identificación de asistencia social, permiso de residencia, licencia de conducir, pasaporte/visa o tarjeta de empleo con fotografía. Si no tiene una identificación con fotografía, generalmente puede utilizar un certificado de nacimiento, una tarjeta del Seguro Social, una tarjeta para asistencia médica (Medicaid), una tarjeta de identidad en el sistema de asistencia pública o un comprobante de pago para confirmar su identidad.

Para presentar una solicitud en el Centro de Admisión de Familias de Adultos (AFIC, pos sus siglas en inglés), usted debe verificar que su grupo familiar es considerado una familia y debe:

- Verificar que la pareja solicitante esté casada legalmente o haya obtenido un certificado de convivencia válido; o
- Demostrar la dependencia médica de un solicitante con respecto al otro, o o
- Establecer que dos o más solicitantes adultos según se indican anteriormente comparten una relación de atención y cuidado (emocional o físicamente) y pueden demostrar que han vivido juntos durante un período de 180 días en el año inmediatamente anterior a la fecha de la solicitud de asistencia de vivienda temporal o pueden proporcionar certificados de nacimiento para demostrar una relación familiar de padre/hijo o hermanos.

También es requisito que cada solicitante presente **constancia de residencia** del último año.

También es útil **traer los siguientes documentos** si los tiene:

- Papeles de desalojo o aviso del alguacil
- Contratos de arrendamiento
- Factura de Con Edison o recibo de teléfono
- Comprobante de pago o de ingresos

No debe traer:

- Artículos de contrabando, alcohol o sustancias ilegales (está prohibido fumar en los edificios públicos en la ciudad de Nueva York)
- Efectos personales costosos (el Departamento de Servicios para Personas sin Hogar no se hace responsable de artículos extraviados o dañados)

- Amigos o visitantes, o ninguna persona que no sea miembro de su familia
- Alimentos
- Muebles
- Cámaras, electrodomésticos, y/o
- Mascotas

¿Qué esperar?

Si se determina que su familia es elegible, serán colocados en alojamiento de emergencia temporal. Los albergues son manejados por organizaciones comunitarias.

Durante su estadía en el albergue, todos los clientes deben cumplir con ciertas pautas, las cuales incluyen:

- Seguir el plan de vida independiente (Independent Living Plan, ILP) de su familia, que incluye los pasos que deberá dar para conseguir una vivienda permanente;
- Solicitar asistencia pública u otro tipo de subsidio de vivienda;
- Colaborar con el trabajador que lleva su caso o con el especialista de vivienda para localizar y ver apartamentos disponibles;
- Buscar de manera activa vivienda permanente para usted y su familia viendo apartamentos disponibles varias veces a la semana;
- Aceptar un apartamento adecuado para usted y su familia cuando se le ofrezca; y
- Cumplir con las pautas del albergue que prohíben comportamientos que pongan en riesgo a otros clientes o a miembros del personal.

El incumplimiento de estas normas puede acarrear consecuencias graves, incluso sin limitaciones la suspensión temporal de los servicios de albergue. Si trabaja en estrecha colaboración con el personal del albergue y cumple con estas y otras normas, la ciudad de Nueva York puede ayudarle mejor a pasar rápidamente del albergue a una vivienda permanente.

¿Cómo mantener la seguridad de su bebé?

La seguridad de los infantes que permanecen en el sistema de albergues de la ciudad de Nueva York es una prioridad para el Departamento de Servicios para Personas sin Hogar y sus proveedores. Las familias con infantes reciben información sobre numerosas maneras en que pueden garantizar la seguridad de sus hijos y protegerlos de peligros potenciales. Esta información se proporciona cuando las familias solicitan albergue en la Oficina de Asistencia de Prevención y Vivienda Temporal (PATH, por sus siglas en inglés) del DHS, y nuevamente cuando entran en el albergue. Todos los clientes deben ver el video "A Life to Love" (Una vida que amar) producido por la Administración de Servicios para Niños (Administration for Children's Services, ACS) de la ciudad de Nueva York, que incluye consejos sobre el sueño seguro, los peligros de dejar a los niños desatendidos en un baño o automóvil, la importancia de los sistemas de seguridad en las ventanas, el síndrome del bebé sacudido, el

síndrome de la muerte súbita del infante, el uso del asiento infantil de seguridad en el automóvil, las puertas de las escaleras, los pasadores de seguridad de los armarios y otros dispositivos de protección.

El DHS coordina una campaña de Sueño Seguro (Safe Sleeping) en el sistema de albergues, que proporciona a las familias con niños información detallada sobre las mejores maneras de garantizar que los infantes duerman de manera apropiada en el entorno más seguro posible. En la Oficina de Asistencia de Prevención y Vivienda Temporal (PATH, por sus siglas en inglés), un educador sanitario proporciona a las mujeres embarazadas y las familias con bebés de menos de un año orientación y documentación sobre la campaña de Sueño Seguro. Al entrar en el albergue, todas las familias con niños menores de dos años de edad reciben una cuna, junto con orientación sobre la campaña de Sueño Seguro por parte del gerente de casos u otro miembro del personal del albergue, y firman un Formulario de Asignación de Cuna (Client Crib Assignment Form) en el que declaran que entienden que las cunas deben usarse solamente para dormir. En el transcurso de las 24 horas siguientes a su llegada al albergue, se pide a las familias que vean el video de la ACS, "A Life to Love" (Una vida que amar). Las familias reciben afiches y documentación sobre el Sueño Seguro durante su estadía en el albergue. El personal del albergue hace seguimiento a las familias en sus habitaciones semanalmente durante los primeros cuatro meses de la vida del bebé, y dos veces al mes en lo sucesivo, a fin de asegurarse de que las cunas se usen de manera adecuada. Si se observa que un padre o una madre comparte su cama con un bebé, los gerentes de casos y/o otros miembros del personal del DHS conversará con él o ella sobre los peligros de compartir la cama con su bebé y los posibles daños que pueden ocasionarle.

**DEPARTAMENTO DE SERVICIOS PARA PERSONAS SIN HOGAR
(DEPARTMENT OF HOMELESS SERVICES) – CENTRO DE ADMISIÓN
EN LA CALLE 30 (30TH STREET INTAKE)**

**400-430 East 30th Street (en la 1.ª avenida), New York,
NY 10016**
Teléfono: 212.607.6040
www.nyc.gov/html/dhs/html/housing/single.shtml

El centro de admisión en la calle 30 es el centro de albergue de evaluación pública de la ciudad de Nueva York que proporciona a los hombres solteros mayores de 18 años y sin hogar servicios gratuitos de preselección, evaluación y alojamiento de emergencia temporal, así como también asistencia especial para los veteranos. Provee servicios a todas las personas sin importar su condición migratoria. El centro de admisión en la calle 30 está abierto las 24 horas del día, incluso los fines de semana y los días feriados. Cerca del metro están los trenes N/R o 4/6 en la calle 28.

COALICIÓN PARA LAS PERSONAS SIN HOGAR (COALITION FOR THE HOMELESS)

**129 Fulton Street (en la calle Nassau), 4th Floor, New York,
NY 10038**
Teléfono: 212.776.2000
www.coalitionforthehomeless.org

Ayuda a las personas sin hogar, a aquellas que antes no tenían hogar y a las personas en riesgo de quedarse sin hogar. Ofrece servicios de alojamiento, incluso ayuda con arrendamiento y vivienda permanente para hombres solteros, mujeres solteras, mujeres con niños, y personas y familias afectadas por el VIH/SIDA. Asimismo, ofrece servicios en momentos de crisis, incluso subvenciones para cubrir atrasos en el pago del alquiler y compra de comestibles y medicinas; referencias para organismos de servicio social; ayuda en la prevención de desalojo y asistencia en la obtención de beneficios. También ofrece un programa de capacitación para el empleo. Proporciona servicio de envíos por correo postal. *Guía de Recursos de la Coalición para las Personas sin Hogar (Coalition for the Homeless Resource Guide)* es un directorio de información sobre alimentos, albergue y servicios para los neoyorquinos sin hogar y de bajos ingresos, y está disponible en el sitio web y en la sección de referencia de todas las sucursales de la Biblioteca Pública de la ciudad de Nueva York. Puede venir sin previa cita el lunes, martes y jueves, de 9 a.m. a 2 p.m. (primeros 50 clientes), y miércoles y viernes, de 9 a.m. a 11 a.m. (primeros 30 clientes), o llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

ASOCIACIÓN PARA LAS PERSONAS SIN HOGAR (PARTNERSHIP FOR THE HOMELESS)

305 7th Avenue, 14th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.645.3444
www.partnershipforthehomeless.org

Ayuda a las personas y familias a mantener una vivienda independiente a través de la gestión de apoyo de casos, formación y defensa en materia de derechos a subsidios, asistencia legal, mobiliario, grupos de apoyo y otros tipos de ayuda. Los programas incluyen servicios para adultos mayores, un programa de pasos positivos (personas con el VIH/SIDA), centro de recursos para la familia, etc. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m., o venga directamente de lunes a jueves, de 9 a.m. a 5 p.m.

BRONX WORKS

60 East Tremont Avenue, Bronx, NY 10453**Teléfono: 646.393.4070****www.bronxworks.org**

El Equipo de Alcance Comunitario para los Personas sin Hogar puede ayudar a las personas sin hogar en relación con el acceso a subsidios, cupones de alimentos y servicios de colocación para desintoxicación. También ofrece orientación, referencias, desarrollo de habilidades para el trabajo y asistencia para encontrar albergue a aquellas personas que han estado en situación de calle durante más de nueve meses. Existen cuatro oficinas en el Bronx. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

CENTRO COVENANT PARA MENORES DE 21 AÑOS (COVENANT HOUSE/UNDER 21), NUEVA YORK

460 West 41st Street, New York, NY 10036**Teléfono: 212.613.0300****Línea telefónica de ayuda en caso de crisis las 24 horas del día: 800.999.9999****www.covenanthouse.org**

Centro de atención sin cita previa para adolescentes que funciona las 24 horas del día y ofrece múltiples servicios. Está ubicado en el área de Times Square. Brinda intervención en momentos de crisis y orientación a corto plazo. Provee servicios médicos, sociales, educativos/vocacionales, psicológicos, legales y familiares. Hay un programa residencial de corto plazo con capacidad para cuidados de emergencia. Atiende a jóvenes privados de sus derechos, explotados, nómadas, fugitivos y víctimas de abuso sexual. Dirigido a jóvenes menores de 21 años. También se habla español.

HOUSING WORKS

611 Broadway, Suite 613, 6th Floor, New York, NY 10012**Teléfono: 877.296.9264 o 347.473.7400****TTY: 212.925.9560****www.housingworks.org/heal/housing-resources/**

Proporciona servicios a personas afectadas por el VIH/SIDA o en riesgo de contraer el VIH/SIDA que no tienen hogar o están en peligro de quedar sin

hogar. Entre los servicios que ofrecen a sus clientes se encuentran: servicios de alojamiento, gestión de casos conforme a la ley COBRA, atención médica diurna para adultos, capacitación para el trabajo, atención odontológica, servicios para la drogadicción, un programa de reducción de daños/ intercambio de agujas y un programa de coordinación de cuidados. Regístrese en su sitio web, llame o venga de lunes a viernes sin previa cita, de 8 a.m. a 5 p.m. También se habla español, creole francés y lenguaje de señas.

CENTRO BAILEY (BAILEY HOUSE)

1751 Park Avenue, 3rd Floor, New York, NY 10035**Teléfono: 212.633.2500****www.baileyhouse.org**

Proporciona servicios de alojamiento y apoyo a hombres, mujeres y niños con el VIH/SIDA. Entre los servicios se encuentran colocación en alojamiento, controles de salud, gestión de casos, orientación, despensas de comida y grupos de apoyo. El personal habla inglés y español. Puede llamar o venir directamente sin previa cita de lunes a viernes, de 9 a.m. a 6 p.m. También dirige residencias para grupos con servicios de apoyo. **Solicite información sobre nuestro Proyecto FIRST (Formerly Incarcerated Rental Support and Training)** que ofrece capacitación y ayuda con el arrendamiento a personas previamente encarceladas. El programa ayuda a hombres y mujeres infectados por el VIH/SIDA y que han sido recientemente liberados de prisión a regresar a sus comunidades, encontrar vivienda permanente, y obtener el cuidado que necesitan para mantener su salud. Los clientes residenciales deben ser referidos a través de la Administración de Servicios para Personas con VIH/SIDA (HIV/AIDS Service Administration, HASA) de la ciudad de Nueva York Llame a HASA al 212.971.0626. A partir de enero de 2014, el Centro Bailey ofrecerá asistencia de apoyo en el ámbito de la vivienda a lesbianas, homosexuales, bisexuales, transexuales y personas con orientación sexual indefinida entre 18 y 24 años de edad infectadas por el VIH.

Centro de Salud Conductual del Centro Bailey (Bailey House Behavioral Health Center)**1751 Park Avenue, New York, NY 10035****Teléfono: 212.289.6008****http://baileyhouse.org/behavioral-health-center**

En febrero de 2013, el Centro Bailey abrió el nuevo Centro de Salud Conductual (Behavioral Health Center) en nuestro Centro Rand Harlan en el este de Harlem para personas y familias. Ofrece evaluación de la salud conductual, orientación, control de medicamentos, abandono del hábito de fumar, control de salud y servicios psiquiátricos en el sitio. También se habla español. Llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

PROYECTO RENOVACIÓN (PROJECT RENEWAL)

200 Varick Street, 9th Floor, New York, NY 10014
Teléfono: 212.620.0340
www.projectrenewal.org

Ofrece una gran cantidad de servicios a personas sin hogar con discapacidades (incluso servicios relacionados con drogadicción, enfermedades mentales y enfermedades crónicas). El Proyecto Renovación busca proporcionar todo lo que las personas sin hogar necesitan para poder pasar de su situación de calle a una vida independiente. Entre las áreas de servicio se encuentran vivienda, alcance comunitario, atención médica, recuperación contra adicciones, salud mental y empleo. Las personas deben ser referidas (las referencias se obtienen normalmente a través del sistema de albergues, los programas de servicios sociales, las prisiones, etc.); sin embargo, se dará asistencia en la obtención de referencias de ser necesario. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

COMMON GROUND

505 Eighth Avenue, 5th Floor, New York, NY 10018
Centro de admisión: 255 West 43rd Street, New York, NY 10036
Teléfono: 212.389.9300
Correo de voz para admisión: 800.324.7055
www.commonground.org

Proporciona alojamiento de apoyo para personas sin hogar, trabajadores de bajos ingresos, personas de la tercera edad y personas con discapacidades mentales y/o médicas. Dirige programas dirigidos a los veteranos y personas que han estado encarceladas. Está dirigido a personas a partir de 18 años de edad.

CONSEJO METROPOLITANO DE LA VIVIENDA (METROPOLITAN COUNCIL ON HOUSING)

339 Lafayette Street, #301, New York, NY 10012
Teléfono: 212.979.6238; Línea directa de ayuda para arrendatarios: 212.979.0611
www.metcouncil.net

La línea directa de ayuda ofrece información, consejo y asistencia. Llame lunes y miércoles, de 1:30 p.m. a 8 p.m., y viernes, de 1:30 p.m. a 5 p.m. El sitio web incluye fichas de información (Fact Sheets) sobre los derechos de

los arrendatarios, pautas de arrendamiento, control/estabilización de la renta, subarrendamiento/coinquilinos, calefacción, agua caliente, control de plagas y tribunal de la vivienda. El sitio web también contiene enlaces a recursos en línea para los arrendatarios en la ciudad de Nueva York.

AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY HOUSING AUTHORITY, NYCHA), OFICINAS DE SOLICITUD DISTRITALES

www.nyc.gov/html/nycha/html/assistance/borolocations.shtml

Proporciona vivienda accesible a residentes de ingresos bajos y moderados en edificios de propiedad pública en los cinco distritos. Puede retirar una solicitud de vivienda pública en su centro de atención al cliente o puede llamar a su centro de atención al cliente para que le envíen una solicitud por correo postal. Puede venir directamente sin previa cita el lunes, martes, jueves y viernes, de 8 a.m. a 5 p.m. Puede llamar de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m. Recibirá una carta de acuse de recibo en el transcurso de los 60 días siguientes a la recepción de su solicitud. Las listas de espera para viviendas públicas son largas, especialmente en Manhattan y Queens. Está dirigido a personas a partir de 18 años de edad.

Centro de atención al cliente en el Bronx/Manhattan

478 East Fordham Road (1 Fordham Plaza), 2nd Floor,
 Bronx, NY 10458
 Teléfono: 718.707.7771, de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m.

Centro de atención al cliente en Brooklyn/Staten Island

787 Atlantic Avenue, 2nd Floor, Brooklyn, NY 11238
 Teléfono: 718.707.7771, de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m.

Centro de atención al cliente en Queens

90-27 Sutphin Boulevard, 4th Floor, Jamaica, NY 11435
 Teléfono: 718.707.7771, de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m.

Asistencia para vivienda

La Autoridad de la Vivienda de la ciudad de Nueva York (New York City Housing Authority, NYCHA) proporciona opciones de vivienda a precio accesible para residentes de ingresos bajos y moderados en los cinco distritos. NYCHA trabaja para mejorar la calidad de vida en sus complejos habitacionales en la ciudad de Nueva York al ofrecer a nuestros residentes oportunidades para participar

en innumerables programas comunitarios, educativos y recreativos, así como también en iniciativas de capacitación y preparación para el trabajo. Para ser considerado para un apartamento en un complejo habitacional público, visite www.nyc.gov/html/nycha/html/assistance/app_for_pubhsg.shtml y haga su solicitud en línea. En la solicitud, se pide a los solicitantes que seleccionen dos opciones de distrito y proporcionen información sobre su ingreso familiar total, la composición de su familia y la situación de vida actual.

Arrendamiento

Es sumamente difícil encontrar actualmente una vivienda decente con una renta accesible en la mayoría de las áreas de la ciudad de Nueva York. Puede requerir mucha paciencia e ingenio encontrar lo que está buscando. Algunas recomendaciones son revisar los periódicos locales y las carteleras de anuncios de los centros comunitarios y las iglesias, hacer seguimiento de los tableros de anuncios en línea tales como Craigslist (www.newyork.craigslist.org), e informar a los amigos y compañeros de trabajo que está buscando un apartamento. Si contrata los servicios de un agente inmobiliario, tendrá que pagar una comisión de intermediación de hasta 12-18% de la renta de un año.

Buscar un coinquilino

Otra opción al buscar un lugar donde vivir consiste en compartir un apartamento con un coinquilino. Las personas con apartamentos que desean compartir, así como también las personas que necesitan un espacio en un apartamento, a menudo publican avisos en la sección de clasificados de los periódicos diarios o en los tableros de anuncios en línea tales como www.craigslist.org. También hay agencias comerciales que se especializan en buscar compañeros de vivienda para aquellas personas que desean compartir una vivienda. Estas agencias cobran comisiones, aunque muchas le cobran solo a los propietarios de los apartamentos. Asegúrese de no firmar nunca un contrato hasta que sepa con certeza exactamente qué servicios recibirá.

Quejas relacionadas con la vivienda

Para quejas sobre falta de calefacción y agua caliente, o la negativa de un arrendador a hacer reparaciones de emergencia en un apartamento o edificio, llame al 311 y será transferido(a) al Departamento de Preservación y Desarrollo de Viviendas (Department of Housing Preservation and Development) de la ciudad de Nueva York. También se habla español. Para casos de discriminación en relación con la vivienda, vea el capítulo titulado Servicios legales.

Asistencia financiera

El dinero es una cosa horrenda cuando uno anda tras él y una cosa encantadora cuando se lo encuentra.

— HENRY JAMES

Tratar con los organismos del gobierno es a menudo una experiencia muy frustrante que requiere paciencia y perseverancia. Hay una fila de espera inevitable, el servicio normalmente es impersonal, y es común que nos hagan ir de una agencia u oficina a otra en búsqueda de respuestas sencillas. En años recientes, muchos departamentos del gobierno han publicado en línea sus formularios de solicitud, procedimientos y requisitos de admisión. Si usted no tiene acceso a una computadora y a una impresora, recuerde que la biblioteca pública de su vecindario (o una organización de apoyo para las personas previamente encarceladas) le ofrece ayuda para acceder y buscar la información del gobierno en Internet.

ADMINISTRACIÓN DE RECURSOS HUMANOS (HUMAN RESOURCES ADMINISTRATION) DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

180 Water Street, New York, NY 10038
Teléfono: 718.557.1399
www.nyc.gov/hra

La Administración de Recursos Humanos (Human Resources Administration, HRA) de la ciudad de Nueva York administra programas en varias áreas, tales como:

- Cupones de alimentos y programas de despensas de comida
- Cuidado infantil
- Apoyo para los sobrevivientes de violencia doméstica
- Programa de ayuda con gastos de energía en el hogar (ayuda con elevados gastos de calefacción)
- Servicios de búsqueda de empleo y colocación en puestos de trabajo
- Servicios para personas afectadas por el VIH y SIDA
- Servicios de apoyo infantil
- Cuidados en el hogar
- Medicaid

La información para solicitar los beneficios está disponible a través de la línea telefónica automatizada y el sitio web. El sitio web incluye formularios de solicitud que se pueden descargar e imprimir, requisitos de admisión y preguntas frecuentes (listas de preguntas frecuentes sobre beneficios). En la línea telefónica se ofrecen las opciones para comunicarse en español, chino y ruso. No está disponible el servicio de operador. De lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m., salvo los días feriados.

Asistencia monetaria temporal

Los beneficiarios de la asistencia monetaria temporal se clasifican en cuatro categorías generales:

1. Familias con niños menores de 18 años de edad (o 21 si asisten a la escuela) sin medios de sustento suficientes debido a la ausencia o la incapacidad de uno o ambos padres (Ayuda a hijos dependientes o ADC, por sus siglas en inglés)
2. Familias con hijos dependientes sin medios de sustento suficientes debido a que su padre/madre está desempleado(a) (Ayuda a hijos dependientes con padre/madre desempleado(a) o ADC-U, por sus siglas en inglés)
3. Ciertas personas con necesidad de asistencia financiera por motivos tales como enfermedad temporal, despido o lesión (Asistencia económica del Estado [Home Relief], HR)
4. Personas con necesidad de servicios especiales

Los clientes elegibles que reciben asistencia monetaria temporal deben realizar actividades laborales. La Administración de Recursos Humanos (HRA) deriva a los clientes a programas diseñados para proveer asistencia con capacitación laboral y colocación en puestos de trabajo, educación, servicios de redacción de currículum vitae, talleres y otros servicios de apoyo. Los participantes en un programa aprobado recibirán los gastos de cuidado infantil y la tarifa de transporte para que puedan cumplir con los requisitos. Usted debe hacer la solicitud en persona en un “Centro de Empleo” (Job Center). Para una lista de Centros de Empleo en su área, llame al **311** o **718.557.1399**, o visite **www.nyc.gov/html/hra/html/services/job_centers.shtml**

Asistencia de emergencia

Los residentes de la ciudad de Nueva York pueden solicitar una subvención de emergencia que se otorga una sola vez, también llamada “One Shot” en inglés, cuando una circunstancia imprevista impide al solicitante cubrir un gasto. Los solicitantes deben cumplir las pautas de admisión y la solicitud está sujeta a verificación. Los solicitantes de subvenciones de emergencia pueden obtener ayuda con el pago del arrendamiento en casos de desalojos inminentes, asistencia con los gastos de energía y servicios públicos, asistencia en situaciones de desastre incluso gastos de mudanza, y la compra de artículos personales para salud y seguridad. Los interesados deben presentar su solicitud en un Centro de Empleo (Job Center), donde el personal puede evaluar cada situación y determinar el beneficio. Visite **www.nyc.gov/html/hra/html/services/cash.shtml** o comuníquese con la línea telefónica de información de la Administración de Recursos Humanos (HRA, por sus siglas en inglés) al **718.557.1399**.

Cupones de alimentos (SNAP)

El Programa de Cupones de Alimentos (Food Stamp Program), también conocido como SNAP, Supplemental Nutrition Assistance Program (Programa de Asistencia de Nutrición Complementaria) es un programa financiado con fondos federales y diseñado para permitir a las personas con ingresos limitados aumentar su capacidad para comprar alimentos. El programa proporciona beneficios de cupones de alimentos a través del uso de una tarjeta de débito que puede utilizarse en lugar de efectivo. Las personas que reciben asistencia pública pueden registrarse para recibir cupones de alimentos en los Centros de Empleo antes descritos. Otras oficinas proporcionan solo beneficios de cupones de alimentos. Las direcciones de las dieciséis oficinas de cupones de alimentos en la ciudad de Nueva York está publicadas en línea en:

www.nyc.gov/html/hra/html/services/snap.shtml

Actualmente puede solicitar los cupones de alimentos y otros beneficios en línea por medio del sitio web AccessNYC: **www.nyc.gov/accessnyc**

También pueden enviarle la documentación de solicitud por correo postal; llame al 311 o 718.557.1399 para solicitar que se la envíen. La solicitud también puede imprimirse en el sitio web de la Administración de Recursos Humanos (HRA): **<http://otda.ny.gov/programs/applications/4826.pdf>**. (Disponible también en español, chino, árabe, ruso, coreano y haitiano/creole).

Si desea obtener una referencia para las despensas de comida en la ciudad de Nueva York, llame a la **línea directa de ayuda contra el hambre (Hunger Hotline)** de la ciudad de Nueva York al **866.888.8777**.

Los dos siguientes sitios web permiten a las personas regresar a su vecindario y encontrar bancos de alimentos y comedores populares cerca de ellos:

Banco de Alimentos (The Food Bank) de la ciudad de Nueva York
www.foodbanknyc.org/our-programs/our-food-program-network/food-program-locator

Coalición contra el Hambre (Coalition Against Hunger) de la ciudad de Nueva York
www.nyccah.org/hungermaps

Asistencia médica

Medicaid es el programa federal que trabaja en cooperación con los gobiernos estatales para financiar parcialmente la asistencia médica a las personas de bajos ingresos. Los **Centros de Servicios de Medicare y Medicaid (Centers for Medicare & Medicaid Services)** publican sus pautas de admisión en su sitio web, **www.cms.gov/MedicaidGenInfo**

Para información telefónica sobre Medicaid o para pedir la documentación de solicitud, llame al 888.692.6116. Puede conversar con un asesor de Medicaid de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. (también se habla español, chino, ruso y haitiano/creole).

Medicare es el programa de seguro médico del gobierno federal para personas mayores de 65 años de edad. Puede comunicarse con la oficina federal de Medicare al 800.633.4227 o en línea en la dirección **www.medicare.gov**. También se habla español.

La cobertura de seguro farmacéutico para personas mayores (Elder Pharmaceutical Insurance Coverage, EPIC) ayuda a las personas de la tercera edad a pagar sus medicamentos de venta con receta médica. Llame al 800.332.3742 (TTY 800.290.9138) para obtener información sobre la elegibilidad, o visite **www.health.ny.gov/health_care/epic/**

CENTRO DE JUSTICIA URBANA (URBAN JUSTICE CENTER)

123 William Street, 16th Floor, New York, NY 10038
Teléfono: 646.602.5600
www.urbanjustice.org

Si usted no tiene un hogar, tiene derecho a recibir asistencia pública. El Centro de Justicia Urbana funciona en siete clínicas de alcance comunitario ubicadas en distintos lugares de la ciudad, donde pueden ayudarle a acceder a la asistencia pública y otras formas de ayuda. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 6 p.m. para información sobre horarios y direcciones. También se habla español, chino, coreano, portugués, árabe, francés y ruso.

CRISIS DE SALUD DE HOMBRES HOMOSEXUALES (GAY MEN'S HEALTH CRISIS, GMHC), APOYO A CLIENTES (CLIENT ADVOCACY)

446 West 33rd Street, 6th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.367.1143
www.gmhc.org/get-support/get-connected/find-services

Ayuda a los clientes a obtener y mantener los beneficios del gobierno y a conocer y utilizar los programas gubernamentales a los que tienen derecho. Ofrece evaluaciones personales y foros públicos mensuales. Venga directamente los martes y jueves, de 10 a.m. a 1 p.m. Línea de ayuda para servicios de apoyo: 212.367.1125, miércoles de 2 p.m. a 5:30 p.m.

Veteranos

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DE VETERANOS (DEPARTMENT OF VETERANS' AFFAIRS)

245 West Houston Street, New York, NY 10014
Teléfono: 800.827.1000, TTY: 800.829.4833
www.va.gov

Venga directamente o llame de lunes a viernes, de 8 a.m. a 4 p.m. para obtener información sobre los beneficios para veteranos. Las áreas cubiertas incluyen educación, discapacidades y préstamos para vivienda. Los formularios pueden descargarse del sitio web del departamento. También se habla español y francés.

DIVISIÓN DE ASUNTOS DE VETERANOS DEL ESTADO DE NUEVA YORK (NEW YORK STATE DIVISION OF VETERANS' AFFAIRS)

www.veterans.ny.gov

Consejeros estatales especializados en asuntos de veteranos ayudan a los veteranos y sus familias en relación con los beneficios para veteranos. Traiga su DD214, una copia de su certificado de nacimiento, la tarjeta del Seguro Social, comprobante de domicilio actual y constancia de ingresos si procede. También se proporciona asistencia para tramitar su DD214.

Para información sobre la ubicación de la oficina de Asuntos de Veteranos más cercana en el estado de Nueva York, llame al 888.838.7697, de lunes a viernes, de 9 a.m. a 4 p.m.

SITIO DE ÚNICA PARADA PARA VETERANOS (VETERANS SINGLE STOP) EN LA SUCURSAL DEL CENTRO DE MANHATTAN DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK

455 Fifth Avenue, New York, NY 10016
Teléfono: 212.340.0861 o 212.340.0872

La Biblioteca Pública de Nueva York se ha asociado con la Fundación Robin Hood y organizaciones sin fines de lucro Única Parada EE. UU. (Single Stop USA) y La Misión Continúa (The Mission Continues) para ayudar a los veteranos en forma gratuita y personal a que conozcan y soliciten los beneficios para veteranos, incluso ayuda legal y financiera, entre otros, todo en un solo lugar. Todas las consultas son completamente confidenciales.

Los asesores están disponibles en el tercer piso de la biblioteca en el centro de Manhattan (455 Fifth Avenue at 40th Street), de lunes a viernes, de 10 a.m. a 6 p.m. En algunos momentos, hay veteranos que ofrecen asesoría a sus compañeros veteranos. Puede llamar o venir directamente para obtener más información.

Víctimas de delitos

CONSEJO DE COMPENSACIÓN PARA VÍCTIMAS DE DELITOS (CRIME VICTIMS' BOARD) DEL ESTADO DE NUEVA YORK

55 Hanson Place, 10th Floor, Brooklyn, NY 11217
Teléfono: 718.923.4325 o 800.247.8035
www.cvb.state.ny.us

Proporciona reembolso en ciertas condiciones para gastos médicos, pérdida de ingresos, gastos funerarios, y pérdida o destrucción de propiedad personal. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español, ruso, chino, italiano, creole y coreano.

Asistencia de emergencia

Consulte el capítulo titulado **Vivienda** para obtener información sobre albergues en la ciudad de Nueva York.

LÍNEA DIRECTA DE AYUDA CONTRA EL HAMBRE (HUNGER HOTLINE) DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

Teléfono: 866.888.8777

Proporciona referencias para más de 500 comedores populares y despensas de comida en toda la ciudad. Servicio multilingüe disponible de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m.; asistencia automatizada disponible en español e inglés el resto del tiempo.

ADMINISTRACIÓN DE RECURSOS HUMANOS (HUMAN RESOURCES ADMINISTRATION) DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK, SERVICIOS DE EMERGENCIA

Teléfono: 718.557.1399 o 311
www.nyc.gov/html/hra

Proporciona asistencia de emergencia, de corto plazo, en casos de desalojo o desahucio, interrupciones del servicio de electricidad, gas o calefacción, vivienda, abuso infantil, problemas médicos y necesidades de las personas mayores. Llame a la LÍNEA DE INFORMACIÓN DE LA ADMINISTRACIÓN DE RECURSOS HUMANOS (HRA, por sus siglas en inglés) antes indicada para obtener información sobre cómo recibir ayuda de emergencia o la ubicación del centro de servicio más cercano. De lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m.

SERVICIO SOCIAL COMUNITARIO DE LA CATEDRAL DE SAN JUAN EL DIVINO (CATHEDRAL COMMUNITY CARES)

Iglesia Catedral de San Juan el Divino (Cathedral Church of St. John the Divine)
1047 Amsterdam Avenue, New York, NY 10025
Teléfono: 212.316.7583
www.stjohndivine.org/social

Proporciona referencias para todos los tipos de servicios, incluso servicios legales y de vivienda, desintoxicación, ropa y despensas de comida. El comedor popular se organiza cada domingo (desayuno a las 10:00 a.m. y almuerzo a las 12:30 p.m.). También proporciona ropa para entrevistas de trabajo a los clientes que vienen referidos por los organismos de reinserción laboral, y ropa de emergencia para las personas en general. Los clientes pueden recibir un máximo de 5 prendas de vestir al mes. Es obligatorio presentar identificación. De lunes a viernes, de 10 a.m. a 1 p.m. También se habla español.

Orientación financiera

SERVICIOS DE ALFABETIZACIÓN FINANCIERA EN LA BIBLIOTECA DE LA CIENCIA, LA INDUSTRIA Y LOS NEGOCIOS (SCIENCE, INDUSTRY AND BUSINESS LIBRARY, SIBL) DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK

188 Madison Ave, New York, NY 10016
Teléfono: 917.275.6975
www.nypl.org/help/getting-oriented/money-matters-flc

La Biblioteca Pública de Nueva York ofrece una gran cantidad de información y servicios para ayudarle a tomar buenas decisiones financieras ahora y para su futuro. Los cursos disponibles en la Biblioteca de la Ciencia, la Industria y los Negocios y otras sucursales cubren asistencia tributaria, elaboración de presupuestos, planificación universitaria y ayuda financiera, inversiones en bonos y acciones, negociación de sueldos, prevención de estafas y fraudes, etc.

La Orientación para Crisis Crediticias (Credit Crisis Counseling) puede ayudarle a resolver sus problemas de deudas. Llame al 212.614.5413 para pedir una cita con un asesor del Cuerpo de Asesores Financieros (Financial Coaching Corps) de la Sociedad de Servicios Comunitarios (Community Service Society) de Nueva York. Están disponibles citas de una hora de duración, de lunes a jueves entre 11 a.m. y 3 p.m., y miércoles, de 5 a.m. a 7:30 p.m.

La Orientación Financiera (Financial Counseling) puede ayudarle a planificar su futuro. Profesionales financieros, en parte de la Asociación de Planificación Financiera (Financial Planning Association) de Nueva York, ofrecen su experiencia de forma gratuita y responden preguntas sobre asuntos financieros personales que usted podría tener que resolver. Las sesiones de media hora son privadas y confidenciales. Traiga los documentos que podrían ser relevantes para su pregunta. Debe proporcionar su nombre, número de

teléfono y dirección de correo electrónico para hacer una cita en línea en www.financial-literacy.genbook.com o puede llamar al número antes indicado.

Orientación sobre Medicare (Medicare Counseling) responde preguntas sobre MEDICARE, planes de medicamentos con receta médica y costos de cobertura. Un representante del departamento de la ciudad de Nueva York del Programa de Información, Orientación y Asistencia sobre Seguros de Salud para Personas Mayores (Aging's Health Insurance Information Counseling and Assistance Program, HIICAP) responderá sus preguntas sobre MEDICARE. Están disponibles sesiones de orientación personales, confidenciales y GRATUITAS, de 45 minutos de duración, miércoles, de 10 a.m. a 12:15 p.m. en la sala 55, nivel inferior, de la Biblioteca de la Ciencia, la Industria y los Negocios (SIBL). Llame al HIICAP al 212.602.4392 para pedir una cita de orientación en la SIBL u otras sucursales.

Salud

Enfrentar la voluntad del hombre en contra de su enfermedad es el arte supremo de la medicina.

— HENRY WARD BEECHER

En caso de una **emergencia médica**, llame al 911 o diríjase a la sala de emergencia de su hospital municipal local.

Todas las sucursales de la Biblioteca Pública de Nueva York tienen colecciones de libros sobre temas de salud generales, y algunas también tienen videos y DVD.

Búsqueda de atención médica

Si necesita referencias para consulta con doctores privados, llame a la sociedad médica de su distrito. Las sociedades médicas son organizaciones de médicos de afiliación voluntaria que hacen seguimiento de las especializaciones y certificaciones. También pueden proporcionar información sobre la obtención de registros médicos y los derechos de los pacientes. Para determinar qué seguro aceptan los médicos, llame a sus consultorios directamente.

SOCIEDADES MÉDICAS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

Bronx

Sociedad Médica del condado del Bronx

Teléfono: 718.548.4401 ☺

www.bronxdocs.org

Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 4:30 p.m.

Brooklyn

Sociedad Médica del condado de Kings

Teléfono: 718.745.5800 ☺

www.msck.org

Puede llamar de lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.

Manhattan

Sociedad Médica del condado de Nueva York

Teléfono: 212.684.4670 ☺

www.nycms.org

Puede llamar de lunes a viernes, de 9:30 a.m. hasta mediodía

Queens

Sociedad Médica del condado de Queens

Teléfono: 718.268.7300 ☺

www.queensmd.org

Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

Staten Island

Sociedad Médica del condado de Richmond

Teléfono: 718.442.7267

www.rcms.org

Puede llamar de lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.

DoctorFinder de la **Asociación Médica de los Estados Unidos (American Medical Association, AMA)** es una herramienta en línea que permite verificar la trayectoria de un médico o buscar un médico por especialidad: <https://apps.ama-assn.org/doctorfinder/home.jsp>

RED COMUNITARIA DE CUIDADOS DE SALUD (COMMUNITY HEALTHCARE NETWORK)

Teléfono: 866.246.8259

www.chnyc.org

Red sin fines de lucro de centros de salud de Nueva York ubicados en Crown Heights, este de Nueva York, Harlem, Jamaica, ciudad de Long Island, parte baja al este de Manhattan (Lower East Side), sur del Bronx, Washington Heights y Williamsburg. Se ofrecen servicios de atención primaria, salud reproductiva, planificación familiar, pruebas de enfermedades de transmisión sexual y servicios integrales para el VIH. También se proporcionan servicios odontológicos, de salud mental, cuidado de los pies, cuidados prenatales, referencia para mamografía y pruebas de detección del cáncer. Ofrece tarifas variables según una escala de pagos móvil para personas sin seguro y proporciona servicios independientemente de la capacidad de pago. Llame para obtener más información y para conocer los centros más cercanos a usted y los idiomas de atención al público. Las instalaciones de los centros están acondicionadas para el acceso de personas con discapacidades.

Para presentar un reclamo acerca de un médico, escriba o llame a la Oficina de Conducta Médica Profesional del estado de Nueva York (New York State Office of Professional Medical Conduct), Riverview Center 150 Broadway, Suite 355, Albany, NY 12204, Teléfono: 800.663.6114. www.health.ny.gov/professionals/doctors/conduct

Información general

MedlinePlus

www.medlineplus.gov

En este sitio encontrará respuestas a preguntas sobre salud, a través de información autorizada y tutoriales de organismos gubernamentales, organizaciones y escuelas médicas. También incluye un diccionario médico, información sobre medicamentos y suplementos de vitaminas, noticias sobre salud y directorios de hospitales, médicos y odontólogos. Disponible en inglés y español. Está disponible información sobre muchos temas en otros idiomas.

Departamento de Salud e Higiene Mental (Department of Health and Mental Hygiene) de la ciudad de Nueva York

125 Worth Street, New York, NY 10013

www.nyc.gov/doh

Amplia variedad de información del Departamento de Salud e Higiene Mental (Department of Health and Mental Hygiene) de la ciudad de Nueva York sobre problemas de salud comunes. Cada artículo de salud está escrito con un estilo fácil de entender. Llame al 311 para obtener información.

Centro para el Control y Prevención de Enfermedades (Center for Disease Control and Prevention, CDC)

132 West 32nd Street, Manhattan 10001

www.cdc.gov

En el sitio web del Centro para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC), puede consultar información sobre enfermedades y otros temas de salud a través de un índice alfabético o la función de búsqueda. También puede llamar al número de **información del CDC** las 24 horas del día al **800.232.4636** para solicitar información o publicaciones gratuitas sobre VIH/SIDA, cáncer, diabetes, enfermedades relacionadas con el tabaco, nutrición y otros temas solicitados frecuentemente. Está disponible información sobre muchos temas en varios idiomas.

Líneas directas de ayuda

La línea directa de ayuda del Centro de Toxicología (Poison Control Center)

en el 212.764.7667 ☎ o 800.222.1222 (TTY: 212.689.9014) ofrece recomendaciones sobre qué hacer en caso de una emergencia ocasionada por cualquier tipo de envenenamiento. Están disponibles enfermeras y farmacéutas las 24 horas del día, y todas las llamadas son confidenciales. Se ofrece el servicio de traductores en 150 idiomas.

Para **pruebas y tratamiento de tuberculosis**, llame al **Departamento de Salud e Higiene Mental (Department of Health and Mental Hygiene) de la ciudad de Nueva York** al 311 o visite su sitio web en www.nyc.gov/html/doh/html/diseases/tb.shtml

Proporciona referencias para clínicas, pruebas, exámenes y tratamiento de tuberculosis.

Llame al 311 para obtener información sobre **Clínicas para el Control de Enfermedades de Transmisión Sexual (Sexually Transmitted Disease Control, STDC)** gratuitas en cualquiera de los cinco distritos. Los servicios en cada clínica pueden incluir pruebas rápidas de VIH, orientación sobre el VIH, servicios para hepatitis y servicios de anticoncepción de emergencia. Los menores de edad no necesitan permiso de sus padres. Se mantiene la confidencialidad de los registros médicos.

Para información gratuita sobre el **cáncer**, llame a la **línea directa de ayuda de la Sociedad Estadounidense contra el Cáncer (American Cancer Society) que funciona las 24 horas del día** al 800.227.2345, o comuníquese con esta sociedad por correo postal: ACS Manhattan Region, Cancer Information Department, 132 West 32nd Street, New York, NY 10001. Especifique sobre qué tipo de cáncer está buscando información.

*Se mencionan más fuentes de información y organizaciones de salud en el capítulo titulado **Mujeres**.*

Seguro médico

Para información sobre Medicaid, vea el capítulo titulado **Asistencia financiera**.

Departamento de Salud (Department of Health) del estado de Nueva York — Programas de seguros médicos

El estado de Nueva York proporciona una serie de programas públicos de seguro médico para los residentes elegibles. A continuación, encontrará información sobre algunos de estos programas. Para una lista completa, visite www.health.state.ny.us/health_care o llame al **718.557.1399** para obtener información sobre los programas para los que puede ser elegible.

Si su hijo no está asegurado y necesita ayuda para pagar algún tratamiento, usted podría obtener ayuda solicitando seguro médico público. Llame a la **Administración de Recursos Humanos (Human Resources Administration, HRA) de la ciudad de Nueva York**, Departamento de Servicios Sociales (Department of Social Services) al 718.557.1399, de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m.

Hay varios tipos de seguro médico público disponibles en la ciudad de Nueva York:

Medicaid: programa dirigido a neoyorquinos que no pueden costear la atención médica.

Child Health Plus: programa dirigido a neoyorquinos menores de 19 años de edad cuando el ingreso familiar es demasiado alto para ser elegibles para Medicaid.

Programa de Beneficios de Planificación Familiar (Family Planning Benefit Program): provee servicios de planificación familiar a mujeres en edad reproductiva y hombres que cumplen con ciertos requisitos de ingresos y residencia.

Programa de participación en los costos de Medicaid para personas con discapacidades que trabajan (Medicaid Buy-In Program for Working People with Disabilities): programa dirigido a personas con discapacidades que trabajan y ganan más del límite de ingresos para ser elegibles para el programa Medicaid normal; este programa de participación en los costos de Medicaid les permite mantener su cobertura de atención médica a través de Medicaid.

También hay planes específicos para mujeres embarazadas (el **Programa de Asistencia de Cuidados Prenatales [Prenatal Care Assistance Program]**), adultos de más de 65 años de edad (**Medicare**) y personas afectadas por el VIH/SIDA (el **Plan para Necesidades Especiales del VIH [HIV Special Needs Plan]**). Para una lista de todos los planes de seguros médicos que provee el estado de Nueva York, visite www.health.state.ny.us/health_care o llame al 718.557.1399.

Si no tiene seguro médico, pero está trabajando y tiene un nivel de ingresos muy alto para ser elegible para los programas antes mencionados, comuníquese con el Mercado Oficial de Seguros Médicos (Official Health Plan Marketplace) del Departamento de Salud del estado de Nueva York, a través del sitio web www.newyorkstateofhealth.ny.gov. En este sitio web encontrará información acerca de la compra de planes privados y la manera de solicitar asistencia para reducir el costo del seguro. Llame a la línea de ayuda directa al 855.355.5777 (TTY: 800.662.1220), de lunes a viernes, de 8 a.m. a 8 p.m.; sábado, de 9 a.m. a 1 p.m.

Algunos **centros de salud comunitarios** incluyen en su misión ofrecer cuidados más accesibles (tarifas variables según una escala de pagos móvil o según el nivel de ingresos) a personas de bajos ingresos que no tienen seguro. Dos ejemplos en la ciudad de Nueva York son el Centro de Salud Ryan (Ryan Health Center), con sedes en la parte noroeste (Upper West Side) y la parte baja

al este de Manhattan (Lower East Side) y Chelsea (212.749.1820); y el Centro de Salud Comunitario Charles B. Wang (Charles B. Wang Community Health Center), con sedes en Flushing y el barrio chino (Chinatown) de Manhattan (212.379.6988). Antes de visitar a un proveedor que tenga una política de tarifas variables según una escala de pagos móvil, llame para preguntar qué documentos deberá llevar para demostrar su elegibilidad en términos de ingresos.

Salud mental

Las personas que necesitan ayuda psiquiátrica pueden acudir a la sala de emergencia de cualquier hospital municipal, incluso sin seguro médico. Los hospitales refieren a los pacientes, ponen a las personas en contacto con programas ambulatorios, y pueden ayudar con los medicamentos de ser necesario.

Llame a **800.LIFENET** (800.543.3638, español 877.298.3373; mandarín/cantonés/coreano 877.990.8585, TTY 212.982.5284) en cualquier momento cuando necesite obtener referencias para servicios accesibles de salud mental y/o drogadicción en su comunidad. El servicio es confidencial y es proporcionado por especialistas con experiencia. Las posibles referencias incluyen centros de hospitalización general y ambulatorios, clínicas del vecindario, hospitales y terapeutas. También proporciona asistencia de intervención en caso de crisis.

DEPARTAMENTO DE SALUD E HIGIENE MENTAL (DEPARTMENT OF HEALTH AND MENTAL HYGIENE) DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK, SISTEMA DE SERVICIOS DE ENLACE DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYC-LINK SYSTEM OF SERVICES)

Provee servicios a personas diagnosticadas con enfermedad mental crónica grave (Severe Persistent Mental Illness, SPMI) que están confinadas en las cárceles de la ciudad de Nueva York, sometidas a actuaciones judiciales de los tribunales, o reincorporándose a la comunidad después de salir del confinamiento o de los tribunales. El programa ayuda a los clientes a establecer contacto con servicios de tratamiento, programas de tratamiento residenciales y servicios de vivienda, administración de medicamentos y adquisición de Medicaid y otros beneficios. También atiende a la población infantil y juvenil. No se necesitan referencias. Comuníquese con el programa en su distrito:

Manhattan

FEGS

Programa de Enlace de la ciudad de Nueva York (New York City Link Program)

315 Hudson Street, 2nd Floor, New York, NY 10013

Teléfono: 917.606.6560 o 212.886.0330 ☺

Queens

Voluntarios de América (Volunteers of America)

Programa de Transición de Enlace Forense en Queens (Queens Forensic Linkage Transition Program)

163-18 Jamaica Avenue, 5th Floor, Jamaica, NY 11432

Teléfono: 718.725.1560 x202 o 212.369.8900

Brooklyn y Staten Island

Corporación de Educación y Asistencia (Education & Assistance Corporation)

Enlace Forense – Programa de Transición en Brooklyn (Brooklyn Forensic Linkage –Transition Program)

175 Remsen Street, 6th Floor, Brooklyn, NY 11201

Teléfono: 718.975.0180 ☺

(incluye un Programa de Enlace para Adolescentes [Adolescent Link Program])

Bronx

Comunidad de Tratamiento Fordham Tremont (Fordham Tremont Treatment Community)

Centro de Salud Mental (Mental Health Center)

Programa de Enlace en el Bronx (Bronx Link Program)

260 E 188th Street, 4th Floor, Bronx, NY 10458

Teléfono: 718.960.0674 o 718.960.0605 ☺

INSTITUTO NACIONAL DE SALUD MENTAL (NATIONAL INSTITUTE OF MENTAL HEALTH) / CENTRO DE RECURSOS DE INFORMACIÓN (INFORMATION RESOURCE CENTER)**6001 Executive Boulevard, Room 6200 MSC 9663, Bethesda, MD 20892-9663****Teléfono: 866.615.6464 TTY: 866.415.8051****www.nimh.nih.gov**

El Instituto Nacional de Salud Mental (National Institute of Mental Health) ofrece una variedad de folletos gratuitos sobre trastornos mentales. Para obtener estos folletos, escriba o llame al instituto o descargue la publicación en la dirección antes mencionada. Estos folletos ofrecen la información más reciente sobre los síntomas, los diagnósticos y el tratamiento de diversas enfermedades

mentales. Están disponibles materiales de fácil lectura. Algunos de los temas son: trastorno bipolar, depresión, trastorno por estrés postraumático, esquizofrenia y medicamentos psiquiátricos.

CENTRO FOUNTAIN (FOUNTAIN HOUSE, INC.)**425 West 47th Street, New York, NY 10036****Teléfono: 212.582.0340 ☺****www.fountainhouse.org**

Se dedica a proveer un entorno reparador basado en la comunidad para las personas que experimentan los efectos incapacitantes de la enfermedad psiquiátrica. Los centros de rehabilitación facilitan el ajuste de las personas mentalmente enfermas. Ofrece programas diurnos prevocacionales, oportunidades de empleo de transición, un programa de empleo a tiempo completo, alimentos subsidiados, recreación y alternativas de vivienda. Hay una lista de espera de admisión; llame para conocer los detalles. Para información sobre los servicios que se ofrecen en el Bronx, llame al 718.742.9884. También se habla español y lenguaje de señas. Lunes y viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.; miércoles y jueves, de 9 a.m. a 9 p.m.; sábado, de 5 p.m. a 10 p.m.; domingo, de 12 p.m. a 4:30 p.m.

OFICINA DE SALUD MENTAL (OFFICE OF MENTAL HEALTH) DEL ESTADO DE NUEVA YORK — CENTRO PSIQUIÁTRICO (PSYCHIATRIC CENTER) DEL BRONX**Clínica Ambulatoria Ginsburg (Ginsburg Outpatient Clinic): 1500 Waters Place, Bronx, NY 10461****Teléfono: 718.931.0600****www.omh.ny.gov/omhweb/facilities/brpc/facility.htm**

Proporciona intervención psiquiátrica y orientación de apoyo a personas con enfermedades mentales graves. No se necesita referencia. Llame al 718.931.0600. También se habla español.

CONSEJO JUDAICO DE SERVICIOS FAMILIARES E INFANTILES (JEWISH BOARD OF FAMILY & CHILDREN'S SERVICES)**386 Park Avenue South, Suite 401, New York, NY 10016****Teléfono: 212.582.9100 o 844.663.2255 (Admisión)****www.jbfcs.org**

La Liga de Asesoramiento Juvenil (Youth Counseling League) / sur de Manhattan es una clínica psiquiátrica ambulatoria diseñada para atender a jóvenes y familias que no pueden costear los servicios de clínicas que cobran tarifas más altas. Incluye terapia individual y en grupo. Edades atendidas: De 5 a 21. Tarifas variables según escala de pagos móvil. Se aceptan Medicaid y otros seguros. Puede llamar de lunes a jueves, de 9 a.m. a 7 p.m.; viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

VIH y SIDA

Línea directa de ayuda de información y orientación sobre el HIV/SIDA (HIV/AIDS Information and Counseling Hotline) del estado de Nueva York

Proporciona información grabada en inglés y español sobre prevención, diagnóstico y tratamiento del VIH/SIDA. También proporciona referencias para servicios de pruebas, programas de orientación y centros de tratamiento. Llame al 800.541.2437, español: 800.233.7432, TTY: 800.369.2437. El número de la línea directa de ayuda de orientación es 800.872.2777. De lunes a viernes, de 8 a.m. a 8 p.m.; sábado y domingo, de 10 a.m. a 6 p.m.

Línea de Servicio (ServiceLine) de la Administración de Recursos Humanos (Human Resources Administration, HASA) de la ciudad de Nueva York

Teléfono: 212.971.0626 / TTY: 212-971-2731

De lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m., para información confidencial sobre pruebas de VIH y SIDA. También se habla español.

CENTRO DE ATENCIÓN SIN PREVIA CITA DE LA SOCIEDAD DE LA FORTUNA (FORTUNE SOCIETY DROP-IN CENTER)

29-76 Northern Boulevard, Long Island City, NY 11101

Teléfono: 212.691.7554 ☺

www.fortunesociety.org

Ofrece una amplia gama de servicios de salud y otros servicios para personas que regresan del encarcelamiento. Están disponibles servicios especiales para las personas infectadas por el VIH. Comuníquese con la oficina de la ciudad de Long Island para obtener información sobre los centros ubicados en Harlem. El horario de admisión sin previa cita es de lunes a viernes, de 9 a.m. a 12 p.m. El horario de oficina es de lunes a jueves, de 8 a.m. a 8 p.m., y viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

*(Consulte la información sobre la Sociedad de la Fortuna (Fortune Society) en el capítulo **Organizaciones para personas que han estado encarceladas (Organizations for Formerly Incarcerated People)** al comienzo de este libro).*

PROYECTO STREET BEAT — PLANIFICACIÓN FAMILIAR DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (PLANNED PARENTHOOD OF NYC, INC).

www.plannedparenthood.org/nyc

El Proyecto Street Beat es un programa para la prevención y el tratamiento del VIH que atiende a personas que viven y trabajan en las calles de la ciudad de Nueva York. Se ofrecen servicios de orientación, pruebas de enfermedades de transmisión sexual, alimentos, ropa limpia, condones, grupos de apoyo, orientación para la reducción de daños, referencias y pruebas de hepatitis C, pruebas de embarazo, etc. El Proyecto Street Beat funciona en unidades móviles en el Bronx, Brooklyn, Queens y Manhattan, tanto en el día como durante la noche. Para obtener información sobre la ubicación de las unidades móviles, comuníquese con cualquiera de las oficinas que se indican más adelante. Los servicios también están disponibles para la personas que vengan directamente a las oficinas de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. Las oficinas se encuentran en:

349 East 149th Street, 3rd Floor, Bronx, NY 10451

Teléfono: 212.965.4850

1368 Fulton Street, 2nd Floor, Brooklyn, NY 11216

Teléfono: 212.965.4885

180 West 135th Street, Room 417, New York, NY 10030

Teléfono: 212.926.2707

CRISIS DE SALUD DE HOMBRES HOMOSEXUALES (GAY MEN'S HEALTH CRISIS, GMHC)

446 West 33rd Street, New York, NY 10001

Teléfono: 212.367.1000 o 212.807.6655 ☺

www.gmhc.org

GMHC proporciona apoyo y servicios directos a las personas afectadas por el VIH o SIDA. No tiene que ser homosexual varón para usar los servicios. GMHC ofrece orientación personal y numerosos grupos de apoyo para personas infectadas por el VIH o SIDA y sus seres queridos. Otros programas incluyen

orientación financiera y legal, capacitación y talleres educativos, despensas de alimentos, asistencia en materia de vivienda, así como también iniciativas de defensoría y relacionadas con la educación pública. Puede llamar de lunes a viernes, de 10 a.m. a 6 p.m. Llame a la línea directa de ayuda sobre el VIH/SIDA al 888.243.7692, lunes de 2 p.m. a 6 p.m., miércoles de 10 a.m. a 2 p.m., y viernes de 2 p.m. a 6 p.m.

**PROMOCIÓN DEL EMPODERAMIENTO Y EL APOYO COMUNITARIO
(FORGING AHEAD FOR COMMUNITY EMPOWERMENT AND SUPPORT, FACES)**

123 West 115th Street, New York, NY 10026
Teléfono: 212.663.7772
www.facesny.org

Proporciona información, orientación y referencias sobre asuntos relacionados con el VIH y SIDA, así como también una variedad de otros servicios tales como educación, alcance comunitario, defensoría, vivienda de apoyo y servicios directos. Existe un programa de planificación de la libertad para personas encarceladas que serán liberadas en el corto plazo y que están infectadas por el VIH. Llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. Comuníquese con el Programa de Acceso para las Mujeres de FACES que proporciona servicios similares para las mujeres en 114 West 116th Street, New York NY 10026 o al 212.663.7772, ext. 221. También se habla español. (Consulte la información sobre FACES en el capítulo 2 de este libro).

FORO HISPANO SOBRE SIDA (THE HISPANIC AIDS FORUM INC.)

Centro Orgullo Gay (Latino Pride Center): 1767 Park Ave, 5th Floor, New York, NY 10035
Teléfono: 212.868.6230 o 212.563.4500

HAF - Bronx: 967 Kelly Street, 4th Floor, Bronx, NY 10459
Teléfono: 718.328.4188 ☺
www.hafnyc.org

Ofrece información, orientación y grupos de apoyo para el público en general sobre el VIH y SIDA. Proporciona referencias. Ofrece pruebas de VIH gratuitas. Escriba para recibir los folletos, o llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

**COALICIÓN DE LA COMUNIDAD HAITIANA ESTADOUNIDENSE
(HAITIAN-AMERICAN COMMUNITY COALITION)**

123 Linden Boulevard, 3rd Floor, Brooklyn, NY 11226
y 1001 Eastern Parkway, Brooklyn, NY 11213
Teléfono: 718.940.2200 o 718.221.9640 ☺
www.hccinc.org

Ofrece servicios especializados a personas y familias afectadas por el VIH o SIDA. También ofrece una amplia gama de servicios que ayudan a las personas y familias en las comunidades de Nueva York a llevar vidas saludables y productivas. Los servicios incluyen programas de salud y acondicionamiento físico, servicios de alfabetización y de enseñanza de inglés como segundo idioma, apoyo a la inmigración, asistencia para búsqueda de vivienda y capacitación de preparación para el empleo. De lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. Se habla español, francés y creole.

COMUNIDAD ARGUS (ARGUS COMMUNITY, INC.) / PROGRAMA DE ACCESO (ACCESS PROGRAM)

760 East 160th Street, Bronx, NY 10456
Teléfono: 718.401.5734 ☺
www.arguscommunity.org/access

Proporciona gestión intensiva de casos de personas infectadas por el VIH o aquellas en peligro de infectarse, incluso personas previamente encarceladas y sus familias con o sin Medicaid. Se ofrece ayuda para obtener cuidado médico de calidad, vivienda, acceso a beneficios, ayuda legal, entre otras necesidades. Puede llamar o venir directamente de lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m. También se habla español.

FACILITANDO EL ACCESO A LA ATENCIÓN MÉDICA (BRIDGING ACCESS TO CARE)

502 Bergen Street, Brooklyn, NY 11217 (dirección de correo postal)
Teléfono: 347.505.5100
www.bac-ny.org

Programa de servicio comunitario para personas en Brooklyn infectadas o afectadas por el VIH o SIDA. Proporciona educación preventiva contra el VIH/SIDA respetuosa de las diferencias culturales, pruebas, orientación y grupos de apoyo, referencias y servicios sociales integrales, despensas comunitarias de comida, etc. Los servicios de reducción de daños ayudan a las personas infectadas por el VIH que tienen historial de drogadicción, mientras que el Programa Primeros Pasos (First Steps Program) ofrece tratamiento ambulatorio intensivo contra la drogadicción. Las oficinas se encuentran ubicadas en Prospect Heights, Flatbush, Williamsburg y Crown Heights; llame para obtener más información. De lunes a sábado, de 9 a.m. a 5 p.m.

CENTRO DE SALUD BOOM!HEALTH

540 East Fordham Road, Bronx, NY 10458
Teléfono: 718.295.5605
www.boomhealth.org

Proporciona orientación de apoyo, despensas de comida (en el centro ubicado en la calle 144), apoyo legal, educación contra la violencia doméstica, tutoría entre pares, servicios de gestión de casos, educación preventiva y pruebas de VIH en nuestros centros en el Bronx y dos unidades móviles. Llame para obtener información sobre horarios y servicios en todos los centros. De lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

ACCIÓN DE SALUD COMUNITARIA (COMMUNITY HEALTH ACTION) EN STATEN ISLAND

56 Bay Street, 6th Floor, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.808.1439
www.chasiny.org

Manejo de casos de clientes infectados por el VIH, educación para personas encarceladas y apoyo en la reinserción de personas en libertad condicional, grupos de apoyo, asistencia en la búsqueda de empleo y vivienda, orientación, banco de alimentos, y un programa ambulatorio bajo supervisión médica para clientes que enfrentan problemas de consumo activo de drogas o alcohol. Llame lunes, de 9 a.m. a 5 p.m.; martes, de 11 a.m. a 7 p.m.; miércoles, de 9 a.m. a 7:30 p.m.; jueves, de 11 a.m. a 7 p.m.; y viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

PROGRAMA DE AYUDA CON MEDICAMENTOS CONTRA EL SIDA (AIDS DRUG ASSISTANCE PROGRAM, ADAP)

Programa de atención del VIH para personas no aseguradas (HIV Uninsured Care Programs)
Empire Station, P.O. Box 2052, Albany, NY 12220
Teléfono: 800.542.2437 / TTY: 518.459.0121

Ayuda a los residentes en el estado de Nueva York infectados por el VIH que estén asegurados o no a tener acceso a los medicamentos contra el VIH y SIDA. La solicitud puede descargarse del sitio web del Departamento de Salud (Department of Health) del estado de Nueva York en **www.health.ny.gov/diseases/aids/general/resources/adap/index.htm**. Llame de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m. para obtener más información. También se habla español.

PROGRAMA FRIENDS IN DEED

594 Broadway, Suite 706, New York, NY 10012
Teléfono: 212.925.2009 ☺
www.friendsindeed.org

Proporciona en forma gratuita grupos de apoyo, orientación personal, y talleres para personas afectadas por enfermedades físicas potencialmente mortales, tales como cáncer y VIH o SIDA. Las personas son bienvenidas sin previa cita a la reunión del grupo ("Big Group Meeting") que se realiza los lunes a las 12 p.m. o los martes a las 7 p.m. O llame lunes, de 10 a.m. a 6:30 p.m.; martes, de 10 a.m. a 8:30 p.m.; miércoles, de 10 a.m. a 6:30 p.m.; y jueves de 10 a.m. a 9 p.m.

FOLLETO SOBRE LA VIDA CON EL VIH/SIDA (LIVING WITH HIV/AIDS BROCHURE) — CENTRO PARA EL CONTROL Y PREVENCIÓN DE ENFERMEDADES (CDC)

www.cdc.gov/hiv/pubs/brochure/livingwithhiv.htm

Imprima el **folleto sobre la vida con el VIH/SIDA (Living With HIV/AIDS)**, que es una reseña fácil de leer del Centro de Prevención y Control de Enfermedades para las personas recién diagnosticadas. Disponible también en español.

PROYECTO INFORMATIVO (PROJECT INFORM)

www.projectinform.org

El **Proyecto Informativo (Project Inform)** ofrece información actualizada y confiable sobre la investigación relacionada con el SIDA y el tratamiento disponible. Entre sus publicaciones se encuentra "*Después de recibir una prueba positiva*" (*Day One: After You've Tested Positive*) que puede descargarse en su sitio web en www.projectinform.org/hivhealth o se puede solicitar enviando un mensaje por escrito a Project Inform, 273 Ninth Street, San Francisco, CA 94103. Disponible también en español.

Para obtener folletos gratuitos sobre el SIDA en inglés o español puede escribir a GMHC, 446 West 33rd Street, New York, NY 10001, o al Departamento de Salud (Department of Health) de la ciudad de Nueva York, 125 Worth Street, New York, NY 10013. (Vea todas las entradas anteriores).

Discriminación por SIDA

SERVICIOS LEGALES PARA PRISIONEROS (PRISONERS' LEGAL SERVICES)

Si tiene quejas sobre situaciones de discriminación que han dado lugar a atención médica o tratamiento inadecuado durante su reclusión en una institución del estado de Nueva York, comuníquese con **Servicios Legales para Prisioneros (Prisoners' Legal Services)** en 41 State Street, Suite M112, Albany, NY 12207

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS (COMMISSION ON HUMAN RIGHTS) DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

100 Gold Street, Suite 4600, New York, NY 10038
Teléfono: 212.306.7500
www.nyc.gov/html/cchr/home.html

La Comisión de Derechos Humanos de la Ciudad de Nueva York recibe quejas sobre discriminación por el SIDA o relacionada con el SIDA, incluso la discriminación con respecto al empleo, la vivienda y el alojamiento público. Llame al 212.306.7450 para pedir una cita, de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

Hepatitis C

Para preguntas frecuentes o para solicitar las publicaciones sobre hepatitis C (también llamada VHC [virus de la hepatitis C] o hepatitis vírica C), visite la sección sobre hepatitis C del **Centro de Prevención y Control de Enfermedades (Center for Disease Control)** en www.cdc.gov/hepatitis o llame a Información del Centro para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC Info) al 800.232.4636. También puede encontrar información sobre la coinfección del virus de la hepatitis C con el VIH.

Para información sobre la enfermedad hepática, escriba a la **Fundación Estadounidense del Hígado (American Liver Foundation)** a 39 Broadway, Suite 2700, New York, NY 10006, llame a esta fundación al 800.465.4837 o envíe un mensaje de correo electrónico a info@liverfoundation.org. La fundación proporciona información impresa sobre la enfermedad hepática, incluso sobre la hepatitis C y la coinfección VIH/VHC, así como también referencias para grupos de apoyo a personas con VHC, centros de salud comunitarios y especialistas en hepatología en el área de Nueva York. Las publicaciones están disponibles en español, previa solicitud.

Servicios familiares y de orientación

Tu dolor es la ruptura de la cascara que te impide comprender.

— KHALIL GIBRAN

Para obtener información sobre una amplia gama de agencias de servicio social y centros de orientación o referencias para estas organizaciones, llame a la **Federación de Agencias Protestantes para el Bienestar Social (Federation of Protestant Welfare Agencies, Inc.)** al 212.777.4800, de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m., o consulte la información en línea en **www.fpwa.org**.

El Consejo Judaico de Servicios Familiares e Infantiles (Jewish Board of Family and Children's Services) también puede proporcionar muchas referencias: 844.663.2255, de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m., o en **www.jbfc.org**.

SOCIEDAD DE AYUDA A LOS NIÑOS (THE CHILDREN'S AID SOCIETY)

105 East 22nd Street, New York, NY 10010
Teléfono: 212.949.4800
www.childrensaidsociety.org

Están disponibles una gran cantidad de servicios en la Sociedad de Ayuda a los Niños (The Children's Aid Society), incluso servicios de adopción y cuidado temporal, educación, atención médica y orientación, clínicas oftalmológicas y odontológicas especializadas, clases de aprendizaje temprano (Head Start), programas extracurriculares, de fines de semana y de verano, prevención de la drogadicción y el embarazo en adolescentes, programas de crianza de hijos y asistencia de emergencia. También proporciona programas de reinserción dirigidos a los jóvenes del Bronx y Manhattan que estaban reclusos en centros de detención de menores. Los jóvenes reciben planes de reinserción personalizados según sus necesidades e intereses particulares. En colaboración con consejeros de la OCFS, el personal encargado de la reinserción también se asegura de que la juventud que se reincorpora a la comunidad tenga la documentación básica (incluso identificación con foto, certificado de nacimiento, tarjeta del Seguro Social y permisos de trabajo) necesaria para poder aprovechar los servicios escolares, laborales o comunitarios. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. para obtener información.

CENTRO DE RECURSOS PARA LA FAMILIA (FAMILY RESOURCE CENTER, FRC) - ASOCIACIÓN OSBORNE (OSBORNE ASSOCIATION)

El Centro de Recursos para la Familia ayuda a las personas a hacer frente a los cambios a menudo traumáticos que se presentan cuando un ser querido es encarcelado, lo que incluye manejarse en el complejo sistema de la justicia penal, mantener contacto con la persona encarcelada y superar los desafíos

que se plantean durante el período de reinserción en la sociedad. Entre los servicios se encuentran grupos de apoyo, orientación sobre atención médica, eventos especiales y referencias. *Para más detalles, consulte la información sobre la **Asociación Osborne (Osborne Association)** que aparece en la página 19 de este libro.*

CENTRO DE VETERANOS DE MANHATTAN (MANHATTAN VETERANS' CENTER)

32 Broadway, Suite 200, New York, NY 10004
Teléfono: 212.951.6866 ☺
www.va.gov

Proporciona orientación para superar los traumas relacionados con el combate, orientación para hombres y mujeres que se han traumatizado sexualmente en las fuerzas militares, y orientación para sobrellevar la pérdida de un ser querido. Las personas anteriormente encarceladas son bienvenidas. Se determina la elegibilidad en el momento de la admisión de acuerdo con su DD214. Llame para pedir una cita. Si necesita asistencia urgente, venga directamente al centro de lunes a jueves, de 8 a.m. a 7 p.m.; viernes, de 8 a.m. a 5:30 p.m.

LÍNEA DE AYUDA DE NUEVA YORK PARA PADRES QUE ABANDONAN A SUS HIJOS (NEW YORK FOUNDLING PARENT HELPLINE)

590 Avenue of the Americas, New York, NY 10011
Teléfono: 212.633.9300 o 888.435.7553 (línea de ayuda para padres) ☺
www.nyfoundling.org

La línea directa de ayuda de Nueva York para padres que abandonan a sus hijos ofrece orientación a padres perturbados en momentos de crisis las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Ofrece el servicio de una guardería para situaciones de crisis donde los niños menores de 10 años de edad pueden quedarse hasta por 21 días para dar a los padres un período de reflexión. Los niños de hasta 12 años de edad también pueden quedarse en la guardería si están acompañados por hermanos menores. (Debe presentarse la documentación del niño y se aplican restricciones: es necesario que los interesados llamen antes de venir). Los padres reciben orientación, planificación de casos, referencias, pañales, leche de fórmula y apoyo de emergencia para alimentos y cuidados posteriores. También ofrece orientación por teléfono. Servicios gratuitos. También se habla español.

CENTRO DE ALTERNATIVAS THE DOOR (THE DOOR — A CENTER OF ALTERNATIVES)

555 Broome Street, New York, NY 10013
(Entre la calle Varick y la avenida de las Américas)

Dirección postal: The Door — A Center of Alternatives, Inc.
121 Avenue of the Americas, New York, NY 10013
Teléfono: 212.941.9090 / Admisión: x3367
www.door.org

Cada año el Centro de Alternativas The Door atiende a más de 11.000 jóvenes de toda la ciudad de Nueva York, con edades comprendidas entre 12 y 21 años, brindándoles una amplia variedad de servicios que incluyen atención médica, clases de preparación para la prueba de equivalencia de escuela secundaria y clases de inglés, inglés para hablantes de otros idiomas/inglés como segundo idioma, tutoría y ayuda con los deberes escolares, preparación para la universidad y clases de computación, capacitación y desarrollo profesional, colocación en puestos de trabajo, servicios legales, clases de arte, comidas diarias, asistencia médica y odontológica, salud sexual y control de natalidad, deportes y actividades recreativas, todos en un mismo lugar. Los jóvenes sin hogar y fugitivos que necesiten servicios siempre son bienvenidos y **no es obligatorio presentar identificación**. Para tener acceso a los servicios, es necesario ser miembro del centro The Door. Puede venir directamente al centro de lunes a jueves, de 2 p.m. a 6 p.m. para afiliarse. La afiliación es gratuita y no necesita presentar ningún documento. El horario general es de lunes a viernes, de 9 a.m. a 9 p.m. domingo, de 12 p.m. a 6 p.m. También se habla español.

GRANJA BERKSHIRE — PROYECTO POWER (BERKSHIRE FARM — POWER PROJECT)

4419 3rd Avenue, Suite 3C, Bronx, NY 10467
Teléfono: 718.220.4247
www.berkshirefarm.org

El Proyecto Power es un programa para después de la escuela dirigido a adolescentes con edades comprendidas entre 12 y 18 años que residen en el Bronx y tienen un diagnóstico de trastorno mental DSM IV (Manual diagnóstico y estadístico de los trastornos mentales, cuarta edición) y un diagnóstico de drogadicción simultáneamente. El objetivo del modelo Berkshire es la identificación y el desarrollo de recursos internos necesarios para cada niño y su cuidador(a) que les permitan tener una vida saludable, productiva e independiente. Esto se logra motivando a los niños a participar

en conversaciones útiles sobre su resiliencia y los desafíos personales que enfrentan, y al mismo tiempo haciendo que sientan "el orgullo del sobreviviente" en las soluciones que generan. La admisión se realiza de lunes a viernes, de 10 a.m. a 6 p.m. Los niños deben estar acompañados por el consumidor/los tutores legales en el momento de la admisión.

HORIZONTE SEGURO (SAFE HORIZON)

2 Lafayette Street, 3rd Floor, New York, NY 10007
Teléfono: 855.234.1042 (admisión e información general)
Línea directa de ayuda contra la violencia doméstica:
800.621.4673
Línea directa de ayuda para víctimas de delitos: 866.689.4357
Línea directa de ayuda contra la violación, la agresión sexual y el incesto: 212.227.3000
TTY para todas las líneas directas de ayuda: 866.604.5350
www.safehorizon.org

Safe Horizon colabora con el sistema de justicia penal para ofrecer programas innovadores que proporcionan a las personas y familias afectadas por la violencia doméstica el apoyo necesario que les permitan cumplir con el proceso complejo de abandonar relaciones violentas y construir un futuro seguro. Safe Horizon administra programas judiciales en los cinco distritos, que incluyen centros de recepción de víctimas/testigos, programas de visitas supervisadas, servicios de mediación, apoyo, intervención en momentos de crisis, ayuda con restituciones ordenadas por el tribunal y otros asuntos legales. Los programas comunitarios de Safe Horizon apoyan, educan y defienden los derechos de las víctimas de delitos y abuso, mediante intervención en momentos de crisis, orientación y grupos de apoyo, entre otros servicios.

COMUNIDAD DE TRANSICIÓN ÉXODO (EXODUS TRANSITIONAL COMMUNITY)

Exodus Transitional Community (vea la información completa en la página 21 de esta publicación) Ofrece un **Programa de Alternativas a la Violencia Doméstica (Alternatives to Domestic Violence Program) para hombres, mujeres y jóvenes**. Las sesiones de orientación tienen lugar cada viernes a las 9 a.m. Los servicios son gratuitos. Llame para obtener más información: 917.492.0990 ☺

DETENCIÓN JUSTA INTERNACIONAL (JUST DETENTION INTERNATIONAL, JDI)

3325 Wilshire Boulevard, Suite 340, Los Angeles, CA 90010
Teléfono: 213.384.1400
www.justdetention.org

Nota: Si usted está recluso(a), comuníquese con Just Detention International por medio de correo postal legal y dirija su correspondencia a:

Sra. Cynthia Totten, Esq. - CA Attorney Reg. # 199266
3325 Wilshire Blvd., Suite 340, Los Angeles, CA 90010

Just Detention International tiene por objeto erradicar el abuso sexual de los detenidos en los Estados Unidos y en cualquier otra parte del mundo. Just Detention International trabaja conjuntamente con legisladores, responsables de correccionales, defensores de derechos y prisioneros sobrevivientes de violación para poner fin a esta forma de violencia de una vez por todas. En su sitio web, Just Detention International ofrece *La Guía de Recursos para Sobrevivientes de Abuso Sexual tras las Rejas (Resource Guide for Survivors of Sexual Abuse Behind Bars)*. Provee una guía estado por estado de los servicios legales y de los recursos de orientación psicológica para sobrevivientes que todavía se encuentran encarcelados, aquellos que ya están en libertad y sus seres queridos.

PROYECTO CONTRA LA VIOLENCIA (ANTI-VIOLENCE PROJECT)

240 West 35th Street, #200, New York, NY 10001
Teléfono: 212.714.1141 / TTY: 212.714.1134
www.avp.org

Servicio de atención telefónica para los cinco distritos de la ciudad. Llame a cualquier hora del día o de la noche. Deje su nombre y número de teléfono, y un miembro del Proyecto contra la Violencia le devolverá la llamada tan pronto como sea posible. Los miembros le acompañarán a denunciar el incidente a la policía y darán seguimiento a su caso en los tribunales. Llame para documentar incidentes, solicitar la indemnización estatal a víctimas de delito (State Crime Victims Compensation), pedir información sobre los servicios de orientación u obtener referencias legales e información sobre procedimientos judiciales. Los servicios son gratuitos y confidenciales. No tiene que ser homosexual varón para usar los servicios. También se habla español.

CENTRO DE TRATAMIENTO PARA VÍCTIMAS DE DELITOS ST. LUKE'S-ROOSEVELT (ST. LUKE'S-ROOSEVELT CRIME VICTIM TREATMENT CENTER)

411 West 114th Street, Suite 2C, New York, NY 10025
Teléfono: 212.523.4728
www.cvtc-slr.org

Provee ayuda médica, legal y psicológica para víctimas de violación de cualquier género. Están disponibles servicios de consejeros con sensibilidad respecto de las necesidades especiales de los homosexuales y heterosexuales varones que han sido víctimas de violación y de las personas que han sufrido abuso sexual en la prisión. También ofrece grupos de apoyo para sobrevivientes de agresión y abuso sexual, incluso abuso infantil. Asimismo, se proporcionan algunos servicios en el Hospital Roosevelt en el centro de Manhattan; llame al 212.523.4728 para obtener más información.

SERVICIOS DE ASESORÍA MUSTARD SEED (MUSTARD SEED COUNSELING SERVICES)

1118 Bedford Ave, Brooklyn, NY 11216
Teléfono: 718.875.7411
www.mustardseedforensic.com

Los Servicios de Asesoría Mustard Seed se especializan en la evaluación y el tratamiento de hombres, mujeres y niños acusados o condenados por un delito sexual o que están involucrados en comportamientos sexuales que interfieren con las relaciones personales o laborales. Nuestro personal trabajará con usted para crear un plan de tratamiento individualizado, a fin de ayudarlo a entender mejor su comportamiento sexual y recuperar el control de su vida. Atiende a personas a partir de los 12 años cumplidos. Los adolescentes con edades entre 12 y 17 años no pueden recibir orientación sin el consentimiento de sus padres. El costo de la admisión inicial es de \$60 y las tarifas de los servicios varían según una escala de pagos móvil. Los programas de orientación y tratamiento de Mustard Seed tienen una duración de dos años y medio. Los programas son principalmente de orientación en grupo. Horario de atención: lunes martes, miércoles y viernes, de 10 a.m. a 9:30 p.m. Cerrado los jueves. Llame para pedir una cita.

Hijos con padres encarcelados

CENTRO NACIONAL DE RECURSOS PARA HIJOS Y FAMILIAS DE LOS ENCARCELADOS (NATIONAL RESOURCE CENTER ON CHILDREN & FAMILIES OF THE INCARCERATED) EN LA UNIVERSIDAD RUTGERS

www.fcnetwork.org

Hay más de 2,7 millones de niños en los Estados Unidos con un padre/una madre encarcelado/a. Se estima que otros 8 millones de niños han sufrido el encarcelamiento de su padre/madre en algún momento. El sitio web de la Red de Familias y Correccionales (Family and Corrections Network) en **www.fcnetwork.org** es un recurso excelente dirigido a hijos de padres encarcelados. Haga clic en "Recursos" (Resources), y luego en "Directorio de Programas" (Directory of Programs) para acceder a una larga lista de organizaciones en los Estados Unidos que proveen servicios a familias y niños de prisioneros. También está disponible una "Biblioteca para hijos de prisioneros" (Children of Prisoners Library) que ofrece folletos gratuitos sobre temas tales como "Conversaciones — Preguntas que hacen los niños" (Conversations — Questions Children Ask), "Visitas a mamá o papá" (Visiting Mom or Dad) y "¿Qué necesitan los hijos de prisioneros?" (What Do Children of Prisoners Need?). También hay materiales para proveedores de servicios de salud, y una "Biblioteca para padres encarcelados" (Incarcerated Fathers Library).

Vea también la información sobre el **Centro de Recursos para la Familia (Family Resource Center) de la Asociación Osborne** en la página 19 en relación con los servicios para hijos de padres encarcelados.

NIÑOS DE LA PROMESA (CHILDREN OF PROMISE, NYC), CIUDAD DE NUEVA YORK

54 MacDonough Street, Brooklyn, NY 11216
Teléfono: 718.483.9290
www.cpnyc.org

Children of Promise, NYC (CPNYC) es una organización ubicada en Bedford-Stuyvesant Brooklyn. La misión de la organización es "proveer a los hijos de prisioneros la orientación, el apoyo y las oportunidades necesarias para que desarrollen habilidades de liderazgo, establezcan relaciones sociales positivas y mejoren su desempeño académico de manera eficaz". Children of Promise

también ofrece orientación de salud mental, programación para después de la escuela y servicios de tutoría. Para obtener más información llame de lunes a viernes, de 10 a.m. a 6 p.m. También se habla español.

CENTRO DE VIDA FAMILIAR (CENTER FOR FAMILY LIFE) — SUNSET PARK

443 39th Street, 3rd Floor, Brooklyn, NY 11232
Teléfono: 718.438.9500
www.cflsp.org

El Centro de Vida Familiar (Center for Family Life) ofrece orientación personal, grupal y familiar para niños, jóvenes y familias locales. Se anima a las familias a participar en diversas actividades comunitarias junto con otras familias tanto dentro como fuera del centro. La orientación también incluye servicios de apoyo y referencias para beneficios y servicios que pueden ayudar en el proceso de estabilización de la familia y el hogar. Llame de lunes a viernes, de 8 a.m. a 10 p.m., y sábado, de 9 a.m. a 5 p.m. para obtener más información.

CENTRO ABRAHAM (ABRAHAM HOUSE)

340 Willis Avenue, Bronx, NY 10454
Teléfono: 718.292.9321
www.abrahamhouse.org

El Centro Abraham trabaja con personas encarceladas, anteriormente encarceladas y sus familiares para romper el ciclo del delito en el seno de las familias. Los servicios del Centro Abraham incluyen un programa residencial como medida sustitutiva al encarcelamiento, un Centro Familiar que ofrece servicios sociales y una comunidad religiosa de transgresores con dos misas los fines de semana y un programa extracurricular/de verano para los hijos de personas que están encarceladas.

AL ALCANCE DE LA MANO (IN ARMS REACH, INC.)

Los padres que escriben desde la prisión, pueden comunicarse con:
**Padres tras las Rejas: Hijos en Crisis (Parents Behind Bars:
Children in Crisis)**
Box 559, Triboro Station, New York, NY 10035

Las familias y los hijos de padres encarcelados pueden comunicarse con:

160 Convent Avenue, New York, NY 10031
Teléfono: 212.650.5894
www.inarmsreach.net

Organización sin fines de lucro que provee servicios a los niños de padres encarcelados o previamente encarcelados de la ciudad de Nueva York con edades entre 6 y 18 años. Ofrece programas relacionados con redacción de cartas, desarrollo de liderazgo, refuerzo en ciencias, arte y música, visitas libres a la prisión, orientación entre iguales y salidas de campo. Provee un programa de tutoría personal en cooperación con el programa Hermanos y Hermanas Mayores (Big Brothers/Big Sisters). Un(a) trabajador(a) social y estudiantes de trabajo social en prácticas vigilan las necesidades sociales, emocionales y académicas de los niños. In Arms Reach ofrece un programa de preparación para la admisión en la universidad que está dirigido a varones entre 15 y 20 años de edad. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

CENTRO DE RECURSOS PARA PADRES SOLTEROS (SINGLE PARENT RESOURCE CENTER, SPRC)

228 East 45th Street, 2nd Floor, New York, NY 10017
Teléfono: 212.951.7030 x231
www.singleparentusa.com

El Centro de Recursos para Padres Solteros es un organismo integral que se dedica exclusivamente a proveer programas y servicios para padres solteros y sus familias en la ciudad de Nueva York. Los servicios están disponibles para apoyar a todos los padres solteros, incluso aquellos que viven en alojamientos de transición, luchan contra problemas de drogadicción o han estado recientemente encarcelados. El programa **Padres Solteros en Recuperación (Single Parents in Recovery)** es un programa de prevención de recaídas y de formación en la crianza de los hijos. Puede llamar a la **línea para padres (Parentline)** (número antes indicado), que es un servicio telefónico de recursos que proporciona información sobre los programas del Centro de Recursos para Padres Solteros y referencias para los recursos comunitarios. De lunes a viernes, de 10 a.m. a 5 p.m.

CENTRO DE RECURSOS PARA ABUELOS QUE ENVEJECEN (NEW YORK CITY DEPARTMENT FOR THE AGING GRANDPARENT RESOURCE CENTER), DEPARTAMENTO DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

2 Lafayette Street, 4th Floor, New York, NY 10007
Teléfono: 311
www.nyc.gov/html/dfta/html/caregiver/grandparents.shtml

Provee información y asistencia a personas que están criando nietos y otros familiares jóvenes y necesitan servicios de ayuda. Llame para conocer los beneficios financieros y de salud a los que tienen derecho usted y su familia, información sobre opciones de adopción y custodia de los niños, y las maneras de negociar en los sistemas de bienestar social para niños y personas que envejecen. Tiene grupos de apoyo en los cinco distritos. Las personas son bienvenidas sin previa cita. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

Cuidados familiares para niños durante el día

Llame al 311 para obtener información y un formulario de solicitud de **servicios de cuidados familiares durante el día (Family Day Care)** para niños en edades comprendidas entre los 2 meses y los 12 años, o **servicios de cuidados en grupo durante el día (Group Day Care)** para niños desde los 3 hasta los 12 años de edad. Deben cumplirse los requisitos de elegibilidad relacionados con el nivel de ingresos y el tamaño de la familia. Tarifas variables según una escala de pagos móvil. También se habla español.

El Programa de Aprendizaje Temprano (Head Start Program) para niños con edades entre 3 y 5 años provee servicios de desarrollo preescolar a los niños y sus familias que cumplan con los criterios de elegibilidad en relación con la edad y el nivel de ingresos. Incluye servicios sociales, educativos y de salud y nutrición. Llame al 212.232.0966 para obtener más información.

Custodia de los hijos

Un padre/una madre que ha tenido que colocar a un hijo en servicios de cuidado temporal mientras está encarcelado/a puede obtener información sobre sus derechos a través de la Oficina de Defensoría (Office of Advocacy) de la Administración de Servicios Infantiles (Administration for Children's Services) de la ciudad de Nueva York.

www.nyc.gov/html/acs/html/advocacy/office_advocacy.shtml

En persona o por correo postal: **150 William Street, 1st Floor, New York, NY 10038**. Número de la línea directa de ayuda: **212.676.9421**. Número de teléfono con cobro revertido para padres encarcelados: **212.619.1309**. De lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

*Las madres encarceladas y que han estado previamente encarceladas pueden encontrar más recursos en el capítulo titulado **Mujeres**.*

Otras líneas directas de ayuda

Puede obtener referencias para servicios locales a través de la **línea directa de ayuda sobre violencia doméstica y sexual (Domestic and Sexual Violence Hotline)**. Llame al 800.942.6906 (inglés) o 800.942.6908 (español) las 24 horas del día.

Para denunciar abuso infantil a la línea directa de servicios de protección infantil (Child Protective Services Abuse Hotline) del estado de Nueva York, llame al 800.342.3720, TTY 800.638.5163, las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Visite el sitio web www.ocfs.state.ny.us.

El Centro de Recursos para Personas Mayores Víctimas de Delitos (The Elder Crime Victims' Resource Center) ayuda a las personas de edad avanzada que son víctimas de delitos y maltrato. Puede llamar al 212.442.3103 de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m., o deje un mensaje si llama a cualquier otra hora. También se habla español, chino y ruso.

*Las mujeres que han sido víctimas de agresión sexual u otro tipo de violencia pueden encontrar recursos adicionales en el capítulo titulado **Mujeres**.*

Adicción

En lo que cabe, los seres humanos quieren ser buenos, pero no demasiado buenos ni todo el tiempo.

— GEORGE ORWELL

Drogadicción (toxicomanía)

Los programas de tratamiento de la drogadicción son programas sin drogas (ambulatorios o residenciales), o bien programas de mantenimiento de la dependencia, de los cuales las clínicas de tratamiento con metadona son un ejemplo. La **Oficina de Servicios contra el Alcoholismo y la Drogadicción (Office of Alcoholism & Substance Abuse Services) del estado de Nueva York** puede proveer información y referencias para los programas certificados estatales de tratamiento de la drogadicción en su vecindario. Llame a la línea directa de ayuda sobre adicciones (Addictions Helpline) al 877.846.7369, las 24 horas del día, los 7 días de la semana. También se habla español. Su sitio web, www.oasas.ny.gov, incluye una función de búsqueda de proveedores de tratamiento: puede buscar por condado y tipo de programa para obtener una lista de los programas locales y su información de contacto.

El Departamento de Salud y Servicios Sociales de los Estados Unidos (United States Department of Health and Human Services) también tiene un sitio web en www.findtreatment.samhsa.gov que permite buscar más de 10.000 programas de tratamiento de adicciones, incluso programas residenciales y ambulatorios, en los Estados Unidos.

*Para información sobre el departamento de Servicios de Prevención y Tratamiento de la Asociación Osborne (Osborne Association's Prevention and Treatment Services), que ofrece tratamiento ambulatorio de la drogadicción, vea la información correspondiente en el capítulo titulado **Organizaciones para personas que han estado encarceladas**.*

DAYTOP VILLAGE, INC.

Centro de Manhattan:
104 West 40th Street, New York, NY 10018
Teléfono: 212.904.1500 (admisión)

Centro de alcance comunitario en Brooklyn (Brooklyn Outreach Center):
401 State Street, Brooklyn, NY 11217
Tel.: 718.625.1388

Centro de alcance comunitario en el Bronx-Halperin (Bronx Outreach-Halperin):
2614-16 Halperin Avenue, Bronx, NY 10461
Teléfono: 718.518.9007

Far Rockaway:
316 Beach 65th Street, Far Rockaway, NY 11692
Teléfono: 347.441.2652

Centro de alcance comunitario en Staten Island (Staten Island Outreach):
1915 Forest Avenue, Staten Island, NY 10303
Teléfono: 718.981.3136
www.daytop.org

Programa residencial libre de drogas y servicios ambulatorios en los cinco distritos y en partes de Nueva Jersey. Programas especiales para adolescentes, personas de la tercera edad, hombres y mujeres. Edades atendidas: a partir de 14 años cumplidos. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. para obtener información sobre los servicios y los centros.

J-CAP

116-30 Sutphin Boulevard, Jamaica, NY 11434 (admisión)
Teléfono: 718.322.2500 ☺
www.jcapprograms.com

Programa residencial libre de drogas que ofrece orientación educativa y vocacional y servicios médicos en el distrito de Queens. Está dirigido a personas a partir de 17 años de edad. Atención telefónica durante el día y la noche. Las personas son bienvenidas sin previa cita. También se habla español.

PALLADIA, INC.

1647 Macombs Road, Bronx, NY 10453
Teléfono: 718.294.4184 o 800.427.6700
www.palladiainc.org

Palladia ha ayudado a miles de hombres y mujeres a mantenerse fuera de las calles y de la cárcel. Palladia es un programa residencial libre de drogas con estadías de una duración promedio de 6 a 12 meses. Además de orientación individual y en grupo, Palladia ofrece otras formas de terapia y educación, tales como grupos de apoyo, educación en materia de salud y terapia familiar. Una vez que son aceptados, los solicitantes también son elegibles a recibir asistencia legal, servicios de vivienda y gestión de acceso a subsidios, capacitación para el trabajo y referencias laborales. Se ofrece tratamiento continuo como seguimiento al programa residencial. Atiende a personas

mayores de 18 años. Los solicitantes deben ser referidos por un abogado o un funcionario de libertad condicional y deben presentar la documentación de su condición legal actual y un historial de todos los arrestos conducentes a condenas. También se requieren historias médicas, mentales y psicosociales completas. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

CLÍNICA ARMS ACRES

75 Seminary Hill Road, Carmel, NY 10512
Teléfono: 845.225.3400 (información general) ☺
Admisión: 888.227.4641
www.armsacres.com

Clínicas ambulatorias con centros en el Bronx, Queens y Carmel para adolescentes y adultos. No se necesita referencia; se acepta la mayoría de los seguros. Puede llamar los siete días de la semana, de 8 a.m. a 8 p.m.

SERVICIOS COMUNITARIOS VIP (VIP COMMUNITY SERVICES)

1910 Arthur Avenue, Bronx, NY 10457
Teléfono: 718.583.5150
Admisión: 888.227.4641
www.vipservices.org

VIP provee una gama completa de servicios a personas con antecedentes de dependencia de sustancias químicas, y ofrece a los pacientes tratamiento ambulatorio y residencial, servicios de salud, prevención y educación sobre el VIH/SIDA, y servicios de vivienda de transición, de apoyo y permanente. No se necesita referencia. Las horas de atención varían, por lo que le recomendamos que llame antes de venir. Admisión en el sexto piso. De lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

CENTRO ODYSSEY (ODYSSEY HOUSE)

219 East 121st Street, New York, NY 10035 (admisión)
Teléfono: 212.987.5100
www.odysseyhouseinc.org

El Centro Odyssey ofrece una comunidad residencial libre de drogas para personas mayores de 18 años. Los programas están disponibles para las personas con enfermedades mentales, mujeres embarazadas toxicómanas,

personas de edad avanzada y padres adultos de niños menores de edad. Las personas son bienvenidas sin previa cita, pero es preferible presentar referencias. Puede llamar o venir directamente de lunes a viernes, de 9 a.m. a 7 p.m.

CENTRO DE SERVICIOS EN LA PARTE BAJA DEL LADO ESTE DE MANHATTAN (LOWER EASTSIDE SERVICE CENTER, INC.)

80 Maiden Lane, Suite #204, New York, NY 10038
Teléfono: 212.566.5372 (central telefónica) o 212.566.7590
(información sobre tratamiento residencial disponible las 24 horas, los 7 días de la semana)
www.lesc.org

Ofrece ayuda para superar las adicciones, como por ejemplo, a la heroína, el alcohol y los analgésicos, y para tratamiento con ayuda de medicamentos como metadona. Los servicios ambulatorios y de hospitalización están disponibles en varios centros en la ciudad de Nueva York. El tratamiento puede incluir terapia individual, servicios vocacionales, atención médica, gestión de casos, ayuda legal y tratamiento en grupo. Para personas a partir de los 18 años cumplidos. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. para obtener información sobre la admisión.

CENTRO PHOENIX (PHOENIX HOUSE)

Hospitalización:
2192 Third Avenue, #A, New York, NY 10035
Teléfono: 212.831.1555 o 800.378.4435 (Admisión)

Ambulatorio:
Jack Aron Center, 164 West 74th Street, New York, NY, 10023
Teléfono: 646.505.2000
www.phoenixhouse.org/locations/new-york

El Centro Phoenix ofrece programas ambulatorios sin drogas, así como también uno de los programas residenciales más grandes de los Estados Unidos para el tratamiento de la drogadicción. Hay programas para adolescentes (IMPACT) y programas en las tardes para adultos. Los centros se encuentran ubicados en Manhattan, el Bronx, Queens, Brooklyn y Long Island. Llame para obtener información sobre los centros en Westchester y en el norte del estado de Nueva York. De lunes a viernes, de 9 a 6 p.m. Las personas son bienvenidas sin previa cita de lunes a viernes, de 9 a.m. a 3 p.m. También se habla español.

EXPONENTES (EXPONENTS)

2 Washington Street, 4th Floor, New York, NY 10004
Teléfono: 212.243.3434
www.exponents.org

Ofrece servicios autorizados de tratamiento de drogadicción ambulatorio y bajo supervisión médica, en un entorno de apoyo y colaboración entre iguales. Los programas especializados abordan los desafíos que enfrentan las personas con el VIH/SIDA y personas anteriormente encarceladas, y los asuntos específicos de los hombres o las mujeres. Tarifas variables según una escala de pagos móvil y se acepta Medicaid. No se necesita referencia. De lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

ESCUELA DE MEDICINA ALBERT EINSTEIN (ALBERT EINSTEIN COLLEGE OF MEDICINE)

División de Toxicomanía (Division of Substance Abuse):
260 East 161st Street, C-Level, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.993.3397
www.aecom.yu.edu/psychiatry/dosa.html

Dirige centros de Programas de Tratamiento con Ayuda de Medicamentos para la Adicción a los Opioides (Medication Assisted Opioid Treatment Program), y centros ambulatorios Next Steps que ayudan a las personas a llevar una vida sin drogas. Ambos ofrecen tratamiento, orientación individual y en grupo, atención primaria y servicios de deshabitación bajo supervisión médica. Puede tratar la adicción al crack. Se acepta Medicaid. Tarifas variables según una escala de pagos móvil. Puede llamar de lunes a viernes, de 7:30 a.m. a 3 p.m.; sábado, de 8 a.m. a 11:30 a.m. para pedir una cita También se habla español.

CENTRO GREENWICH (GREENWICH HOUSE), CENTRO DE ORIENTACIÓN (COUNSELING CENTER)

122 West 27th Street, 6th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.691.2900 (admisión)
www.greenwichhouse.org

El Centro Greenwich es un centro ambulatorio libre de drogas que provee orientación psicológica como su forma principal de terapia. Tarifas variables según una escala de pagos móvil y se acepta Medicaid. Puede llamar de lunes a jueves, de 9 a.m. a 7 p.m.; viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

SERVICIOS FAMILIARES VIDA (VIDA FAMILY SERVICES INC.)

127 East 105th Street, New York, NY 10029
Teléfono: 212.289.1004 x214 (admisión)

Programa ambulatorio libre de drogas que ofrece servicios terapéuticos en español e inglés a todos los exdrogadictos o aquellas personas en riesgo de convertirse en drogadictas. Educación básica de adultos (Adult Basic Education, ABE), pruebas vocacionales y orientación disponible para todos los participantes. Atiende a personas mayores de 18 años. Llame para pedir una cita de lunes a jueves, de 9 a.m. a 7 p.m.; viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

ACTIVIDADES PARA JÓVENES Y ADULTOS ELMCOR (ELMCOR YOUTH AND ADULT ACTIVITIES, INC.)

107-20 Northern Boulevard, Corona, NY 11368
Teléfono: 718.651.0096
www.eec.sunyoc.org

Dirige un programa de rehabilitación para drogadictos que funciona las 24 horas del día, incluso un programa para después de la escuela, un servicio ambulatorio y un programa residencial. Se ofrece orientación individual y en grupo, preparación para la prueba de equivalencia de escuela secundaria y referencias. Atiende a personas entre los 15 y los 50 años de edad. Llame para pedir una cita. También se habla español.

CREAR (CREATE, INC.)

Ambulatorio:
73-75 Lenox Avenue (W. 114th Street), New York, NY 10026
Teléfono: 212.663.1596 (admisión)
www.createinc.org

Create, Inc. provee una amplia gama de servicios a personas necesitadas. Estos servicios incluyen: servicios de tratamiento y recuperación para hombres y mujeres dependientes de sustancias químicas; servicios especializados para las personas que tienen problemas de salud mental y toxicomanía simultáneamente; vivienda de transición para jóvenes sin hogar; vivienda permanente y servicios de apoyo para madres solteras; orientación vocacional, preparación para el empleo y colocación en puestos de trabajo; servicios

diurnos para las personas de edad avanzada y distribución de alimentos de emergencia para los hambrientos. Si tiene preguntas, no dude en llamar o escribir. de lunes a jueves, de 9 a.m. a 7 p.m.; viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

CENTRO STRIVER / COMUNIDAD ARGUS (STRIVER HOUSE / ARGUS COMMUNITY)

202-204 Edgecombe Avenue, Manhattan, NY 10030
Teléfono: 718.401.5700 (para información sobre requisitos de admisión) ☺

Administra un centro residencial solo para hombres con capacidad de 60 camas. Estadías de 6 a 18 meses con apoyo integral relacionado con salud mental, encarcelamiento anterior y apoyo legal. Los solicitantes deben tener por escrito los resultados de pruebas recientes de Mantoux (tuberculina), hepatitis A y B y radiografía de tórax. De lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

ALDEA DE LOS SAMARITANOS (SAMARITAN VILLAGE, INC.)

88-83 Van Wyck Expressway, Jamaica, NY 11435
Teléfono: 800.532.4357
Admisiones: 718.651.6195
De metadona a abstinencia: 718.441.8913
Ambulatorio: 718.206.1990
www.samaritanvillage.org

Programas residenciales intensivos (estadía con una duración promedio de 12 a 18 meses) en el Bronx, Queens y el norte del estado de Nueva York, y programas ambulatorios de metadona a abstinencia y un programa de cuidados posteriores en Queens. Otros programas incluyen atención médica y educación de salud, pruebas de VIH, orientación y grupos de apoyo. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m para pedir una cita. También se habla español.

CENTRO DE REHABILITACIÓN DE ADICTOS (ADDICTS REHABILITATION CENTER, ARC)

2015 Madison Avenue, New York, NY 10035
Teléfono: 212.427.6960

Programa residencial libre de drogas basado en la fe para personas a partir de los 18 años cumplidos. Los servicios incluyen gestión de casos, orientación

sobre el VIH, orientación vocacional, asistencia legal y terapia y tratamiento para la drogadicción. La estadía tiene una duración promedio de 6 a 9 meses. Llame para pedir una cita de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español en el centro.

CORPORACIÓN PARA EL TRATAMIENTO Y LA INVESTIGACIÓN DE LA ADICCIÓN (ADDICTION RESEARCH AND TREATMENT CORPORATION, A.R.T.C.)

22 Chapel Street, Brooklyn, NY 11201 (oficina principal)
Teléfono: 718.260.2900
www.artcny.org

Programa de tratamiento ambulatorio bajo supervisión médica que ofrece tratamiento integral libre de drogas. Incluye acupuntura, evaluación de salud mental y referencias psiquiátricas, prevención de recaídas, grupos de pacientes que consumen varias drogas, talleres vocacionales y educativos, orientación y pruebas de HIV, y orientación individual y en grupo. Puede tratar la adicción al crack. Algunos centros pueden proveer servicio de cuidado infantil. Cuatro clínicas en Manhattan y tres en Brooklyn. Visite el sitio web para conocer la ubicación de los centros o llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.; sábado, de 9 a.m. a 3 p.m.

CENTRO DE LA REALIZACIÓN (REALIZATION CENTER)

Union Square:
25 East 15th Street, 7th Floor, New York, NY 10003
Teléfono: 212.627.9600 ☺

Centro de Brooklyn:
175 Remsen Street, 2nd Floor, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.342.6700 ☺
www.realizationcenternyc.com

Programa ambulatorio sobre drogadicción y salud mental basado en la convicción de que la adicción y los problemas de salud mental afectan a la persona a todo nivel, tanto física como emocional y espiritualmente. Provee servicios clínicos seis días a la semana. Las áreas especializadas de servicio incluyen: dependencia de sustancias químicas; diagnóstico doble; recaída crónica; adicción a la comida; adicción al sexo; adicción a los juegos de azar; destrezas en la crianza de los hijos; codependencia; depresión y ansiedad; temas sobre homosexuales, lesbianas y bisexuales, y manejo de la ira. También dirige programas para familias

y adolescentes. Ofrece programas para jóvenes adultos (entre 19 y 25 años de edad). Tarifas variables según una escala de pagos móvil y se acepta la mayoría de los principales planes de seguro y Medicaid. El centro de Brooklyn ofrece el servicio de consejeros en inglés y español y reuniones de grupos en español los miércoles a las 8 p.m. Horario en ambos centros: De lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 9 p.m.; sábado, de 8:30 a.m. a 2 p.m.

NARCO FREEDOM, INC.

401 East 147th Street, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.402.5250 (admisión)
www.narcofreedom.com

Ofrece servicios ambulatorios de calidad para el tratamiento de la drogación. También provee servicios residenciales para el tratamiento de la dependencia de sustancias químicas, atención médica primaria completa, atención de salud mental, servicios de salud familiar, gestión intensiva de personas afectadas por el VIH y sus familias, y asistencia vocacional. No se necesitan referencias. Llame al número de la central telefónica para comunicarse con todos los centros y servicios. Tarifas variables según una escala de pagos móvil. También se habla español.

PROGRAMA NEW DIRECTIONS

500 Atlantic Ave, Brooklyn, NY 11217
Teléfono: 718.398.0800
www.newdirectionsbrooklyn.com

Programa ambulatorio contra el alcoholismo y la drogadicción dirigido a los clientes con diagnóstico doble, es decir, pacientes que tienen diagnósticos simultáneos de un problema de drogadicción y un trastorno psiquiátrico, y a los coadictos. Los servicios incluyen acupuntura, orientación individual y en grupo, orientación de pareja y familiar, servicios de justicia penal, manejo de la ira, terapia artística, consulta y evaluación vocacional/educativa. También provee servicios para problemas de violencia doméstica y conducción en estado de intoxicación. Acepta la mayoría de los seguros y Medicaid. Tarifas variables según una escala de pagos móvil. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 9 p.m.; sábado, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

**EDUCADORES PARA LA REDUCCIÓN DE DAÑOS DE NUEVA YORK
(NEW YORK HARM REDUCTION EDUCATORS, INC.)**

1991A Lexington Avenue, New York, NY 10035
Teléfono: 212.828.8464
www.nyhre.org

Ofrece un programa de reducción de daños para consumidores de drogas intravenosas, que proporciona intercambio de agujas, así como también una variedad de servicios de apoyo: servicios de salud holísticos tales como acupuntura y reiki, orientación, asistencia legal, manejo de casos y referencias para pruebas de VIH, tratamiento para la drogadicción, atención médica y despensas de comida. Llame o venga de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español. Las instalaciones de los centros están acondicionadas para el acceso de personas con discapacidades.

PROGRAMA FROST'D EN HARLEM UNITED

290 Lenox Avenue, Lower Level, New York, NY 10027
Teléfono: 212.924.3733
www.frostd.org

Programa de intercambio de agujas en centros en Harlem, Brooklyn y el Bronx. Frost'd también puede proporcionar acceso a atención médica, programas para la drogadicción, servicios de orientación y una amplia variedad de servicios para personas afectadas por el VIH. No hay requisitos de admisión y no se necesitan referencias. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. para información sobre los centros y los horarios.

**INTERGRUPO ANÓNIMO DE ADICTOS A LA METANFETAMINA
DE NUEVA YORK (NEW YORK CRYSTAL METH ANONYMOUS
INTERGROUP)**

El **Intergrupo Anónimo de Adictos a la Metanfetamina de Nueva York (New York Crystal Meth Anonymous Intergroup)** es una fraternidad de hombres y mujeres que comparten sus experiencias, fortalezas y esperanzas, con el fin de resolver sus problemas afines y ayudar a otros a recuperarse de la adicción a la metanfetamina y a todos los demás psicofármacos. Para una lista de las reuniones (incluso reuniones en español y con interpretación de lenguaje de señas), visite su sitio web en **www.nycma.org** o llame a su línea directa de ayuda al 212.642.5029.

**ADMINISTRACIÓN DE SERVICIOS SOBRE DROGADICCIÓN Y SALUD
MENTAL (SUBSTANCE ABUSE AND MENTAL HEALTH SERVICES
ADMINISTRATION)**

Este sitio es un **servicio de intercambio de información sobre alcohol y drogas**. Provee opciones de tratamiento nacionales, información de grupos de apoyo y un servicio de referencias que funciona las 24 horas del día. Llame al 800.729.6686 o visite su sitio web en **www.samhsa.gov/treatment**. También se habla español.

PÍLDORAS ANÓNIMOS (PILLS ANONYMOUS)

Llame a la **línea directa de ayuda de Píldoras Anónimas (Pills Anonymous Hotline)** al 212.874.0700 para escuchar un mensaje grabado sobre cuáles son las próximas reuniones.

NARCÓTICOS ANÓNIMOS (NARCOTICS ANONYMOUS) - NUEVA YORK

Narcóticos Anónimos es una fraternidad de autoayuda sin fines de lucro para adictos en recuperación. Llame al 212.929.6262 para información sobre el lugar de reunión más cercano a usted, o visite **www.newyorkna.org**.

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS (ALCOHOLICS ANONYMOUS, AA)

307 Seventh Avenue, Room 201, New York, NY 10001
Teléfono: 212.647.1680 o 914.949.1200
Para información en español, llame al 212.348.2644 o 718.348.0387
TTY: 212.647.1680
www.nyintergroup.org

Alcohólicos Anónimos es un grupo de personas que comparten sus experiencias, fortalezas y esperanzas, con el fin de resolver sus problemas afines y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo. Están disponibles grupos en español, así como también grupos para lesbianas, homosexuales, bisexuales y transexuales. Está dirigido a personas de todas las edades. Se llevan a cabo reuniones en todos los distritos. Llame al número del intergrupo para obtener información sobre las reuniones, de 9 a.m. a 10 p.m., o escriba a la dirección antes indicada. Las personas que se encuentran encarceladas

pueden preguntar sobre la extensión de Alcohólicos Anónimos en su institución o pueden escribir a la dirección antes indicada para obtener más información.

GRUPO AL-ANON CIUDAD DE NUEVA YORK

**4 West 43rd Street (entre la 5.ª y 6.ª avenida), Suite 308,
New York NY, 10036
Teléfono: 212.941.0094
www.nycalanon.org**

Para información sobre los programas de doce pasos para **familiares y amigos de alcohólicos**, hijos adultos de alcohólicos, y miembros más jóvenes de la familia entre los 12 y los 19 años de edad. Lunes, martes, viernes, de 12:30 p.m. a 5 p.m.; jueves, de 4 p.m. a 7 p.m. Cerrado los miércoles y fines de semana. Los hablantes de español pueden llamar al 800.939.2770. La información sobre las reuniones en los cinco distritos también puede encontrarse en el sitio web.

LA MISIÓN BOWERY (THE BOWERY MISSION)

**227 Bowery, New York, NY 10002
Teléfono: 212.674.3456 ☺**

**Centro de Transición de la Misión Bowery (The Bowery Mission
Transitional Center)
45-51 Avenue D, New York, NY 10009
Teléfono: 212.777.3424
www.bowery.org**

Programa residencial de 6 a 9 meses de duración para personas alcohólicas y drogadictas, entre otras, que ofrece orientación religiosa cristiana y de rehabilitación. La asistencia a servicios religiosos cristianos y el cumplimiento de asignaciones de trabajo de mantenimiento de la residencia son obligatorios. Solo para hombres. Identificación obligatoria, preferiblemente una tarjeta del Seguro Social o un certificado de nacimiento. Requisitos de admisión: No haber consumido drogas ni alcohol durante un período de 90 días, presentar referencias del Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (Department of Homeless Services) solamente, aceptar hacerse una prueba de tuberculosis. Ambos centros están abiertos los 7 días de la semana.

LÍNEA DE AYUDA PARA DEJAR DE FUMAR DEL ESTADO DE NUEVA YORK (NEW YORK STATE SMOKERS QUITLINE)

**Teléfono: 866.697.8487
www.nysmokefree.com**

Provee cintas pregrabadas sobre cómo dejar de fumar, acceso a consejeros y materiales gratuitos previa solicitud, incluso un kit básico de parches de nicotina para terapia de reemplazo. Puede llamar de lunes a jueves de 9 a.m. a 9 p.m.; de viernes a domingo de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

PARCHES DE NICOTINA (DEPARTAMENTO DE SALUD E HIGIENE MENTAL DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK, NYDHMH)

El **Departamento de Salud e Higiene Mental (Department of Health and Mental Hygiene) de la ciudad de Nueva York** ofrece parches de nicotina para terapia de reemplazo, junto con instrucciones y consejos para dejar de fumar, de forma gratuita para los fumadores en toda la ciudad que deseen abandonar el hábito del cigarrillo. Dirigido a personas a partir de los 18 años cumplidos que vivan en la ciudad de Nueva York. Llame al 311.

ASOCIACIÓN ESTADOUNIDENSE DEL CORAZÓN (AMERICAN HEART ASSOCIATION)

La **Asociación Estadounidense del Corazón (American Heart Association)** ofrece un paquete de información gratuito sobre los peligros de fumar y cómo dejar de fumar. Llame al 800.242.8721 las 24 horas al día, los 7 días de la semana. También se habla español y otros idiomas.

ASOCIACIÓN OSBORNE (OSBORNE ASSOCIATION) - PREVENCIÓN Y TRATAMIENTO

La Asociación Osborne también ofrece ayuda a las personas que quieren dejar de fumar. Llame a la división de **Servicios de Prevención y Tratamiento (Prevention and Treatment Services)** de la Asociación Osborne en el Bronx al 718.707.2600.

Consulte la información sobre la **Asociación Osborne (Osborne Association)** que aparece en la página 19 de este libro.

COMPULSIVOS SEXUALES ANÓNIMOS (SEXUAL COMPULSIVE ANONYMOUS) DE NUEVA YORK

P.O. Box 1753, Old Chelsea Station, New York, NY 10113
Teléfono: 212.439.1123
www.scany.org

Comunidad de 12 pasos, que incluye todas las orientaciones sexuales, abierta a todas las personas con deseos de recuperarse de la compulsión sexual. No hay requisitos para la admisión a las reuniones. Para obtener una lista de las reuniones, llame por teléfono o visite el sitio web de la organización. También se realizan reuniones en español.

REUNIONES DE COMPULSIVOS SEXUALES ANÓNIMOS EN EL CENTRO COMUNITARIO DE LESBIANAS, HOMOSEXUALES, BISEXUALES Y TRANSEXUALES (LESBIAN, GAY, BISEXUAL AND TRANSGENDER COMMUNITY CENTER)

208 West 13th Street, New York, NY 10011
Teléfono: 212.620.7310
www.gaycenter.org

Las reuniones de grupo de 12 pasos de Compulsivos Sexuales Anónimos abordan temas de obsesión romántica, sexo pornográfico/por Internet/por teléfono, y sexualidad saludable. Reuniones abiertas al público en general. Puede llamar de lunes a viernes, de 10 a.m. a 7 p.m.

GAM-ANON PARA NUEVA YORK (GAM-ANON FOR NEW YORK)

Oficina de Servicios Internacionales Gam-anon (Gam-anon International Service Office, Inc.)
P.O. Box 307, Massapequa Park, NY 11762
Teléfono: 718.352.1671
www.gam-anon.org

Llame para obtener una lista de las reuniones o para hablar con un voluntario. Gam-anon ofrece servicios dirigidos a personas que tienen problemas con el juego. Gam-anon es una asociación de hombres y mujeres, parejas, familiares y amigos cercanos que se han visto afectados por el problema del juego. Las sesiones de terapia se realizan cada noche de la semana en los cinco distritos.

ASOCIACIÓN NACIONAL PARA LA PREVENCIÓN DEL ROBO EN COMERCIOS (NATIONAL ASSOCIATION FOR SHOPLIFTING PREVENTION)

225 Broadhollow Road, Suite #400E, Melville, NY 11747
Teléfono: 631.923.2737 o 800.848.9595
www.shopliftingprevention.org

La Asociación Nacional para la Prevención del Robo en Comercios (National Association for Shoplifting Prevention, NASP) es líder en los Estados Unidos en los esfuerzos de prevención del robo en comercios. La investigación sin precedentes que adelanta la NASP en materia del robo en comercios y la continua colaboración que ha establecido con las partes interesadas de la comunidad —responsables de la prevención de delitos, autoridades encargadas de hacer cumplir las leyes, comercios minoristas y justicia penal y de menores— han sido la base de todas las actividades de la organización y de sus programas y servicios. Para obtener ayuda en la prevención del robo en comercios, llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

Servicios legales

Ahora, todo lo que necesitamos es seguir hablando de la verdad sin miedos, y agregaremos a nuestro lado a aquellos que inclinen la balanza a favor de la igualdad y la justicia plena en todas las cosas.

—LUCY STONE

Para información detallada sobre cómo eliminar antecedentes penales, restablecer sus derechos y evitar la discriminación, consulte la sección de esta publicación titulada **Búsqueda de empleo**, en las páginas 201-216.

CENTRO DE ACCIÓN LEGAL (LEGAL ACTION CENTER)

225 Varick Street, New York, NY 10014
Teléfono: 212.243.1313; 800.223.4044
www.lac.org

El Centro de Acción Legal es una organización sin fines de lucro que provee servicios legales gratuitos a personas que han estado encarceladas, alcohólicas en proceso de recuperación y drogadictos. Le ayudará a obtener su historial de antecedentes penales (registro de arrestos y condenas) y le brindará información sobre cómo eliminar antecedentes penales (sellar expedientes, corregir imprecisiones y obtener certificados de rehabilitación y certificados de buena conducta de los tribunales). También le ofrece orientación sobre sus derechos en el proceso de búsqueda de empleo. Si cree que ha sido discriminado injustamente en razón de su encarcelamiento anterior, o si quiere información sobre cómo obtener una fianza para un determinado empleo, el Centro de Acción Legal puede ayudarle. También ofrece asesoría y representación en relación con diversos problemas legales a personas infectadas por el VIH y sus familias, personas que eran o son actualmente drogadictas, mujeres y niños. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

El sitio web del Centro de Acción Legal incluye recursos valiosos para personas que enfrentan las dificultades de la reinserción. Haga clic en "Publicaciones gratuitas" (Free Publications) para descargar artículos tales como "Your New York State Rap Sheet: A guide to getting, understanding, and correcting your criminal record" (2013), sobre la manera de solicitar, entender y corregir su historial de antecedentes penales en el estado de Nueva York; "Lowering Criminal Record Barriers: Certificates of Relief/Good Conduct and record sealing" (2012), acerca de la eliminación de los obstáculos que representan los antecedentes penales por medio de certificados de rehabilitación o de buena conducta y el sellado de su expediente de antecedentes penales, y "Criminal Records and Employment: Protecting yourself from discrimination" (2013) sobre la manera de protegerse de la discriminación en el empleo debido a sus antecedentes penales.

Asegúrese de conservar una copia de sus documentos de liberación de la prisión, puesto que podrían ser de utilidad para que se le considere elegible a recibir ciertos beneficios o programas. En caso de extravío de los documentos de liberación, los antiguos reclusos de instituciones del

estado pueden solicitar por escrito copias a los centros donde estuvieron encarcelados; los antiguos reclusos de instituciones de la ciudad de Nueva York, pueden llamar al 311 y pedir que les comuniquen con "Servicios de liberación penitenciarios" (Inmate Jail Release Services).

**SERVICIO DE REFERENCIAS LEGALES (LEGAL REFERRAL SERVICE)
- COLEGIOS DE ABOGADOS DE LOS CONDADOS Y LA CIUDAD DE
NUEVA YORK (NEW YORK CITY AND COUNTY BAR ASSOCIATIONS)**

Teléfono (inglés): 212.626.7373
Teléfono (español): 212.626.7374
www.nycbar.org/lrs

Se realiza una clínica gratuita de servicios legales semanalmente de 5:30 p.m. a 7:30 p.m. (previa cita solamente). Por favor, llame por teléfono para inscribirse. Los temas cubiertos son legislación de familia, asuntos de arrendadores/arrendatarios, quiebra, ley del consumidor, entre otros. Están disponibles los servicios de consejeros para ayudarle a encontrar representación legal accesible. No se cobran las referencias para abogados; sin embargo, un abogado privado cobrará sus servicios. De lunes a viernes, 8:30 a.m. a 5:30 p.m.

SOCIEDAD DE AYUDA LEGAL (LEGAL AID SOCIETY)

199 Water Street, Suite #400, New York, NY 10038
Teléfono: 212.577.3300
www.legal-aid.org

La Sociedad de Ayuda Legal ofrece asesoría y orientación legal en forma gratuita a los residentes de la ciudad de Nueva York que no pueden costear los servicios de un abogado privado. Se divide en práctica civil, práctica de defensa penal y práctica de derechos de menores. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. para obtener más información.

Si usted vuelve a ser arrestado mientras está en libertad condicional y es elegible según su nivel de ingresos, puede escribir a la **Unidad de Defensa por Revocación de la Libertad Condicional (Parole Revocation Defense Unit)**, de la Sociedad de Ayuda Legal a la misma dirección antes indicada; teléfono: 212.577.3500. Para una audiencia de revocación de libertad condicional, usted tiene derecho a un abogado designado por un tribunal. Si no tiene un abogado para la fecha de la audiencia, puede solicitar un diferimiento para conseguir un abogado. Si no es elegible para obtener los servicios de un abogado de Ayuda Legal, puede escribir a la Corte Suprema

del Condado en que se encuentra para solicitar el servicio de un abogado designado por el tribunal. Si tiene algún problema en relación con la libertad condicional en cualquier lugar fuera de los cinco distritos de la ciudad de Nueva York, puede escribir al tribunal local del área donde se encuentre. Para obtener más información, visite www.legal-aid.org/en/criminal/criminalpractice/parolerevocationsdefenseunit.aspx

DEFENSORES DEL BRONX (BRONX DEFENDERS)

360 East 161st Street, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.838.7878
www.bronxdefenders.org

Organización de defensores públicos que representa a clientes indigentes en el Bronx que han sido acusados de delitos. Los clientes de los Defensores del Bronx tienen un lugar al que pueden acudir para obtener ayuda en relación con cualquier problema, ya sea un caso en un tribunal, un problema con un arrendador o una enfermedad mental prolongada. En un mismo lugar, el apoyo holístico de los Defensores del Bronx reúne a expertos de una variedad de disciplinas (abogados penales y civiles, trabajadores sociales, investigadores, defensores de los padres y organizadores comunitarios) para satisfacer directamente todas estas necesidades. Para obtener más información llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 6 p.m.

SERVICIOS DE DEFENSORES DE BROOKLYN (BROOKLYN DEFENDER SERVICES, BDS)

177 Livingston Street, 7th Floor, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.254.0700
www.bds.org

Los Servicios de Defensores de Brooklyn representan a personas que no tienen los medios económicos para costear los servicios de un abogado. Nuestro personal especializado altamente calificado está conformado por investigadores que se encargan de localizar a los testigos o recabar pruebas, trabajadores sociales que ayudan a mejorar las circunstancias de vida de nuestros clientes y abogados que analizan los asuntos legales de cada caso, tratan de negociar una solución justa y representan a los clientes en el juicio. Los Servicios de Defensores de Brooklyn ofrecen servicios en el sitio que incluyen apoyo legal civil, como por ejemplo, ayuda con las necesidades educativas de nuestros clientes o sus hijos, vivienda y defensa de beneficios y asesoría y representación en materia de inmigración. Llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

GRUPO DE ASISTENCIA LEGAL DE NUEVA YORK (NEW YORK LEGAL ASSISTANCE GROUP)

7 Hanover Square, New York, NY 10004
Teléfono: 212.613.5000
www.nylag.org

Provee servicios legales civiles gratuitos a personas y familias de bajos ingresos que de otra manera no podrían acceder a asistencia legal. Se cubren asuntos de inmigración, legislación de familia, empleo, bienestar social y beneficios, incluso discriminación de personas anteriormente encarceladas. Llame martes o viernes de 9 a.m. a 3 p.m. para asuntos relacionados con la legislación de familia; y de lunes a miércoles., o jueves, de 9 a.m. a 3 p.m. para todos los demás asuntos legales.

REPRESENTACIÓN PARA LA JUVENTUD (YOUTH REPRESENT)

11 Park Place, Suite 1512, New York, NY 10007
Teléfono: 646.759.8080
www.youthrepresent.org

Youth Represent es una organización sin fines de lucro que ofrece servicios legales integrales a jóvenes menores de 24 años involucrados en procesos judiciales en la ciudad de Nueva York. Estos servicios incluyen representación en tribunales penales y con competencia en cuestiones de vivienda; defensa en asuntos de empleo y audiencias sobre suspensión escolar; apoyo en la solicitud de certificados de exención o liberación anticipada del régimen de libertad probatoria, y revisión de antecedentes penales y corrección de errores. Colaboramos en forma estrecha con varios programas comunitarios que incluyen CASES y NYC Justice Corps. Llame para pedir una cita.

SERVICIOS LEGALES PARA LA CIUDAD DE NUEVA YORK (LEGAL SERVICES FOR NEW YORK CITY)

40 Worth Street, Suite #606, New York, NY 10013
Teléfono: 646.442.3600
www.legalservicesnyc.org

Programa de la ciudad de Nueva York que ofrece servicios legales gratuitos a las personas elegibles según su nivel de ingresos. Los abogados representan a los clientes en todos los asuntos legales salvo en casos penales más allá de

la instrucción de cargos y casos lucrativos. Si desea conocer la ubicación de la oficina local para la que es elegible, llame al número antes indicado de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

Información legal

Las bibliotecas públicas de la ciudad de Nueva York tienen colecciones circulantes de manuales legales para quienes no sean abogados sobre temas como la legislación laboral, la legislación de la familia, los derechos de los arrendatarios, los derechos de autor y la ley de patentes, el establecimiento de pequeñas empresas, entre otros.

SERVICIO DE DEFENSORES DEL VECINDARIO (NEIGHBORHOOD DEFENDER SERVICE) DE HARLEM

317 Lenox Avenue, 10th Floor, New York, NY 10027
Teléfono: 212.876.5500
www.ndsny.org

Oficina legal comunitaria sin fines de lucro que provee representación legal penal a los residentes de Alto Manhattan (al norte de la calle 96). Puede llamar o venir directamente de lunes a viernes, de 8:30 a 5:45 p.m. También se habla español.

DEFENSORA PÚBLICA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

www.pubadvocate.nyc.gov

El sitio web de la defensora pública de la ciudad de Nueva York Letitia James ofrece una gran cantidad de información útil, como por ejemplo, información sobre vivienda, educación, transparencia del gobierno, asistencia comercial y recomendaciones para los consumidores.

SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS (INTERNAL REVENUE SERVICE, IRS)

Llame al **Servicio de Impuestos Internos (Internal Revenue Service)** al 800.829.1040 para obtener información sobre diversos temas tributarios tales como: métodos alternativos de declaración de impuestos, exenciones, deducciones detalladas, crédito por hijos y dependientes a su cargo, y si usted debe detallar las deducciones en la declaración de impuestos. Información

también disponible en español. Puede llamar de lunes a viernes, de 7 a.m. a 7 p.m. En Internet: www.irs.gov

Si tiene preguntas relacionadas con el gobierno federal, como por ejemplo, sobre inmigración, Medicare o la obtención de la tarjeta del Seguro Social, puede llamar al **Centro Federal de Información al Ciudadano (Federal Citizens Information Center)** al 800.333.4636 de lunes a viernes, de 8 a.m. a 8 p.m. Explíquese su problema y ellos le dirigirán al organismo que puede ayudarle a resolverlo. También se habla español. En Internet: www.gsa.gov

Cambios de nombre

Si desea legalizar un cambio de nombre, llame a **Servicios Legales para Nueva York (Legal Services for New York)** al 646.442.3600 para obtener información sobre la ubicación de la oficina legal de su vecindario para la que es elegible, o escríbales a 40 Worth Street, Suite #606, New York, NY 10013.

Los transexuales que buscan información sobre cambio de nombres también pueden comunicarse con la **Asociación Legal de Lesbianas, Homosexuales, Bisexuales y Transexuales del área metropolitana de Nueva York (Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Law Association of Greater New York, LeGal)** al 212.353.9118, o pueden escribir a 799 Broadway, #340, New York, NY 10003. También ofrece una clínica legal semanal para la que no se requiere previa cita, de 6 p.m. a 8 p.m. cada martes en 208 West 13th Street (entre la 7.ª y la 8.ª avenida), Manhattan. Teléfono: 212-620-7310

Inscripción electoral

En el estado de Nueva York, usted puede votar durante su período de encarcelamiento a menos que:

- Esté cumpliendo actualmente una condena de un delito grave
- Esté actualmente en libertad condicional por una condena de un delito grave, o
- Tenga actualmente menos de 18 años de edad o no sea ciudadano estadounidense.

Su derecho al voto será restablecido automáticamente una vez que cumpla su pena máxima de prisión o finalice su período de libertad condicional. No tiene que presentar ninguna documentación sobre sus antecedentes penales para formalizar su inscripción electoral y votar. Los formularios de inscripción electoral están disponibles en inglés, chino, español y coreano. Hay oficinas de inscripción electoral en los cinco distritos. Muchas sucursales de las bibliotecas

públicas también disponen de formularios de inscripción electoral antes de los períodos de elecciones.

En el estado de Nueva York, usted puede votar si está:

- Esperando juicio y **todavía no ha sido** condenado/a, y no entra en ninguna de las categorías antes mencionadas
- Cumpliendo una condena por un delito menor
- En libertad probatoria

* **NOTA IMPORTANTE** Si actualmente está en libertad condicional, podrá votar si tiene un **certificado de rehabilitación o un certificado de buena conducta** que restablece su derecho al voto. Puede votar si se encuentra actualmente en la cárcel por un cargo de delito menor, o si está en libertad probatoria, o si ha cumplido su pena máxima de prisión, y no está en libertad condicional por ningún cargo.

Llame al 866.868.3692 o TTY 212.487.5496 para solicitar un formulario de inscripción electoral o una papeleta de voto en ausencia, o visite la página web www.vote.nyc.ny.us para obtener información sobre la inscripción electoral en la ciudad de Nueva York.

Documentos

Para obtener un certificado de nacimiento, si nació en alguno de los cinco distritos de la ciudad de Nueva York, llame a la Oficina del Registro Civil (Office of Vital Records) del Departamento de Salud de la ciudad de Nueva York, al 311 o visite la página www.nyc.gov/vitalrecords

Puede venir directamente de 9 a.m. a 3:30 p.m., de lunes a viernes, a 125 Worth Street, New York, NY 10013. Puede solicitar un certificado de nacimiento en línea o personalmente.

Las personas nacidas fuera de la ciudad de Nueva York deben comunicarse con el departamento de salud o el registro civil en su estado de origen. Encontrará los enlaces a la información de cada estado en la siguiente dirección: www.cdc.gov/nchs/w2w.htm

REGISTRO CIVIL DE PUERTO RICO (PUERTO RICO VITAL RECORDS)

Para información sobre registros civiles en Puerto Rico, visite el siguiente sitio: www.cdc.gov/nchs/w2w/puerto_rico.htm

O escriba a:

Departamento de Salud, Registro Demográfico (Department of Health, Demographic Registry)
P.O. Box 11854, Fernandez Juncos Station, San Juan, PR 00910

DEPARTAMENTO DE VEHÍCULOS MOTORIZADOS DEL ESTADO DE NUEVA YORK (NEW YORK STATE DEPARTMENT OF MOTOR VEHICLES)

6 Empire State Plaza, Albany, 12228
11 Greenwich Street, New York, NY 10004
Teléfono: 212.645.5550
www.dmv.ny.gov/driver-license/get-driver-license

Para información sobre cómo obtener una **licencia de conducir del estado de Nueva York**, llame de lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4 p.m. También se habla español. El Departamento de Vehículos Motorizados del estado de Nueva York también tiene un sitio web con diversos servicios, tales como la renovación de su registro en línea, la descarga de formularios y la búsqueda de la dirección de su centro local. Las personas de cualquier edad que no tienen licencia de conducir pueden solicitar al Departamento de Vehículos Motorizados una **tarjeta de identificación para no conductores**. Esta tarjeta contiene la misma información personal, fotografía, firma y protección especial contra modificaciones y fraude que la licencia de conducir con fotografía.

LICENCIA DE MATRIMONIO DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY MARRIAGE LICENSE)

Llame al 311 para información sobre la obtención de una **licencia de matrimonio (Marriage License)**, de lunes a viernes, 8:30–3:45. Hay oficinas en los cinco distritos. O visite el sitio web: www.cityclerk.nyc.gov/html/marriage/license.shtml

OFICINA CENTRAL DE REGISTRO DE REOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY CENTRAL BOOKING)

Si necesita obtener **información sobre un amigo o familiar que ha sido arrestado**, llame al 311. Proporciona información sobre personas que han sido arrestadas en las últimas 24 a 48 horas y que todavía no han visto a un juez.

DEPARTAMENTO DE CORRECCIONALES DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY DEPARTMENT OF CORRECTIONS)

Para información sobre personas encarceladas por el **Departamento de Correccionales de la ciudad de Nueva York**, visite su sitio web en www.nyc.gov/doc o llame a la línea de información al 718.546.1500. (Llame de 7:30 a.m. a 5:30 p.m.). Proporciona una lista de las cárceles de la ciudad, información sobre cómo y cuándo se puede visitar a un recluso, cómo y dónde pagar la fianza, y cómo depositar dinero en la cuenta de un recluso. También en español.

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS CORRECCIONALES Y SUPERVISIÓN COMUNITARIA DEL ESTADO DE NUEVA YORK (NEW YORK STATE DEPARTMENT OF CORRECTIONS AND COMMUNITY SUPERVISION)

Provee una lista de los centros correccionales del estado de Nueva York, sus direcciones y números de teléfono, información de los reclusos, documentos de investigación, etc. Haga clic en "Búsqueda de reclusos" (Inmate Lookup) a la izquierda para ubicar a un ser querido. Visite el sitio web del **Departamento de Correccionales y Supervisión Comunitaria del estado de Nueva York** en: www.doccs.ny.gov

OFICINA FEDERAL DE PRISIONES (FEDERAL BUREAU OF PRISONS)

Para una lista exhaustiva de los **centros de detención federales** en los Estados Unidos, junto con información sobre los reclusos, visite el sitio web de la Oficina Federal de Prisiones (Federal Bureau of Prisons) en www.bop.gov/locations

Discriminación y quejas

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY COMMISSION ON HUMAN RIGHTS)

100 Gold Street, Suite 4600, New York, NY 10038
Teléfono: 212.306.7450
www.nyc.gov/html/cchr/home.html

Si usted siente que ha sido discriminado en el ámbito del empleo o la vivienda (en la compra o el arrendamiento) por su raza, edad, género, identidad de género, orientación sexual, ascendencia, nacionalidad, estado de ciudadanía, embarazo, parto y discapacidad o condiciones médicas relacionadas, presente una queja aquí. Para concertar una cita, llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.; las quejas se pueden presentar de lunes a jueves, de 10 a.m. a 4 p.m., y los viernes, de 10 a.m. a 3 p.m. También se habla español.

JUNTA DE REVISIÓN DE QUERELLAS CIVILES (CIVILIAN COMPLAINT REVIEW BOARD)

100 Church Street, New York, NY 10007
Teléfono: 800-341-2272 o llame al 311
www.nyc.gov/html/ccrb

Para realizar quejas contra los oficiales de policía de la ciudad de Nueva York (en casos de brutalidad, amenazas, propiedad robada, etc.), llame a la Junta de Revisión de Querellas Civiles en cualquier momento, ya sea de día o de noche. Se hablan varios idiomas. Venga directamente sin cita de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m.

Derechos de los inmigrantes

LA COALICIÓN PARA LA INMIGRACIÓN DE NUEVA YORK (THE NEW YORK IMMIGRATION COALITION)

137 West 25th Street, 12th Floor, New York, NY 10001
Teléfono: 212.627.2227
www.thenyic.org

Brinda información y referencias por teléfono. Ofrece información sobre cómo obtener un permiso de residencia, la ciudadanía, los causales de deportación, los derechos laborales y el asilo político. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 6 p.m. Se hablan varios idiomas. Todas las llamadas son confidenciales.

ARQUIDIÓCESIS DE NUEVA YORK (ARCHDIOCESE OF NEW YORK)

1011 First Avenue, 11th Floor, New York, NY 10022
Teléfono: 212.419.3700 Línea directa de inmigración:
800.566.7636
www.ny-archdiocese.org

Servicios de Inmigración y Refugiados (Immigration and Refugee Services) Ofrece información y referencias así como servicios directos para problemas relacionados con la inmigración. También brinda servicios de representantes acreditados que pueden comparecer ante un tribunal de inmigración en nombre de los clientes. Se cobran honorarios mínimos, pero los servicios no se rechazan debido a la incapacidad para pagar. Llame al número que se indica arriba de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. para concertar una cita. Se habla español, francés y otros idiomas.

ASOCIACIÓN DE ABOGADOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (THE NEW YORK CITY BAR ASSOCIATION) - SERVICIO DE REFERENCIA LEGAL

Teléfono: 212.626.7373 o 212.626.7374 (español)
www.nycbar.org o www.ilawyer.com

Encuentre un asesor legal calificado en asuntos de inmigración en su área. Puede llamar de lunes a viernes, 8:30 a.m. a 5:30 p.m.

SOCIEDAD DE AYUDA LEGAL (LEGAL AID SOCIETY)

199 Water Street, Suite #400, New York, NY 10038
Teléfono: 212.577.3300
www.legal-aid.org

La Sociedad de Ayuda Legal ofrece consejos y asesoramiento legal gratuito a los inmigrantes de la Ciudad de Nueva York que no pueden pagar a un abogado particular. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. para obtener más información. También se habla español. Consulte la entrada en la página 148 para obtener más información sobre la Sociedad de Ayuda Legal.

Bibliotecas jurídicas de acceso público (Public Access Law Libraries)

Tenga en cuenta que los bibliotecarios jurídicos no pueden brindar asesoramiento legal, interpretar material legal o recomendar un lenguaje específico para usar en documentos legales.

Manhattan

Biblioteca Jurídica de Acceso Público de los Tribunales del Condado de Nueva York (NY County Courts Public Access Law Library)
80 Centre Street, Room 468, New York, NY
Teléfono: 646.386.3715. De lunes a viernes, de 9:30 a.m. a 4:30 p.m. Llamar con anticipación.

Bronx

Biblioteca Jurídica de la Corte Suprema de Bronx (Bronx Supreme Court Law Library)
851 Grand Concourse, Room 817, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.618.3710. Abierta al público de lunes a viernes, de 9:30 a.m. a 1 p.m.

Brooklyn

Biblioteca Jurídica de la Corte Suprema del Condado de Kings (Kings County Supreme Court Law Library)
360 Adams Street, Room 349, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 347.296-1144. De lunes a viernes, de 9 a.m. a 4:45 p.m.
Sin acceso para sillas de ruedas. Llamar con anticipación para disponer adaptaciones.

Queens

Biblioteca Jurídica del Condado de Queen (Law Library of Queens County)
Corte del Condado de Queens (Queens County General Courthouse)
88-11 Sutphin Blvd., Jamaica, NY 11435
Teléfono: 718.298.1206. De lunes a viernes, de 9 a.m. a 4:30 p.m.

Staten Island

25 Hyatt Street, Room 515, Staten Island, NY 10301
718. 675.8711. De lunes a viernes, de 9 a.m. a 1 p.m.

Mujeres

Cierra con llave tus bibliotecas, si quieres; pero no hay barrera, cerradura, ni cerrojo que puedas imponer a la libertad de mi mente.

—VIRGINIA WOOLF

ASOCIACIÓN DE PRISIONES DE MUJERES (WOMEN'S PRISON ASSOCIATION)

Manhattan: 110 Second Avenue, New York, NY 10003
Teléfono: 646.292.7740
Brooklyn: 2632 Atlantic Ave, Brooklyn NY 11207
Teléfono: 718.687.4720
Servicios de reinserción: 646.292.7764
www.wpaonline.org

Ofrece un amplio rango de servicios y referencias para mujeres que han estado involucradas en el sistema de justicia penal. Brinda asesoramiento y planificación previa a la liberación en cinco instituciones penales del estado y la ciudad. The Sarah Powell Huntington House y The Hopper House son residencias de la WPA que atienden a mujeres sin hogar, involucradas en el sistema de justicia penal, que intentan reunirse con sus hijos. En el este de Nueva York, existe un programa independiente para construir habilidades, Neighborhood Based Services (Servicios en el vecindario). Los servicios de reinserción ayudan a las mujeres con la planificación previa a la liberación, asistencia para acceder a atención médica y beneficios, preparación para el empleo, tutoría, asistencia con asuntos legales y más. Se especializa en atender las necesidades de mujeres con VIH positivo. Es una de las primeras organizaciones a las que puede llamar cuando salga de prisión. Para obtener más información llame, escriba o envíe un correo electrónico a info@wpaonline.org. Se brindan orientaciones todos los miércoles a las 11 a.m.

CENTRO PARA ALTERNATIVAS COMUNITARIAS (CENTER FOR COMMUNITY ALTERNATIVES) 

25 Chapel Street, 7th Floor, Room 701, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.858.9658
www.communityalternatives.org

Opera **Crossroads**, un programa de tratamiento holístico de abuso de sustancias que se ofrece como una alternativa al encarcelamiento y **CHOICES**, un programa de reducción de daños por VIH/SIDA. Los servicios para las mujeres previamente encarceladas incluyen preparación para el empleo y asistencia de retención, ayuda para solicitar una vivienda de transición/apoyo, yoga y acupuntura. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. para obtener más información. Se habla español, francés y también creole haitiano.

PROYECTO MUJERES EN PRISIÓN (WOMEN IN PRISON PROJECT)

Asociación de Servicios Correccionales de Nueva York (The Correctional Association of New York)
2090 Adam Clayton Powell Blvd, Suite 200A, New York, NY 10027
Teléfono: 212.254.5700
www.correctionalassociation.org

El Proyecto Mujeres en Prisión es una rama de Correctional Association of New York dedicada a abordar los efectos de las políticas de justicia penal del estado en las mujeres y sus familias. Supervisa **ReConnect**, un programa de capacitación en liderazgo para mujeres que regresaron a sus casas de la cárcel o la prisión. Los participantes de ReConnect desarrollan habilidades de liderazgo y resolución de problemas, identifican los problemas que afectan sus vidas y sus comunidades y construyen sus propias redes de apoyo a la vez que se involucran en distintas iniciativas de la comunidad. La **Coalición para Mujeres Prisioneras (Coalition for Women Prisoners)** también patrocina reuniones mensuales que brindan oportunidades de creación de redes para mujeres anteriormente encarceladas. Para obtener más información llame o escriba al **Proyecto de Mujeres en Prisión**.

SERVICIOS PARA MUJERES GREENHOPE

435 East 119th Street, New York, NY 10035
Teléfono: 212.996.8633 x1100, o 212.360.4002 x1100
www.greenhope.org

Greenhope está ubicado en el este de Harlem desde 1975, tiene un compromiso de brindar servicios de calidad a exdelincuentes latinas y afroamericanas predominantemente pobres, que lo ha convertido en líder en el trabajo con mujeres para abordar los problemas que causan una vida de drogas y delitos. Es una de las pocas instalaciones para mujeres que operan en el estado de Nueva York. Atiende a clientes con libertad condicional y alternativas al encarcelamiento y brinda servicios de tratamiento residencial, viviendas de apoyo y un amplio rango de programas de prevención y pacientes ambulatorios. Greenhope dirige Kandake House, una construcción ecológica de vanguardia para mujeres y niños. Las madres de Greenhope, previamente carentes de hogar o en riesgo de encarcelamiento, tienen la oportunidad de trabajar en su adicción u otros desafíos de salud mientras establecen lazos de unión con sus hijos. Para obtener más información sobre Greenhope, visite el sitio web.

Información de contacto para la inscripción:

Estelle Pierce, Directora de Servicios Legales
212-360-4002 x1100
epierce@greenhope.org

Formulario de admisiones en línea:
www.greenhope.org/admissions/application.asp

Reflexiones de una alumna de Greenhope:

"Mi experiencia con Greenhope me ha enseñado que puedo convertirme en un miembro productivo de la sociedad y que soy una mujer hermosa, inteligente y admirable que puede lograr cualquier cosa que se proponga".

**PROGRAMA PASOS PARA TERMINAR CON LA VIOLENCIA FAMILIAR
(STEPS TO END FAMILY VIOLENCE PROGRAM)**

Edwin Gould Servicios para Niños y Familias (Edwin Gould Services for Children and Families)

151 Lawrence Street, #5, Brooklyn, NY 11201

Teléfono: 212.437.3500

www.egscf.org

Para mujeres que han sido abusadas de niñas o adultas y arrestadas por cargos relacionados con este abuso, el Programa STEPS brinda alternativas al encarcelamiento. Para aquellas mujeres ya encarceladas y a punto de ser liberadas, el programa brinda talleres educativos sobre violencia familiar (en prisión y después de la liberación) en la oficina de la agencia. Además ofrece grupos de apoyo semanales y un grupo de crianza para madres sobrevivientes de abuso que tienen hijos pequeños. El programa trabaja con niños de todas las edades, brinda grupos de juego terapéutico y asesoramiento individual. El programa ofrece servicios ATI, apoyo educativo, apoyo en empleo y vivienda, asesoramiento legal y más. El Proyecto de reinserción STEPS trabaja para satisfacer las necesidades sociales y emocionales de las mujeres individualmente, en grupos y a través de actividades sociales planificadas. Puede llamar de lunes a viernes, 8:30 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

PROVIDENCE HOUSE

Transitional Housing Inc.

703 Lexington Avenue, Brooklyn, NY 11221

Teléfono: 718.455.0197 ☺

www.providencehouse.org

Un programa comunitario de refugio transitorio basado en la fe para mujeres que están en libertad condicional en el Estado de Nueva York. Cada una de las tres casas, dos en Brooklyn y una en Queens, tiene una comunidad núcleo de voluntarios que viven permanentemente en la casa y participan en la vida comunal con los residentes. El personal asiste en las referencias de servicios y vivienda. Duración de la estadía: de cuatro meses a un año. Escriba a Providence House antes de presentarse a la junta de libertad condicional o pídale una referencia a su oficial de libertad condicional. Los participantes del programa experimentan un índice de reincidencia menor al 5%. También se habla español. Llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

WOMEN IN NEED, INC. (WIN)

115 West 31st Street, 7th Floor, New York, NY 10001

Teléfono: 212.695.4758

<http://winnyc.org>

Brinda refugio para mujeres con hijos en el Bronx, Manhattan y Brooklyn. Además brinda guardería infantil y campamento de verano para los hijos de sus clientas. Su objetivo es ayudar a las clientas a superar los obstáculos más importantes —falta de vivienda asequible, violencia doméstica, problemas familiares, desalojo, enfermedad mental, abuso de drogas y alcohol, baja autoestima— que amenazan con destruir sus vidas y las vidas de sus hijos. Brinda preparación para el empleo, habilidades de supervivencia, clases de HSE (equivalencia de escuela secundaria) y ESOL (inglés para hablantes de otros idiomas), así como capacitación en informática. Debe ser referida por la Unidad de asistencia en emergencias de la ciudad al 718.402.6474 o por la línea de información de emergencias del **Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (Department of Homeless Services)** al 800.994.6494. **También posee una clínica de abuso de sustancias para pacientes ambulatorios abierta a todas las mujeres. Llame directamente al: 718.402.0066.** También se habla español.

VIVIENDA + SOLUCIONES (HOUSING + SOLUTIONS)

4 West 43rd Street, Suite 316, New York, NY 10036

Teléfono: 212.213.0221

www.housingplussolutions.org

Housing Plus Solutions es una organización comunitaria sin fines de lucro que brinda vivienda y referencias a otros servicios necesarios para mujeres con o sin hijos que no tienen hogar. Debe tener seis meses de sobriedad como

mínimo y trabajar a tiempo completo o tiempo parcial o participar en un programa de preparación para un empleo. Debe ser referida por un refugio. Puede llamar de lunes a viernes, de 10 a.m. a 5 p.m.

Para obtener información sobre la admisión al sistema de refugios de NYC, consulte el capítulo **Vivienda**.

PROGRAMA MUJERES Y TRABAJO (WOMEN AND WORK PROGRAM)

Queens College, Mid Manhattan Extension Center
25 West 43rd Street, Suite 1005, New York, NY 10036
Teléfono: 212.642.2070
www.qc.cuny.edu/community/womenwork

Ofrece un programa de 15 semanas que ayuda a las mujeres a insertarse o reinsertarse en la vida laboral con las habilidades tecnológicas y sociales necesarias para mantener el empleo. Cubre la instrucción en Microsoft Office, además de matemáticas, lectura y escritura en el lugar de trabajo, curriculum vitae, vestimenta para tener éxito y habilidades para desempeñarse en una entrevista. Incluye apoyo posterior al programa. Debe tener autorización legal para trabajar en los EE. UU. y un diploma de escuela secundaria o HSE (equivalencia de escuela secundaria). No se requiere experiencia en informática. Llame para conocer la fecha de la próxima orientación o postule personalmente de lunes a viernes, de 10 a.m. a 1 p.m.

DRESS FOR SUCCESS WORLDWIDE

32 East 31st Street, Suite 602, New York, NY 10016
Teléfono: 646.233.4955

114–14 Jamaica Avenue, Richmond Hill (Queens), NY 11418
Teléfono: 718.805.2488

839 East 149th Street, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.886.0666

Brooklyn Warehouse
68 35th Street, Building 4, Brooklyn, NY 11232
Teléfono: 718.832.6201
www.dressforsuccess.org

Dress for Success brinda vestimenta profesional, servicios de desarrollo de carreras y programas regulares de retención de empleo para clientas en la ciudad de Nueva York. Las mujeres deben ser referidas por una de las agencias asociadas autorizadas por la organización. Estas 200 agencias asociadas en Nueva York incluyen programas de reinserción, instituciones educativas, refugios para personas sin hogar/víctimas de violencia doméstica, programas de rehabilitación, programas de capacitación laboral y más. Con sede en Manhattan, Dress for Success es una organización internacional con más de 90 ubicaciones en todo el mundo. Comuníquese de lunes a viernes de 9 a.m. a 5 p.m. para obtener más información.

EMPLEO NO TRADICIONAL PARA MUJERES (NON-TRADITIONAL EMPLOYMENT FOR WOMEN) (NUEVO)

Judith P. Centro Vladeck para Mujeres (Vladeck Center for Women)
243 West 20th Street, New York, NY 10011
Teléfono: 212.627.6252
www.new-nyc.org

Un programa de capacitación y empleo para mujeres interesadas en trabajos, capacitaciones y programas aprendizaje no tradicionales de obreras de construcción. Debe tener de 18 a 50 años, diploma de escuela secundaria o HSE (equivalente de escuela secundaria), debe estar interesada en una carrera de obrera, asistir a programas diurnos o nocturnos y poder levantar 50 libras (22,68 kg). Para concertar una cita llame de lun. a sábado de 8 a.m. a 4 p.m. Las sesiones informativas se realizan los martes a las 10 a.m. y los miércoles a las 6 p.m. Regístrese en línea para asistir a una sesión informativa en: www.new-nyc.org/pages/programs/is.html

DEPARTAMENTO DE SALUD E HIGIENE MENTAL DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY DEPARTMENT OF HEALTH AND MENTAL HYGIENE) - SALUD DE LAS MUJERES

Teléfono: 311
Línea directa de LIFENET: 800.LIFE.NET (800.543.3638)
www.nyc.gov/html/doh/html/mental/mental.shtml

Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 9 p.m. y sábado, de 9 a.m. a 5 p.m. para obtener información y referencias sobre las inquietudes de cuidado médico de las mujeres, que incluyen el cuidado de las mamas, el papanicolau, el cuidado prenatal, el asesoramiento sobre fertilidad, la prueba de embarazo, el aborto o la planificación familiar y las pruebas de VIH/ETS. Las referencias se pueden realizar

a clínicas que ofrezcan servicios gratis o a bajo costo. Las familias trabajadoras pueden ser elegibles para cuidado prenatal gratis o a muy bajo costo bajo el Programa de asistencia de cuidado prenatal. Para emergencias de salud mental o crisis de abuso de sustancias llame a la línea directa de LIFENET. Dispondrá de información en inglés, español, francés y creole, con servicio de interpretación para todos los demás idiomas.

DETECCIÓN DEL CÁNCER DE MAMA Y DE CUELLO UTERINO

Memorial Sloan Kettering Cancer Center
Teléfono: 212.639.2000

Centro de examen de mama de Harlem
163 West 125th Street, New York, NY 10027
Teléfono: 212.531.8000 (citas)
www.mskcc.org

Servicios de detección temprana de cáncer de cuello uterino disponibles para todas las mujeres. Palpación de mamas, instrucción en autoexamen de mamas, mamografía, papanicolau, referencias. Se recomienda que todas las mujeres se sometan a pruebas de Papanicolau una vez al año al cumplir los 40 años (o más jóvenes si tienen antecedentes familiares de cáncer de mama) y se realicen mamografías una vez al año. También se habla español. De lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m.

SOCIEDAD ESTADOUNIDENSE DEL CÁNCER DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYC AMERICAN CANCER SOCIETY)

Las mujeres encarceladas que buscan información sobre salud de las mamas pueden escribir a la **Sociedad Estadounidense del Cáncer** de la ciudad de Nueva York, 132 West 32nd Street, New York, NY 10001, llamar al 212.586.8700 o a la línea directa 800.227.2345

HOURLY CHILDREN

Oficina administrativa: 36-11 12th Street, Long Island City (Queens), NY 11106
Teléfono: 718.433.4724
www.hourchildren.org

Brinda servicios a madres dentro y fuera de los centros correccionales.

Ofrece asesoramiento de reunificación para madres encarceladas, ayuda en la búsqueda de empleo, vivienda, almacén de alimentos y una guardería infantil para bebés de madres que trabajan. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m., para obtener más información escriba la dirección de la oficina o pase por la tienda de artículos de segunda mano.

MARGARET SANGER CENTER FOR PLANNED PARENTHOOD OF NEW YORK CITY, INC.

26 Bleecker Street, New York, NY 10012
Teléfono: 212.965.7000
www.plannedparenthood.org/nyc

Ofrece servicios ginecológicos, exámenes de detección de enfermedades de transmisión sexual, servicios de anticoncepción, que incluyen la anticoncepción de emergencia, y aborto. Brinda pruebas de embarazo gratis. Para otros servicios, dispone de honorarios a escala móvil en base a sus ingresos. Llame lunes, martes, sábado, de 8 a.m a 4 p.m.; miércoles., jueves, viernes y 8–6:30. También se habla español.

ORGANIZACIONES BENÉFICAS CATÓLICAS - OPCIONES DE ADOPCIÓN

Las organizaciones benéficas católicas ofrecen **alternativas al aborto que incluyen números de contacto para realizar adopciones**. Puede llamar al 888.744.7900 de lunes a viernes, 8:30-5:30. También se habla español.

PROGRAMA DE ALIMENTOS PARA MUJERES, BEBÉS Y NIÑOS (WOMEN, INFANTS AND CHILDREN FOOD PROGRAM, WIC)

Teléfono: 800-522-5006 (Línea directa Growing Up Healthy)
www.health.ny.gov/prevention/nutrition/wic/

El Programa de alimentos para mujeres, bebés y niños (WIC) ofrece cupones que se pueden usar en tiendas del vecindario para comprar alimentos como leche, queso, jugo, leche de fórmula, cereales y huevos. Los criterios de elegibilidad incluyen ser una mujer embarazada, amamantando o en posparto, tener hijos menores de 5 años con riesgo médico o nutricional y ser elegible de acuerdo a sus ingresos. Los participantes de asistencia pública verificada, Medicaid o cupones para alimentos son automáticamente elegibles para el programa de alimentos para WIC. Para obtener la referencia a un programa

de alimentos para WIC local, llame en cualquier momento. También se habla español y otros idiomas.

En el capítulo Asesoramiento y Servicios Familiares puede encontrar recursos de interés adicionales para madres.

HORIZONTE SEGURO (SAFE HORIZON)

2 Lafayette Street, 3rd Floor, New York, NY 10007

**Línea directa de ayuda contra la violencia doméstica:
800.621.4673**

Línea directa de ayuda contra la violación, la agresión sexual y el incesto: 212.227.3000

**Línea directa de ayuda para víctimas de delitos: 866.689.4357
www.safehorizon.org**

Las mujeres que son víctimas de violencia doméstica pueden obtener ayuda llamando a Safe Horizon las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Ofrece asesoramiento en crisis e información o referencias a una amplia variedad de recursos, incluidos los servicios a víctimas de crímenes y refugios de violencia doméstica. Puede ofrecer nuevas cerraduras. También se habla español y otros idiomas.

LÍNEA DE INFORMES DE CRÍMENES SEXUALES

Teléfono: 212.267.7273

Mantiene una línea directa dotada de detectives femeninas para víctimas de crímenes sexuales. Toma informes policiales por teléfono, realiza investigaciones y brinda información y referencias. las 24 horas al día, los 7 días de la semana.

CENTRO DE TRATAMIENTO PARA VÍCTIMAS DE CRÍMENES DE ST. LUKE-ROOSEVELT (ST. LUKE'S-ROOSEVELT CRIME VICTIMS' TREATMENT CENTER)

Consulte la página 124.

SERVICIOS EDUCATIVOS Y DE TUTORÍA PARA NIÑAS (GIRLS' EDUCATIONAL AND MENTORING SERVICES, GEMS)

**Teléfono: 212.926.8089
www.gems-girls.org**

Trabaja con niñas y mujeres de 12 a 24 años que han experimentado abuso y explotación sexual comercial. Brinda asesoramiento; grupos terapéuticos y recreativos; referencia a recursos legales, educativos y de otro tipo; vivienda transitoria y tutoría de pares. Puede llamar de lunes a viernes, de 10 a.m. a 6 p.m. También se habla español.

LÍNEA DIRECTA GROWING UP HEALTHY

Teléfono: 800.522.5006

Referencia para mujeres embarazadas de bajos ingresos o con hijos menores de 5 años. Llame las 24 horas del día, los 7 días de la semana para obtener asistencia a fin de acceder a cuidado prenatal asequible u otra atención médica, anticonceptivos, seguros, almacén de alimentos y otros servicios para familias. También se habla español.

CENTRO DE JUSTICIA PARA LA FAMILIA (FAMILY JUSTICE CENTER)

**Manhattan: 80 Centre Street, New York, NY 10013
Teléfono: 212.602.2800**

**Brooklyn: 350 Jay Street, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.250.5111**

**Queens: 126-02 82nd Avenue off of Queens Boulevard, Kew Gardens, NY 11415
Teléfono: 718.575.4500**

**Bronx: 198 East 161 Street, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.508.1222
www.nyc.gov/html/ocdv/html/help/fjc.shtml**

The Family Justice Center es un centro de admisión sin turno, abierto de lunes a viernes de 9 a.m. a 5 p.m. Brinda admisión inmediata y asistencia para víctimas de violencia doméstica, independientemente del idioma, estado de

inmigrante o situación económica. Los servicios de FJC incluyen asesoramiento, defensa, reunión con un abogado, refugio y ayuda para conseguir una vivienda e información legal. Se brinda servicio de guardería.

Lesbianas, homosexuales, bisexuales y transexuales (LGBT)

El amor no empieza ni termina en la manera en que creemos que lo hace. El amor es una batalla, el amor es la guerra; el amor es crecer.

—JAMES BALDWIN

DIRECTORIO DE RECURSOS Y SERVICIOS PARA LGBT

Ciudad de Nueva York, Oficina del Interventor, Atención: Scott Stringer Municipal Building, 1 Centre Street, New York, NY 10007 212.669.3916
www.comptroller.nyc.gov/help/lgbtq-directory

Completo directorio de servicios disponibles en el área metropolitana de la ciudad de Nueva York para la comunidad LGBT. Contiene más de 500 entradas de agencias con descripciones e información de contacto. Si desea obtener una copia impresa de esta lista, comuníquese con la Oficina del Interventor.

CENTRO COMUNITARIO DE LESBIANAS, HOMOSEXUALES, BISEXUALES Y TRANSEXUALES (THE NEW YORK LESBIAN, GAY, BISEXUAL AND TRANSGENDER COMMUNITY CENTER)

208 West 13th Street, New York, NY 10011
Teléfono: 212.620.7310
www.gaycenter.org

The New York Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Community Center es un punto central para muchos de los servicios para LGBT de la ciudad de Nueva York.

Sirve como lugar de reunión para más de 30 organizaciones que se ocupan de los problemas sociales, sanitarios, religiosos, políticos, culturales y comerciales de estas comunidades y también es el sitio de muchas actividades sociales y culturales gratis y de bajo costo, como bailes y obras de teatro. En el lobby del edificio se publica un programa diario de los eventos. El centro también tiene una biblioteca con material de LGBT y un archivo nacional de la historia de LGBT. Horario de atención: De lun. a sábado, de 9 a.m. a 10 p.m.; domingo, de 9 a.m. a 9 p.m. Algunas de las reuniones programadas regularmente en el centro son:

- Lesbianas africanas ancestrales unidas para el cambio social (African-Ancestral Lesbians United in Societal Change)
- Hombres de todos los colores juntos (Men of All Colors Together/MACT)
- Diversos programas de 12 pasos
- ACT UP: Coalición del SIDA para desatar el poder (AIDS Coalition to Unleash Power)
- Clubes de libros
- Grupos de edades específicas

Se puede obtener una lista completa de las reuniones celebradas en el Centro en **www.gaycenter.org** haciendo clic en "Calendar" (Calendario).

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY COMMISSION ON HUMAN RIGHTS)

100 Gold Street, Suite 4600, New York, NY 10038
Teléfono: 212.306.7560
www.nyc.gov/cchr

Se ocupa de la defensa y las referencias en casos de discriminación en virtud de orientación sexual, identidad de género o condición de seropositivo. Para presentar una queja, llame al 212.306.7450 o al 311 y pregunte por la Comisión de Derechos Humanos para concertar una cita. La dirección de correo es la siguiente: PO Box 2023, New York, NY 10272. También se habla español.

PROYECTO DE LEY SYLVIA RIVERA

147 West 24th Street, 5th Floor, New York, NY 10011
Teléfono: 212.337.8550
www.srlp.org

Una organización que trabaja para acabar con la discriminación contra personas transexuales, intersexuales y no convencionales en cuanto al género. Brinda servicios legales gratis a personas de bajos ingresos y personas de color que están enfrentando discriminación por identidad de género. Llame con anticipación para saber si califica y concertar una cita, o escriba si se encuentra encarcelado(a). También ofrecen capacitaciones y recursos para conocer sus derechos, asistencia para obtener identificación y pasaporte de los Estados Unidos con su nombre y género correctos, capacitación de liderazgo para personas en su grupo de servicio y recursos de capacitación para proveedores de servicios que trabajan con personas transexuales. Llame para conocer los horarios de admisión y obtener más información. Las instalaciones están acondicionadas para el acceso de personas con discapacidades. También se habla español.

CENTRO ALI FORNEY (ALI FORNEY CENTER)

Oficina central: 212.222.3427**Centro de día: 212.206.0574****www.aliforneycenter.org**

Brinda vivienda de emergencia y servicios para LGBT sin hogar de 16 a 24 años. El centro de día en Chelsea ofrece manejo de casos, comida, duchas, asistencia en la búsqueda de trabajo, referencias a cuidado médico, vivienda temporal de emergencia y vivienda transitoria. También dispone de asistencia para empleo y educación. Llame al 212.222.3427 de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. para obtener más información También se habla español.

CENTRO DE SALUD CALLEN-LORD (CALLEN-LORDE HEALTH CENTER)

356 West 18th Street, New York, NY 10011**Teléfono: 212.271.7200****www.callen-lorde.org**

Un centro de salud general abierto para el público pero con un énfasis en las comunidades LGBT. Ofrece atención primaria general y atención primaria de VIH, ginecología, odontología, salud mental y otros servicios. Acepta muchos tipos de seguros con honorarios a escala móvil para quienes no poseen seguro. Se aceptan pacientes sin citas, si es posible comuníquese con anticipación. El horario de atención es de lunes a viernes, de 8:15 a.m. a 8:15 p.m., sábado de 8:30 a.m. a 3:15 p.m. (Tenga en cuenta que los martes de 11:30 a.m. a 1 p.m. está cerrado). Para el programa **Alcance de salud para adolescentes (Health Outreach To Teens)**, llame al 212.271.7212. Para servicios o información adicional, comuníquese o visite el sitio web También se habla español.

CASA DE LA IDENTIDAD (IDENTITY HOUSE)

208 West 13th Street, New York, NY 10011**Teléfono: 212.243.8181****www.identityhouse.org**

La organización de voluntarios más antigua y de funcionamiento continuo para personas lesbianas, homosexuales, transexuales y bisexuales en la ciudad de Nueva York. Brindamos un servicio único como un centro de asesoramiento de pares para la comunidad, que ofrece un centro de referencia y asesoramiento sin cita así como grupos semanales donde las personas pueden hablar

sobre problemas relacionados con la identidad sexual. Nuestros asesores y facilitadores ven a varios miles de personas cada año. A lo largo del año, también patrocinamos conferencias para hombres y mujeres y talleres sobre diversos temas. Cada sábado, domingo y martes por la noche, Identity House ofrece asesoramiento de pares y servicios de referencia para la comunidad de LGBT. No es necesario concertar una cita. Se reciben donaciones. Sábado y domingo por la noche de 6 p.m. a 8 p.m., Identity House está abierta en LGBT Center, 208 West 13th Street en Manhattan (consulte el calendario diario en el escritorio del lobby del centro para saber la ubicación de la sala). Martes y jueves por la noche de 6:30 p.m. a 8:30 p.m., Identity House está abierta en **41 E 11th Street, 4th Floor**, en Manhattan.

HOMBRES HOMOSEXUALES DE ASCENDENCIA AFRICANA (GAY MEN OF AFRICAN DESCENT)

540 Atlantic Ave, Brooklyn, NY 11217**Teléfono: 718.222.6300****www.gmad.org**

Un grupo para mejorar la salud y el bienestar de los hombres homosexuales afroamericanos en la ciudad de Nueva York. Diversos grupos se reúnen regularmente, incluido un grupo de debate sobre la sexualidad, grupos de apoyo para jóvenes, jóvenes con VIH, sobrevivientes del VIH a largo plazo y adultos mayores. Llame para obtener más información, llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

SERVICIOS Y APOYO PARA ADULTOS MAYORES HOMOSEXUALES, LESBIANAS, BISEXUALES Y TRANSEXUALES (SERVICES AND ADVOCACY FOR GLBT ELDERS, SAGE)

305 Seventh Avenue, 15th Floor, New York, NY 10001**Teléfono: 212.741.2247****www.sageusa.org****SAGE Harlem****Teléfono: 646.660.8953**

Una organización de servicio social dedicada a satisfacer las necesidades de los adultos mayores LGBT. Brinda intervención en crisis; grupos de apoyo; y asesoramiento grupal y familiar, a domicilio e individual para adultos mayores y sus cuidadores. Las actividades sociales incluyen bailes, cenas y talleres ocasionales de cine y escritura. Publica un boletín trimestral.

**PROYECTO CONTRA LA VIOLENCIA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK
(NYC ANTI-VIOLENCE PROJECT, AVP)**

240 West 35th Street, #200, New York, NY 10001
Teléfono: 212.714.1184
Línea directa: 212.714.1141 (las 24 horas)
www.avp.org

El AVP ofrece apoyo gratis y confidencial a lesbianas, homosexuales, bisexuales, transexuales, excéntricos y afectados de VIH sobrevivientes de violencia motivada por la parcialidad, violencia de la pareja íntima, violencia en relaciones casuales, conducta indebida de la policía, violencia relacionada con el VIH, violaciones y violencia sexual. En AVP hay asesoramiento individual y grupal disponible, a la vez que la línea directa de crisis ofrece asistencia las 24 horas de consejeros y voluntarios capacitados en inglés y español. El AVP también puede acompañarlo a la policía, el tribunal, los organismos médicos o de servicio social. También se habla español.

**CENTRO PARA LA EDUCACIÓN CONTRA LA VIOLENCIA — ARTES
MARCIALES PARA MUJERES DE BROOKLYN (CENTER FOR ANTI-
VIOLENCE EDUCATION (CAE) — BROOKLYN WOMEN'S MARTIAL ARTS)**

327 7th Street at 5th Avenue, 2nd Floor, Brooklyn, NY 11215
Teléfono: 718.788.1775
www.caeny.org

Ofrece clases de karate, defensa personal y tai chi. Todas las mujeres y transexuales son bienvenidos, sin importar su edad o capacidad física. Se brinda servicio de guardería gratuito. Clases diurnas, nocturnas y de fin de semana. También ofrece un programa después de la escuela en autodefensa y prevención de la violencia para adolescentes y jóvenes transexuales. Los programas para niñas y jóvenes transexuales de 12 a 19 años y mujeres y transexuales sobrevivientes de abuso sexual, violencia doméstica o abuso infantil son gratis. También se abre a hombres de la comunidad LGBT varias veces por año. Llame para obtener información de lunes a viernes, de 10 a.m. a 6 p.m. Honorarios a escala móvil en base a los ingresos.

Personas con discapacidades

No puedes ser valiente si solo te han ocurrido cosas maravillosas.

—MARY TYLER MOORE

**OFICINA DEL ALCALDE PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES
(MAYOR'S OFFICE FOR PEOPLE WITH DISABILITIES)**

100 Gold Street, 2nd Floor, New York, NY 10038
Teléfono: 212.788.2830
TDD/TTY: 212.788.2838
www.nyc.gov/mopd

Ofrece información y referencia en las áreas de vivienda, transporte, discriminación, educación, salud, Seguro Social y servicios para personas confinadas. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español y otros idiomas.

**DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DEL ESTADO DE NUEVA YORK,
SERVICIOS DE EDUCACIÓN CONTINUA Y CARRERAS PARA ADULTOS
— REHABILITACIÓN VOCACIONAL (ACCES-VR) (NEW YORK STATE
DEPARTMENT OF EDUCATION, ADULT CAREER AND CONTINUING
EDUCATION SERVICES)**

www.acces.nysed.gov/vr/

Los servicios de Acces-VR, conocidos anteriormente como VESID, brindan capacitación vocacional y colocación laboral para personas mentalmente, físicamente o emocionalmente discapacitadas. También ofrecen asesoramiento individual y ayudan a patrocinar a clientes a lo largo de su carrera universitaria. Llame para pedir una cita de lunes a viernes, de 8:30 a 4:45 p.m. Debe traer una identificación con foto a la orientación. Para obtener información general llame al 800.222.5627.

Residentes del Bronx: 718.931.3500, TTY 718.931.3999
Residentes de Brooklyn: 718.722.6700, TTY 718.722.6736
Residentes de Manhattan: 212.630.2300, TTY 212.630.2302
Oficina de Harlem: 212.961.4420
Residentes de Queens: 347.510.3100, TTY 718.760.8835
Residentes de Staten Island: 718.816.4800, TTY 718.556.1752

**CENTROS DE VIDA INDEPENDIENTE DEL ESTADO DE NUEVA YORK)
(NEW YORK STATE INDEPENDENT LIVING CENTERS, ILCs)**

Organizaciones comunitarias sin fines de lucro cuyo objetivo es ayudar a las personas con discapacidades en Nueva York a tener vidas plenas, independientes y productivas.

Las siguientes organizaciones no están afiliadas entre sí en términos de personal, administración o financiamiento compartidos. Todas comparten una misión similar de trabajar en pos de una sociedad accesible para todas las personas, y todas las organizaciones siguientes ofrecen un rango de servicios para ayudar a las personas con discapacidades a tener vidas independientes. Incluir las siguientes organizaciones en un listado es un esfuerzo por facilitar la ubicación de los recursos necesarios para el lector de este libro en su lugar específico de la Ciudad. Este listado de ninguna manera implica una política de administración, personal o recursos compartidos. Comuníquese con la organización individual para obtener información sobre los servicios específicos que se ofrecen.

Bronx Independent Living Services (Servicios de vida independiente del Bronx)

4419 Third Avenue, Suite 2C, Bronx, NY 10457
 Teléfono: 718.515.2800, TTY: 718.515.2803
 Videófono: 866.426.8059
 www.bils.org

**Centro para la Independencia de Discapacitados de Brookly
(Brooklyn Center for Independence of the Disabled)**

27 Smith Street, Suite 200, Brooklyn, NY 11201
 Teléfono: 718.998.3000, TTY: 718.998.7406
 www.bcid.org

**Centro para la Independencia de Discapacitados de Nueva York
— Manhattan (Center for Independence of the Disabled NY —
Manhattan)**

841 Broadway, Suite 301, New York, NY 10003
 Teléfono: 646.442.1520, TTY: 718.886.0427
 Videófono: 347.905.5088
 www.cidny.org

**Centro para la Independencia de Discapacitados de Nueva
York — Queens (Center for Independence of the Disabled NY —
Queens)**

80-02 Kew Gardens Rd., Suite 107, Kew Gardens, NY 11415
 Teléfono: 646.442.1520, TTY: 718.886.0427
 Videófono: 866.948.1064
 www.cidny.org

**Centro de Vida Independiente de Harlem (Harlem Independent
Living Center)**

289 St. Nicholas Avenue, #21, Lower Level, New York, NY 10027
 Teléfono: 212.222.7122, TTY: 212.222.7198
 Videófono: 646.755.3092
 www.hilc.org

Centro para la Vida Independiente de Staten Island (Staten Island Center for Independent Living)

470 Castleton Avenue, Staten Island, NY 10301

Teléfono: 718.720.9016, TTY: 718.720.9870

www.siciliving.org

INSTITUTO PARA EL DESARROLLO DE CARRERAS (INSTITUTE FOR CAREER DEVELOPMENT)

(Anteriormente conocido como Centro internacional para discapacitados)

123 William Street, 5th floor, New York, NY 10038

Teléfono: 212.585.6009 / TTY: 212.585.6060

www.icdnyc.org

Un centro ambulatorio para personas con discapacidades. Se especializa en rehabilitación integrada que incluye medicamentos y rehabilitación física, servicios médicos, rehabilitación vocacional, servicios de salud mental, recuperación de adicciones y un centro de habla/lenguaje, aprendizaje y audición, entre otros servicios. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

FEDCAP

Oficina central:

633 3rd Ave, New York, NY 10017

Teléfono: 212.727.4200 / TTY: 212.727.4384

www.fedcap.org

FEDCAP Rehabilitación Vocacional:

119 West 19th Street, New York, NY 10011

Teléfono: 212.727.4200

TTY: 212.727.4384

Ofrece una rehabilitación vocacional integral para las personas con discapacidades. Debe ser mayor de 18 años y ser referido por ACCESS-VR, Comisión para Personas Ciegas y con Discapacidades Físicas (Commission for the Blind and Physically Handicapped) o el Departamento de Asuntos de Veteranos (Department of Veterans Affairs). Amplio rango de excelentes servicios que apuntan a crear oportunidades para personas con barreras para avanzar hacia la independencia económica como miembros de la sociedad valiosos y productivos. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. para obtener más información.

INDUSTRIAS GOODWILL (GOODWILL INDUSTRIES)

Consulte la página 43.

COMISIÓN PARA LOS CIEGOS DEL ESTADO DE NUEVA YORK (NEW YORK STATE COMMISSION FOR THE BLIND)

Oficina de Servicios para Niños y Familias del Estado de Nueva York (New York State Office of Children & Family Services)

Oficina del Distrito 6, 80 Maiden Lane, 23rd Floor, New York, NY 10038

Teléfono: 212.825.5710 / TTY: 866.327.8877

Oficina del Distrito 8, Harlem (también presta servicios en el Bronx)
163 West 125th Street, Room 209, New York, NY 10027

Teléfono: 212.961.4440

www.ocfs.state.ny.us/main/cbvh

Información sobre recursos financieros y capacitación vocacional. Ayuda en el transporte y el uso del sistema Braille. Para ser elegible, la persona debe ser ciega de nacimiento o haber sido declarada ciega legalmente. Llame a la oficina de admisión para concertar una cita, de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español.

LIGHTHOUSE GUILD VISIÓN MÁS SALUD (LIGHTHOUSE GUILD VISION PLUS HEALTH)

Sol and Lillian Goldman Building

111 East 59th Street, New York, NY 10022

Teléfono: 212.821.9200

Línea gratuita: 800.829.0500

TTY: 212.821.9713

www.lighthouse.org

Organización sin fines de lucro dedicada a ayudar a las personas con pérdida de la visión a desarrollar las habilidades y técnicas especiales necesarias para tener vidas más independientes. Asistencia para aprender cómo hacerse camino en su casa, su trabajo y la ciudad; usar tecnología de adaptación; obtener y mantener un empleo; afrontar emocionalmente el estrés de la pérdida de visión. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

CENTRO PARA LA AUDICIÓN Y LA COMUNICACIÓN (CENTER FOR HEARING AND COMMUNICATION)

50 Broadway, 6th Floor, New York, NY 10004
Teléfono: 917.305.7700 / TTY: 917.305.7999
www.chchearing.org

Ofrece un programa integral de servicios humanos y de rehabilitación para personas sordas o con dificultades para escuchar. Examen auditivo gratuito, dispositivos de asistencia y centro de escucha. Grupo de apoyo para usuarios de implantes cocleares. Tarifas variables según una escala de pagos móvil. Se ofrece lectura de labios. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. También se habla español y lenguaje de señas. También se puede concertar citas en línea.

JOB PATH, INC.

22 West 38th Street, 11th Floor, New York, NY 10018
Teléfono: 212.944.0564
www.jobpathnyc.org

Brinda empleo subsidiado a corto plazo para personas con discapacidades de desarrollo en edad laboral, con el objetivo de obtener un empleo permanente. Se aceptan referencias de ACCES-VR y de otras agencias. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

ASOCIACIÓN DE TRASTORNOS DE APRENDIZAJE (LEARNING DISABILITIES ASSOCIATION)

237 W. 35th Street, Suite 1101, New York, NY 10001
Teléfono: 212.645.6730
www.ldanyc.org

El personal puede responder preguntas sobre los derechos de las personas con trastornos de aprendizaje y cómo asegurar instrucción y otros servicios. La LDA también brinda servicios educativos y de preparación para el trabajo. Referencias para agencias que brindan tutoría, asesoramiento, capacitación vocacional y otros servicios. Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

INICIATIVA DE ARTES CURATIVAS (HEALING ARTS INITIATIVE, HAI)

33-02 Skillman Ave, Ground Floor, Long Island City, NY 11101
Teléfono: 212.575.7676
www.hainyc.org

HAI existe para eliminar los obstáculos a las artes y la cultura y se compromete a hacer que las artes sean accesibles para todos, independientemente de la edad, la salud o los ingresos. Los servicios incluyen eventos de artes escénicas en los cinco distritos, presentaciones musicales y talleres en instalaciones penales y de servicio social, escuelas y centros comunitarios. Además, HAI brinda cupones de descuento a grupos para shows en Broadway u otros sitios, servicios de descripción en audio para personas ciegas o con problemas de visión, y asientos accesibles para personas con discapacidades en los eventos de verano en los parques de la Ciudad de Nueva York. Para saber más, llame de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m., o envíe un correo electrónico a outreach@hainyc.org

BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK (THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY), SERVICIOS PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES

La Biblioteca Pública de Nueva York cumple con la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA) y brinda adaptaciones razonables a petición para acceso físico, comunicaciones u otras necesidades a fin de garantizar que los servicios, las actividades y los programas estén disponibles para las personas con discapacidades. La mayoría de las 90 bibliotecas son accesibles para las personas que usan silla de ruedas; en la página "Locations and Hours" (Ubicaciones y horarios) y en la página de inicio de cada biblioteca se indica si cuenta con plena accesibilidad. Cuando un sitio es parcialmente accesible, se detallan los aspectos específicos en la página de inicio de dicha biblioteca.

Las bibliotecas cuentan con tecnología de asistencia para aquellas personas con pérdida de la visión o audición. Las personas que tienen una discapacidad pueden indicarlo al solicitar una tarjeta de la biblioteca y recibirán un descuento en multas.

BIBLIOTECA BRAILLE Y D LIBROS PARLANTES ANDREW HEISKELL (NYPL ANDREW HEISKELL BRAILLE & TALKING BOOK LIBRARY)

40 West 20th Street, New York, NY 10011
Teléfono: 212.206.5400; Servicio de respuesta las 24 horas
212.206.5425; TTY: 212.206.5458
www.nypl.org/locations/heiskell

The Andrew Heiskell Library ofrece libros y revistas en formato de audio especial y Braille para personas físicamente incapacitadas para leer la impresión estándar que viven en la Ciudad de Nueva York o Long Island, Nueva York. Encuentre libros en audio o en Braille, o únase a nuestro grupo de discusión de libros. Las selecciones de ficción y no ficción abarcan desde clásicos a best-sellers en distintas áreas temáticas. También cuenta con un salón de reuniones para conciertos, conferencias y otros eventos especiales. Los programas públicos no tienen barreras y son abiertos al público en general, en forma gratuita. El personal de Andrew Heiskell Library también dicta clases personalizadas de informática usando tecnología de asistencia. Si está interesado, comuníquese con la biblioteca para concertar una cita.

La biblioteca es una biblioteca regional del Servicio Nacional de Bibliotecas para Personas Ciegas y con Discapacidades Físicas (National Library Service for the Blind and Physically Handicapped) de la Biblioteca del Congreso, que sirve a la Ciudad de Nueva York con libros en Braille y libros parlantes y a Long Island, NY con libros en Braille.

Los horarios del servicio sin cita y el servicio telefónico son: Lunes, miércoles, viernes y sábado, de 10 a.m. a 5 p.m.; martes y jueves, de 12 p.m. a 7 p.m.

DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY DEPARTMENT OF TRANSPORTATION) - PROGRAMA METROCARD DE TARIFA REDUCIDA

3 Stone Street, New York, NY 10004
Teléfono: 718-330-1234
web.mta.info/nyct/fare/rfapply.htm

La MTA ofrece descuentos en las tarifas para personas mayores y personas con discapacidades. La tarifa base del subterráneo o del autobús local es de \$2,50 en 2013. La tarifa reducida es la mitad de la tarifa base, \$1,25 o menos con los descuentos de MetroCard de tarifa reducida. Visite la página web para descargar una solicitud. Si necesita ayuda para completar la solicitud, llame a Información al cliente al 511, que es un sistema de reconocimiento de voz y diga "MTA", luego diga "Subterráneos y autobuses" y siga las indicaciones. Si usted es sordo o tiene dificultades para escuchar, use su proveedor de servicios de transmisión preferido o la transmisión gratuita por 711. El horario del centro de atención al cliente es de 6 a.m. a 10 p.m.

DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY DEPARTMENT OF TRANSPORTATION), PERMISOS DE ESTACIONAMIENTO PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES

28-11 Queens Plaza, 8th Floor, Long Island City, NY 11101
Teléfono: 718.433.3100 / TTY: 212.504.4115
www.nyc.gov/html/dot/html/permits/nyc-pppd.shtml

Puede llamar de lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m. para solicitar información sobre cómo obtener un permiso de estacionamiento especial para residentes físicamente discapacitados. Solicite en línea los permisos para el Estado de Nueva York y para la Ciudad de Nueva York.

OFICINA PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES DE DESARROLLO DEL ESTADO DE NUEVA YORK (NEW YORK STATE OFFICE FOR PEOPLE WITH DEVELOPMENTAL DISABILITIES)

<http://www.opwdd.ny.gov/>

Preguntas o referencias a servicios para personas con discapacidades.

Llame a la Oficina de Retraso Mental y Discapacidades del Departamento de Salud e Higiene Mental al 311 Para obtener información sobre los servicios de referencia, llame a **NY State Office for People with Developmental Disabilities** a una de las oficinas locales que se detallan abajo:

METRO NY DDSO (Manhattan)

25 Beaver Street
 New York, NY 10004
 646.766.3466

Brooklyn DDSO

888 Fountain Avenue
 Brooklyn, NY 11208
 718.642.6000/6151

Metro NY DDSO (Bronx)

2400 Halsey Street
 Bronx, NY 10461
 718.430.0757

Staten Island DDSO

1150 Forest Hill Road
 Staten Island, NY 10314
 718.983.5200

Bernard Fineson DDSO (Queens)

80-45 Winchester Boulevard
 Building 80-00
 Queens Village, NY 11428
 718.217.6485

Si necesita comunicarse con una persona sorda, con dificultades de audición o del habla, llame al Centro de Transmisión de Nueva York al 711. Este no es un servicio de asesoramiento, solamente de interpretación. Para obtener más información: www.nyrelay.com

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DEL CONSUMIDOR DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY DEPARTMENT OF CONSUMER AFFAIRS)

El sitio web del New York City Department of Consumer Affairs en www.nyc.gov/dca ofrece distintos folletos de interés para los consumidores. Haga clic en "Publications" (Publicaciones). Los temas incluyen:

- Guía al consumidor para la compra de autos usados
- Compra y venta de artículos electrónicos
- Compras por correo o por teléfono
- Lo que necesita saber sobre las agencias de empleo
- Lo que necesita saber sobre los proveedores de servicios de inmigración
- Cobro de deudas: sus derechos y responsabilidades
- El problema con los préstamos del día de pago
- Guía para evitar estafas en Internet
- Resumen de la Ley del Consumidor de la Ciudad de Nueva York

Para obtener una publicación que actualmente no se encuentra disponible en línea, llame al 311 (o al 212.639.9675) para obtener una copia impresa gratis.

Para obtener una guía de **licencias comerciales**, consulte la guía de New York City Department of Consumer Affairs en la dirección que se detalla arriba. Haga clic en "Business Toolbox" (Caja de herramientas de la empresa). Allí puede descargar solicitudes de licencias y aprender cómo solicitar una licencia y el tiempo requerido para recibirla. Entre las licencias incluidas se encuentran las siguientes:

- Establecimientos de servicios de comidas
- Contratistas de mejoras al hogar y vendedores
- Lavanderías y trabajadores
- Cerrajeros y aprendices
- Kiosco de diarios
- Vendedor de automóviles de segunda mano
- Ferias en la calle, 30 días

Asuntos del consumidor

Si le dan a elegir entre el Armagedón o un té, no pregunta, "¿Qué tipo de té?"

—NEIL GAIMAN

CENTRO FEDERAL DE INFORMACIÓN AL CIUDADANO (FEDERAL CITIZEN INFORMATION CENTER)

USA.gov, Estados Unidos Administración de Servicios Generales (General Services Administration), Oficina de Servicios al Ciudadano y Tecnologías Innovadora (Office of Citizen Services and Innovative Technologies)
1275 First Street, NE, Washington, DC 20417
Teléfono: 719.295.2675

El **Centro Federal de Información al Ciudadano (Federal Citizen Information Center)** ofrece folletos gratis o de bajo costo sobre muchos temas de salud y finanzas personales, algunos en español:
www.gsa.gov/portal/category/101011

Material muy interesante, que abarca desde el cuidado de tu tortuga hasta un folleto gratis sobre la historia del sello de los Estados Unidos. La entrega se realizará en un plazo de cuatro semanas.

Para obtener información y servicios del gobierno de la Ciudad de Nueva York, **llame al 311**. Use este servicio de información para:

- Informar sobre ruidos fuertes, baches, entradas de auto bloqueadas, farolas rotas u otros problemas de vecinos
- Localice clínicas y hospitales públicos
- Encuentre la información de contacto de las compañías de servicios públicos
- Localice un vehículo remolcado
- Encuentre información sobre escuelas públicas
- Aprenda sobre los programas diseñados para las pequeñas empresas
- Obtenga información sobre subterráneos o autobuses
- Y mucho más.

El **311** funciona en cualquier momento del día o la noche y los servicios se ofrecen en más de 170 idiomas. El número de TTY es 212.504.4115. Para emergencias, llame al 911.

La mayoría de las sucursales vecinales de las bibliotecas públicas de la Ciudad de Nueva York tienen **revistas**, que incluyen *Informes del consumidor*, para ayudarlo a evaluar los bienes de consumo. Muchas también tienen folletos o guías de compras que pueden ayudarlo, como consumidor, a protegerse contra las estafas.

Asesoramiento

MONEY MANAGEMENT INTERNATIONAL

1501 Broadway, Suite 12021, New York, NY 10001
Teléfono: 866.889.9347
Las 24 horas del día, los 7 días de la semana
www.moneymanagement.org

Una organización sin fines de lucro que ofrece asesoramiento para personas con problemas financieros o crediticios. También ayuda a los clientes a preparar presupuestos y los asesora sobre cómo establecer un crédito. También se habla español.

Quejas del consumidor

Las dos agencias siguientes reciben llamadas sobre problemas al tratar con comerciantes, responder consultas relacionadas con consumidores y hacer las referencias adecuadas cuando sea necesario:

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DEL CONSUMIDOR DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY DEPARTMENT OF CONSUMER AFFAIRS)

Si cree que ha sido víctima de un fraude al consumidor en la Ciudad de Nueva York, usted puede.

- Escribir a Department of Consumer Affairs, Complaints, en 42 Broadway, 9th Floor, New York, NY 10004
- Llamar a la línea directa de licencias/reclamos de Department of Consumer Affairs al 311 o al 212.487.4104. Si el asunto recae dentro de la jurisdicción de DCA, se le enviará un formulario de queja para que complete.
- Presentar un reclamo en línea. El procesamiento puede tomar hasta treinta días.

Para obtener una guía de reclamos por servicios donde se explique qué hacer cuando tiene un reclamo visite el sitio web del DCA en **www.nyc.gov/dca** y haga clic en *"File a Complaint"* (Presentar un reclamo).

BURÓ DE PROTECCIÓN DEL CONSUMIDOR DE LA COMISIÓN FEDERAL DE COMERCIO (FEDERAL TRADE COMMISSION BUREAU, CONSUMER PROTECTION CENTER)

CRC-240, Washington, DC 20580
Teléfono: 877.382.4357
www.ftc.gov/bcp/index.shtml

Llame al 311 para obtener ayuda con necesidades de emergencia, si se encuentra bajo asistencia pública y le cortaron el servicio de gas o electricidad.

REGISTRO NACIONAL “NO LLAMAR” (NATIONAL DO NOT CALL REGISTRY)

Para retirar su número de teléfono de las listas de telemarketing y no recibir más dichas llamadas, llame al 888.382.1222 o visite www.donotcall.gov. También se habla español.

Alimentos

GREENMARKET

Teléfono: 212.788.7476
www.grownyc.org/greenmarket

Greenmarket coordina y promueve 54 **mercados de agricultores** que ofrecen productos agrícolas frescos, locales y de estación, y otros alimentos a lo largo de los cinco distritos. Llame para solicitar un mapa y un programa de los Greenmarkets de la ciudad o descárguelo del sitio web del grupo. De lunes a viernes, de 9:30 a.m. a 5:30 p.m.

AGRICULTURA CON APOYO EN LA COMUNIDAD (COMMUNITY SUPPORTED AGRICULTURE, CSA)

Just Food
1155 Avenue of the Americas, 3rd Floor, New York, NY 10036
Teléfono: 212.645.9880 x221
www.justfood.org

Los grupos de Community Supported Agriculture reúnen a los residentes del barrio para comprar verduras orgánicas y otros alimentos locales directamente de los agricultores, evitando al intermediario para mantener precios razonables. Algunos grupos de CSA aceptan cupones de alimentos y tienen planes de pago para los neoyorquinos de bajos ingresos. Just Food es una organización sin fines de lucro que coordina los grupos de CSA en la Ciudad de Nueva York. Comuníquese con ellos para saber si hay un grupo en su barrio.

COOPERATIVAS DE ALIMENTOS

Una cooperativa, o cooperativa de consumidores, es un negocio con dirección y propiedad conjunta de sus clientes. Las tiendas de comestibles cooperativas de Nueva York tienen reglas de membresía que pueden variar (algunas requieren que los miembros trabajen en turnos, mientras que otras ofrecen descuentos a los miembros que trabajan) pero todas intentan producir alimentos sanos y cobrar menos de lo que cobrarían los supermercados regulares por los mismos productos. Para obtener una descripción llame a la cooperativa más cercana.

Cooperativa de alimentos Flatbush (Flatbush Food Co-op)
 1415 Cortelyou Road, Brooklyn, NY 11226
 Teléfono: 718.284.9717

Cooperativa de alimentos Park Slope (Park Slope Food Co-op)
 782 Union Street, Brooklyn, NY 11215
 Teléfono: 718.622.0560

Cooperativa de alimentos 4th Street (4th Street Food Co-op)
 58 East 4th Street, New York, NY 10003
 Teléfono: 212.674.3623

Cooperativa de alimentos Norwood (Norwood Food Co-op)
 3400 Reservoir Oval E, Bronx, NY 10467
 Teléfono: 917.213.3808

Cooperativa de alimentos Bushwick (Bushwick Food Co-op)

2 Porter Ave, Brooklyn, NY 11237

Teléfono: 347.450.1087

BANCO DE ALIMENTOS (THE FOOD BANK) DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

www.foodbanknyc.org/our-programs/our-food-program-network/food-program-locator

Este sitio web permite que las personas ingresen su barrio y encuentren las ubicaciones de los bancos de alimentos más cercanos.

Ropa y artículos del hogar

Existen muchos lugares en la ciudad donde se vende ropa, mobiliario y artículos del hogar económicos. Preguntar es la mejor opción. No se sorprenda si encuentra una chaqueta casi nueva de un diseñador renombrado en venta por tan solo \$5 en una tienda de ropa en Bushwick o un traje casi nuevo por \$20 en un Salvation Army de Upper East Side.

Para obtener una lista de las **Tiendas de segunda mano de Salvation Army** en el área del Gran Nueva York, visite el sitio web: www.salvationarmy.org y haga clic en “Salvation Army Family Stores” (Tiendas de las Familias de Salvation Army).

También puede encontrar a algunas personas que venden mobiliario, ropa y otros artículos económicos en Internet, usando un servicio de avisos clasificados gratuitos como **Craigslist**. Visite www.craigslist.org y haga clic en “New York.”

Recursos sociales y culturales

Ninguna cultura humana es inaccesible para quien haga el esfuerzo de entender, aprender, habitar otro mundo.

—HENRY LOUIS GATES JR.

Las personas encarceladas pueden escribir al **Programa de Escritores en Prisión PEN** para obtener una copia gratuita del “Cuadernillo para escritores en prisión”. Los contenidos incluyen capítulos sobre cómo empezar: Ejercicios básicos, Consejos sobre cómo escribir para la interpretación, Guía de puntuación, Sobre los derechos de autor, Cómo preparar un manuscrito, así como una lista de pequeñas revistas, programas de libros para prisioneros y una bibliografía de libros para escritores. El programa también patrocina un certamen anual de escritura, brinda tutoría individualizada para los presidiarios cuya escritura demuestre un mérito o promesa, realiza talleres para expresidiarios y busca llevar el trabajo de los presidiarios al público a través de lecturas y publicaciones literarias. **Escriba a: Prison Writing Program, PEN American Center, 588 Broadway, Suite 303, New York, NY 10012. En Internet: www.pen.org/prison-writing. Teléfono: 212.334.1660.**

Entretenimiento (Películas, eventos especiales, etc.)

Los periódicos son una excelente fuente de información sobre los eventos que se realizan en la ciudad. *The Daily News* y *The New York Times* tienen secciones de entretenimiento de fin de semana en sus ediciones de viernes. *El Diario*, los viernes, contiene una lista de eventos de interés especial para la comunidad hispana, y *the Amsterdam News*, que sale los jueves, tiene un calendario de eventos de interés para la comunidad negra de Nueva York. *New York Magazine* se publica los lunes, *Time Out New York* los martes, ambas detallan restaurantes, clubes, películas, obras de teatro, clubes de comedia y exhibiciones en museos y galerías. *The Village Voice*, una publicación semanal gratuita que aparece los miércoles, tiene una lista completa de películas, obras, música en vivo, danza, poesía, conferencias, clubes, etc., además de críticas. También contiene un calendario de eventos que son gratis o económicos. La radio WBAI en FM 99.5 mantiene un gran calendario comunitario que se lee regularmente al aire y está disponible en www.wbai.org. La estación también transmite una programación de eventos orientados a diversas comunidades de la Ciudad de Nueva York. Escuche “*On the Count*” en WBAI, un show sobre temas de la prisión que se emite los sábados de 11 a.m. al mediodía.

Los fanáticos de los deportes profesionales pueden llamar a la boletería e información:

Barclays Center, Información general del estadio: 917.618.6100
 Para comprar entradas por teléfono: 800.745.3000
Madison Square Garden: 212.465.6741
MetLife Stadium: 201.559.1300
Citi Field: 718.507.6387
Yankee Stadium: 718.293.4300
Red Bull Stadium: 877.727.6223

Museos, zoológicos y jardines botánicos

Muchos museos tienen tarifas especiales o son gratis en determinados días o tardes. Llame para obtener información sobre las exposiciones actuales, tarifas e indicaciones de viaje. Aquí se ofrece una simple muestra de los museos, centros culturales y zoológicos de Nueva York.

MUSEO DE HISTORIA NATURAL DE LOS ESTADOS UNIDOS Y PLANETARIO HAYDEN (AMERICAN MUSEUM OF NATURAL HISTORY AND HAYDEN PLANETARIUM)

81 Central Park West (en la calle 79), New York, NY 10024
Teléfono: 212.769.5100
www.amnh.org

El museo está abierto diariamente, de 10 a.m. a 5:45 p.m. Cerrado los días de Acción de Gracias y Navidad. La admisión sugerida es una donación de \$22, pero se agradece cualquier donación. Llame en cualquier momento para obtener información grabada en inglés y español.

MUSEO DE BROOKLYN

200 Eastern Parkway, Brooklyn, NY 11238
Teléfono: 718.638.5000
www.brooklynmuseum.org

Incluye una colección de arte egipcio de renombre mundial. El primer sábado de cada mes, el museo de Brooklyn ofrece una noche de cultura gratuita de 5 p.m. a 11 p.m. con música en vivo, danzas, proyecciones cinematográficas, artes y artesanías, visitas guiadas y más. Cerrado lunes y martes Horario

de atención: miércoles, de 11 a.m. a 6 p.m., jueves, de 11 a.m. a 10 p.m.; de viernes a domingo, de 11 a.m. a 6 p.m. Llame para obtener más información.

MUSEO DE ARTE METROPOLITANO (METROPOLITAN MUSEUM OF ART)

1000 Fifth Avenue at 82nd Street, New York, NY 10028
Teléfono: 212.535.7710
www.metmuseum.org

La admisión sugerida es una donación de \$25, pero se agradece cualquier donación. Uno de los mejores museos de arte del mundo, incluye un antiguo templo egipcio, una sección dedicada al arte precolombino, africano y del Pacífico Sur, obras de arte de los maestros europeos, una sección de armas y armaduras, instrumentos musicales y mucho más. De domingo a jueves, de 10 a.m. a 5:30 p.m.; viernes y sábado, de 10 a.m. a 9 p.m. Llame para obtener más información.

MUSEO DE ARTE MODERNO (MUSEUM OF MODERN ART, MOMA)

11 West 53rd Street between 5th and 6th Avenues, New York, NY 10019
Teléfono: 212.708.9400
www.moma.org

Domingo a jueves y sábado, de 10:30 a.m. a 5:30 p.m., viernes de 10:30 a.m. a 8 p.m., entrada gratuita los viernes, de 4 p.m. a 8 p.m. El Jardín de Esculturas Abby Aldrich Rockefeller tiene acceso gratuito al público general cada mañana de 9 a 10:15. El público puede ingresar directamente al Jardín de Esculturas a través de la puerta oeste en la calle 54 Oeste entre las avenidas Quinta y Sexta. Cerrado los días de Acción de Gracias y Navidad.

STUDIO MUSEUM EN HARLEM

144 West 125th Street, New York, NY 10027
Teléfono: 212.864.4500
www.studiomuseum.org

Presenta las artes de la población negra de los Estados Unidos y la diáspora africana. Horarios del museo: Jueves y viernes, de 12 a.m. a 9 p.m.; sábado, de 10 a.m. a 6 p.m. y domingo, de 12 a.m. a 6 p.m. Entrada gratuita los domingos.

MUSEO DEL BARRIO

1230 Fifth Avenue at 104th Street, New York, NY 10029
Teléfono: 212.831.7272
www.elmuseo.org

El único museo en el territorio continental de los Estados Unidos dedicado al arte puertorriqueño y latinoamericano. Los eventos especiales incluyen conciertos de cámara y música folk, y lecturas de poesía. Entrada gratuita para miembros y niños menores de 12 años. Entrada gratuita para personas de la tercera edad los días miércoles. Entrada gratuita cada tercer sábado del mes para el Súper sábado. Con la entrada al Museo Del Barrio, puede obtener una entrada gratuita al Museo de la Ciudad de Nueva York. También se habla español. Abierto de martes a sábado, de 11 a.m. a 6 p.m. Cerrado los días feriados más importantes.

EL MUSEO DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (THE MUSEUM OF THE CITY OF NEW YORK)

1220 5th Ave (at 103rd St), New York, NY 10029
www.mcny.org

Celebra e interpreta la ciudad, educa al público sobre su carácter distintivo, especialmente su patrimonio de diversidad, oportunidad y transformación permanente. Abierto todos los días de 10 a.m. a 5 p.m. Cerrado los días feriados más importantes. La admisión sugerida es una donación de \$14, pero se agradece cualquier donación. Para obtener información general llame al 212.534.1672.

MUSEO NACIONAL SMITHSONIANO DEL INDÍGENA AMERICANO (SMITHSONIAN'S NATIONAL MUSEUM OF THE AMERICAN INDIAN)

1 Bowling Green, New York, NY 10004
www.americanindian.si.edu

Abierto todos los días de 10 a.m. a 5 p.m., los jueves, de 10 a.m. a 8 p.m. Entrada gratis. Para obtener información general llame al 212.514.3700.

TEATRO PREGONES (PREGONES THEATRE)

571-575 Walton Ave (at E 150th Street), Bronx, NY 10451
Teléfono, Bronx: 718.585.1202

304 West 47th Street, New York, NY 10036
Teléfono, Manhattan: 212-354-1293
<http://pregonesprtt.org>

Centro teatral latino, ofrece funciones en inglés y español. Llame en cualquier momento para obtener información grabada sobre los precios y programas.

**CENTRO CARIBEÑO CULTURAL Y DE ALFABETIZACIÓN DE LA
BIBLIOTECA PÚBLICA DE BROOKLYN (BROOKLYN PUBLIC LIBRARY'S
CARIBBEAN LITERACY & CULTURAL CENTER)**

**Biblioteca Flatbush, 22 Linden Boulevard at Flatbush Avenue,
2nd Floor, Brooklyn, NY 11226**
Teléfono: 718.287.8597
www.bklynlibrary.org/only-bpl/caribbean

Un centro para el arte y la cultura del Caribe, dedicado a incrementar el conocimiento del público y promover el intercambio intercultural. Eventos de autores, funciones musicales, exposiciones de arte y más. Horario de atención: lunes, martes y jueves, de 1 p.m. a 5 p.m.; miércoles y viernes, de 10 a.m. a 5 p.m. Entrada gratis.

ART FOR CHANGE (ARTE PARA EL CAMBIO)

**1699 Lexington Avenue, Basement South,
New York, NY 10029**
Teléfono: 212.348.7044
www.artforchange.org

Un grupo artístico de la comunidad de Este de Harlem que patrocina funciones teatrales gratis o de bajo costo, narraciones, música, películas, arte mural, noches con micrófono abierto y otros eventos. Sábado de 1 p.m. a 5 p.m. También se habla español.

CAFÉ DE POETAS NUYORICAN (PUERTORRIQUEÑOS NEOYORQUINOS)

236 East 3rd Street, between Avenues B & C, New York, NY 10009
Teléfono: 212.780.9386
www.nuyorican.org

Oradores, teatro, torneos de poesía escénica, hip hop, música en vivo y películas.

JARDÍN BOTÁNICO DE NUEVA YORK (NEW YORK BOTANICAL GARDEN)

2900 Southern Boulevard, Bronx, NY 10458
www.nybg.org

Llame al 718.817.8700 para saber qué flores están floreciendo, obtener información sobre las exposiciones especiales, las indicaciones de viaje, los horarios y los precios de las entradas. De martes a domingo, de 10 a.m. a 6 p.m. (Horario de invierno: de 10 a.m. a 5 p.m., del 15 de enero al 28 de febrero). El acceso al terreno es gratuito para todo el público todo el día los miércoles y de 9 a.m. a 10 a.m. los sábados.

JARDÍN BOTÁNICO DE BROOKLYN (BROOKLYN BOTANIC GARDEN)

990 Washington Avenue, Brooklyn, NY 11225
www.bbg.org

A corta distancia de Grand Army Plaza y junto al Museo de Brooklyn. Llame al 718.623.7200 para conocer horarios, indicaciones y precios de las entradas. Entrada gratuita los martes, la MAYORÍA de los sábados desde las 10 hasta el mediodía, y los días de semana en invierno (de noviembre a febrero).

**PARQUE DE CONSERVACIÓN DE LA VIDA SILVESTRE DEL ZOOLOGICO
DEL BRONX (BRONX ZOO WILDLIFE CONSERVATION PARK)**

Teléfono: 718.367.1010
www.bronxzoo.com

Los miércoles se sugiere una donación. Abierto de lunes a viernes, de 10 a.m. a 4:30 p.m. y los fines de semana, de 10 a.m. a 5:30 p.m. Llame para obtener información sobre eventos e indicaciones.

Librerías especializadas

HOUSING WORKS BOOKS

126 Crosby Street, near Spring Street, New York, NY 10012
Teléfono: 212.334.3324
www.housingworks.org/bookstore

En este café se pueden encontrar decenas de miles de libros usados y poco comunes. El 100% de sus ganancias van a Housing Works, una organización sin fines de lucro que brinda servicios para neoyorquinos sin hogar que tienen VIH o SIDA. De lunes a viernes, de 9 a.m. a 9 p.m., sábado, y domingo, de 10 a.m. a 5 p.m.

BLUESTOCKINGS BOOKSTORE

172 Allen Street, near Stanton Street, New York, NY 10002
Teléfono: 212.777.6028
www.bluestockings.com

Una librería y tienda de información en el Lower East Side. Libros y revistas con un enfoque en la historia de la izquierda, política, estudios sobre la homosexualidad, las contraculturas y el ambiente. Los eventos incluyen presentaciones de poesías, charlas de autores, documentales y presentaciones de activistas de todo el mundo. Abierto todos los días de 11 a.m. a 11 p.m.

REVOLUTION BOOKS

146 West 26th Street, New York, NY 10011
Teléfono: 212.691.3345
www.revolutionbooksnyc.org

Una gran selección de literatura de ultraizquierda, desde biografías del Che Guevara hasta folletos por Mao Tse Tung. De lunes a domingo, de 12 p.m. a 7 p.m.

STRAND BOOKSTORE

828 Broadway, New York, NY 10003
Teléfono: 212.473.1452
www.strandbooks.com

Una de las bibliotecas más grandes del mundo, con libros sobre prácticamente todos los temas, tanto en circulación como agotados. De lunes a sábado, de 9:30 p.m. a 10:30 p.m., domingo, de 11 a.m. a 10:30 p.m. La Sala de libros poco comunes cierra diariamente a las 6:15. La mesa de ventas está abierta de lunes a sábado, de 9:30 a.m. a 6 p.m.

Transporte

Conoces a una nueva persona, vas con ella, y de pronto te encuentras con una ciudad completamente nueva . . . Recorres nuevas calles, ves casas que nunca viste antes, cruzas por lugares que ni siquiera sabías que estaban allí. Todo cambia.

—SAMUEL R. DELANY

La Ciudad de Nueva York posee un extenso sistema de autobuses y subterráneos. Solamente el sistema de subterráneos, funcionando las 24 horas del día, cubre 659 millas de vías e incluye 468 estaciones.

En las estaciones de subterráneos y en muchas bibliotecas públicas se pueden obtener mapas gratuitos con los recorridos de autobuses y subterráneos. **Para obtener información sobre cómo llegar desde un punto de la ciudad a otro**, llame al número de información de viajes de la autoridad de tránsito de la Ciudad de Nueva York: 511 y diga "planificar un viaje". Desde **www.mta.info** puede acceder a programas y mapas, información sobre MetroCards y avisos de servicios. Clientes sordos o con dificultades para escuchar: use su proveedor de servicios de transmisión preferido o el servicio de transmisión gratuita en el 711 para comunicarse con el 511.

Aquellas personas que tengan acceso a Internet tienen opciones adicionales al buscar instrucciones para usar subterráneos. El grupo de defensa del tránsito Straphangers incluye una práctica función de mapas en su sitio web: visite **www.straphangers.org** Haga clic en "Getting Around" (Desplazarse) e ingrese su destino. Haga clic en "Get Directions" (Cómo llegar) para obtener un mapa que incluye todas las calles y subterráneos del área.

El sitio web **www.hopstop.com** le pide que ingrese una dirección de inicio y una dirección de destino, luego le indica qué tren tomar, dónde hacer la conexión y cuánto tiempo dura el viaje a determinadas horas del día.

Los residentes de la ciudad mayores de 65 años y **las personas con discapacidades** son elegibles para MetroCards de tarifas reducidas. Para obtener más información, llame a la MTA (Autoridad Metropolitana del Transporte) al 511 o al 718.243.4999 o visite el Centro de Servicio al Cliente, 3 Stone Street, en Lower Manhattan entre Broadway y Broad Street.

Access-A-Ride, administrado por el Departamento de Tránsito de la Ciudad de Nueva York, brinda transporte para personas que no pueden usar el servicio público de subterráneo o autobús para todos o algunos de sus viajes. Ofrece servicios de viajes compartidos y paratransito puerta a puerta. Llame al 877.337.2017, 718.393.4999. Cuando escuche el mensaje grabado, marque "1" para comunicarse con la Línea de información al cliente. Los clientes que son sordos o tienen dificultades para escuchar pueden usar su proveedor de servicios de transmisión preferido o la transmisión gratuita por 711.

Para obtener una copia gratis del **mapa ciclistico de la Ciudad de Nueva York** elaborado por el Departamento de Planificación y Transporte, llame al 311 o visite cualquier bicicletería.

La búsqueda de empleo



Índice

Introducción	208
Cómo prepararse para la búsqueda de empleo	213
Qué puede hacer antes de salir de prisión	214
Aproveche los programas previos a la liberación en sus instalaciones	214
Reúna los documentos que necesitará	214
Qué puede hacer al salir de prisión	215
Restablezca sus derechos	215
Limpie sus antecedentes penales	218
Cómo sobrevivir hasta obtener el trabajo adecuado	220
Evalúe sus recursos y planifique realísticamente	220
Esté dispuesto a aceptar un empleo menos deseable o de tiempo parcial para empezar	220
Desarrolle una red de apoyo personal	221
Explore las ventajas que ofrecen los trabajos voluntarios	221
Evaluar sus habilidades: Prueba laboral y asesoramiento	221
Cómo escribir un CV	222
¿Qué es un CV?	222
¿Por qué necesito un CV?	222
Ayuda para escribir un CV	223
Puntos útiles al escribir un CV	224
CV de muestra	227
Cómo usar un CV	236
Dónde buscar empleos	236
Búsqueda de empleo en Internet	236
Solicitar trabajo directamente al empleador	237
Agencias de empleo	238

Servicios de empleo o colocación	238
Fuentes de información sobre trabajos sindicalizados y programas de aprendizaje	239
Notificar a amigos, familiares y vecinos	239
Usar tableros de anuncios	239

Cómo postular a un empleo	240
--	------------

Cómo escribir una carta de presentación	241
--	------------

Cómo completar una solicitud de empleo	243
---	------------

Solicitudes de empleo de muestra	246
---	------------

Entrevista para un empleo	250
--	------------

La entrevista laboral	250
Cómo prepararse para la entrevista laboral	250
Recomendaciones para la entrevista laboral	253

Consideraciones especiales	255
---	------------

Decir la verdad sobre sus condenas al postular a un empleo	255
Cómo evitar ser discriminado al buscar empleo	256
Cómo abordar el alcoholismo y el abuso de drogas en su pasado	259

Después de la entrevista	260
---	------------

Oferta de empleo	261
Consejos útiles para adaptarse a un nuevo empleo	262
Abandonar un empleo	264
Estar desempleado	264

Apéndice	266
---------------------------	------------

La fortuna que corona a un hombre es haber nacido con tendencia a cierto propósito por el que logra empleo y felicidad, ya sea fabricando cestas o sables, canales, estatuas o canciones.

—RALPH WALDO EMERSON

Introducción

La *búsqueda de empleo* está diseñada para llevarlo, paso a paso, a lo largo de todo el proceso de la búsqueda de empleo. Se ha escrito teniéndolo a usted en mente. Por lo tanto, las preguntas tales como “¿Qué puedo hacer antes de salir de prisión?” “¿Cómo respondo acerca de mis antecedentes penales al completar una solicitud de empleo?” y “¿Cómo puedo restaurar los derechos que he perdido?” se analizan con cierto detalle. Algunas secciones del libro pueden ser más relevantes para usted que para otras personas, pero nosotros esperamos que todos los lectores obtengan algún conocimiento importante sobre cómo buscar un empleo, incluso a partir de una lectura informal.

La primera pregunta que una persona previamente encarcelada debe hacerse al ser liberada es, “¿Estoy preparado para trabajar?”. La respuesta a esta pregunta no es tan simple como parece. Si, en cambio, fuera planteada como “¿Necesito ganar dinero?” o “¿Necesito un empleo?”, un simple “sí” bastaría. Pero estar preparado para trabajar plantea cuestiones distintas a una disposición para ganar dinero. Para tener éxito, muchos necesitamos hacer un pensamiento crítico sobre nosotros mismos, y sobre las barreras que podremos encontrar en nuestro camino mientras buscamos y mantenemos un empleo.

Entonces, empezamos con la pregunta más obvia de todas, que es: ¿Por qué necesito trabajar? Para muchos, la respuesta más urgente es: “Me mantendrá fuera de la prisión”. Nadie necesita que se le diga que la prisión no es buen lugar mientras está encarcelado. Sin embargo, lo que sucede es que algunos de nosotros, una vez en las calles, elegimos olvidar nuestra experiencia en prisión, y antes de darnos cuenta, volvemos a los mismos patrones de comportamiento destructivo. “Esta vez seré la excepción”, pensamos, “la persona que no será atrapada”. Muchos de los que pensamos de esa manera elegimos ignorar que probablemente no existe una sola persona entre los cientos de miles que han sido encarceladas que no haya pensado lo mismo en algún momento. Al cometer un acto ilegal, ¿quién planifica ser atrapado e ir a prisión? Entonces, es fundamental reflexionar sobre la experiencia en prisión, la vida reglamentada detrás de los muros, la falta de contacto con familiares y amigos, las tensiones incesantes y el aburrimiento al que posiblemente hemos estado sometidos, y recordar que un empleo, como mínimo, nos ayudará a desempeñarnos en el exterior, donde podemos proceder a recuperar nuestras vidas. Recuerde que la liberación es un progreso y que estamos en un mejor lugar en la vida, con más oportunidades de las que teníamos no hace mucho. Para la mayoría de nosotros, obtener y mantener ese primer empleo después de la liberación será un logro del que podrán estar orgullosos.

Desde luego que el trabajo también significa sacrificio. Requiere despertarse temprano y llegar al trabajo a tiempo. Significa, para muchos de nosotros,

empezar con un salario semanal bajo, que puede parecer poco. También significa armarse de valor o desarrollar suficiente autodisciplina para mantener nuestro temperamento bajo control, seguir órdenes que pueden tener poco sentido para nosotros y concentrarnos en una sola tarea laboral durante largos períodos de tiempo. Y este es el motivo por el que el trabajo es importante: nos permite reclamar la responsabilidad de nuestras vidas. En prisión, teníamos poco o nulo control sobre la mayoría de las decisiones que nos afectaban, por ejemplo, en qué programas inscribirnos, qué tipo de comida comer en el almuerzo o cómo y cuándo podíamos disfrutar de nuestra privacidad. Estábamos forzados a depender de otros para satisfacer incluso las necesidades humanas más básicas.

Sin embargo, una vez en las calles, tenemos la libertad de decidir cómo queremos conducir nuestras vidas. Tenemos dentro de nosotros el poder de tomar innumerables decisiones: dónde trabajar, con quién vivir, qué estación de TV mirar, adónde ir con nuestros amigos, etc. Desde luego, algunas de nuestras decisiones pueden estar limitadas por factores como nuestra situación financiera, las habilidades con las que contamos actualmente o las oportunidades que golpean a nuestra puerta. Aún así, con determinación y buena planificación, podemos utilizar nuestra experiencia laboral para ampliar nuestras opciones y, a medida que pasa el tiempo, crear nuevas posibilidades. De esta manera, mantener un empleo no solo les prueba a los demás y nos prueba a nosotros mismos que, después de ser dependientes de otras personas durante tanto tiempo, somos capaces de dirigir nuestras propias vidas, sino que además nos promete una recompensa con retornos financieros crecientes, lo que se puede traducir en el apoyo necesario para sostener a una familia, oportunidades para regresar a la escuela y mucho más que podemos definir como deseable.

Por último, el trabajo nos permite enriquecer nuestras vidas. Nos expone a personas y experiencias nuevas. Nos enseña habilidades que pueden resultar beneficiosas en el desarrollo de nuestra carrera más adelante, y puede darnos un sentido de orgullo y logro al saber que al final del día, hemos hecho nuestro trabajo, y lo hemos hecho bien.

Una vez que hayamos decidido comprometernos a encontrar un empleo, será útil analizar algunas de las actitudes negativas que podemos tener. De lo contrario, dichas actitudes seguramente frustrarán nuestros esfuerzos, y ningún consejero laboral, sin importar cuán experto sea, o guía de búsqueda de empleo, a pesar de estar bien escrita, sería de gran uso.

Las actitudes negativas que se escuchan más comúnmente son:

- Tengo una condena en mis antecedentes; nadie me contratará.
- No tengo habilidades.
- No quiero un trabajo sin perspectivas o con una remuneración baja.

Tengo una condena en mis antecedentes; nadie me contratará.

Esto simplemente es incorrecto. Aunque es extremadamente fácil adoptar esta mentalidad, solo sirve para mantenernos en un ciclo de autoderrota y para convencernos de no hacer nada en absoluto para mejorar. Recuerde que muchas personas con antecedentes penales o de uso de drogas, ahora tienen trabajos remunerados en todas las industrias. La clave de su éxito es haber desarrollado un mejor sentido de su propia autoestima. El pasado es historia. Nuestras condenas no tienen nada que ver con nuestra habilidad para desempeñar bien un trabajo. Literalmente. No olvidemos que hemos cumplido nuestra condena y hemos pagado nuestra deuda con la sociedad. Ahora tenemos tanto derecho a trabajar como cualquier otra persona. Es verdad que encontrar trabajo no es fácil, y que hay discriminación. Sin embargo, existen leyes que nos protegen, como personas previamente encarceladas, de ser discriminados. Además, con algo de preparación, podemos aprender técnicas para evitar la discriminación o, si tenemos que enfrentarla, combatirla exitosamente.

No tengo habilidades.

Este segundo enunciado es, como el primero, categóricamente incorrecto. No existe una persona sin habilidades. Todos hemos adquirido habilidades, incluso si no están relacionadas con el trabajo. Una ama de casa típica, por ejemplo, al cuidar de su familia probablemente ha tenido experiencia en presupuesto familiar, cuidado de niños y cocina, habilidades que pueden ser de ayuda al obtener un empleo remunerado. De manera similar, muchas personas han desarrollado habilidades en mantenimiento de automóviles, planificación de eventos, peluquería, reparación de computadoras o pintura y enlucido de apartamentos. El truco aquí es analizar nuestras experiencias anteriores, preferentemente con la ayuda de un consejero laboral, para determinar qué habilidades poseemos y qué tipos de empleos pueden ser más aplicables. Entonces seremos mucho más capaces de persuadir a los potenciales empleadores de cómo podemos ser útiles para ellos.

No quiero un trabajo sin perspectivas o con una remuneración baja.

Definitivamente, podemos comprender a las personas que no desean un trabajo sin perspectivas o con una remuneración baja. Pero, la verdad es que muchos de nosotros tenemos que iniciar nuestras carreras en puestos de niveles básicos, o al menos, aceptar dichos empleos durante un período de tiempo.

En tal sentido, es importante estar al tanto de algunas cuestiones. En primer lugar, muchos empleadores insisten en que los nuevos trabajadores empiecen desde el nivel inferior y logren ascensos para alcanzar los niveles superiores. Esto le permite al empleador juzgar mejor la calidad de trabajo de una persona antes de otorgarle más responsabilidades. En segundo lugar, los trabajos

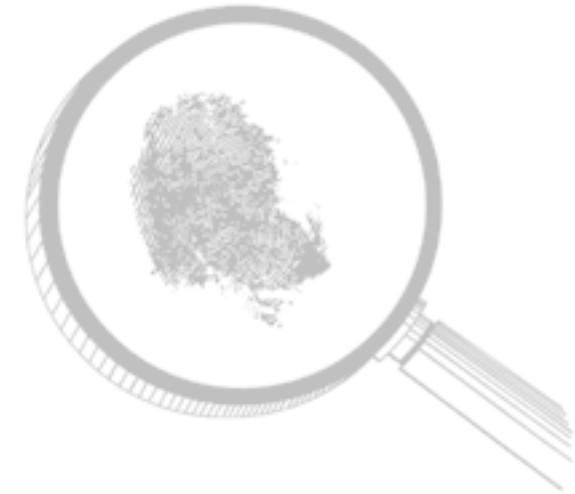
sin perspectivas o con remuneraciones bajas sirven algunos propósitos: nos ayudan a pagar las cuentas, nos ofrecen experiencia laboral y nos proporcionan algunos contactos importantes para obtener otro empleo. Si debemos aceptar un puesto de nivel bajo, siempre intentemos establecer objetivos a largo plazo. Entonces podemos considerar nuestro trabajo como un pequeño paso en nuestros planes general y no necesitaremos verlo como algo permanente. Sobre todo, evite la actitud, “Nunca aceptaré un trabajo con una remuneración baja”. Para la gran mayoría de nosotros, no hay maneras fáciles de hacerse rico rápidamente. Si la hubiera, ¡usted no estaría leyendo esto en este momento, y yo no estaría aquí escribiéndolo!

Para muchos de nosotros, sobrevivir en el mundo exterior puede ser abrumador, especialmente si hemos estado en prisión durante gran parte de nuestras vidas. Nos encontraremos con que tenemos que ajustarnos a un estilo totalmente nuevo en la manera en que nos relacionamos con los demás. Sin embargo, si estamos dispuestos a ser nosotros mismos y a tratar con los demás con sinceridad, hemos superado el desafío más grande. Recuerde siempre que nunca existirá un motivo por el que deba estar pesaroso o a la defensiva acerca de quién es usted. Cometimos errores, como lo han hecho otras personas, y pagamos por ellos. Ahora nuestra tarea es retomar el control de nuestras vidas, recordando que la decisión de regresar o no a la prisión dependerá, en última instancia, de nosotros como personas, no de nuestros oficiales de libertad condicional, nuestros amigos o la sociedad exterior. Encontrar un empleo, y mantenerlo, será el primer paso importante en el reajuste para la mayoría de nosotros. Esperamos que *La búsqueda de empleo* sea de ayuda en este sentido.

Nota del autor

La información y los consejos al escribir *La búsqueda de empleo* procedieron de distintas fuentes. Se consultaron libros y folletos sobre la búsqueda de empleo, aunque solo una limitada cantidad analiza los problemas legales específicos que una persona previamente encarcelada o abusadora de sustancias puede enfrentar en la búsqueda de empleo. Lo que hay se puede encontrar solamente en los escritorios de los especialistas de reinserción, asesores legales, oficiales de libertad condicional, consejeros de abuso de sustancias y, cada vez con mayor frecuencia, bibliotecarios públicos. Aún así, conocer sus derechos como persona previamente encarcelada, y saber cómo presentarse eficazmente al buscar empleo, puede ser un asunto vital, incluso interconectado con la habilidad de mantenerse fuera de prisión.

Se debe tener en cuenta que este libro está orientado a lo que puede llamarse “una audiencia media”. Dado que las prisiones se componen de personas que muestran un amplio espectro de habilidades de lectura y experiencia, escribir con todos los segmentos de la población en mente es imposible. *La Búsqueda de empleo* se enfoca en aquellas personas con menos habilidades relacionadas con el trabajo en sus antecedentes y menos educación formal. Si bien esperamos llegar a aquellos que son menos conscientes de los recursos disponibles, todos las personas que buscan empleo encontrarán importantes consejos o piezas de información en estas páginas.



Cómo prepararse para la búsqueda de empleo

En las páginas web de la Red Nacional H.I.R.E. se puede encontrar una gran cantidad de información útil para personas previamente encarceladas. Esta red fue, establecida por **el Centro de Acción Legal (Legal Action Center)**. Aunque no se trata de un servicio de colocación laboral, el objetivo de esta organización es aumentar la cantidad y calidad de oportunidades laborales disponibles para las personas con antecedentes penales mediante el cambio de las políticas públicas, las prácticas laborales y la opinión pública. Visite **www.hirenetwork.org** y luego haga clic en “Publications” (Publicaciones) para obtener información sobre antecedentes penales, los derechos que usted tiene al postular a un empleo y una lista de agencias útiles por estado.

Qué puede hacer antes de salir de prisión

Aproveche los programas de servicios de transición en sus instalaciones

Muchas de las unidades de prisión preliberación tienen personal especialmente capacitado para ayudarlo a planificar su reinserción en la sociedad exterior. La mayoría de las unidades preliberación mantienen listas actualizadas de agencias gubernamentales y comunitarias que le pueden ser de ayuda al buscar un empleo, localizar un programa de rehabilitación de drogas adecuado o abordar múltiples necesidades. Si desea regresar, o permanecer, en la Ciudad de Nueva York después de su liberación, puede que desee una copia de este libro. Puede obtener una copia de *Conexiones*, sin cargo, si escribe a: Correctional Library Services, The New York Public Library, 445 Fifth Avenue, New York, NY 10016. También puede alentar a su centro de preliberación a invitar, como algunos ya lo hacen, a representantes de agencias comunitarias o compañías privadas que realizan muchas contrataciones, a brindar presentaciones.

214

Reúna los documentos que necesitará

A fin de postular a empleos y ser elegible para la mayoría de los programas privados o gubernamentales, es obligatorio que disponga de determinado tipo de documentación. Si empieza a recopilar lo que necesita ahora, se ahorrará una buena parte de su valioso tiempo y una gran frustración. Como mínimo, asegúrese de tener una tarjeta de Seguro Social (a veces el número solo no es suficiente) y una prueba de identificación (por ejemplo, un certificado de nacimiento, una licencia de conducir, o una identificación con foto que no sea de conductor). Cada agencia o empleado tiene sus propios requisitos en cuanto a la documentación, pero comúnmente se requieren los siguientes documentos, o pueden ayudar a aumentar sus chances de elegibilidad.

- Documentos de baja militar
- Tarjeta de residente extranjero (para ciudadanos no estadounidenses)
- Documentos de liberación de prisión (entregados al momento de la liberación)
- Prueba de educación (por ejemplo, certificado analítico o certificado de HSE (equivalencia de escuela secundaria))
- Permiso de trabajo (requerido para personas menores de 18 años de edad)
- Prueba de discapacidad funcional
- Certificado de liberación de discapacidad
- Certificado de buena conducta

No todos estos documentos se pueden obtener fácilmente mientras se encuentra en prisión, pero recuerde que, en algunos casos, un amigo o familiar fuera de prisión puede ser de ayuda.

Al postular a empleos o volver a la escuela, también le solicitarán referencias personales. Entonces, comience a construir un archivo de recomendaciones de las personas para las que ha trabajado en el pasado o de las personas que pueden dar fe de su carácter. Una carta de un miembro del clero de su barrio, un antiguo empleador o un maestro puede algún día ser de valor para brindar la prueba necesaria un posible empleador de que usted se ha rehabilitado y está preparado para asumir las responsabilidades de un empleo. Manténgase en contacto con sus referencias escolares y laborales de manera que se pueda poner en contacto con ellas incluso después de una larga ausencia.

Visite **www.nyc.gov/html/id** para solicitar información sobre cómo obtener documentos importantes que incluyen: Tarjetas del Seguro Social, certificados de nacimiento, tarjetas de naturalización, registro de votante, licencia de conducir e identificación que no sea de conductor.

Qué puede hacer al salir de prisión

Restaura sus derechos

Como resultado de un delito grave, o de ciertas condenas por delitos menores, puede haber perdido su derecho a ciertos tipos de empleo, o postular a determinados tipos de licencias. En algunos casos, se le podrá prohibir legalmente, postularse a determinados puestos de servicio civil, que son clasificados como cargos públicos, como bombero o atención en establecimientos de venta de bebidas alcohólicas. Visite **www.reentry.net/ny/library/folder.250171** y haga clic en el enlace de la **Encuesta de licencia ocupacional del Estado de Nueva York 2006** para obtener una lista de restricciones para obtener licencias profesionales.

215

Para restaurar sus derechos, es necesario que obtenga:

- Un **Certificado de liberación de discapacidad**, para el cual es elegible si ha sido condenado por delitos menores únicamente y no más de un delito grave, o un delito grave únicamente.
- Un **Certificado de buena conducta**, para el cual es elegible si ha sido condenado por más de un delito grave.

QUÉ SON LOS CERTIFICADOS

Los certificados son una suposición de rehabilitación y una evidencia que los empleadores y las agencias otorgadoras de licencias deben considerar al conceder una licencia o hacer una contratación.

QUÉ SE LOGRA CON LOS CERTIFICADOS

Los certificados tienen el poder de eliminar cualquier prohibición legal o discapacidad impuesta sobre usted como resultado de haber sido condenado del(los) delito(s) especificado(s) en el Certificado. Si usted posee un Certificado, no solo será elegible para postular a los puestos a los que de otra manera no tendría acceso, sino que el Certificado le informa al empleador que el Estado o un tribunal asume que usted se ha rehabilitado, y que el empleador debería tener esto en cuenta. Recuerde que bajo el Artículo 23A de la Ley Estatal de Nueva York, es ilegal que un empleador le niegue un empleo a alguien en virtud de su condena, a menos que el empleador pueda demostrar que la condena está relacionada con el empleo. La ley dice que para decidir si una condena está relacionada con el empleo, el empleador debe considerar una serie de factores que incluyen la evidencia de rehabilitación (un certificado). Con un Certificado, la carga de la prueba recae en el empleador, quien deberá demostrar que la contratación sería un riesgo para las personas o la propiedad, o que la condena está directamente relacionada con el empleo para el que usted está postulando. (Un exmalversador bancario, una vez liberado, tendría dificultades para obtener un trabajo que implique el manejo de dinero en un banco, por ejemplo). Un Certificado no es un perdón y usted deberá divulgar sus antecedentes penales si se lo requieren.

Recuerde que algunas licencias laborales para determinados empleos le pueden ser denegadas, tales como compañías de seguridad, a menos que tenga uno de los certificados.

***** NOTA: Un “Certificado de liberación de discapacidad” es un nombre confuso. Tener una condena por un delito grave y tener una discapacidad de ninguna manera es lo mismo. Su oficial de libertad**

condicional puede simplemente referirse a este Certificado como un “Certificado de liberación” a efectos de una mayor claridad.

CÓMO SOLICITAR UN CERTIFICADO

Si usted no ha completado su sentencia, no puede solicitar directamente un Certificado de liberación o un Certificado de buena conducta. La solicitud debe ser enviada a la Junta de libertad condicional por el personal de libertad condicional. Si está anticipando la liberación o se encuentra bajo supervisión de libertad condicional, debe informar a su oficial de libertad condicional sobre su deseo de solicitar un Certificado.

Si ha completado su sentencia, puede solicitar directamente el Certificado de liberación o de buena conducta a la Unidad de Revisión de Certificados de la División de Libertad Condicional:

State of New York Department of Corrections and Community Supervision Certificate Review Unit
97 Central Avenue, Albany, NY 12206
Teléfono: 518.485.8953

Si usted fue condenado en otro estado o por un tribunal federal, puede solicitar un certificado directamente a la Unidad de Revisión de Certificados al ser puesto en libertad.

Para solicitar un Certificado de buena conducta, que se otorga a personas que tienen múltiples condenas por delitos graves, usted debe esperar de tres a cinco años después de completar su sentencia más reciente dependiendo de la gravedad de su condena más grave. Por ejemplo: usted puede tener dos delitos graves, un delito grave clase E de 1987 y un delito grave clase B de 1997 y fue liberado de la libertad condicional en 2009. Dado que su delito más grave fue un delito grave clase B, usted debería esperar cinco años desde la finalización de su sentencia más reciente (2009). Por lo tanto, usted no sería elegible para solicitar un Certificado de buena conducta hasta 2014.

Si ha cumplido condena en el Estado y desea solicitar un formulario para un Certificado de liberación de discapacidad o para un Certificado de buena conducta, escriba a la dirección anterior.

Los formularios de solicitud también están disponibles en el sitio web del Departamento Correccional y de Supervisión Comunitaria del Estado de Nueva York en www.parole.ny.gov/certrelief.html

Para obtener más información, comuníquese con su oficial de libertad condicional, o con **The Legal Action Center, 225 Varick Street, NYC**

10014, teléfono: **212.243.1313**. También puede visitar www.reentry.net/ny y hacer clic en “Criminal Records” (Registro de antecedentes penales) si desea obtener una solicitud u otra información. Generalmente, el procesamiento de los certificados demora un año.

Recuerde, usted es elegible para solicitar los Certificados aún si sus condenas tuvieron lugar fuera del Estado de Nueva York.

LIMPIE SUS ANTECEDENTES PENALES (REGISTRO DE ARRESTO Y ACUSACIÓN)

A menudo, los arrestos que deberían ser cerrados (arrestos que no ocasionan condenas, fallos de delincuentes juveniles o condenas por delitos no penales) permanecen abiertos (no cerrados) en sus antecedentes y disponibles para que los posibles empleadores puedan verlos.

Usted debe asumir que todos los empleadores le harán preguntas sobre su registro de arrestos y condenas. Los siguientes empleadores pueden obtener legalmente sus huellas digitales y solicitar una copia de sus antecedentes penales al Estado de Nueva York: empleadores del servicio social; instituciones bancarias y financieras; agencias de fianzas; hospitales; museos; agencias de cuidado de niños; agencias de atención domiciliaria; centros de salud mental; compañías de autobuses escolares; compañías de guardias de seguridad; y los organismos encargados de hacer cumplir la ley (que también están autorizados a ver la información). Entonces, le conviene limpiar su registro y cerrar los errores o la información innecesaria que pueda aparecer en el mismo. Intente corregir estos errores antes de empezar a postular a empleos.

REVISIÓN DE SUS ANTECEDENTES PENALES

Si usted actualmente está cumpliendo una sentencia en una cárcel de la ciudad o del condado o en una prisión del Estado de Nueva York, se le enviará una copia de sus antecedentes penales sin cargo. Debe incluir su nombre, alias, fecha de nacimiento, DIN y declarar cuánto tiempo estará encarcelado. The Division of Criminal Justice Services (División de Servicios de Justicia Penal) no le enviará sus antecedentes penales si su encarcelamiento será menor a 45 días. Envíe su solicitud a:

NYS Division of Criminal Justice Services (DCJS)
Record Review Unit
4 Tower Place, Albany, New York 12203-3764
518.485.7675 o 518.457.9847
www.criminaljustice.ny.gov

The Legal Action Center o su oficina local de Legal Aid Society también puede ayudarlo a obtener sus antecedentes penales.

*NOTA: The Legal Action Center (225 Varick Street, New York, NY, 10014) dispone, previa solicitud, de un libro titulado “Your New York State Rap Sheet: A Guide to Getting, Understanding, and Correcting Your Criminal Record” (Sus antecedentes penales en el Estado de Nueva York: una guía para obtener, entender y corregir su registro de antecedentes penales). La publicación está disponible en Internet en la página: www.lac.org/doc_library/lac/publications/YourRapSheet.pdf o bien, la puede obtener comunicándose con ellos al **212.243.1313**.*

Para obtener sus antecedentes penales federales, debe completar una solicitud a Federal Bureau of Investigation (Oficina Federal de Investigaciones) en: <https://forms.fbi.gov/departmental-order-website-questionnaire> y enviar (1) la solicitud completa, (2) una serie completa de huellas (disponible en cualquier precinto policial mediante el pago de una tarifa) con la fecha, su nombre y su fecha y lugar de nacimiento, (3) un giro bancario o un cheque certificado por \$18 pagadero a FBI CJIS Division a:

FBI CJIS Division – Summary Request **1000 Custer Hollow Road, Clarksburg, WV 26306**

Muchos empleadores no están autorizados a obtener una copia de sus antecedentes penales de DCJS. Por lo tanto, puede que un posible empleador realice una verificación de antecedentes penales por medio de una agencia de informes al consumidor. Tanto las Leyes de Informes Crediticios Justos federales como las del estado de Nueva York requieren que un empleador solicite su permiso antes de realizar una verificación de antecedentes mediante una agencia de informes al consumidor. Son muchas las compañías que brindan este servicio a empleadores. Usted debería obtener su propia copia del informe (credicio) mientras se prepara para buscar un empleo. Estos informes suelen ser inexactos o estar incompletos y pueden requerir que dedique un tiempo a corregir la información. Generalmente, puede obtener su informe crediticio mediante el pago de una tarifa. Sin embargo, las tres oficinas principales de crédito suministran un informe de crédito gratis por año. Visite www.annualcreditreport.com o llame al **877.322.8228**. También puede escribir a **Annual Credit Report Request Service, P.O. Box 105281, Atlanta, GA 30348** para obtener más información.

Una persona o un empleado también puede obtener una copia de su registro de antecedentes penales en la Oficina de Administración de los tribunales (Office of Court Administration, OCA). Esta es la agencia que mantiene toda la información de los tribunales en archivo. Una verificación de antecedentes en OCA cuesta \$65. Visite www.nycourts.gov/apps/chrs para obtener más información.

Recuerde que todos estos procedimientos (obtener sus antecedentes penales y corregir los errores que pueda contener, cerrar arrestos que no ocasionaron condenas, etc. le llevará tiempo y le costará dinero. Así que empiece el proceso ahora, de manera que pueda asegurarse de que los futuros empleadores no vean información o errores innecesarios al obtener acceso a su registro.

De manera similar, actualizar una baja militar menos que honorable puede ser ventajoso en su futuro. Para obtener una solicitud, llame o visite **New York State Division of Veterans' Affairs (División de Asuntos de Veteranos del Estado de Nueva York)**, en **245 West Houston Street, 2nd Floor, New York, NY, 10014**. Teléfono: 888.838.7697 o 800.827.1000 para la oficina nacional.

Cómo sobrevivir hasta obtener el trabajo adecuado

Evalúe sus recursos y planifique realísticamente

La búsqueda de empleo puede llevar mucho tiempo, especialmente en períodos de alto desempleo. Por lo tanto, es importante planificar una estrategia a largo plazo. Aquí se presentan algunas de las preguntas que se puede plantear: ¿Mi cónyuge me puede mantener mientras busco empleo? ¿Soy elegible para un seguro de desempleo o algún otro tipo de asistencia del gobierno, como cupones de alimentos? Si tengo ahorros, ¿cuánto durarán? ¿Tengo amigos o familiares a quienes podría pedirles dinero prestado? ¿Durante cuánto tiempo podré continuar con un presupuesto de tipo supervivencia, dados los recursos disponibles? Tenga en cuenta que buscar empleo es un trabajo de tiempo completo en sí mismo. Hacerlo bien requiere un gran esfuerzo coordinado y perseverancia. Cuanto más tiempo dedique a la tarea, mejores son sus probabilidades de obtener un trabajo adecuado.

Esté dispuesto a aceptar un empleo menos deseable o de tiempo parcial para empezar

La mayoría de las personas necesita trabajar, al menos a tiempo parcial, para mantenerse en la búsqueda de empleo. De hecho, no es común que alguien encuentre el trabajo que desea cuando recién se reinserta en el mercado laboral.

No hay motivos para desalentarse. Independientemente del trabajo que elija, le ayudará a pagar las cuentas, le brindará experiencia laboral, le enseñará hábitos laborales si no tiene experiencia, y posiblemente le suministrará contactos que pueden conducirlo a un puesto mejor.

Además, es importante saber que los puestos de niveles básicos no necesariamente son empleos sin perspectivas. De hecho, en muchas compañías se requiere, independientemente de sus antecedentes, que

comience desde el nivel inferior y logre ascensos para alcanzar niveles superiores. Entonces al considerar un puesto de nivel básico, también pregunte cuáles son las oportunidades de capacitación y ascenso dentro de la compañía.

La ventaja del empleo de tiempo parcial, o jornada, por el cual recibe su pago al final de cada día trabajado, es que puede ayudarlo a sustentarse al pagar las necesidades básicas de la vida, mientras aún tiene tiempo libre para buscar contactos laborales y solicitar entrevistas.

Desarrolle una red de apoyo personal

Buscar empleo nunca es fácil. Probablemente habrá muchos fracasos antes del triunfo final. Tener una o varias personas con las que pueda compartir sus experiencias puede ser muy importante en la búsqueda de empleo. Si usted tiene un amigo o familiar preocupado, rinda cuentas a él. Cuénteles como le fue cada día y cuáles son planes para el día siguiente.

Explore las ventajas que ofrecen los trabajos voluntarios

El trabajo voluntario, incluso a tiempo parcial, tiene las siguientes ventajas:

- Puede explorar un campo profesional que cree que podría interesarle para descubrir si es lo que le gustaría proseguir.
- Puede ganar experiencia y establecer contactos en el trabajo voluntario que más tarde se podrían materializar en un trabajo remunerado.
- Tendrá la oportunidad de obtener una valiosa experiencia laboral, quizás en un campo en el que le gustaría seguir trabajando. Esto puede reflejarse en su CV o futura solicitud de empleo como una prueba de que usted es una persona altamente motivada, interesada en progresar.

Evaluar sus habilidades: Prueba laboral y asesoramiento

Un paso importante al prepararse para la búsqueda de empleo es evaluar sus propias habilidades e intereses específicos. A veces, una persona sabe exactamente en qué campo laboral desea trabajar. Quizás dicha persona ha tenido experiencia en este campo y ha desarrollado algunas habilidades útiles que le facilitarían la búsqueda de empleo. O quizás le han comentado que el mercado está creciendo rápidamente para determinadas habilidades y puede asegurarse de encontrar trabajo en esa área de empleo una vez que haya recibido capacitación.

Sin embargo, existen otras personas que no están seguras de cuáles son sus habilidades o intereses laborales. Tal vez han trabajado durante breves períodos de tiempo en distintos trabajos, y no han disfrutado ninguno de ellos. O quizás

nunca han tenido la oportunidad de pensar seriamente acerca de qué habilidades o intereses han desarrollado o les gustaría desarrollar si les dan la oportunidad. Cualquiera sea el caso, una evaluación laboral propia es extremadamente importante. Le ayuda a ser consciente de lo que tiene para ofrecer, y le ayuda a establecer algunos objetivos profesionales realistas, a corto y largo plazo.

Existen personas, llamadas consejeros laborales o instructores profesionales, que son expertos en la evaluación de sus habilidades e intereses. Generalmente, lo entrevistarán y luego le pedirán que realice una o más pruebas como parte del proceso de evaluación. La prueba puede estar orientada a la medición de sus habilidades en una cierta destreza, o la medición de su actitud hacia un campo de trabajo específico. (Referirlo a un trabajo de ingreso de datos de tiempo completo cuando usted odia sentarse en un escritorio todo el día no sería acertado). Las pruebas que se le pueden pedir que realice no son pruebas por las que tenga que preocuparse o estudiar con antelación. Después de realizar la(s) prueba(s), podrá analizar los resultados con un consejero como parte de su proceso de evaluación.

Si prefiere empezar por evaluar sus propias habilidades sin la ayuda de un consejero laboral, hay libros que le pueden ayudar a hacerlo. Visite el centro de información laboral de su biblioteca pública (consulte los listados en el capítulo uno, "THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY" y bajo el capítulo tres, "BUSCAR UN EMPLEO") y solicite los materiales en la evaluación de habilidades. Algunos están organizados como libros de trabajo, y lo guían paso a paso a lo largo del procedimiento.

Cómo escribir un CV

¿Qué es un CV?

Un CV es un resumen de su experiencia laboral, educación e intereses especiales. Organiza los factores relevantes sobre usted en forma escrita y muestra al posible empleador lo que ha hecho y lo que puede hacer.

¿Por qué necesito un CV?

- Casi todos los empleados requieren un CV cuando una persona se postula a un empleo.
- Un CV es una presentación escrita acerca de usted para el empleador, y como tal, puede ayudarlo a tener acceso a una entrevista.
- Un CV sirve como recordatorio visual para el empleador, después de la entrevista, de quién es usted y lo que charlaron.

- Un CV, incluso si nunca se lo fuera a presentar a alguien, lo ayuda a organizar sus pensamientos acerca de usted mismo y lo que tiene para ofrecer.

Ayuda para escribir un CV

Puesto que un CV bien redactado es tan importante en la búsqueda de empleo, suele ser una buena idea hacer que un experto nos brinde ayuda o una crítica al escribirlo. Para intentarlo, visite el centro de información de su biblioteca pública, por ejemplo, o un servicio de consejería laboral, donde encontrará materiales sobre cómo escribir un CV, además de algunos CV de muestra, de donde podrá elegir un modelo adecuado para usted. Además, el personal especialmente capacitado podrá supervisar lo que usted ha escrito y ayudarlo a fortalecer aquellas secciones del CV que necesitan mejoras.

Recuerde que el CV debe tener un aspecto ordenado, debe estar mecanografiado y guardado en un archivo digital. Su biblioteca pública local tiene computadoras con disponibles que puede usar. Al crear su CV, puede guardar una copia del mismo en una unidad flash (disponible por tan solo \$5) o enviarlo a su propia dirección de correo electrónico y guardarlo en su bandeja de entrada para acceder lo necesite. Si necesita asistencia con el aspecto técnico al crear una copia digital de su CV, consulte la sección Conocimientos de informática de este libro en la página 51.

Existen muchas personas que buscan empleo quienes por un motivo u otro tienen escasa educación formal o experiencia relacionada con el trabajo en sus antecedentes. Quizás han pasado muchos años en hogares de crianza o prisiones, quizás han trabajado ilegalmente o tal vez han tenido algunos trabajos, pero debido a problemas personales o vinculados con las drogas, nunca pudieron mantener un empleo durante mucho tiempo. Si este es el caso, necesitarán evaluar sus experiencias de vida cuidadosamente en términos de las habilidades que han adquirido invariablemente, y necesitarán aprender técnicas para presentarse ante los empleadores en una luz más positiva. Existen libros sobre elaboración de CV y consejeros laborales disponibles para ayudarlos.

Puntos útiles al escribir un CV

Elija el tipo de CV que mejor se adapta a su experiencia individual.

Dado que el CV es un resumen para el empleador acerca de usted, es importante que organice la información para su mejor provecho.

Si bien no existe un formato establecido para un CV, generalmente se puede decir que recaen en una de dos categorías: el **CV cronológico**, y el **CV de habilidades (también llamado CV funcional)**.

El CV cronológico detalla los trabajos que ha desempeñado y las escuelas a las que ha asistido, todo en orden cronológico, comenzando desde lo más reciente y retrocediendo en el tiempo. Se adapta mejor a aquellas personas que tienen un registro laboral relativamente bueno desde que terminaron la escuela, que han tenido empleos durante largos períodos de tiempo y pueden ofrecer buenas explicaciones acerca de los intervalos de tiempo en su registro laboral (un regreso a la escuela, servicio en el ejército, etc.).

El CV de habilidades destaca sus habilidades y destrezas específicas y pone menos énfasis en las fechas y los nombres de los empleadores y las escuelas. Se adapta mejor a aquellas personas que han cambiado de trabajo frecuentemente, que no han trabajado durante largos períodos de tiempo o que han adquirido la mayoría de sus habilidades estando encarcelados o en actividades no relacionadas con el trabajo.

Asegúrese de incluir todas las habilidades que pueda tener, no solamente las que ha aprendido en el trabajo. Muchos de nosotros tenemos habilidades en las que generalmente no pensamos al postular a un empleo. Sin embargo, pueden resultar valiosas en nuestra capacidad para adaptarnos a nuevas situaciones laborales. Si, por ejemplo, usted habla un segundo idioma, inclúyalo en su CV. Si puede escribir a máquina sesenta palabras por minuto, méncionelo. ¿Alguna vez ha operado tipos especiales de vehículos, por ejemplo, elevadores de horquilla o camiones con remolque? Méncionelo. ¿O ha entrenado y supervisado a alguien en el trabajo, p. ej., a otro recluso, en la biblioteca de las instalaciones o en un centro de servicios transitorio? ¿Alguna vez ha demostrado habilidades de liderazgo tales como trabajar con personas jóvenes en un programa barrial para jóvenes o entrenar a un equipo de baloncesto en un campamento de verano? No se niegue a detallar estas cosas. También recuerde que a los empleadores les interesa su habilidad para llevarse bien con los demás compañeros de trabajo tanto como en un entrenamiento formal de habilidades. Demuéstreles en la mayor cantidad de maneras posibles que usted posee los atributos que están buscando.

Consolide su información

La mayoría de los empleadores prefiere un CV de una página. Si ha hecho seis trabajos de carpintería, con una duración de ocho semanas cada uno, a lo largo de los últimos diez años, escriba “Habilidades de carpintería—1 año de experiencia, 2003-2013”

Detalle las habilidades y las responsabilidades que acompañaron cada uno de sus trabajos y use verbos de acción

No es suficiente decir que trabajó para una compañía específica por “x” cantidad de años. Compare los siguientes dos ejemplos en cuanto a la impresión que pueden causar en el empleador.

- | | | |
|-----|-----------|---|
| (a) | 2002–2005 | Whitney Paper Company, Bronx, NY
Empleado |
| (b) | 2002–2005 | Whitney Paper Company, Bronx, NY
Empleado de depósito <ul style="list-style-type: none"> • Responsable por las entregas de todos los pedidos entrantes y salientes en el departamento de papelería y suministros de oficina. • Organicé y archivé registros de pedidos por un total de 600 recibos por mes. • Entrené y supervisé a dos empleados principiantes. Operé un elevador de horquilla. |

Algunos verbos de acción que serán de ayuda en su CV:

logré, adapté, abordé, administré, arreglé, evalué, asistí, autoricé, colaboré, realicé, demostré, diseñé, desarrollé, elaboré, dirigí, edité, ejecuté, evalué, archivé, formulé, fomenté, generé, manéjé, contraté, implementé, mejoré, inicié, lancé, mantuve, administré, comercialicé, dominé, motivé, operé, organicé, monitoricé, planifiqué, procuré, programé, promoví, brindé, publicíté, recomendé, reorganicé, reparé, representé, investigué, programé, investigué, establecí, simplifiqué, supervisé, entrené, usé.

Cómo representar el tiempo de encarcelamiento

A los empleadores no les gusta ver intervalos de tiempo en su CV. Ellos suponen que una persona que tiene un sólido registro de empleo o educación es una persona más estable y confiable, y por lo tanto, un menor riesgo de

contratación. Al ser honesto sobre el tiempo que pasó en prisión, usted se preocupará menos sobre los intervalos de tiempo en su CV.

De hecho, la gran mayoría de consejeros que trabajan con personas previamente encarceladas aconsejan que sea honesto sobre el tiempo que pasó encarcelado. Si bien existe discriminación en las prácticas de contratación en el “mundo real”, cualquier ganancia a corto plazo por no decir la verdad son superadas por las consecuencias a largo plazo. Aquí se presentan algunas cuestiones a considerar: Si un se entera de que está siendo deshonesto, seguramente no será contratado, y si ya ha sido contratado, probablemente será despedido, sin importar cuán bien se está desempeñando en el empleo. Al contratarlo, un empleador deposita confianza en usted, y es natural que él o ella se sienta traicionado al saber que ha mentado. Para un debate más completo de los motivos por los que debería optar por ser honesto, incluidas las ramificaciones legales de elegir ser deshonesto, consulte la página 255. Para aprender más acerca de cómo evitar la discriminación como alguien que ha sido encarcelado, consulte la página 256.

Al elaborar su CV, asegúrese de explicar a qué dedicó su tiempo en prisión para su mejor provecho. Si terminó el programa para obtener su diploma de estudios secundarios, recibió tutoría o realizó un curso por correspondencia, menciónelo en “Antecedentes educativos”. Si fue entrenado y trabajó en el programa de óptica, Corcraft o eliminación de asbestos, detállelo bajo “habilidades” o “experiencia laboral”. ¿Realizó un trabajo de portero, mantenimiento o paisajismo en prisión? ¿Alguna vez trabajó en una oficina, biblioteca o centro de servicios de transición de la prisión? Detállelo. Es poco común que una persona previamente encarcelada no pueda detallar al menos algunas habilidades positivas o programas en los que participó mientras estuvo en prisión.

En las páginas siguientes encontrará CV de tres personas ficticias que buscan empleo. Observe especialmente la manera en que estas personas previamente encarceladas han elegido presentar su tiempo en prisión en sus respectivos CV.

Para ayudarlo en la construcción del CV, se han agregado notas numeradas (**1** →) junto a cada CV, que corresponden a explicaciones a continuación del CV.

CV de muestra I: CV cronológico

DAVID COOPER

1432 East 6th St. | New York, NY 10040
(212) 555-1141 | D.COOPER@QMAIL.COM

Objetivo laboral: mecánico automotriz

EDUCACIÓN:

Plattsburgh State College, Plattsburgh, NY,
Actualmente

Diploma de equivalencia de escuela secundaria, 2012

Essex CF Automotive Shop

1 → Certificado de Excelencia al completar 1500 horas de capacitación en el trabajo, enero de 2002

Henry Hudson High School, New York, NY

Tareas del curso:

Inglés

Taller eléctrico I y II

Taller automotriz

Dibujo mecánico

Historia

Matemática

ACTIVIDADES EXTRACURRICULARES:

Fútbol intramural

Club de fotografía

ASOCIACIONES Y RECONOCIMIENTOS:

NAACP, Essex CF

Tesorero, Merrick Jaycees,

Institución Penal de Merrick

2 → **Asistente de reclusos**, Centro de preliberación,
Institución Penal Little Kills

2.º Premio, Feria de arte de Merrick Valley,
“Pintura al óleo más original”

EXPERIENCIA LABORAL:

Equipo de servicios comunitarios

Rehabilitación del cuartel de bomberos del Condado de Essex
 Verano de 2005
 Responsable del cableado eléctrico y la instalación de ventanas nuevas

Vendedor de juguetes autónomo

Ciudad de Nueva York
 2000–2001
 Compré juguetes en lotes al por mayor y los vendí en fiestas vecinales, guarderías y centros comunitarios y mercados de pulgas.

Asistente de estación de servicios

Joe’s Service Station, Bronx, NY, 1998
 Cargué gasolina y realicé mecánica ligera de automóviles
 Supervisé a un segundo asistente en ausencia del propietario.

3 →

Pintor de casas

2 años de experiencia, 2008 a 2011

PASATIEMPOS:

Autos a escala y construcción de juguetes
 Fotografía

4 →

REFERENCIAS:

Sra. Jeannie Sanchez, Consejera
 Departamento de Servicios Sociales
 Merrick CF, Merrick, NY 09966

Notas del CV de muestra I

David Cooper pasó tres años, desde 2002 hasta 2005, encarcelado en una Institución Penal del Estado de Nueva York. En su CV, ha aprendido a usar esta experiencia a su mejor provecho.

- 1 →** Demuestre que mientras estuvo en prisión hizo cosas constructivas con tu tiempo, no solamente cumplir tu condena. Mencione, por ejemplo, cualquier logro educativo o experiencia laboral que haya adquirido en prisión.
- 2 →** Si ha participado en actividades o programas organizados por la prisión, detállelos. Estos ayudan a indicarle a un posible empleador en qué pudo haber adquirido experiencia, mientras estuvo en prisión, en términos de crecimiento personal y desarrollo.
- 3 →** Consolide y aproveche su experiencia laboral a corto plazo. Seis trabajos de pinturas de tres meses a lo largo de un período de cuatro años se puede presentar como “2 años de experiencia”.
- 4 →** Al elegir referencias, seleccione personas que puedan dar fe en cuanto a quién es usted hoy, cómo ha cambiado y su disposición para establecerse y asumir las responsabilidades de un empleo.

CV de muestra II: CV cronológico

HECTOR DIAZ

741 Arctic Terrace, Apt. 3
Brooklyn, NY 10000
Tel.: (718) 555-5432
correo electrónico: hec.george@yahoo.com

Objetivo laboral: Removedor de asbestos

EDUCACIÓN:

Mid-Apple CF, Warwick, NY
Programa de eliminación de asbestos
2009. Certificado en el manejo de asbestos

Ulster Community College, Ulster, NY
2006. Grado de asociado en Administración de empresas

1 → Ejército de los EE. UU., 2002–2004
Certificado en mecánica de plantas generadoras de energía

Walt Whitman High School, Brooklyn, NY
1994, Diploma de educación secundaria
Curso de negocios

EXPERIENCIA LABORAL:

2 → 2009–2014 **Removedor de asbestos**, Mid-Apple C.F.
Responsable de remover materiales de asbestos de las tuberías de vapor, conductos de aire, equipos de calefacción y túneles en distintos lugares a lo largo del Condado de Orange. Trabajé con un equipo de seis personas.

1998–2002 **Gerente**, Puebla Market,
133 Verrazano Avenue, Brooklyn, NY
Administré el departamento de alimentos enlatados y productos agrícolas frescos de un mercado vecinal mediano. Responsable de todos los aspectos de la venta de alimentos enlatados y productos agrícolas, desde el pedido hasta los precios, la exhibición y la venta minorista. Supervisé y entrené a dos empleados de tiempo parcial y un cajero.

3 → 1995–1998 **Vendedor**, Sam Stein's Sporting Goods,
2342 Plumber Avenue, Brooklyn, NY
Mis responsabilidades incluían: organizar las existencias en los departamentos de tenis y trajes de baño; crear exhibidores atractivos de artículos entrantes nuevos; control del inventario de todo el departamento de deportes de verano; y venta de mercadería.

OTRAS HABILIDADES Y ACTIVOS:

- 4 →**
- Hablo español con fluidez
 - Licencia de conducir válida del Estado de Nueva York
 - Dispuesto a trasladarme
 - Disponible para trabajar durante las noches y los fines de semana, si fuera necesario
 - Experiencia en entrenamiento deportivo de jóvenes
 - Interés en artesanías y manualidades

5 →

Notas del CV de muestra II

Hector Diaz estuvo encarcelado desde 2009 hasta 2014 en una institución penal en el norte del estado. Su capacitación como removedor de asbestos realizada en prisión le ha brindado fortalezas que puede usar ahora que está siendo liberado. Se ha enterado de que el Departamento de Trabajo del Estado de Nueva York detalla el manejo de asbestos entre las ocupaciones de más rápido crecimiento en la Ciudad de Nueva York. Aunque Hector sabe que debe reconocer su condena cuando se le pregunta, en una solicitud de empleo o durante una entrevista, si alguna vez ha cometido un delito, él nombra una escuela al norte del estado que le otorgó un título sin mencionar que recibió el título siendo un recluso, y detalla la institución donde recibió su capacitación de asbestos solamente como "Mid-Apple C.F.," y no como "Mid-Apple Correctional Facility." Esto garantiza que la información sobre su encarcelamiento permanezca entre él y el entrevistador, y no los selectores o cualquier otra persona que tenga acceso a este CV. Después de lograr el acceso a un entrevistador, él tendrá la oportunidad de explicar su condena y su cambio y crecimiento personal mientras estuvo encarcelado. (Para una discusión más detallada sobre cómo representar el tiempo de encarcelamiento, consulte el Apéndice, en la página 266.)

- 1 → Asegúrese de incluir todas las capacitaciones y la educación formal que puede haber recibido, incluidos los cursos en las fuerzas armadas y en prisión, por ejemplo. Es conveniente mostrarle al posible empleador que usó el tiempo de manera productiva mientras estuvo encarcelado.
- 2 → Al detallar su experiencia laboral, siempre destaque sus responsabilidades en el trabajo, y las habilidades que aprendió o necesitó adoptar. Esto es aplicable tanto para los trabajos de "niveles inferiores" como lo es para los más profesionales. Haga que sus trabajos suenen importantes. Hector fue enviado con sus compañeros desde esta institución a trabajar en sitios gubernamentales sin fines de lucro a lo largo del condado. Él hace referencia a esto así como al hecho de que trabajó en un equipo.
- 3 → Use verbos de acción para lograr más efecto (administré; supervisé, entrené, organizar, vender, etc.).
- 4 → Resalte los datos personales y las ventajas que puedan ser útiles para su trabajo (dominio del español, licencia de conducir) o para explicar su carácter (entrenador de baloncesto).
- 5 → No es necesario detallar referencias específicas en el CV. Se le solicitará que brinde dicha información en un formulario de solicitud.

CV de muestra III: CV de habilidades

Jennifer B. Blake

36-04 Archibald Street, Jamaica, NY 90001
Tel.: (718) 555-1234; Celular: (718) 555-1109
correo electrónico: jenny.blake20@jotmail.com

Objetivo laboral: Auxiliar de enfermería

HABILIDADES:

Cuidadora: cuatro años de experiencia en el cuidado de un abuelo de edad avanzada, diabético y con discapacidad visual.

Mis responsabilidades incluían:

- Preparación de una dieta especial
- Administración de una inyección de insulina
- Servir como guía visual
- Tareas de servicio doméstico de una amplia variedad, que incluyen cocinar y limpiar

1 → **Atención médica:** Experiencia en el cuidado de hasta dieciséis pacientes en una residencia de ancianos.

Mis responsabilidades incluían:

- Entregar y servir comidas
- Hacer las camas
- Asear pacientes
- Tomar temperaturas
- Responder a las llamadas de pacientes
- Transportar pacientes

Preparar comidas/cocina: la experiencia incluye todos los aspectos de la preparación de comidas para una institución mediana. Aprendí y puse en práctica los procedimientos de higiene y manejo de alimentos. Ayudé a preparar banquetes para ocasiones especiales.

Relación con el público: dos años de experiencia como guardia de seguridad en una importante compañía de seguros de vida. El trabajo requería la divulgación de información y la buena relación con el público, a menudo bajo una presión considerable.

2 → EXPERIENCIA LABORAL:

Febrero de 2006 al presente: Celadora voluntaria
Mt. Marcy Convalescence Home
Jamaica, NY 67666

Marzo–Octubre de 2005: Asistente de cocina
Lily M. Crooner Center
East Elmhurst, NY 11370

2002–2004: Guardia de seguridad
Grass Knuckles Security Co.
Hoboken, NJ 02143

2000–2004: Ama de casa

3 → EDUCACIÓN:

Actualmente inscripa para un curso de Asesoramiento en salud y Medicina Preventiva en el Steuben Adult Education Center, Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York, Jamaica, NY

4 → Malcolm X High School, Jamaica, NY
Concentración en economía doméstica

RECONOCIMIENTOS:

5 → Certificado de competencia en natación y salvamento, que incluye reanimación boca a boca y primeros auxilios. Maspeth Red Cross, Queens, NY

Mejor jugadora del equipo de baloncesto de mujeres
Malcolm X High School

Notas del CV de muestra III

Jennifer Blake pasó la mayoría del 2005 encarcelada en Rikers Island en la Ciudad de Nueva York, condenada por un delito menor. Puesto que ha tenido poca educación formal y una breve experiencia laboral, Jennifer ha decidido elaborar un CV de habilidades. Ella se enfocará en las habilidades que aprendió mientras era ama de casa y vivía con un abuelo discapacitado (Cuidadora), una trabajadora de salud voluntaria (atención médica), una guardia de seguridad (relación con el público) y una reclusa que tenía un trabajo en prisión. Mientras estuvo encarcelada, aprendió habilidades como asistente de cocina. (Para una discusión más detallada sobre cómo representar el tiempo de encarcelamiento, consulte el *Apéndice*, en la página 266.) Muchos consejeros laborales aconsejan que el enunciado “Referencias disponibles previa solicitud” ya no es necesario, dado que es manifiesto.

- 1 →** Al elegir un CV de habilidades, destaque las habilidades que ha aprendido en su experiencia no relacionada con el trabajo, incluido el trabajo voluntario, así como su experiencia de trabajo remunerado. Detalle sus responsabilidades y hágalas sonar importantes, especialmente a la luz de su objetivo profesional.
- 2 →** Si tiene poca experiencia laboral, ofrézcase como voluntario para trabajar en el campo que le interese. Le brindará experiencia laboral legítima y posibles contactos para conseguir trabajos remunerados. También le da la oportunidad de mostrarle a un posible empleador que está motivado para seguir adelante.
- 3 →** ¿Por qué no considerar proseguir los estudios? En la ciudad hay muchos cursos gratuitos o de bajo costo que abarcan distintas áreas, tales como una equivalencia de educación secundaria y habilidades ocupacionales. Detallados en un CV, causarán una buena impresión en un empleador y demostrarán que usted es una persona que desea aprender y que ha tomado la iniciativa para hacerlo.
- 4 →** Si no terminó la escuela secundaria, omita las fechas. Sin embargo, si le preguntan específicamente si se graduó de la escuela secundaria, sea honesto. Recuerde que cualquier información en el CV siempre puede ser verificada por el empleador.
- 5 →** Asegúrese de incluir toda la información que pueda ser relevante para su objetivo laboral o para revelar su carácter. Los certificados en natación y primeros auxilios, por ejemplo, son relevantes para seguir una carrera profesional en enfermería. Ser un atleta indica que es un jugador de equipo, concentrado y seguro.

Cómo usar un CV

1. En la mayoría de los casos, se le pedirá que envíe una copia de su CV por correo electrónico al posible empleador. De manera similar, se le puede requerir que cargue el CV directamente al sitio web de un empleador. Si usted no está familiarizado con el uso de Internet, aproveche las clases sobre los aspectos básicos de Internet que se ofrecen en muchas bibliotecas públicas a lo largo de la Ciudad de Nueva York. (*Consulte el capítulo uno*)
2. Lleve copias de su CV a las reuniones con posibles empleadores y a las entrevistas laborales, y déjele una copia al entrevistador.
3. Deje copias de su CV en cualquier agencia de colocación de empleo con la que haya establecido un contacto.
4. Entregue copias de su CV a amigos, familiares o asociados que puedan saber de vacantes e informárselas.
5. En la búsqueda de empleo, se aconseja elaborar dos o más CV para enfocarse en los distintos aspectos de su experiencia. Si ha tenido diversos trabajos en su historia laboral, puede destacar algunos al postular a un empleo y otros al postular a otro empleo. También puede readaptar su objetivo laboral dependiendo de la vacante para la cual está postulando.

Dónde buscar empleos

- Job Search Central (Central de Búsqueda de Empleo en NYPL (*consulte el Capítulo Uno*))
- Use Indeed.com y otros sitios similares en línea
- Solicite trabajo directamente al empleador
- Use agencias de empleo
- Use servicios de colocación de empleo
- Visite las oficinas de los sindicatos para obtener información sobre los trabajos y los programas de aprendizaje de los sindicatos
- Notifique a amigos, familiares y vecinos
- Use los tableros de anuncios

Búsqueda de empleo en Internet

La búsqueda de empleo en Internet se ha convertido en el medio más usado para buscar trabajo. Muchas compañías y agencias usan Internet para anunciar sus vacantes, tanto en el propio sitio web de la compañía como en sitios web creados para personas que buscan empleo. Algunos sitios web de empleos son tableros de anuncios informales, como la sección de empleos de Craigslist (<http://newyork.craigslist.org>), mientras que otros como Career Builder

(www.careerbuilder.com) presentan lugares donde puede publicar su CV para posibles empleadores y ofrecen un rango de opciones en la búsqueda de empleo. Si busca un empleo en línea, necesitará una dirección de correo electrónico, tanto para enviar su CV a los empleadores como para registrarse en los sitios web de búsqueda de empleo. Hoy en día, las direcciones de correo electrónico también se requieren en la mayoría de las solicitudes de trabajo en papel. En la mayoría de las bibliotecas públicas y en algunas organizaciones de reinserción, puede inscribirse para una clase de una sesión sobre el uso del correo electrónico o pedir ayuda para configurar una cuenta de correo electrónico gratuita.

Solicitar trabajo directamente al empleador

Una de las maneras más obvias de saber dónde hay vacantes es ponerse en contacto con los empleadores directamente. Al hacer una búsqueda en línea, puede encontrar la información de contacto de las empresas que más le interesan. También puede usar las páginas amarillas de su guía telefónica. Allí encontrará las empresas detalladas por clasificación. Si, por ejemplo, decide que le gustaría trabajar en un hotel o una tienda, simplemente revise “Hoteles” o “Tiendas” y encontrará una lista alfabética por nombre, acompañado de la dirección y el número de teléfono.

Si no conoce a una persona específica con quien comunicarse, llame y pida por la oficina de recursos humanos de la compañía. El departamento de Recursos Humanos le informará cuales son los puestos vacantes y los requisitos para postular. A menudo, le pedirán que se postule en línea, pero también estará invitado a dejar su CV en la oficina personalmente. En otras ocasiones, le pedirán que complete un formulario de solicitud y le informarán que será notificado en cuanto surja una vacante.

Si puede establecer un contacto directo con la persona de la compañía que se encarga de las contrataciones de su departamento, esto será más eficaz que un procesamiento a través de una oficina de personal. Las maneras más comunes de conocer la identidad de la persona que hace las contrataciones incluyen: (1) establecer un contacto personal con un empleado de la compañía, (2) llamar a la compañía para ver si puede conocer la información por teléfono, o (3) si la compañía es lo suficientemente grande, obtener una lista de sus jefes de departamento a través de un directorio empresarial (disponible en la biblioteca pública) o del sitio web de la compañía. Cuando tenga el nombre de esta persona, llámelo(a) o escríbale directamente, e incluya una copia de su CV. Pregúntele si puede concederle una entrevista. Usted puede hacer esto incluso si no hay vacantes inmediatas. Al organizar una “entrevista informativa” de esta manera, podrá conocer al empleador y descubrir cuáles son algunos de los requisitos necesarios para trabajar en su área, y además tendrá la oportunidad de darle una

buena impresión a esta persona. Entonces, cuando se produzca una vacante, será visto como algo más que solo “un CV más” apilado en el escritorio del empleador. Asegúrese de presentarse de manera profesional, paciente y amable en todo momento.

Es importante buscar las instrucciones sobre cómo postular a un empleo. Si el sitio web de una compañía les pide a los postulantes que se postulen en línea, siga estas instrucciones en primer lugar. Siempre puede hacer el seguimiento con una llamada, pero no querrá ser pasado por alto por no cumplir la primera instrucción.

Agencias de empleo

Otra fuente importante donde encontrar empleos es la agencia de empleo. En una agencia de empleo, usted será entrevistado, y se intentará adaptar sus habilidades con aquellas requeridas para una vacante específica. Luego se le programará una cita con un empleador adecuado.

Las agencias de empleo funcionan como empresas. Usted y/o el empleador deberán pagar por los servicios de su colocación. Sin embargo, tenga en cuenta que nunca debe pagar por anticipado por un servicio que solamente se ha prometido. Además, al tratar con agencias de empleo, asegúrese de leer cuidadosamente cualquier contrato antes de firmarlo.

Servicios de empleo o colocación

Los servicios de empleo, o los servicios de colocación, como se los suele llamar, son similares a las agencias de empleo en cuanto a que ambos brindan colocación laboral. Sin embargo, los servicios de empleo no cobran tarifas. Generalmente están vinculados con una agencia del gobierno o del vecindario, una escuela o un programa de capacitación en el trabajo (consulte *Fuerza laboral 1* página 38).

Revise cuidadosamente los dos capítulos de este libro titulados “Organizaciones para personas previamente encarceladas” y “Encontrar un empleo”. Muchas de las entradas, como New York State Department of Labor, Job Services Division (División de Servicios Laborales del Departamento de Trabajo del Estado de Nueva York), son servicios de empleo; otras, tales como el **Center for Employment Opportunities (Centro de oportunidades laborales)**, incluyen servicios de colocación en sus descripciones. Observe que algunos de los servicios de empleo listados se especializan en la colocación de grupos específicos, tales como personas previamente encarceladas, personas desfavorecidas económicamente, veteranos, alcohólicos en recuperación o personas con discapacidades.

Fuentes de información sobre trabajos sindicalizados y programas de aprendizaje

Las oficinas de los sindicatos son otra fuente de ayuda en la búsqueda de empleo. Cada gremio tiene su propia oficina sindical local, adonde puede llamar para solicitar información sobre las oportunidades laborales disponibles. Sin embargo, tenga en cuenta que una situación económica difícil hace muy poco probable que una persona ajena al sindicato sea aceptada para un puesto en el sindicato. Los programas de aprendizaje son similares a los programas de capacitación en el trabajo en el sentido que una persona aprende una habilidad practicándola. Una persona que es experta en la habilidad, llamada trabajador maestro, le enseña a la persona en un programa de entrenamiento que generalmente dura de dos a seis años. Con frecuencia, un sindicato controla el número de aprendices a elegir y es responsable de seleccionarlos y entrenarlos en el lugar de trabajo. Es muy difícil obtener información sobre los programas de aprendizaje disponibles. Sin embargo, puede saber qué grupos de la industria privada están contratando aprendices comunicándose a la Oficina Regional del Nueva York del Departamento de Trabajo del Estado de Nueva York, al **212.775.3354** o visitando **www.labor.state.ny.us/apprenticeship/appindex.shtml**

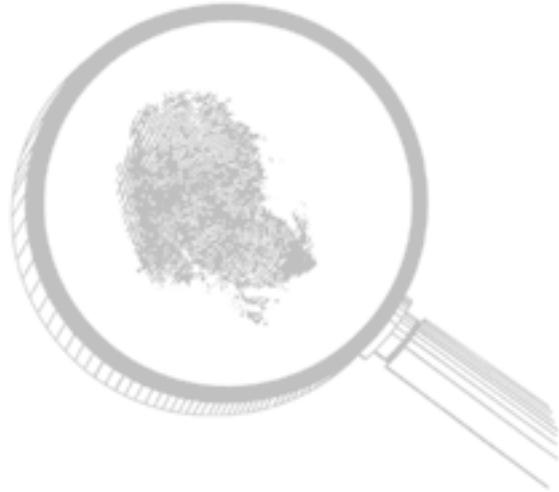
Notificar a amigos, familiares y vecinos que está buscando trabajo

Muchas veces las vacantes son ocupadas cuando los empleadores se enteran sobre posibles postulantes a través del boca a boca. De hecho, esto puede suceder incluso antes de que se programe el anuncio de las nuevas vacantes. Asegúrese de que todos sus amigos, familiares y vecinos sepan que está buscando empleo. Ellos pueden pasar la voz, y en cuanto se enteren de una vacante en su trabajo o en otro lugar, pueden notificarlo de inmediato.

Usar tableros de anuncios

Muchas veces, los tableros de anuncios pueden jugar un papel importante en la búsqueda de empleo, especialmente para los trabajos temporarios y ‘bolos’. Si usted está buscando un trabajo, simplemente detalle en una pequeña tarjeta qué tipos de trabajos está buscando, y asegúrese de incluir, junto con su nombre, un número de teléfono o una dirección donde puedan localizarlo. Si tiene alguna habilidad especial, como tocar percusión, por ejemplo, enseñar una lengua extranjera o dar tutorías de matemática, un aviso en el tablero de anuncios también puede resultar en una manera de ganar algo de dinero extra. Los tableros de anuncios suelen encontrarse en supermercados locales, lavanderías y centros comunitarios, entre otros lugares.

Cómo postular a un empleo



Cómo escribir una carta de presentación

Al postular a un empleo, usted deberá adquirir el hábito de escribir cartas de presentación. Agregar una carta de presentación al CV o la solicitud lo diferenciará de los demás candidatos. La carta de presentación le permite expresarse en los temas cubiertos en su CV, y también podrá exhibir su estilo de escritura.

La carta debe estar mecanografiada. Sea claro e informativo, pero también ajústese al tema. La carta de presentación es un reflejo, junto con su CV, de cómo es usted como persona. Merece una cuidadosa consideración.

El cuerpo de la carta se puede dividir en tres partes. En la primera parte, mencione el trabajo al que está postulando y dónde se enteró de la vacante. En la segunda parte de la carta, destaque los aspectos de sus antecedentes que se relacionan específicamente con el trabajo en cuestión, e indique por qué desea conseguir el puesto. La tercera sección de la carta debería solicitar una entrevista e incluir un número de teléfono y una dirección de correo electrónico donde se lo pueda localizar.

Si la carta está dirigida a un director de personal o jefe de departamento, llame y pregúntele a la recepcionista cuál es el nombre completo de la persona. Una carta personal generalmente genera una buena impresión. De lo contrario, la frase "A quien corresponda" será suficiente.

A continuación, se incluyen ejemplos de un anuncio de trabajo y una carta de presentación:

CONDUCTORES DE CAMIONES Y AYUDANTES DE DEPÓSITO

Para un mayorista de plomería y calefacción.

P.O. Box 356, Pansonia Station, NY 10011.

Horario de 7 a.m. a 3 p.m., de lunes a viernes. Paga máxima que incluye los beneficios de la compañía.

Preferentemente con experiencia. Envíe su CV y carta de presentación a Jay McDonald: jmcdonald@plumbingaaa.com

174-06 Parkside Avenue
Brooklyn, NY 10036
12 de marzo de 2015

Sr. Jay McDonald
P.O. Box 356
Panson Station
New York, NY 10011

Estimado Sr. McDonald:

Les escribo en respuesta a su anuncio para un ayudante de depósito que apareció en línea en indeed.com el 11 de marzo de 2015.

Desde mi graduación de la escuela secundaria en 2009, he adquirido una valiosa experiencia en el trabajo de depósito. En uno de mis empleos, trabajé como empleado de depósito para una importante compañía de importaciones/exportaciones, donde mi tarea era distribuir herramientas y equipos frágiles. En otro empleo, trabajé en un depósito de madera en tareas de jardinería donde la seguridad y la velocidad eran prioridades.

Además, ya estoy familiarizado con el negocio de la plomería. Mi tío es un plomero experimentado, y trabajé con él informalmente como asistente durante dos años mientras estaba en la escuela. Confío en que mi experiencia, combinada con mi ética y confiabilidad, me convierten en un valioso empleado.

Agradecería la oportunidad de asistir a una entrevista y hablar con usted más detalladamente sobre mis calificaciones. Comuníquese conmigo al (718) 555-0911, o por correo electrónico a njimenz@gmail.com Adjunto una copia de mi CV.

Atentamente,



Nelson Jimenz

Cómo completar una solicitud de empleo

Al postular a un trabajo, se le pedirá que complete una solicitud de empleo. La solicitud de empleo lo presenta ante el empleador, y la manera en que la completa le dice mucho acerca de usted. Es su oportunidad de generar una buena impresión en papel.

Para llenar una solicitud de empleo, debe conocer mucha información sobre usted mismo. Una buena idea es empezar a recopilar esta información con suficiente antelación, de manera que la tenga preparada en el momento en que empiece a buscar trabajo.

Use la hoja de datos que se encuentra al dorso de este libro para conservar toda su información, sepárela del libro y llévela adonde vaya a solicitar un empleo. De esta manera, los nombres importantes, las fechas y las direcciones siempre estarán a mano y usted se ahorrará tiempo.

Recuerde, es importante que se tome un tiempo para asegurarse de que su escritura sea clara y ordenada al completar una solicitud de empleo. Repase toda la solicitud antes de empezar y piense antes de escribir. De esta manera, no cometerá errores y no tendrá que tachar palabras. Cuán ordenado es usted le dice al empleador cuán cuidadoso es como persona.

Intente responder todas las preguntas de la solicitud de empleo. Si alguna no le concierne, igual se recomienda que ponga algo en el espacio que se proporciona, como "N.A." (No aplicable) o "Ninguno(a)". Por ejemplo, si nunca prestó servicio en las Fuerzas Armadas, en el formulario de solicitud debería usar "N.A." de la siguiente manera:

Experiencia Militar en los EE. UU.	N.A.
Rango	N.A.

Cuando se le pregunte sobre sus antecedentes penales en las solicitudes de trabajo, recuerde: Es ilegal que un empleador le pregunte si alguna vez ha sido arrestado. Él o ella solamente puede preguntarle sobre sus condenas. Si le hacen una pregunta ilegal, consulte la página 256 (Consideraciones especiales: cómo evitar ser discriminado al buscar empleo).

Revise las pautas detalladas en el Apéndice en la página 266 para aprender más acerca de cómo responder preguntas sobre su condena.

La mejor opción es usar una respuesta simple como la que se muestra a continuación. Refiérase a la página 255 para obtener una descripción más

detallada de sus opciones y consulte la página 51 para obtener más información sobre el Programa federal de fianzas.

“¿Alguna vez ha sido condenado por un delito grave?” Sí No
En caso afirmativo, explique: Con gusto lo explicaré personalmente. Puedo ser respaldado.

Pocos empleadores lo entrevistarán justo después de completa una solicitud de empleo. En este caso, primero examinarán la solicitud, o lo harán en su presencia, como una base para la entrevista. Otros empleadores, si están interesados, lo entrevistarán más adelante.

Las solicitudes de empleo generalmente se dividen en cuatro categorías principales:

- Información personal
- Antecedentes educativos
- Experiencia laboral
- Referencias

INFORMACIÓN PERSONAL

Para llenar la sección de Información personal, necesitará contar con:

- un número de teléfono y dirección donde se lo pueda localizar
- una dirección de correo electrónico
- su número de Seguro Social (generalmente después de la oferta de empleo)
- su fecha de nacimiento
- el nombre de alguien a quien se pueda notificar en caso de emergencia

También es probable que le pregunten si alguna vez fue condenado por un delito, si tiene alguna discapacidad que pueda interferir con su desempeño laboral, si es o no un ciudadano de los EE. UU. y qué pasatiempos disfruta.

ANTECEDENTES EDUCATIVOS

Para llenar la información sobre sus Antecedentes educativos, asegúrese de contar con un registro lo más completo posible de todas las escuelas a las que ha asistido, escuela de enseñanza intermedia y superior, y universidad: Necesitará saber dónde se ubican las escuelas, los años en los que asistió y el tipo de título o diploma que pudo haber recibido.

Si recibió capacitación en el trabajo, tomó clases en el ejército o asistió a algún tipo especial de instituto profesional o vocacional, inclúyalo. Si tomó clases universitarias, pero no recibió un título, detalle la cantidad de créditos que obtuvo.

EXPERIENCIA LABORAL

Bajo la categoría Experiencia laboral se le pedirá que detalle los trabajos que ha tenido, empezando por el más reciente. Por cada empleo, prepárese para dar el nombre de la compañía o empleador, su dirección, las fechas en las que fue empleado, el tipo de trabajo que realizó, su cargo y, si se lo piden, el nombre de su supervisor y la información de contacto, su salario y los motivos del abandono.

Si no ha tenido muchos trabajos, quizás ha tenido experiencia laboral no remunerada donde adquirió habilidades que merecen la pena señalar. ¿Alguna vez, por ejemplo, ayudó a alguien a renovar su casa, hizo un trabajo voluntario para un grupo comunitario o cuidó niños?

Para obtener sugerencias sobre cómo representar su historia laboral durante el tiempo encarcelado, consulte la página 225.

REFERENCIAS

Las referencias son las personas familiarizadas con su trabajo o con su carácter en un contexto profesional o educativo, con quienes el empleador puede querer ponerse en contacto. Pueden incluir antiguos empleadores, maestros, oficiales de libertad condicional o el clero, entre otros, y debe contar con la dirección y el número de teléfono actuales de cada uno. Es una buena idea informar a sus referencias con anticipación que las incluirá en la solicitud. Esto los prepara para la posibilidad de que sean contactadas y les pidan que digan o escriban algunas palabras en su apoyo.

Solicitud de empleo



Información general

Nombre	S.S. #	
Dirección	N.º de teléfono	Correo electrónico
Ciudad	Estado	Código postal
¿Cuánto tiempo lleva en esta dirección?	Dirección anterior	¿Cuánto tiempo pasó allí?
Puesto para el que postula	Sueldo/salario deseado	
¿Fecha disponible para comenzar a trabajar?		

Recomendado por

¿Tiene transporte para trabajar? Sí No

¿Es ciudadano de los Estados Unidos o tiene un visado de trabajo? Sí No

Si la respuesta es negativa, indique qué tipo de visado posee: _____

¿Está dispuesto a ser trasladado o reubicado? Sí No

Si es así, ¿cuál es su preferencia geográfica? _____

¿Está dispuesto a viajar? Sí No

¿Tiene familiares que sean empleados de Envenenado's? Sí No

En caso afirmativo, ¿quién? _____

¿Alguna vez estuvo empleado por Envenenado's? Sí No

En caso afirmativo, ¿cuando estuvo empleado por última vez? _____

Puesto ocupado: Equipo Personal Gerencia

Durante los últimos 7 años, ¿alguna vez fue condenado por un delito, excepto delitos menores e infracciones de tráfico?* Sí No

En caso afirmativo, describa detalladamente: _____

*Una condena no necesariamente le impedirá obtener el empleo.

Ejército de los EE. UU.

Rama de servicio: _____ Fecha de ingreso: _____

Fecha de baja: _____ Rango más alto alcanzado: _____

¿Tiene habilidades relacionadas con el servicio o experiencia aplicable a un empleo civil?

Sí No

En caso afirmativo, describa: _____

¿Es miembro de una reserva activa o unidad de guardia nacional? Sí No

En caso afirmativo, ¿cuál? _____

¿Cuáles son sus obligaciones y cuándo debe cumplirlas? _____

Historial médico

¿Tiene 18 años de edad como mínimo? Sí No

¿Tiene 21 años de edad como mínimo? Sí No

Cantidad de días que se ha ausentado del trabajo en el último año debido a una enfermedad: _____

¿Cuándo fue la última vez que consultó a un médico? _____

¿Por qué motivo? _____

¿Tiene deficiencias físicas que le impidan realizar determinados tipos de trabajos?

Sí No En caso afirmativo, describa dichas deficiencias y las limitaciones laborales específicas:

En caso de emergencia, notificar a:

Nombre: _____ Teléfono: _____

Dirección: _____

Educación

Nombre de la escuela, Ciudad y Estado	Fechas de asistencia	¿Se graduó?		Calificaciones promedio
		(en caso afirmativo, indique MM/AA)	Materias	
Escuela secundaria				
Universidad				
Escuela de posgrado				
Otro				

Registro de empleo (Empiece con su último puesto. Incluya los últimos 5 años)

Desde (Mes/Año)	Hasta (Mes/Año)	Cargo del trabajo	Nombre del supervisor	Salario
		Ubicación de la compañía	Motivo del abandono	
Desde (Mes/Año)	Hasta (Mes/Año)	Cargo del trabajo	Nombre del supervisor	Salario
		Ubicación de la compañía	Motivo del abandono	
Desde (Mes/Año)	Hasta (Mes/Año)	Cargo del trabajo	Nombre del supervisor	Salario
		Ubicación de la compañía	Motivo del abandono	

Referencias

1. Detalle dos referencias distintas de familiares, personas empleadas por esta compañía o aquellas personas con quienes ha trabajado.

Nombre	Ocupación	Años que hacen que se conocen
Dirección	<input type="radio"/> Personal <input type="radio"/> Amigo(a) <input type="radio"/> Comercial <input type="radio"/> Colega profesional	
Nombre	Ocupación	Años que hacen que se conocen
Dirección	<input type="radio"/> Personal <input type="radio"/> Amigo(a) <input type="radio"/> Comercial <input type="radio"/> Colega profesional	

Solicitud de empleo



Nombre	(Primer nombre)	(Apellido)	Fecha
Dirección	(Calle y número)		Número de Seguro Social
(Ciudad)	(Estado)	(Código postal)	Teléfono
Tipo de trabajo deseado	¿Cuándo puede comenzar a trabajar?		Correo electrónico:

Antecedentes de empleo

Abajo detalle sus tres empleadores más recientes, comenzando con el actual o más reciente. (Si ha tenido menos de tres empleadores, use los espacios restantes para referencias personales). Si fue empleada bajo el nombre de soltera u otro nombre, detállelo en el margen del lado derecho. ¿Podemos ponernos en contacto con su actual empleador? Sí No

(Primero el más reciente)

Nombre: _____

Dirección (incluya el código postal): _____

Teléfono: _____

Tipo de trabajo: _____

Fecha de comienzo: _____ Fecha de finalización: _____ Sueldo o salario: _____

Motivo de abandono: _____

Nombre: _____

Dirección (incluya el código postal): _____

Teléfono: _____

Tipo de trabajo: _____

Fecha de comienzo: _____ Fecha de finalización: _____ Sueldo o salario: _____

Motivo de abandono: _____

Nombre: _____

Dirección (incluya el código postal): _____

Teléfono: _____

Tipo de trabajo: _____

Fecha de comienzo: _____ Fecha de finalización: _____ Sueldo o salario: _____

Motivo de abandono: _____

Lenguas extranjeras que habla con fluidez: _____ Lee: _____

Licencias y certificados que posee: _____

(Conductor de auto, conductor de camión, piloto, transportes marinos, radio, etc.)

Habilidades especiales u ocupacionales (mecanografía, taquigrafía, operador de máquinas, etc.): _____

Educación

	Nombre y dirección	Materia principal	Título
Escuela secundaria			
Universidad			
Escuela de posgrado			
Otra educación			

Experiencia militar

Rama de servicio: _____ Desde (Mes/Año): _____ Hasta (Mes/Año): _____

¿Activo o reserva? _____ Rango/Calificación: _____ Especialización: _____

Baja: Honorable Otra (Explique): _____

Ciudadanía

¿Usted es ciudadano de los EE. UU.? Sí No

Si la respuesta es negativa, detalle el número de tarjeta de residente extranjero: _____

¿Tiene derecho legal para trabajar en este país? Sí No

Aspectos físicos

¿Tiene algún problema o defecto físico que pueda afectar su empleo?

Sí No Si tiene algún problema de salud o defecto físico, explíquelo:

Registro de condenas

¿Alguna vez fue condenado por una violación de la ley (excepto infracciones menores de tránsito)?

Sí No En caso afirmativo, brinde detalles en el espacio siguiente:

Fecha del delito	Ciudad y estado	Disposiciones, suspensiones, libertad condicional, multas, etc.

Habilidades informáticas: _____

Pasatiempos e intereses: _____

Referencias de carácter (no deben ser familiares)

Nombre: _____

Dirección: _____

Ocupación: _____

A mi leal saber y entender, la información anterior es correcta. Entiendo que Action Leather puede desear investigar mi carácter y calificaciones para el empleo haciendo preguntas a mis referencias y antiguos empleadores y no tengo objeción al respecto. Entiendo que mi empleo está sujeto a un examen físico y a un período de prueba de 90 días.

Firma: _____

Entrevista para un empleo

La entrevista laboral

La entrevista laboral es probablemente el paso más importante para obtener un empleo. Si en la entrevista genera una buena impresión, puede que consiga el empleo, incluso si no tiene todas las calificaciones. Por otra parte, si genera una mala impresión, es probable que no le ofrezcan el puesto, sin importar qué tan buenas sean sus calificaciones.

Durante la entrevista, el empleador intenta determinar qué tan bien calificado está para cumplir los requisitos del trabajo. Asimismo, la entrevista le da la oportunidad de evaluar si el trabajo es adecuado para usted, y de demostrar cómo sus habilidades y calificaciones pueden ser un activo positivo para el empleador.

Cómo prepararse para la entrevista laboral

Las siguientes indicaciones pueden ayudarlo a prepararse para la entrevista:

- Conozca sus calificaciones
- Aprenda sobre la compañía
- Lleve los materiales que necesite.
- Asista solo a la entrevista. Llegue temprano. Sea cortés y paciente.
- Vístase correctamente

CONOZCA SUS CALIFICACIONES

Asegúrese de explicar breve y claramente cuáles son sus calificaciones para el trabajo, y como su experiencia o capacitación anterior es aplicable para el cumplimiento de los requisitos del puesto.

Si se lo piden, hable sobre lo que usted considera sus principales fortalezas y debilidades. Evite los factores personales que no tienen relevancia con el desempeño del trabajo en cuestión. Al hablar sobre una debilidad, no solo demuestre que es consciente del problema, sino también que ha adoptado medidas para solucionarla. Por ejemplo, “Solía resultarme difícil, siendo madre, llegar al trabajo a tiempo. Así que ahora, lo que he hecho es organizarme para dejar a mi hija con la niñera veinte minutos antes de salir a trabajar. También estoy acostumbrándome a levantarme y salir de mi casa más temprano para compensar las frecuentes demoras en la línea de subterráneos”

Esté preparado para cualquier prueba que pueda tener que realizar, como una prueba de mecanografía, para la cual puede que desee practicar.

APRENDA SOBRE LA COMPAÑÍA

Es muy útil aprender algo sobre la compañía y el trabajo para el que está postulando, antes de la entrevista. De esta manera podrá explicar mejor por qué desea trabajar para la compañía en particular, y cuál es lo que más le atrajo de ese trabajo en especial. También le muestra al empleador cuán interesado está en el puesto y que ha tomado la iniciativa de hacer una investigación. Parte de la información que desea aprender es: ¿qué fabrica la compañía, o qué servicios ofrece el empleador? ¿cuánto tiempo lleva la compañía en el negocio? ¿cómo le está yendo a la compañía? ¿cuántos empleados trabajan aquí? Gran parte de esta información se puede encontrar en el sitio web de la compañía, en una página “Acerca de nosotros” o una página “Historia”. Para obtener ayuda a fin de acceder a este tipo de información, comience por visitar la biblioteca pública. Un bibliotecario puede ayudarlo a acceder al sitio web de la compañía o buscar artículos de periódicos publicados sobre la compañía. Además, muchas grandes compañías publican informes anuales, que están disponibles en línea y por correo sin costo. Y desde luego, si conoce a alguien que trabaje para el empleador, él o ella también puede ser una buena fuente informal de información.

Haga una lista de todas las preguntas importantes cuyas respuestas quisiera conocer en la entrevista laboral. Estas pueden incluir: ¿Cuáles son los horarios de trabajo? ¿Cuáles son las posibilidades de desarrollo? ¿Qué beneficios ofrece la compañía? No tema hacer preguntas, pero deberán ser relevantes. Reflejan interés de su parte.

LLEVE LOS MATERIALES QUE NECESITE

Cuando vaya a una entrevista, asegúrese de llevar papel y un bolígrafo, copias extra de su CV, y cualquier documento especial que pueda necesitar.

Su CV u hoja de datos debe incluir los nombres y las direcciones de sus empleadores anteriores y las fechas de su empleo. Debe incluir los nombres de las escuelas o los programas de capacitación a los que ha asistido, además de las fechas y direcciones. Asimismo, asegúrese de incluir una lista de tres referencias. Las referencias son personas (preferentemente que no sean familiares suyos) que están familiarizadas con su trabajo o su carácter. También es importante que lleve a la entrevista cualquier documento especial que crea poder necesitar. Según la naturaleza del trabajo, estos pueden incluir un certificado de nacimiento, tarjeta del Seguro Social, documentos de liberación de la prisión, permiso de trabajo, registros militares, etc. Y, desde luego, no olvide saber el nombre de la personal que lo entrevistará, y su cargo y número de teléfono. Si no está seguro de cómo se pronuncia el nombre del entrevistador o de la compañía, apréndalo con antelación.

ASISTA SOLO A LA ENTREVISTA. LLEGUE TEMPRANO. SEA CORTÉS Y PACIENTE.

Nunca asista a una entrevista acompañado de amigos o familiares. A los empleadores solo les interesa usted y lo que tenga para ofrecer.

Llegue a la entrevista diez minutos antes. Para evitar demoras, planifique su viaje la noche anterior. Si usa el transporte público, puede llamar a la Autoridad de tránsito al 718.330.1234 para solicitar información sobre el mejor camino a tomar, o consultar los horarios, o visite el planificador de viajes en www.tripplanner.mta.info

Cuando llegue, dígame a la recepcionista quién es usted y a quién desea ver. Sea amable en todo momento. Siéntese silenciosamente e intente no involucrarse en prolongados diálogos con la recepcionista u otras personas que puedan estar esperando.

No se enfade ni se moleste si no lo llaman para la entrevista en el horario exacto que se había acordado. El entrevistador se pudo haber demorado en una reunión, o le pudo haber surgido un negocio inesperado. Use el tiempo para revisar y componer sus pensamientos. La recepcionista seguramente informará su opinión si percibe que está siendo descortés.

Nota: Es imposible saber cuánto durará una entrevista, así que asegúrese de no organizar dos en el mismo día, de modo que pueda llegar tarde a la segunda.

VÍSTASE CORRECTAMENTE

Cuando vaya a una entrevista, siempre es mejor vestirse adecuadamente. Esto es muy importante para ayudar a generar una buena impresión. No use mucho maquillaje ni joyas llamativas. No vista jeans ajustados o vestidos de fiesta. Asegúrese de que su cabello esté limpio y peinado, sus uñas limpias, sus zapatos lustrosos y su ropa bien planchada.

Un consejo útil es pensar cuál sería la típica manera de vestir si fuera a conseguir el trabajo para el que está postulando. Entonces, preséntese en la entrevista con una manera de vestir “superior” o más conservadora. Por ejemplo, un lindo par de pantalones, una camisa y un suéter sería una vestimenta adecuada para una entrevista para un puesto en una estación de servicios, donde una camisa y un jean serían la típica vestimenta diaria. Los pantalones de vestir o pantalones y una camisa de vestir o blusa son la vestimenta adecuada para la mayoría de las entrevistas para puestos de oficina.

Recomendaciones para la entrevista laboral

- Sea respetuoso
- Relájese. Escuche atentamente
- Sea claro, auténtico y breve en lo que dice
- Mantenga un enfoque positivo
- Evite la negatividad
- Finalización de la entrevista y seguimiento

SEA RESPETUOSO

Cuando se reúna con el entrevistador, sonría y sea agradable. Al dar la mano, no hay diferencia con respecto a quién extiende la mano primero. Muestre el debido respeto al entrevistador. Llámelo(a) señor o señora y no intente charlar de cosas triviales. No masque goma de mascar ni fume cigarrillos, incluso si se los ofrecen. No mire el reloj. PONGA SU TELÉFONO EN EL MODO SILENCIO, NO VIBRACIÓN. Deje que el empleador controle la entrevista y hable más. Nunca inicie una discusión con el entrevistador, incluso si él o ella parece excesivamente agresivo(a) en su enfoque. Manténgase siempre amable y amistoso, pero profesional. No olvide sonreír.

RELÁJESE. ESCUCHE ATENTAMENTE.

Durante la entrevista, intente estar relajado y escuche atentamente lo que el entrevistador tiene para decir. Si está nervioso (¡y es perfectamente normal estar nervioso durante una entrevista!) evite moverse nerviosamente en su asiento o jugar con objetos en sus manos o en el escritorio. El lenguaje corporal cuenta. Siéntese derecho y mire al entrevistador a los ojos durante la conversación. Muéstrese interesado y atento. Y, por supuesto, ¡nunca vaya a una entrevista bajo los efectos del alcohol!

SEA CLARO, AUTÉNTICO Y BREVE EN LO QUE DICE

Hable en forma clara. No use lenguaje vulgar. No responda solamente “sí” o “no”; más bien, brinde información completa acerca de usted. Piense antes de responder y sea breve y específico en sus respuestas.

MANTENGA UN ENFOQUE POSITIVO

Es importante que destaque sus calificaciones durante la entrevista. Sin embargo, no exagere ni intente aparentar. Dígame al entrevistador por qué cree que usted sería bueno para el puesto, y cómo su experiencia laboral o capacitación anterior lo ayudará a tomar la delantera en el trabajo. Muéstrese seguro, pero nunca

arrogante. Si el entrevistador le pregunta algo que usted siente que es importante, respóndale. Si le pregunta sobre usted en forma general, mencione solamente las cosas relativas al trabajo para el que está postulando. “Cuénteme sobre usted” en realidad significa “Dígame porqué debería contratarlo”. Use lo que ha aprendido acerca de la compañía para su ventaja.

EVITE LA NEGATIVIDAD

No exponga sus problemas personales. No hable sobre sus problemas familiares o financieros. Al entrevistador solo le interesa encontrar una persona confiable y calificada para ocupar el puesto. A él o ella no le incumbe su necesidad de dinero. Haga hincapié en lo que sí puede hacer, no en lo que no puede hacer. No se preocupe por sus limitaciones. No se disculpe por su falta de educación o experiencia. Usted ha desarrollado muchas habilidades y talentos que puede discutir de manera adecuada, si aprende cómo hacerlo.

Si ha sido despedido de un empleo, o si ha permanecido en los empleos solamente durante breves períodos de tiempo, prepárese para brindar una explicación. Si fue despedido, admita los errores que cometió, pero demuestre que ha aprendido de ellos. **Nunca hable mal de sus antiguos empleadores.** Si permaneció en los empleos solamente durante breves períodos de tiempo, quizás renunció para volver a estudiar o para buscar un empleo con una mejor remuneración y más responsabilidades.

Si abandonó la escuela, no dé como motivo, “La escuela no me gusta”. Es mucho mejor decir, si es preciso, “Abandoné la escuela porque necesitaba conseguir un empleo y ganar dinero para mantener a mi familia”. A los entrevistadores les interesa contratar empleados deseosos de perfeccionarse. Mencione las clases o los programas de capacitación a los que haya asistido desde que abandonó la escuela, o que pueda haber planificado para el futuro cercano.

FINALIZACIÓN DE LA ENTREVISTA Y SEGUIMIENTO

Realice cualquier pregunta que pueda tener sobre el trabajo hacia el final de la entrevista. Generalmente no es una buena idea preguntar detalles tales como pago, horarios de almuerzo o beneficios a menos que el entrevistador los plantee, o se establezca que usted es un sólido aspirante para el empleo. Si le proponen hablar sobre las expectativas de salario, esté preparado y sea realista.

En la mayoría de los casos, la decisión de contratarlo o no, no sucederá en la entrevista. Si no le indican cuándo puede esperar tener noticias de la compañía, pregunte cuándo puede llamar para conocer la decisión.

Si parece claro que no conseguirá el empleo, pídale un consejo al empleador sobre otros trabajos que puedan surgir en la compañía.

Al final de la entrevista, que siempre será indicada por el entrevistador, agrádeczcale al empleador por su tiempo, déle un apretón de manos y retírese.

Consideraciones especiales

Decir la verdad sobre sus condenas al postular a un empleo

Los consejeros que trabajan con reclusos aconsejan decir la verdad sobre su(s) condena(s) al postular a un empleo. De esta manera, usted será más convincente como persona para un posible empleador, y no tendrá que vivir con el temor de ser descubierto. Recuerde, los empleadores tienen el derecho legal a preguntar acerca de sus condenas pasadas.

Al tomar su decisión, considere lo siguiente:

Si dice la verdad acerca de su(s) condena(s) mientras busca empleo:

Puede ser discriminado en lo relativo a la contratación, pero usted tiene derechos:

- Puede cuestionar la decisión de un empleador presentando un reclamo por discriminación.
- Estará mas seguro de sí mismo al hablar acerca de usted, y probablemente proyectará una imagen positiva, como alguien que ha tenido problemas en el pasado, pero que ahora ha alcanzado un entendimiento propio y está listo para asumir responsabilidades.
- No tendrá que preocuparse de quedar atrapado en una red de mentiras.
- Estará mas relajado en el trabajo, sin tener que preocuparse porque el empleador se entere de sus antecedentes y lo despida por haber sido deshonesto.

Si oculta la verdad acerca de su(s) condena(s) mientras busca empleo:

Podrá, en algunos casos, evitar ser discriminado como una persona previamente encarcelada, pero existen algunas desventajas:

- Le preocupará constantemente ser descubierto y, probablemente, despedido por ser deshonesto. Las huellas digitales (que a veces no se

toman hasta que el postulante es contratado), una visita mal planificada de un oficial de libertad condicional o una llamada de un “amigo” o familiar vengativo puede delatarlo en cualquier momento, así como también arruinar los planes a largo plazo que pueda tener en torno a un empleo estable, como cumplir pagos de préstamos, cancelar una hipoteca, etc.

- En el caso de las declaraciones o solicitudes que se realizan bajo juramento, o en las postulaciones para ciertos empleos gubernamentales, puede quedar expuesto al riesgo de acusación penal.
- Una persona que brinda una referencia falsa (por ejemplo, sobre su registro laboral) puede ser legalmente responsable y puede ser demandada si usted fuera a cometer otro delito.

Si usted dice la verdad, la ley y el Estado básicamente estarán de su lado. Sin embargo, una vez que haya mentido, habrá renunciado a los derechos que lo protegen de la discriminación o que le conceden daños y perjuicios en el caso de ser discriminado. Al haberle dado a su empleado un pretexto válido para despedirlo (deshonestidad, suministro de información falsa, etc.), usted ya no tendrá a la ley a su favor.

Cómo evitar ser discriminado al buscar empleo

Conozca sus derechos como persona previamente encarcelada

Al buscar trabajo, es importante que conozca sus derechos como una persona que ha estado encarcelada. Existen leyes que están específicamente diseñadas para protegerlo de la discriminación. Por ejemplo, usted no puede ser discriminado a causa de arrestos. Los empleadores solamente puede preguntarle sobre sus condenas. Sin embargo, si responde, debe informar con honestidad si sus arrestos condujeron a condenas.

Hacer la pregunta “¿Alguna vez fue arrestado?” es ilegal. Pero sí le pueden preguntar, y usted debe responder a la pregunta, “¿Alguna vez fue condenado por un delito?”

Aún así, las condenas no pueden ser usadas en su contra al postular a un empleo, a menos que:

- Estén relacionadas con el trabajo para el que está postulando. Usted puede, por ejemplo, con un registro de robo a mano armada, no ser elegible para

un trabajo como cajero de banco, pero a la vez puede ser elegible para trabajar en el banco como operador de computadoras.

- Usted representa una amenaza para las personas o la propiedad debido a su condena. Aquí, las consideraciones se enfocan en cuántos años atrás cometió el delito, qué edad tenía o en qué medidas de rehabilitación se involucró.

Nota: Al postular a un empleo, después de revelar que usted es una persona que ha estado encarcelada, si no es contratado, tiene el derecho legal de solicitar una explicación escrita del empleador, dentro de los 30 días de su solicitud, acerca de por qué no calificó o no fue contratado. Las personas previamente encarceladas son el único grupo en el Estado de Nueva York que tiene este derecho.

Restablezca sus derechos

Solicite, en cuanto sea elegible, un Certificado de liberación de discapacidad o un Certificado de buena conducta (consulte la página 216). Estos documentos son una presunción de rehabilitación, y cuando los tenga, la carga de la prueba recae en el empleador, quien deberá demostrar que usted sería un riesgo para las personas o la propiedad si fuera contratado, o que la condena está directamente relacionada con el empleo para el que usted está postulando.

Limpie sus antecedentes penales

Revise sus antecedentes penales (registro oficial de arrestos), informe de crédito e informe de la Oficina de Administración de los tribunales y asegúrese de que no contengan información incompleta o inexacta (consulte las páginas 182-184). Los arrestos que condujeron a condenas, por ejemplo, o los fallos de delincuencia juvenil pueden ser oficialmente cerrados en su registro. A veces, además, una solo arresto o condena se detalla varias veces. Asuma que todos los empleadores tendrán acceso a sus antecedentes penales, y que muchos no sabrán como interpretarlos correctamente.

Obtenga una copia de la solicitud de empleo por anticipado

Al postular a un empleo, puede ser importante examinar una copia de la solicitud de trabajo con antelación. Generalmente puede hacer esto enviando un tiempo antes, a la oficina de contratación o del empleador, a un amigo o familiar que simulará estar interesado en el trabajo y le traerá una copia de la solicitud. Una vez que el formulario esté en sus manos, puede examinarlo, recopilar la información necesaria, y planificar cómo responderá a las distintas preguntas.

En la entrevista laboral, esté preparado para venderse

Cómo abordar el alcoholismo y el abuso de drogas en su pasado

Si tiene antecedentes de uso de drogas o alcohol, sea consciente de que:

- Es ilegal que un empleador le pregunte si es o ha sido alcohólico o adicto a las drogas. Un empleador solamente puede preguntarle si actualmente tiene problemas de drogas o alcohol que puedan impedir el desempeño laboral.
- Es ilegal que un empleador lo discrimine por ser exadicto o exalcohólico (o, en algunos casos, por ser actual abusador de drogas o alcohol). Si le han negado un empleo y cree que se debe a que usted tuvo una adicción a el alcohol o las drogas, o a que se encuentra en un programa de tratamiento de alcohol o drogas, incluida la metadona, comuníquese con la **División de Derechos Humanos del Estado de Nueva York** al 718.741.8400, o con **Legal Action Center** al 212.243.1313.

No mienta sobre sus antecedentes de adicción al alcohol o las drogas. Para empezar, existen varias maneras en las que un empleador puede descubrir su problema de adicción. Una revisión cuidadosa de sus antecedentes, una condena por drogas o un examen médico (requerido frecuentemente como parte del proceso de contratación) revelaría la verdad fácilmente y usted muy probablemente sería despedido por haber sido deshonesto. Además, si oculta la verdad y luego es descubierto y despedido, no le quedan medios legales para cuestionar lo que podría haber sido un despido ilegal. La tergiversación en una solicitud de trabajo se considera un motivo legítimo para no contratar a un postulante o despedir a un empleado una vez contratado. Asimismo, debe tenerse en cuenta que las leyes de confidencialidad federal prohíben a la mayoría de los programas de tratamiento de drogas o alcohol revelar cualquier información sobre su tratamiento sin su consentimiento.

Muchas personas que han tenido problemas de abuso de sustancias también tienen antecedentes penales y registros laborales pobres que se pueden relacionar directamente con sus adicciones. Esto puede servir, curiosamente, para su ventaja. Considere lo siguiente: ningún empleador estaría ansioso por contratar a una persona que tenga tres serios problemas en su pasado: un registro laboral irregular, una historia de adicción y antecedentes penales. Ahora, supongamos que un postulante puede argumentar convincentemente que (1) su registro laboral pobre y su actividad criminal eran directamente atribuibles a su adicción, y (2) él o ella ha superado la adicción y las causas psicológicas subyacentes a través de una terapia o un programa de rehabilitación de drogas. Los tres problemas ahora se han reducido a uno, la adicción, y el postulante tiene una mejor oportunidad de convencer al empleador de que el pasado se acabó y que él o ella está preparado(a) para asumir las responsabilidades de un empleo.

como una persona que ha experimentado un cambio de rehabilitación.

Un posible empleador puede pedirle que hable sobre sus antecedentes. Esté preparado. Adopte un enfoque positivo. Muestre las maneras en las que ha cambiado desde su condena. ¿Ha participado o ayudado en un programa preliberación en prisión? ¿Ha participado en un programa de rehabilitación de drogas o alcohol en prisión o después de ser liberado, o en un programa de salidas de trabajo? Explique cómo ha afrontado y superado el problema que lo condujo a su arresto. Por ejemplo, “Tenía un problema con las drogas hace cinco años que me condujo a una serie de malas decisiones. Sin embargo, en prisión me uní a un eficaz grupo de terapia y aprendí a entender las causas subyacentes de mi adicción. Después de la liberación, pasé 18 meses en un programa residencial sin drogas y ahora estoy completamente seguro de que la adicción no volverá a interferir con mi trabajo o mi felicidad”.

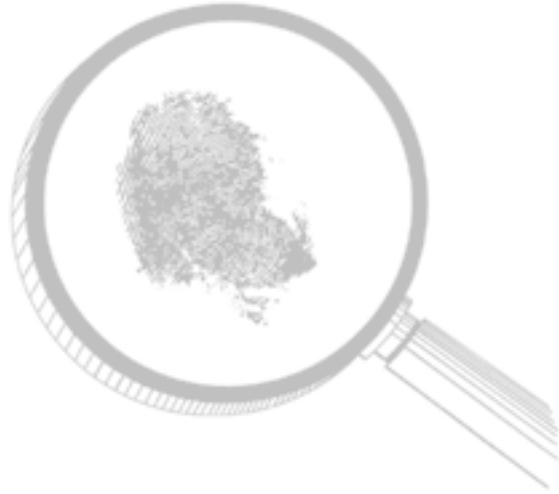
ADVERTENCIA: No se preocupe demasiado por su pasado. Si no le piden detalles sobre el delito y la condena, no los ofrezca. Usted está en una entrevista para persuadir a un posible empleador de que es adecuado para el trabajo en cuestión, no para disculparse por su comportamiento pasado o despertar su interés con historias de prisión o de actividad criminal.

Seleccione cuidadosamente aquellas referencias que desea usar en su CV y solicitud de empleo

Al elegir referencias para su CV y solicitud de empleo, seleccione aquellas personas que pueden dar fe de su carácter actual en la luz más positiva. Tenga en archivos las cartas de los consejeros, ministros, oficiales de libertad condicional u otros que relaten las significativas maneras en las que ha cambiado.

Si en la búsqueda de empleo se encuentra con que es discriminado por sus antecedentes, llame a Legal Action Center al **212.243.1313**, y ellos lo asesorarán sobre sus derechos y cómo proceder en consecuencia.

Además, puede encontrar información importante en el folleto de Legal Action Center, “Registros penales y empleo: cómo protegerse de la discriminación” en **www.lac.org**.



Después de la entrevista

Oferta de empleo

Al decidir si aceptar una oferta laboral o no, o si necesita decidir entre dos o más trabajos, puede que desee tener en cuenta los siguientes factores:

Potencial del trabajo

Pregúntese si el trabajo le presentará un desafío. ¿Es el trabajo sin perspectivas o le dará la oportunidad de lograr ascensos para alcanzar puestos de más responsabilidad y una remuneración más alta?

Desde luego, es bueno, si tiene la oportunidad, evitar trabajos sin perspectivas, es decir, trabajos que no ofrecen oportunidades de ascenso o progreso laboral. Sin embargo, existen ocasiones en nuestras vidas cuando dichos trabajos pueden servir fines útiles. Ayudan a pagar las cuentas, nos dan experiencia laboral y nos pueden mantener hasta que se presente una mejor oportunidad laboral. Lo importante al aceptar dicho empleo es saber que solo es temporario. Es una manera de sobrevivir y mantenernos alejados de los problemas financieros o de otro tipo, hasta obtener un título universitario, finalizar ese programa de capacitación informática o enterarnos de una mejor vacante. Cuando se encuentre “estancado” en un trabajo aburrido que parece no llevarlo a ningún lado, intente nunca perder de vista sus objetivos profesionales a largo plazo ni deje de trabajar en pos de alcanzarlos.

Salario

Desde luego, el salario es un factor muy importante al considerar una oferta de empleo. Averigüe, por ejemplo, si recibirá un salario fijo cada período de pago, o si su salario dependerá de comisiones o propinas. Además, averigüe si habrá oportunidades para ganar dinero extra en el trabajo, digamos, por trabajar horas extra.

Al decidir entre dos empleos, una persona no siempre decidirá aceptar el que ofrece un salario más alto. Las consideraciones importantes, distintas del salario, pueden incluir mejores condiciones laborales o beneficios adicionales, más oportunidades de capacitación o ascenso laboral, y desafío laboral.

Beneficios adicionales

Los beneficios adicionales son beneficios que usted recibe de un empleador además de su sueldo en efectivo. Estos beneficios pueden incluir lo siguiente: seguro médico; licencia por enfermedad remunerada; feriados y vacaciones remuneradas; un plan de participación en las utilidades; uniformes y equipos

especiales necesarios para el trabajo; o asistencia en educación para continuar sus estudios.

Los beneficios son como el efectivo, en el sentido que pagan cosas tales como los gastos médicos, que de otra manera habrían salido de su propio bolsillo. Entonces, es importante averiguar qué beneficios adicionales se ofrecen en el trabajo que está considerando.

También puede ser importante que usted sepa si el trabajo que está considerando está cubierto por las leyes de indemnización por accidentes laborales o seguro de desempleo.

Otros factores que merecen ser considerados son:

- Tiempo y costos del transporte hacia y desde el trabajo
- Condiciones laborales, tales como niveles de ruido, iluminación, polvo
- Factores de seguridad, tales como riesgos de lesiones
- Ambiente social ¿El lugar de trabajo parece agradable? ¿Cuán reglamentado es? ¿Los colegas son amables?

Consejos útiles para adaptarse a un nuevo empleo

Para ajustarse a un nuevo empleo, el trabajador generalmente tiene que desarrollar una nueva serie de hábitos laborales. Las más obvias son llegar a tiempo al trabajo cada día, dedicar la cantidad necesaria de concentración y energía para realizar el trabajo satisfactoriamente y aprender a relacionarse bien con los compañeros y el supervisor.

Cuanto más tiempo haya estado alejado del mundo laboral exterior, o menos experiencia haya tenido “jugando limpio”, más disciplina y paciencia le demandará todo esto. Después de todo, la responsabilidad no es algo que le hayan alentado a desarrollar mientras estuvo en prisión, donde la mayoría de las decisiones, tanto las importantes como de las menor importancia, probablemente fueron tomadas en su lugar. Así que no espere que empezar un nuevo empleo después de su liberación será necesariamente fácil. Solo sepa que puede tener éxito (millones de otras personas lo han tenido), y que le llevará tiempo. Los consejos siguientes pueden ser de ayuda para adaptarse a un nuevo empleo:

Sea confiable y responsable

No llegue tarde al trabajo ni se ausente sin tener un buen motivo. Conozca exactamente cuánto tiempo dura su viaje al trabajo y disponga de un tiempo extra en caso de que el transporte se demore. Si se va a demorar, o no podrá asistir al trabajo, llame para avisar. Si se ofrece a realizar una tarea, o se le pide que realice una, asegúrese de hacerla. No se comprometa a hacer más de que razonablemente pueda manejar.

Sea paciente

No espere demasiado de usted al empezar un nuevo trabajo. Hay mucho por aprender, incluso en los trabajos sencillos, mucho más de lo que parece a simple vista. Puede que se sienta nervioso o asustado la primera semana o las primeras dos semanas. Esto no es inusual. Solo recuerde, su empleador está tan ansioso como usted de que tenga éxito.

Aprenda a seguir instrucciones

Generalmente, existen razones válidas por las que le indican que realice las tareas de determinada manera. Su éxito como trabajador se juzgará en gran medida por su habilidad para escuchar y hacer lo que le dicen. Si necesita entender mejor algo, no tema hacer preguntas.

Llévese bien con las demás personas

La realización de su tarea laboral es solamente un aspecto de la adaptación al empleo. Igualmente importante, a los ojos del empleador, es su habilidad para llevarse bien con sus compañeros de trabajo o el público a quien sirve. Controle su temperamento. Si ocurre un problema en el trabajo, vea a su supervisor o delegado sindical y hable sobre el tema.

Aprenda a aceptar las críticas

Es fácil que alguien se sienta herido o a la defensiva cuando su trabajo es criticado. Aprenda a no tomarse las críticas en forma personal. Cuando las críticas se aceptan sabiamente, son un paso importante hacia el aprendizaje.

Deje los problemas personales en su casa

El trabajo a menudo le brinda la oportunidad de socializar con sus compañeros y, de hecho, la socialización es una característica importante de la experiencia laboral total. Aún así, es importante recordar que el motivo principal por el que está en el trabajo es realizar su trabajo. No deje que los problemas

personales interfieran con el trabajo. Todos sabemos lo difícil que es tolerar a un compañero que llega al trabajo diariamente frustrado y enojado por una situación personal en su casa. Asimismo, es injusto pasar mucho tiempo charlando con un compañero sobre sus asuntos personales cuando esto bien podría comprometer el trabajo de ambos.

Abandonar un empleo

Las tres maneras de abandonar un empleo son:

- Renunciar
- Ser suspendido
- Ser despedido

Si decide renunciar a su trabajo actual, siempre es aconsejable que primero se asegure otro trabajo. Esto se debe a dos buenos motivos:

1. estamos viviendo en tiempos de alto desempleo, cuando las oportunidades en la mayoría de las áreas son escasas, y
2. los empleadores generalmente prefieren elegir a los nuevos postulantes en las categorías de los ya empleados, no de los desempleados.

Si renuncia a un trabajo, asegúrese de darle a su empleador actual un aviso con dos semanas de antelación como mínimo. Él o ella probablemente le dará una buena recomendación para su próximo trabajo.

Cuando piense en renunciar a un trabajo o cuando haya sido suspendido o despedido, investigue lo siguiente:

- ¿Su trabajo está cubierto por el seguro de desempleo? Si es así, ¿usted será elegible para recibir los beneficios del seguro de desempleo?
- Si fue suspendido o despedido, ¿tiene algún recurso? ¿Puede apelar la decisión al alguien en el departamento de personal o el sindicato?
- Si fue suspendido o despedido, ¿existe algún pago de indemnización que pueda cobrar?
- ¿Qué sucederá cuando deje su empleo en términos de pensión, cobertura de seguro de salud, vacaciones no usadas y licencia por enfermedad?

Estar desempleado

Si, después de tener un empleo, de repente se encuentra desempleado por motivos ajenos a usted, puede ser elegible para recibir los beneficios del

seguro de desempleo. Su trabajo anterior tiene que haber estado cubierto por el seguro de desempleo (la mayoría de los trabajos lo están), y, si es elegible para recibir beneficios, debe declararse preparado, dispuesto y capaz para trabajar si encuentra una nueva oportunidad de empleo adecuada.

Para obtener información grabada sobre el seguro de desempleo, llame al 888.209.8124 (también se habla español). La oficina local le solicitará que lleve su número de Seguro Social y uno o dos documentos de identificación. (Un recibo de pago de su trabajo anterior también sería útil). Si usted es elegible para obtener beneficios, existe un período de procesamiento de dos o tres semanas, después del cual recibirá beneficios en efectivo (un monto proporcional al salario que usted recibió y la cantidad de tiempo que trabajó) durante al menos 26 semanas.

Mientras esté desempleado, también será elegible para recibir otros tipos de beneficios. Estos beneficios pueden incluir cupones de alimentos o Medicaid (consulte el capítulo sobre Asistencia financiera), o beneficios sindicales, si fuera un miembro contribuyente de un sindicato donde trabajó por última vez. Si está desempleado, también puede ser elegible para una atención especial en programas diseñados para ayudar a personas desempleadas a buscar trabajo o promover su educación y capacitación.

Apéndice

Los siguientes pasajes son fragmentos de la **Guía de reinserción para delincuentes**,* de los Servicios de empleo para delincuentes (que antiguamente se denominaba Cámara Correccional), un proyecto del Departamento para la Seguridad del Empleo del Estado de Washington. Las sugerencias de la Guía, reimpresas a continuación, se pueden aplicar al completar formularios de solicitud y al preparar CV.

Divulgar una condena por un delito grave

Es especialmente importante que los exdelincuentes sean veraces al completar las solicitudes. Sin embargo, la verdad se debe decir de manera que el exdelincuente sea seleccionado e invitado a una entrevista personal.

Pregunta

“¿Alguna vez ha sido condenado por un delito grave?” Sí No

En caso afirmativo, se recomienda que el exdelincuente complete la pregunta de la siguiente manera:

“¿Alguna vez ha sido condenado por un delito grave?” **X** Sí No

En caso afirmativo, explique: Con gusto lo explicaré en detalle personalmente.

A continuación se muestran algunas razones convincentes para responder la pregunta de esta manera.

- Le permite ser honesto, a la vez que protege su privacidad al controlar quién sabe sobre su condena específica.
- Declarar que el delito mayor no está relacionado con el trabajo y que el postulante es asegurable puede ayudar a calmar los miedos del empleador y quizás hasta despierte la curiosidad suficiente para citarlo a una entrevista.
- Muchos oficiales de supervisión comunitaria le informarán a un empleador si usted tiene un delito mayor o no.
- Si el empleador va a descubrirlo, es mejor que lo escuche de usted.
- Usted controla el flujo de la información, cómo se redacta, cómo se presenta.
- Una vez contratado, no tendrá que estar constantemente mirando por encima de su hombro, con temor de que alguien lo descubra.
- La mayoría de los empleadores hacen verificaciones de antecedentes.
- En la entrevista, puede hablar sobre cuán productivo era en prisión.

A continuación encontrará una lista de otras opciones para responder esta pregunta y las posibles consecuencias.

Marcar “SÍ” y escribir la condena.

El candidato podría ser descartado y perdería su privacidad porque todos las personas de la oficina que hubieran visto la solicitud sabrían acerca de la condena.

Dejar la pregunta en blanco o poner N/A.

La solicitud parecería incompleta y parecería que el postulante está ocultando algo. Al divulgar el delito grave en la entrevista, sería incómodo explicar por qué las preguntas no se completaron con honestidad.

Marcar “NO” y mentir.

Esto parece ser el camino más fácil para muchos exdelincuentes y puede ayudarlo a obtener un empleo a corto plazo, pero las consecuencias **a largo plazo incluyen:**

- No ser contratado porque la mentira fue descubierta.
- Ser despedido tan pronto como la verificación de antecedentes regrese.
- Llevar consigo un bagaje emocional preguntándose cuándo será descubierto.
- Reforzar estereotipos.
- Acusación, especialmente si postuló a un trabajo federal.

La mayoría de los empleadores hacen las verificaciones de ascender a los empleados. Entonces, si un exdelincuente mintió en la solicitud, permaneció en la compañía algunos años, se tornó elegible para un ascenso y la mentira quedó expuesta, el exdelincuente podría:

- Perder un buen empleo.
- Perder una buena referencia.
- Perder la estabilidad financiera.
- Perder la autoestima.

Pregunta: ¿Qué debería escribir si la pregunta sobre la condena me pide que “explique”?

Respuesta: Siempre escriba “Con gusto lo explicaré en detalle personalmente”. Si está ingresando a un área que requiere seguro, asegúrese de agregar Puedo obtener una fianza. Consulte la página 51 para obtener más información sobre el Programa federal de fianzas.

Pregunta: ¿Cómo cubro el tiempo en prisión en la sección “Experiencia laboral” de la solicitud?

Respuesta: Detalle solamente 2 o 3 de los empleos que puedan estar en línea con sus objetivos laborales. Si realizó algún trabajo durante su encarcelamiento (p. ej., guardia, cocinero o bombero) envíe los trabajos en los que adquirió una significativa experiencia práctica. Describa los trabajos que reflejan las habilidades ganadas, las capacidades desarrolladas y los logros obtenidos.

Por ejemplo: Si usted trabajó en la cocina y como guardia mientras estuvo encarcelado, debería indicar ambos trabajos en el período de encarcelamiento y detallar solamente el año en las fechas de empleo, aunque haya sido trasladado de institución a institución y de trabajo a trabajo.

Pregunta: ¿Cómo completo el “nombre comercial”?

Respuesta: Use el nombre abreviado de la prisión o institución penal o use el nombre de la unidad de alojamiento donde trabajó.

Por ejemplo: Si usted trabajó como guardia, cocinero, pintor, etc., usted colocará la abreviatura de la prisión o institución penal o usará la ciudad o el nombre del estado. Chelan County Regional Justice Center=Chelan Co. RJC; Washington Corrections Center=Washington CC; Hudson Correctional Facility=Estado de Nueva York; Rikers Island sentenced house=Eric M. Taylor Center.

Pregunta: ¿Cómo completo la sección “Salario” de la Experiencia laboral?

Respuesta: Debería completar el salario o sueldo declarando “estipendio” en su solicitud.

Por ejemplo: Salario: Estipendio. Por hora: N/A. Consulte el ejemplo siguiente. En el momento de la entrevista, usted estará preparado para hablar sobre su encarcelamiento.

Pregunta: ¿Cómo completo la sección “Dirección” de los Antecedentes laborales?

Respuesta: No use apartados de correos. Como dirección, use solamente la ciudad y el estado, o solamente la dirección de la institución. El motivo es que muchas personas asocian los “apartados de correos” con la prisión en determinadas ciudades.

Pregunta: ¿Cómo completo la sección “Motivo de abandono” de la Experiencia laboral?

Respuesta: Las respuestas correctas pueden ser “Reubicación”, “Finalización del contrato”, “Traslado” o “Búsqueda de otras oportunidades”.

A continuación encontrará un ejemplo de una respuesta sobre la experiencia laboral. Tenga en cuenta que la razón por la que debe completar la Experiencia laboral de esta manera es que quienquiera que seleccione las solicitudes para las entrevistas apruebe su solicitud. Es vital que su Experiencia laboral esté completa, aún así, no anuncie su encarcelamiento. Esa información solamente la comparte usted y el entrevistador, no cualquier persona que pueda ver su solicitud.

Por ejemplo: SECCIÓN DE EXPERIENCIA LABORAL

Nombre:	<u>Twin River CC</u>
Dirección:	<u>Monroe, Washington</u>
Supervisor:	<u>N/A</u>
Fechas:	<u>1 de junio de 1988–30 de junio de 2008</u>
Puesto:	<u>Cocinero</u>
Tasa de pago:	<u>Estipendio</u>
Motivo de abandono:	<u>Traslado</u>

* Copyright © WA State Employment Security Department, Worksource Operations Division. www.wa.gov/esd/oes Todos los derechos reservados. Usado con autorización.

Hoja de datos

Nombre: _____

Número de Seguro Social: _____

Correo electrónico: _____

EDUCACIÓN

Educación	Nombre y dirección de la escuela	Años de asistencia	Carrera	Título recibido
Escuela secundaria	_____	_____	_____	_____
Vocacional	_____	_____	_____	_____
Universidad	_____	_____	_____	_____
Comercial	_____	_____	_____	_____
Otra capacitación	_____	_____	_____	_____

EXPERIENCIA

Nombre y dirección del empleador	Nombre del Supervisor	Desde/hasta	Sueldo	Motivo del abandono
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

REFERENCIAS

Nombre	Dirección	Número de teléfono
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

OTRA INFORMACIÓN



Entrevista para un empleo

Para prepararse:

Conozca sus calificaciones

Aprenda sobre la compañía

Lleve los materiales que necesitará

Vaya solo. Llegue temprano. Sea cortés y paciente.

Vístase correctamente

En la entrevista:

Sea respetuoso. Relájese. Escuche atentamente.

Sea claro, auténtico y breve en lo que dice

Mantenga un enfoque positivo

Evite la negatividad

¡Buena suerte!



BOOM!Health 114
 Bowery Mission 142
 Bowery Residents' Committee SPAN Program (BRC) 27-28
 Breast and Cervical Cancer Detection (Memorial Sloan Kettering Cancer Center) 166
 Bridging Access to Care 113-114
 Bronx Defenders 149
 Bronx Works 86
 Bronx Zoo 199
 Brooklyn Botanic Garden 199
 Brooklyn Center for Independence of the Disabled 179
 Brooklyn Defender Services 149
 Brooklyn Museum 195-196
 Brooklyn Public Library
 Centro Caribeño Cultural y de Alfabetización 198
 Centro comercial y profesional 36
 Clases de computación 52-53
 ESOL 62-63
 Programa de alfabetización y previo a la equivalencia de escuela secundaria 64
 Brooklyn Workforce Innovations 45
 Bushwick Food Co-op 192
 Business Outreach Center Network (BOC) 60
 Búsqueda de empleo en Idealist (sitio web) 55
 Búsqueda de empleo en Indeed (sitio web) 55

C

Café de poetas Nuyorican 198
 Callen Lorde Health Center 174
 CAMBA 47
 Cambios de nombre 152
 Career Gear 51
 CASES 24
 Cathedral Community Cares 98-99
 Center for Anti-Violence Education 176
 Center for Community Alternatives 26, 160
 CHOICES 160
 Crossroads 160
 Center for Disease Control and Prevention (CDC) 104
 Folleto sobre la vida con VIH/SIDA 115
 Hepatitis C 117
 Center for Employment Opportunities (CEO) 41
 Center for Family Life 126
 Center for Hearing and Communication 182
 Center for Urban Community Services, Single Stop 40
 Centro de Aprendizaje Familiar Diane Armstrong 68
 Centros comunitarios de atención médica 104

Charles B. Wang Community Health Center 107
 Child Health Plus 106
 Children of Promise 125-126
 Children's Aid Society 119
 Chinese-American Planning Council (CPC) 68-69
 City University of New York (CUNY) 70
 Alfabetización de adultos y programa de equivalencia de escuela secundaria 66
 Civilian Complaint Review Board 156
 CMO Network 29-30
 Coalition for the Homeless 85
 College Initiative 70-71
 COMALERT 26
 Comience su propio negocio 15, 56-59
 Coming Home Program 27
 Commission for the Blind 181
 Common Ground 88
 Community Health Action of Staten Island 114
 Community Healthcare Network 103
 Community Supported Agriculture (CSA) 191
 Comunidad de Lazarus, Douglass y Tubman 22-23
 Conocimientos de informática 51-53, 236-237
 Cooperativas de alimentos 191
 Covenant House 86
 Craigslist (sitio web) 192
 Create, Inc. 136-137
 CUNY (City University of New York) 66, 70
 Custodia de los hijos 128-129

D

Daytop Village 131-132
 Defensora Pública de la ciudad de Nueva York (sitio web) 151
 Defy Ventures 49
 Department of Consumer Affairs (Ciudad de Nueva York) 56, 187, 189
 Department of Homeless Services (Ciudad de Nueva York) 77-84
 Admisión 77, 84
 Centros de acogida 79
 Familias 80-84
 Department of Motor Vehicles (NY State DMV) 154
 Department of Veterans' Affairs (Federal) 96
 Deportes 195
 Derechos de los inmigrantes 156-157
 Diploma de equivalencia de escuela secundaria 62, 68
 Directorio de recursos y servicios para LGBT 172
 Division of Minority & Women Business Development 56
 Doctor Finder, AMA (sitio web) 103

DOE Fund 46
Downtown Brooklyn Neighborhood Alliance 22-23
Dress for Success 50, 164-165

E

Educación continua 70-73
Edwin Gould Services for Children and Families: Steps to End Family Violence 162
Elder Crime Victims' Resource Center 129
Elder Pharmaceutical Insurance Coverage (EPIC) 95
Elmcor Youth and Adult Activities 136
Employment Program for Recovered Alcoholics (EPRA) 45
Exalt youth 25
Exodus Transitional Community 21
 Programa de alternativas a la violencia doméstica 122
Exponents 25

F

FACES NY 31-32, 112
FAFSA 73
Family and Corrections Network 125
Family Justice Center 169
FEDCAP Rehabilitación Vocacional 180
Federal Bureau of Prisons 155
Federal Citizens Information Center (FCIC) 152, 188
Federal Trade Commission, Consumer Protection Center 190
Federation of Protestant Welfare Agencies, Inc. 119
Fin/Aid (sitio web) 73
Flatbush Food Co-op 191
Fondo de becas para estudiantes asiáticos y de las Islas del Pacífico (APIASF) 75
Fondo de Universidades Negras Unidas 75
Fondo hispano de becas 74
Food Bank for New York City 192
Fortune Society 18-19
 Centro de acogida 110
Foster Care (ACS o servicio de cuidado temporal) 128
Fountain House 109
Fourth Street Food Co-op 191
Franklin Women's Shelter 78
Fraternidad universitaria y comunitaria 72
Friends In Deed 115
Friends of Island Academy 29
Frost'd at Harlem United 140
Fuerza de Trabajo 1 38-39
Future Now 71-72

G

GAM-anon 144
Gates Millennium Scholars 75
Gathering Place 79
Gay Men of African Descent 175
Gay Men's Health Crisis (GMHC) 96, 111
Getting Out and Staying Out (GOSO) 21-22
Girl's Educational and Mentoring Services (GEMS) 169
Goodtemps 43
Goodwill Industries: Servicios de empleo 43
Grandparent Resource Center (NYC Dept for the Aging) 127-128
Green Hope Services For Women 161
Greenmarket 190
Greenwich House, Counseling Center 135
Guardería, familia y grupo 126
Guías de reinserción para los condados fuera de la ciudad de Nueva York 4-5

H

Haitian-American Community Coalition 113
Healing Arts Initiative 183
HELP Women's Shelter 78
Hepatitis C 117
Hijos con padres encarcelados 125-129
HIRE Network 54
Hispanic AIDS Forum 112
HopStop (sitio web) 203
HOUR Children 166-167
Housing + Solutions 163-164
Housing Works 86-87
Housing Works Bookstore 200
Howie the Harp Advocacy Center (Proyecto S.T.A.R.) 28

I

Identificación (Obtener una ID) 34, 153-155
Identity House 174-175
In Arms' Reach 126-127
Independent Living Centers (del Estado de NY) 178-180
Institute for Career Development 180
Internal Revenue Services (IRS) 151-152

J

J-Cap 132
Jewish Board of Children & Family Services 109-110, 119

Job Path 182
Jobs-Plus (en NYCHA) 49-40
Just Detention International (JDI) 123

L

Landing Strip 23-24
Learning Disabilities Association 182
Legal Action Center 147-148
Legal Aid Society 148-149
LGBT Community Center 144, 172-173
LGBT Law Association of Greater NY 152
Licencias comerciales 187
Lifenet 107, 165
Lighthouse Guild vision Plus Health 181
Línea de Ayuda de Nueva York para padres que abandonan a sus hijos 120
Línea de ayuda para dejar de fumar del estado de Nueva York 143
Línea de informes de crímenes sexuales 168
Línea directa de abuso de los Servicios de Protección Infantil del estado de Nueva York 129
Línea directa de ayuda contra el hambre de la Ciudad de Nueva York 98
Línea directa de ayuda de Píldoras Anónimos 141
Línea directa de ayuda del Centro de Toxicología 104-105
Línea directa de ayuda sobre violencia doméstica y sexual 129
Línea directa de VIH/SIDA del estado de Nueva York 110
Línea directa Growing Up Healthy 167-168
Línea directa sobre violencia doméstica y sexual (Estado de NY) 129
LinkedIn (sitio de redes sociales) 55
Literacy Partners 66
Living Room 79
Lower Eastside Service Center 134

M

Madison Strategies Group 48
Mainchance 79
Manhattan Veterans' Center 120
Mapa ciclistico de la Ciudad de Nueva York 203
Mayor's Office for People with Disabilities 178
Medicaid 95, 106
Medicare 95, 100, 106
MedlinePlus (sitio web) 104
Metropolitan Council on Housing 88-89
Metropolitan Museum of Art 196
Metropolitan Transit Authority (MTA) (sitio web) 203
Money Management International 189
Museo del Barrio 197

Museum of Modern Art 196
Museum of the City of New York 197
Mustard Seed Counseling Services 124

N

Narco Freedom 139
Narcotics Anonymous 141
National Association for Shoplifting Prevention 145
National Do Not Call Registry 190
National Hispanic Business Information Clearinghouse 56
National Institute of Mental Health Information Center 108-109
National Resource Center on Children and Families of the Incarcerated 125
Neighborhood Defender Service of Harlem 151
Network Support Services 22
New Directions 139
New York Botanical Garden 199
New York Crystal Meth Anonymous Intergroup 140
New York Division of Workforce Development 38-39
New York Harm Reduction Educators 140
New York Immigration Coalition 156-157
New York Legal Assistance Group 150
New York Public Library (descripción general) 12-16
 Biblioteca Braille y de libros parlantes Andrew Heiskell 16, 183-184
 Biblioteca de las Ciencias, la Industria y el Comercio 14-15, 35-36, 99
 Centros para la lectura y la escritura 14, 63
 Clases de computación 12-13, 52-53
 ESOL 13, 62-63
 Job Search Central (JSC) 14, 35
 Servicio de Información Educativa y Profesional — Bronx 15, 36
 Servicios para personas con discapacidades 16, 183
 Veterans Single Stop Benefits Center 97
New York State Commission for the Blind 181
New York State Crime Victims' Board 97
New York State Department of Corrections and Community Supervision 155
New York State Department of Education HSE Testing Office 68
New York State Department of Labor, Division of Employment Services 54
Career Zone (sitio web) 54
New York State Department of Motor Vehicles 154
New York State Division of Veterans' Affairs 43-44, 96
New York State Higher Education Services Corporation 74
New York State Office for People with Developmental Disabilities 185
New York State Office of Alcoholism & Substance Abuse Services 131
New York State Office of Mental Health Bronx Psychiatric Center 109
New York State Smokers' Quitline 143
Non-Traditional Employment for Women (NUEVO) 165
NYC Business Solutions 56-58

NYC Central Booking 155
 NYC Clerk (Marriage Bureau) 154
 NYC Commission on Human Rights 116, 156, 173
 NYC Department for the Aging Grandparent Resource Center 127-128
 NYC Department of Consumer Affairs 187, 189
 NYC Department of Corrections 155
 NYC Department of Education, Adult Learning Centers 66-67
 NYC Department of Health and Mental Hygiene 104
 Fumadores 143
 Mujeres 165-166
 Sistema de Servicios de Enlace 107-108
 NYC Department of Small Business Services 56-58
 NYC Department of Transportation 184
 Permisos de estacionamiento para personas con discapacidades 185
 Programa MetroCard de tarifa reducida 184
 NYC Department of Youth and Community Development, Youth Employment
 NYC Housing Authority (NYCHA) 49-50, 89-90
 NYC Human Resources Administration 92-94, 98, 105, 110
 Asistencia monetaria temporal 93
 Cupones de alimentos (SNAP) 94
 Departamento de Servicios Sociales 105
 Línea de servicios de VIH/SIDA 110
 Servicios de emergencia 93, 98
 NYC Independent Living Centers (ILCs) 178-180
 NYC Office of Vital Records 153
 NYCHA (NYC Housing Authority) 49-50, 89-90

O

Occupational Outlook Handbook (sitio web) 55
 Odyssey House 133-134
 Olivieri Center 79
 Opportunities for a Better Tomorrow (OBT) 46-47
 Options College Counseling (Goddard Riverside) 65
 Organizaciones benéficas católicas 167
 Osborne Association 19-21, 119, 143
 Centro de Recursos para la Familia 119
 Servicios de Prevención y Tratamiento 143

P

Palladia 132-133
 Partnership for the Homeless 47-48, 85
 Centro de Recursos para la Familia 48
 Per Scholas Institute for Technology 69
 Permisos de trabajo – adolescentes 35
 Phoenix House 134

Planned Parenthood 111, 167
 Margaret Sanger Center 167
 Proyecto Street Beat 111
 Pregones Theatre 197
 Prevention Assistance and Temporary Housing (PATH) 80-81
 Program (DYCD) 40
 Programa Comunitario de Justicia en Harlem 30-31
 Programa de alimentos para mujeres, bebés y niños (WIC) 167
 Programa de Aprendizaje Temprano 128
 Programa de Asistencia de Cuidados Prenatales 106
 Programa de beneficios de planificación familiar 106
 Programa de capacitación para asistente de producción Hecho en Nueva York 45
 Programa de Escritores en Prisión PEN 194
 Programa de participación en los costos de Medicaid para personas con discapacidades que trabajan 106
 Programa federal de fianzas 51
 Programa HOPE 44
 Programa Mujeres y Trabajo 164
 Programa Pasos para Terminar con la Violencia Familiar 162
 Providence House 162
 Proyecto Contra la Violencia 123,176
 Proyecto contra la violencia de la Ciudad de Nueva York 123, 176
 Proyecto de ley Sylvia Rivera 173
 Proyecto Enterprise (Préstamos a pequeñas empresas) 60
 Proyecto Hospitalidad 79
 Proyecto Informativo 116
 Proyecto Mujeres en Prisión 161
 Proyecto Renovación 88
 Puerto Rico Federal Affairs Administration 50-51
 Registro Civil 154

R

Realization Center 138-139
 Recursos de Internet para la búsqueda de empleo 51-55, 236-237
 Recursos sobre agresores sexuales 77-78, 124
 Red Hook on the Road 45
 Red para Sanar Comunidades 32
 Registro y derecho de votantes 152-153
 ResCare 48-49
 Revolution Books 200
 Riverside Church Prison Ministry 30
 Ryan Health Center 106

S

Safe Horizon 122, 168

Salud mental 107-110
Samaritan Village 137
SCORE Small Business Counseling 15, 36, 58-59
Services and Advocacy for GLBT Elders (SAGE) 175
Servicio de referencias legales y colegios de abogados de los condados y la ciudad de Nueva York 148
Servicios de protección infantil 129
Servicios legales para la ciudad de Nueva York 150
 Cambios de nombre 152
Servicios legales para prisioneros de Nueva York 116
Sexual Compulsive Anonymous 144
Sexually Transmitted Disease Control Clinic (STDC) 105
Single Parent Resource Center 127
Single Stop 40, 97
Smithsonian's National Museum of the American Indian 197
Snag-A-Job (sitio web) 55
SNAP (cupones de alimentos) 94
Sociedades médicas de la Ciudad de Nueva York 102-103
St. Lukes-Roosevelt Victim Treatment Center 124
State University of New York (SUNY) 72
Strand Bookstore 201
Streetwise Partners 42
STRIVE International 41
Striver House 137
Studio Museum in Harlem 196-197
Substance Abuse and Mental Health Administration 141
Summer Youth Employment Program (SYEP) 40

T

Tarjeta del Seguro Social (cómo obtenerla) 34
TASC (Examen de equivalencia de escuela secundaria) 62
The Door - A Center of Alternatives 121
Tiendas de segunda mano de Salvation Army 192

U

U.S. Department of Education Federal Student Aid (FAFSA) 73
U.S. Department of Health and Human Services 131
Urban Justice Center 95

V

VESID consulte ACCES-VR 178
Vestimenta 51, 192
Veteran's Affairs of New York State 43, 96
Veteranos 28, 43, 96-97, 120

Veterans Single Stop Benefits Center (NYPL) 97
VIDA Family Services 136
VIH y SIDA 110-116
VIP Community Services 133
Volunteers of America Programa de Enlace Legal de Queens 108

W

Women in Need (WIN) 163
Women's Prison Association 160

Y

Youth Represent 150

